

2003

**XIX** FESTIVAL  
DE MÚSICA  
DE CANARIAS





FESTIVAL DE MÚSICA DE  
CANARIAS



festival de música de  
**CANARIAS**



XIX  
FESTIVAL DE MÚSICA  
DE CANARIAS

2003

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Nora Krozewski  
Miguel Ángel Castelreanas

PRODUCCIÓN EDITORIAL  
Litografía González

DISEÑO Y MAQUETACIÓN  
La Peluquería - Scan Fotomecánica

FOTOMECÁNICA  
Scan

IMPRESIÓN y ENCUADERNACIÓN  
Litografía González

En cubierta y diversos motivos de interior:  
"Paisaje con Sonido" de Luis Palmero (2002).  
Acrílico sobre papel. Medidas original: 256 x 363 mm.



GOBIERNO DE CANARIAS  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
CULTURA Y DEPORTES  
VICECONSEJERÍA DE  
CULTURA Y DEPORTES  
DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA  
CONSEJERÍA DE TURISMO  
Y TRANSPORTES





GOBIERNO DE CANARIAS  
CONSEJERÍA DE TURISMO Y TRANSPORTES

*Telefonica*

---

viveCanarias

Patrocinador del Festival  
de Música de Canarias

GOBIERNO DE CANARIAS  
CONSEJERIA DE TURISMO Y TRANSPORTES

Música celestial los 365 días del año.



**Festival de Música  
de Canarias  
SOCAEM**

---

León y Castillo, 427 - 3º  
35007 Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: 34 928 24 74 42 - 24 74 43  
Fax: 34 928 27 60 42

Puerta Canseco, 49 - 2º  
Edf. Jamaica  
38003 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 34 922 28 68 01 - 28 88 11  
Fax: 34 922 29 30 37

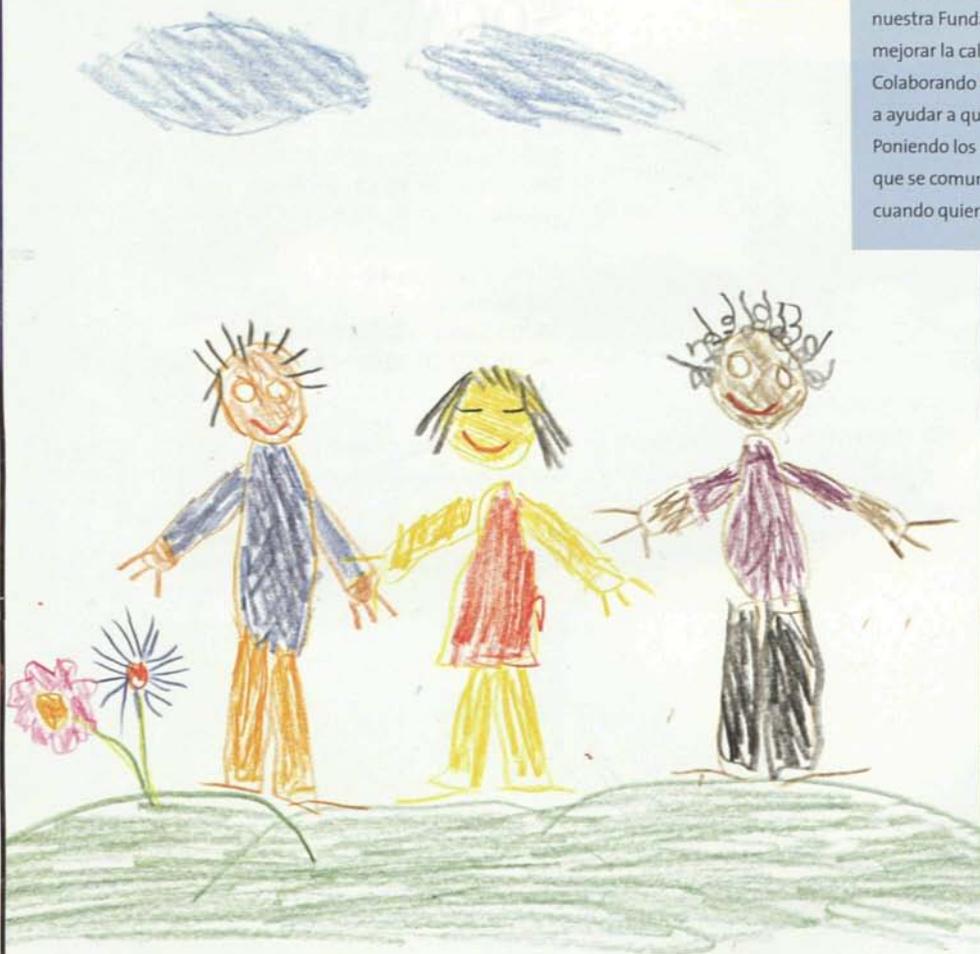
e-mail: [festival@socaem.com](mailto:festival@socaem.com)  
[www.festivaldecanarias.com](http://www.festivaldecanarias.com)

El Festival de Música de Canarias es miembro  
de la EFA - Asociación Europea de Festivales



# Los demás y tú.

La comunicación es una fuerza incontenible, que no conoce límites ni barreras. En Telefónica, a través de nuestra Fundación, trabajamos para mejorar la calidad de vida de todos. Colaborando en proyectos destinados a ayudar a quien más lo necesita. Poniendo los medios necesarios para que se comuniquen como quieran, cuando quieran y donde quieran.



FUNDACIÓN  
TELEFONÍA FIJA  
TELEFONÍA MÓVIL  
INTERNET  
SOLUCIONES PARA EMPRESAS  
SERVICIOS INTERNACIONALES  
DIRECTORIOS  
MEDIOS DE COMUNICACIÓN  
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

[www.telefonica.es](http://www.telefonica.es)

*Telefonica*

Portales educativos  
[www.educared.net](http://www.educared.net)  
[www.campusred.net](http://www.campusred.net)

Portales sociales  
[www.risolidaria.org](http://www.risolidaria.org)  
[www.mercadis.com](http://www.mercadis.com)

Portales culturales  
[www.arsvirtual.com](http://www.arsvirtual.com)  
[www.fundacion.telefonica.com](http://www.fundacion.telefonica.com)

La comunicación y

No es una casualidad que esta edición, la XIX, del Festival de Música de Canarias esté dedicada al Romanticismo alemán a través de tres de sus mas emblemáticas figuras: **Brahms, Schumann y Schubert**. La conjunción en el cartel de tres de los máximos especialistas en la interpretación de ese período, Ricardo Chailly, Riccardo Muti y Daniel Barenboim, al que felicitamos calurosamente por la reciente concesión del premio Príncipe de Asturias de la Concordia -compartido con el palestino Edward Said-, ha propiciado que podamos abordar con las mayores garantías posibles los integrales sinfónicos de Schumann y Brahms, así como la sinfonía mas emblemática del tercero de los compositores, Franz Schubert.

Tampoco es casual la ausencia de **Beethoven** en un Festival dedicado al Romanticismo, la razón es que pensamos de dedicar una próxima edición casi *monográficamente al genial músico sordo*.

El hecho de que el Romanticismo "domine" esta edición no significa que hayamos renunciado a nuestros parámetros fundamentales de programación. El compromiso, del que orgullosamente presumimos, con la creación actual, se personifica en dos importantísimos estrenos absolutos producto del encargo directo a dos creadores importantísimos, **Karlheinz Stockhausen y Joan Guinjoan**.

Del polémico, pero siempre interesante compositor alemán, presentaremos "*Hoch-Zeiten*", última escena de la opera "Domingo de Luz", conclusión, a su vez, del ciclo "Licht" -Luz-, el proyecto más importante, según sus propias palabras, abordado por el músico en su larga y prolífica carrera. El catalán

los demás y tú.



**tvCanaria**

Guinjoan, viejo conocido de las islas, en plena resaca de los homenajes recibidos en todo el territorio nacional con motivo de su setenta aniversario, nos ofrecerá una obra sinfónica basada en una pequeña pieza para piano que estrenó en su primer viaje a las islas allá por los años sesenta.

Sin tratar de ofrecer una panorámica exhaustiva de la programación si me gustaría resaltar otro de los pilares programáticos que nos preocupan, cual es confiar importantes obras a nuestras orquestas que cada vez brillan con mayor fuerza en el firmamento sinfónico de nuestro país. En esta edición, especialmente la Sinfónica de Tenerife que abrirá y cerrará, respectivamente, el Festival nada menos que con el Réquiem de Verdi y la última jornada de la formidable Tetralogía wagneriana "El anillo del Nibelungo", el reto musical más importante que hemos asumido, *Götterdämmerung* (El ocaso de los dioses).

Estamos seguros de que esta edición del Festival será del agrado de todos por la calidad de la programación.

Canarias, enero de 2003.

**José Miguel Ruano León**

*Consejero de Educación, Cultura y Deportes*

GOBIERNO DE CANARIAS

# Tú La Haces Posible

Teatro y Danza

Arte y Exposiciones

Música

Bibliotecas

Publicaciones

Concursos Literarios y Artísticos

[www.cajacanarias.es](http://www.cajacanarias.es) / e-mail: [obs@correo.cajacanarias.es](mailto:obs@correo.cajacanarias.es)



**Caja Canarias**  
OBRA SOCIAL Y CULTURAL

# SOCAEM

## Consejo de Administración

### PRESIDENTE

**Excmo. Sr. D. José Miguel Ruano León**  
*Consejero de Educación, Cultura y Deportes*

### VICEPRESIDENTE

**Ilmo. Sr. D. Ángel Marrero Alayón**  
*Viceconsejero de Cultura y Deportes*

### CONSEJEROS DELEGADOS

**Ilma. Sra. Dña. Rosa Delia Suárez Hernández**  
*Directora General de Cultura*

**Ilmo. Sr. D. José Manuel Betancort Álvarez**  
*Director General de Deportes*

### VOCALES

**Excmo. Sr. D. Pedro Jorge Rodríguez Zaragoza**  
*Consejero de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación*

**Ilmo. Sr. D. Alfonso Fernández Molina**  
*Director General de Patrimonio y Contratación*

**D. Juan Manuel Castañeda Contreras**  
*Asesor Cultural del Consejero de Educación, Cultura y Deportes*

### SECRETARIO

**D. Antonio Aguiar Díaz**  
*Jefe de Servicio de la Dirección General de Deportes*

# Teletique.

¿Va a perder el tiempo en una cola, teniendo cosas más importantes que hacer?

Reserve sus entradas con Teletique, el Servicio de Venta Telefónica de Entradas de La Caja de Canarias.

Elija su asiento, llámenos al 902 405 504 con una antelación de al menos tres días hábiles respecto a la fecha del espectáculo y compre las entradas con su tarjeta. Se las llevamos a la oficina de La Caja de Canarias que más le convenga para que las retire. Y aproveche su tiempo para lo que realmente importa.

**Nada más cómodo.**

 **LA CAJA**  
DE CANARIAS

El beneficio, para Canarias

 **Teletique**  
902 405 504  
Venta Telefónica de Entradas



2003

**XIX** FESTIVAL  
DE MÚSICA  
DE CANARIAS



## CONCIERTO INAUGURAL

### ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE LONDON PHILHARMONIC CHOIR

**MARÍA BAYO**, Soprano 7 de enero  
**PETRA LANG**, Mezzo-Soprano Santa Cruz de Tenerife  
**JOHAN BOTHA**, Tenor 9 de enero  
**RENÉ PAPE**, Bajo Las Palmas de Gran Canaria

**VÍCTOR PABLO**, Director  
**NEVILLE CREED**, Director del Coro

**VERDI (1813-1901)**

Misa de Réquiem

### STAATSKAPELLE BERLIN

**DANIEL BARENBOIM**, Director 10 de enero  
Santa Cruz de Tenerife  
13 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**SCHUMANN (1810-1856)**

Sinfonía n.º 1, en si bemol mayor, "Primavera", [Op.38]

**SCHUMANN**

Sinfonía n.º 3, en si bemol mayor, "Renana", [Op.97]

### STAATSKAPELLE BERLIN

**DANIEL BARENBOIM**, Director 11 de enero  
Santa Cruz de Tenerife  
14 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**SCHUMANN (1810-1856)**

Sinfonía n.º 2, en do mayor, [Op.61]

**SCHUMANN**

Sinfonía n.º 4, en re menor, [Op.120]

con la colaboración de:



FESTIVALES.COM

### ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

**MARÍA BAYO**, Soprano 13 de enero  
**ROBERTO DÍAZ**, Viola Santa Cruz de Tenerife  
**SERGE BAUDO**, Director 12 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**R. STRAUSS (1864-1949)**

El burgués gentilhomme, Op. 60

**MONTSALVATGE (1912-2002)**

Cinco Canciones Negras

**BERLIOZ (1803-1869)**

Harold en Italia, Op. 16

### CONCIERTO POPULAR

### ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE

**ALESSIO BAX**, Piano 16 de enero  
**VÍCTOR PABLO**, Director Santa Cruz de Tenerife  
17 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**TCHAIKOVSKY (1840-1893)**

Concierto para piano n.º 1, en si bemol menor, [Op. 23]

**SHOSTAKOVICH (1906-1975)**

Suite para orquesta de Jazz n.º 2 (selección)

**SHOSTAKOVICH**

Moscú Cheryomushki [selección]

### CONCIERTO HOMENAJE A TOMÁS MARCO

### MANUEL ESCALANTE, piano

20 de enero  
Santa Cruz de Tenerife  
21 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**TOMÁS MARCO (1942)**

Obra pianística (Homenaje en su 60 Aniversario)

### YUNG WOOK YOO, piano

23 de enero  
Santa Cruz de Tenerife  
22 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**MOZART (1756-1791)**

Sonata n.º 5, K. 283

**BRAHMS (1833-1897)**

Klavierstücke, Op. 118

**RZEWSKI (1938)**

Selección de "Cuatro Baladas Norteamericanas"

**CHOPIN (1810-1849)**

Sonata n.º 3

### ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

**PASCAL ROGÉ**, Piano 25 de enero  
**CHRISTOPH KÖNIG**, Director Santa Cruz de Tenerife  
24 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**C. DEL CAMPO (1878-1937)**

La Divina Comedia - El Infierno

**RAVEL (1875-1937)**

Concierto para la mano izquierda y orquesta, en re mayor

**RACHMANINOV (1873-1943)**

Sinfonía n.º 2

### WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN WDR RUNDfunkCHOR KÖLN

**SEMYON BYCHKOV**, Director 28 de enero  
**RUPERT HUBER**, Director del Coro Santa Cruz de Tenerife

**STRAVINSKY (1882-1971)**

Sinfonía de los Salmos

**TCHAIKOVSKY (1840-1893)**

Sinfonía n.º 5, en mi menor, op. 64

### WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN

**SEMYON BYCHKOV**, Director 29 de enero  
Santa Cruz de Tenerife  
31 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**SHOSTAKOVICH (1906-1975)**

Sinfonía n.º 7, en do mayor, "Leningrado", [Op. 60]

### WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN WDR RUNDfunkCHOR KÖLN

**KARLHEINZ STOCKHAUSEN**, 2 de febrero  
Control de sonido y  
Dirección General  
**ZSOLT NAGY**, Director de Orquesta  
**RUPERT HUBER**, Director del Coro Las Palmas de Gran Canaria

**STOCKHAUSEN (1928)**

Hoch-Zeiten (Escena quinta de la ópera Domingo de Luz).

Estreno Mundial. Obra encargo del Festival.

### ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM

**YEFIM BRONFMAN**, Piano 1 de febrero  
**RICCARDO CHAILLY**, Director Santa Cruz de Tenerife  
27 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**BRAHMS (1833-1897)**

Concierto para piano n.º 1, en re menor [Op. 15]

**BRAHMS**

Sinfonía n.º 1

### ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM

**F. PETER ZIMMERMANN**, Piano 2 de febrero  
**RICCARDO CHAILLY**, Director Santa Cruz de Tenerife  
28 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**BRAHMS (1833-1897)**

Concierto para violín y orquesta, en re mayor [Op. 15]

**BRAHMS**

Sinfonía n.º 2, en re mayor [Op. 73]

### ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM

**NELSON FREIRE**, Piano 3 de febrero  
**RICCARDO CHAILLY**, Director Santa Cruz de Tenerife  
29 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**BRAHMS (1833-1897)**

Sinfonía n.º 3, en fa mayor [Op. 90]

**BRAHMS**

Concierto para piano y orquesta n.º 2,

en si bemol mayor [Op. 83]

### ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM

**RICCARDO CHAILLY**, Director 4 de febrero  
Santa Cruz de Tenerife  
30 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria

**BRAHMS (1833-1897)**

Obertura Trágica [Op. 81]

**BRAHMS**

Variaciones sobre un Tema de Haydn

**BRAHMS**

Sinfonía n.º 4, en mi menor, [Op. 98]

### OSLO CAMERATA

**SUSO MARIATEGUI**, Tenor 6 de febrero  
**M. LUISE NEUNECKER**, Trompa Santa Cruz de Tenerife  
**S. BARRAT-DUE**, Director 7 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**PROKOFIEV (1891-1953)**

Visiones fugitivas, Op. 22

**BRITTEN (1913-1976)**

Serenata para tenor y trompa, Op. 31

**MOZART (1719-1787)**

Divertimento para dos violines, viola y contrabajo en Re mayor, KV (125a) / 136

**BARTÓK (1881-1945)**

Divertimento para Orquesta de Cuerda

### DIETRICH HENSCHEL, barítono SHINYA OKAHARA, piano

7 de febrero  
Santa Cruz de Tenerife  
8 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**SCHUMANN (1810-1856)**

Liederkreis, Op. 39 (Eichendorff)

**BRAHMS (1833-1897)**

Vier ernste Gesänge, Op. 121

**BRAHMS**

Acht Lieder, Op. 57

### BRUCKNER ORCHESTER LINZ

**MARÍA ORÁN**, Soprano 9 de febrero  
**M. LUISE NEUNECKER**, Trompa Santa Cruz de Tenerife  
**D. RUSSELL-DAVIES**, Director 11 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**MOZART (1756-1791)**

Concierto para piano n.º 1, en si bemol menor, [Op. 23]

**GUINJOAN (1931)**

Archipiélago-Suite para orquesta.

Estreno mundial. Obra encargo del Festival

**RAVEL (1875-1937)**

La Valse

### BRUCKNER ORCHESTER LINZ

**TZIMON BARTO**, Piano 10 de febrero  
**D. RUSSELL-DAVIES**, Director Santa Cruz de Tenerife  
12 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**RACHMANINOV (1873-1943)**

Rapsodia sobre un tema de Paganini, Op. 43

**BRUCKNER (1824-1896)**

Sinfonía n.º 3, en re menor

### VIKTORIA MULLOVA, violín KATIA LABÉQUE, piano

11 de febrero  
Santa Cruz de Tenerife  
10 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**CLARA SCHUMANN (1819-1896)**

Tres romanzas para violín y piano, Op. 22

**R. SCHUMANN (1810-1856)**

Sonata n.º 1 para violín y piano en la menor, Op. 105

**SCHUBERT (1797-1828)**

Fantasia en do mayor para violín y piano, opus póstuma 159

**RAVEL (1875-1937)**

Sonata para violín y piano en sol mayor

## CONCIERTO EXTRAORDINARIO

### FILARMONICA DELLA SCALA

**RICCARDO MUTI**, Director 12 de febrero  
Santa Cruz de Tenerife  
13 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**ROSSINI (1792-1868)**

Obertura de "Guillermo Tell"

**STRAVINSKY (1882-1971)**

"El Beso del Hada" (divertimento)

**SCHUBERT (1797-1828)**

Sinfonía n.º 9, en do mayor, "La Grande"

### ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE CORO FILARMÓNICO ESLOVACO

13 de febrero  
Santa Cruz de Tenerife  
16 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria

**JON FREDRIC WEST - SIEGFRIED**

**EVELYN HERLITZIUS - BRÜNNHILDE**

**EIKE W. SCHULTE - GÜNTHER**

**HANS TSCHAMMER - HAGEN**

**OSKAR HILLEBRANDT - ALBERICH**

**ELIZABETH WHITEHOUSE - GUTRUNE y 3ª NORNA**

**ROSEMARIE LANG - WALTRAUTE y 2ª NORNA**

**BARBARA BORNEMANN - 1ª NORNA**

**DOROTHEE JANSEN - WOGLINDE**

**ULRIKE HELZEL - WELGUNDE**

**LAURA NIKÄNEN - FLOSSHILDE**

**VÍCTOR PABLO**, Director

**JAN ROZEHNAL**, Director del Coro

**WAGNER (1813-1883)**

Götterdämmerung (El Ocaso de los Dioses)

-Versión Concierto-

## CRISTINA CALVO, mezzo-soprano M<sup>a</sup> ANGELES GARCÍA, piano JUAN FRANCISCO DÍAZ, percusión

La Gomera, 8 de enero  
La Palma, 11 de enero  
El Hierro, 10 de enero

Lanzarote, 31 de enero  
Fuerteventura, 1 de febrero

### DOMENICO SCARLATTI

Se orindo e fedele

### JUAN B. PERGOLESI

Se tu m'ami

### ANTONIO VIVALDI

Un certo non so che

### JOSEPH HAYDN

Arianna e Naxos (Cantata)

### FRANCIS POULENC

La Courte paillé (Siete Canciones)

### KURT WEILL

Bilbao Song (Happy end)

Surabaya Johnny (Happy end)

Foolish heart (One touch of Venus)

Speak love (One touch of Venus)

I'm a stranger here myself (One touch of Venus)

## TRÍO ANCOR

NAOMI BARRON, Cello  
JOSÉ L. GÓMEZ, Violín  
ANA B. GUTIÉRREZ, Piano

La Palma, 18 de enero

### DIMITRI SHOSTAKOVICH

Trío n<sup>o</sup> 2, Op. 67

### ANTÓN GARCÍA ABRIL

Homenaje a Mompou

### MAURICE RAVEL

Trío en La

## GUSTAVO PEÑA, tenor RICARDO FRANCIA, piano

La Gomera, 19 de enero  
La Palma, 22 de enero  
El Hierro, 23 de enero

Lanzarote, 25 de enero  
Fuerteventura, 26 de febrero

### GABRIEL FAURÉ

Dans les ruines d'une Abbaye

### ANTÓN GARCÍA ABRIL

Tres Canciones andaluzas (Texto: F. García Lorca)

### RODOLFO HALFFTER

Marinero en tierra (Texto: R. Alberti)

### MAURICE RAVEL

Cinco Canciones populares griegas

### JOAQUÍN TURINA

Poema en forma de canciones

## OSLO CAMERATA

La Gomera, 3 de febrero  
El Hierro, 4 de febrero  
La Palma, 9 de febrero

Fuerteventura, 10 de febrero  
Lanzarote, 11 de febrero

### OLE ERIC REE, Cello

### ÖYVIND BJORAA, Violín

### STEPHAN BARRAT-DUE, Director

### MARNAR AM

Salmetone fra luster

### C.P.E. BACH

Concierto para violoncello en la, Wq. 172, H 539

### WOLFGANG A. MOZART

Divertimento en re, KV 136

### FELIX MENDELSSOHN

Concierto para Violín en re menor

### BÉLA BARTÓK

Divertimento para orquesta de cuerda

## BRUCKNER ORCHESTER LINZ

DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director  
MARÍA ORÁN, Soprano

### ARNOLD SCHÖNBERG

6 Orchesterlieder, Op. 8

### ANTON BRUCKNER

Sinfonía n<sup>o</sup> 3, en re menor "Sinfonía Wagner"

Lanzarote, 7 de febrero

con el patrocinio de:



GOBIERNO DE CANARIAS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
CULTURA Y DEPORTES

VICECONSEJERÍA DE  
CULTURA Y DEPORTES

DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

CONSEJERÍA DE TURISMO  
Y TRANSPORTES

con la colaboración de:



EXCMO. CABILDO  
DE FUERTEVENTURA



EXCMO. CABILDO  
DE LA GOMERA



EXCMO. CABILDO  
DE LA PALMA



EXCMO. CABILDO  
DEL HIERRO



EXCMO. CABILDO  
DE LANZAROTE

BÉLA BARTÓK  
HECTOR BERLIOZ  
JOHANNES BRAHMS  
BENJAMIN BRITTEN  
ANTON BRUCKNER  
FREDERIC CHOPIN  
GABRIEL FAURÉ  
ANTÓN GARCÍA ABRIL  
JOAN GUINJOAN  
RODOLFO HALFFTER  
JOSEF HAYDN  
FRANZ LISZT  
TOMÁS MARCO  
XAVIER MONTSALVATGE  
W. AMADEUS MOZART  
JUAN B. PERGOLESI  
FRANCIS POULENC  
SERGE PROKOFIEV  
SERGE RACHMANINOV  
MAURICE RAVEL  
GIOACCHINO ROSSINI  
FREDERIC RZEWSKI  
DOMENICO SCARLATTI  
ARNOLD SCHÖNBERG  
FRANZ SCHUBERT  
CLARA SCHUMANN  
ROBERT SCHUMANN  
DMITRI SHOSTAKOVICH  
KARLHEINZ STOCKHAUSEN  
RICHARD STRAUSS  
IGOR STRAVINSKY  
PIOTR I. TCHAIKOVSKY  
JOAQUÍN TURINA  
GIUSEPPE VERDI  
ANTONIO VIVALDI  
RICHARD WAGNER  
KURT WEILL

# **Comisión Asesora del Festival de Música de Canarias**

## **PRESIDENTE**

**Ilmo. Sr. D. Ángel Marrero Alayón**

*Viceconsejero de Cultura y Deportes*

## **VICEPRESIDENTE**

**Ilma. Sra. Dña. Rosa Delia Suárez Hernández**

*Directora General de Cultura*

## **VOCALES**

**Dña. Dulce Xerach Pérez López**

*Presidenta del Patronato Insular de Música de Tenerife*

**D. Gonzalo Angulo González**

*Residente de la Fundación Orquesta Filarmónica de Gran Canaria*

**D. Jeronimo Saavedra Acevedo**

*Presidente de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas*

**D. Luis Cárdenes Iglesias**

**D. Javier Martín Carbajal**

**D. José Miguel Mederos Rivero**

**D. Andrés Megías Pombo**

**D. José Sabaté Forn**

**D. Lothar Siemens Hernández**

**D. Rafael Nebot Cabrera**

*Director del Festival*

## **SECRETARIO**

**D. Antonio Aguiar Díaz**

*Jefe de Servicio de la Dirección General de Deportes*



**TODA NUESTRA MÚSICA LA  
HACEMOS CON ENERGÍA.**

**COMO EL COMBUSTIBLE  
DEL MOTOR DE TU COCHE.**

El lubricante de tu vehículo.

El gasóleo con el que calientas el agua del baño.

El detergente que utilizas para lavar tu ropa.

La ropa que lavas. El sistema de calefacción que tienes en casa.

Todo lo que encuentras en nuestras Estaciones de Servicio.

En todo lo que te rodea, hay energía. La energía de CEPSA.

Una empresa que lleva muchos años trabajando con un objetivo.

Hacer que tu vida sea mejor.

 **CEPSA**  
Toda la energía

# Festival de Música de Canarias

## DIRECTOR

**D. Rafael Nebot Cabrera**

## DIRECTOR EJECUTIVO DE SOCAEM

**D. José Luis Barreno Chicharro**

## GERENTE DE SOCAEM

**D. Luis Javier Socorro Rodríguez**

## SECRETARÍA

**Dña. Nora Krozewski**

## ADJUNTO A SECRETARÍA

**D. Manuel Cabrera Alberto**

## SECRETARÍA DE DIRECCIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS

**Dña. Leticia Hernández Santana**

**Dña. Alicia Jorge Guerra**

**Dña. Cristina Saralegui Añabeitia**

**D. Lukas Gabriel Mack**

## FESTIVAL EN LAS ISLAS

**D. Manuel Feo Rosales**

## CONTABILIDAD Y ADMINISTRACIÓN

**D. Javier Palmés González**

**D. Juan Santiago Sosa**

**Dña. María Elisa Franquet Santaella**

**Dña. Raquel del Pino Sánchez**

## MONTAJE Y REALIZACIÓN

**D. Félix Méndez Barrios**

## ABONOS Y ENTRADAS

**D. Manuel Gutiérrez Valido**

**Dña. María Elina Bethencourt Pérez**

**Dña. Laura Pérez Álvarez**

## PRENSA

**Dña. Patricia Masset Paredes**

**Dña. Soledad Petit Rámiz**

**D. Raúl de la Rosa**

## TRASLADOS ARTISTAS

**D. Matías Luján Cubas**

**D. Higinio Marrero Mesa**



## Visite nuestro Restaurante-Museo



**E**l Restaurante Condal y Peñamil es un elegante local que recrea en su decoración la cultura del tabaco, artifice del nacimiento de esta firma. Está situado en el centro de Santa Cruz de Tenerife, inmejorable punto de encuentro para comidas familiares o de negocios, con un servicio atento y eficiente y una cuidada gastronomía.

Restaurante C&P. Callejón del Combate nº 9 y 13. S/C de Tenerife  
Reservas: 922 24 49 76 / 922 24 90 58  
[www.cp-house.com](http://www.cp-house.com)

<b>PROGRAMA, 7 de enero - 9 de enero (*)</b>	<b>32-33</b>
<b>ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE</b>	<b>34</b>
<b>LONDON PHILHARMONIC CHOIR</b>	<b>50</b>
MARÍA BAYO, Soprano	38
PETRA LANG, Mezzo-Soprano	42
JOHAN BOTHA, Tenor	45
RENÉ PAPE, Bajo	47
VÍCTOR PABLO, Director	36
NEVILLE CREED, Director del Coro	52
<b>PROGRAMA, 10 de enero - 13 de enero</b>	<b>54-55</b>
<b>STAATSKAPELLE BERLIN</b>	<b>56</b>
DANIEL BARENBOIM, Director	62
<b>PROGRAMA, 11 de enero - 14 de enero</b>	<b>60-61</b>
<b>STAATSKAPELLE BERLIN</b>	<b>56</b>
DANIEL BARENBOIM, Director	62
<b>PROGRAMA, 13 de enero - 12 de enero</b>	<b>64-65</b>
<b>ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA</b>	<b>66</b>
MARÍA BAYO, Soprano	38
ROBERTO DÍAZ, Viola	70
SERGE BAUDO, Director	68
<b>PROGRAMA, 16 de enero - 17 de enero</b>	<b>72-73</b>
<b>ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE</b>	<b>34</b>
ALESSIO BAX, Piano	74
VÍCTOR PABLO, Director	36
<b>PROGRAMA, 20 de enero - 21 de enero</b>	<b>78-79</b>
<b>MANUEL ESCALANTE, piano</b>	<b>80</b>
<b>PROGRAMA, 23 de enero - 22 de enero</b>	<b>82-83</b>
<b>YUNG WOOK YOO, piano</b>	<b>84</b>
<b>PROGRAMA, 25 de enero - 24 de enero</b>	<b>86-87</b>
<b>ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA</b>	<b>66</b>
PASCAL ROGÉ, Piano	90
CHRISTOPH KÖNIG, Director	88

(\*) Fechas en Santa Cruz de Tenerife y en Las Palmas de Gran Canaria respectivamente.

# Pasión por la Música

En Canarias, la música siempre ha ocupado un lugar destacado entre las preferencias de los ciudadanos. Por eso Unelco Endesa, con su colaboración, quiere contribuir a que este arte siga en continua expansión y promoción.



# ÍNDICE

<b>PROGRAMA, 28 de enero</b>	<b>92-93</b>
<b>WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN</b>	<b>94</b>
<b>WDR RUNDFUNKCHOR KÖLN</b>	<b>95</b>
SEMYON BYCHKOV, Director	100
RUPERT HUBER, Director del Coro	97
<b>PROGRAMA, 29 de enero - 31 de enero</b>	<b>98-99</b>
<b>WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN</b>	<b>94</b>
SEMYON BYCHKOV, Director	100
<b>PROGRAMA, 2 de febrero</b>	<b>104-105</b>
<b>WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN</b>	<b>94</b>
<b>WDR RUNDFUNKCHOR KÖLN</b>	<b>95</b>
KARLHEINZ STOCKHAUSEN, <i>Control de Sonido y Dirección General</i>	106
ZSOLT NAGY, Director de Orquesta	109
RUPERT HUBER, Director del Coro	97
<b>PROGRAMA, 1 de febrero - 27 de enero</b>	<b>110-111</b>
<b>ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM</b>	<b>112</b>
YEFIM BRONFMAN, Piano	117
RICCARDO CHAILLY, Director	115
<b>PROGRAMA, 2 de febrero - 28 de enero</b>	<b>120-121</b>
<b>ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM</b>	<b>112</b>
FRANK PETER ZIMMERMANN, Violin	122
RICCARDO CHAILLY, Director	115
<b>PROGRAMA, 3 de febrero - 29 de enero</b>	<b>124-125</b>
<b>ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM</b>	<b>112</b>
NELSON FREIRE, Piano	126
RICCARDO CHAILLY, Director	115
<b>PROGRAMA, 4 de febrero - 30 de enero</b>	<b>130-131</b>
<b>ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM</b>	<b>112</b>
RICCARDO CHAILLY, Director	115
<b>PROGRAMA, 6 de febrero - 7 de febrero</b>	<b>132-133</b>
<b>OSLO CAMERATA</b>	<b>134</b>
SUSO MARIATEGUI, Tenor	138
MARIE LUISE NEUNECKER, Trompa	136
STEPHAN BARRAT-DUE, Director	135

# CORONAS



Las Autoridades Sanitarias advierten que el tabaco perjudica seriamente la salud.

# ÍNDICE

<b>PROGRAMA, 7 de febrero - 8 de febrero</b>	<b>140-141</b>
<b>DIETRICH HENSCHEL, baritono</b>	<b>142</b>
<b>SHINYA OKAHARA, piano</b>	<b>144</b>
<b>PROGRAMA, 9 de febrero - 11 de febrero</b>	<b>146-147</b>
<b>BRUCKNER ORCHESTER LINZ</b>	<b>148</b>
MARÍA ORÁN, Soprano	154
MARIE LUISE NEUNECKER, Trompa	136
DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director	150
<b>PROGRAMA, 10 de febrero - 12 de febrero</b>	<b>158-159</b>
<b>BRUCKNER ORCHESTER LINZ</b>	<b>148</b>
TZIMON BARTO, Piano	160
DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director	150
<b>PROGRAMA, 11 de febrero - 10 de febrero</b>	<b>162-163</b>
<b>VIKTORIA MULLOVA, violín</b>	<b>164</b>
<b>KATIA LABÉQUE, piano</b>	<b>166</b>
<b>PROGRAMA, 12 de febrero - 13 de febrero</b>	<b>170-171</b>
<b>FILARMONICA DELLA SCALA</b>	<b>172</b>
RICCARDO MUTI, Director	174
<b>PROGRAMA, 13 de febrero - 16 de febrero</b>	<b>176-177</b>
<b>ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE</b>	<b>34</b>
<b>CORDO FILARMÓNICO ESLOVACO</b>	<b>200</b>
J. F. WEST (Siegfried)	178
EVELYN HERLITZIUS ( <i>Brünnhilde</i> )	181
EIKE W. SCHULTE ( <i>Gunther</i> )	183
HANS TSCHAMMER ( <i>Hagen</i> )	185
OSKAR HILLEBRANDT ( <i>Alberich</i> )	186
ELIZABETH WHITEHOUSE ( <i>Gutrune</i> Y 3ª <i>Norna</i> )	188
ROSEMARIE LANG ( <i>Waltraute</i> Y 2ª <i>Norna</i> )	190
BARBARA BORNEMANN (1ª <i>Norna</i> )	192
DOROTHEE JANSEN ( <i>Woglinde</i> )	194
ULRIKE HELZEL ( <i>Wellgunde</i> )	198
LAURA NIKÄNEN ( <i>Flosshilde</i> )	196
VÍCTOR PABLO, Director	36
JAN ROZEHNAL, Director del Coro	202



© Del documento, los autores. Digitalización realizada por UL'PCC. Biblioteca Universitaria, 2011.



**emalsa**

# COLABORADOR DEL FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Empresa Mixta de Aguas de Las Palmas S.A.

Plaza de la Constitución nº 2. 35003 Las Palmas de Gran Canaria Tfno.: 928 45 41 01. Fax: 928 45 41 30  
web: [www.emalsa.es](http://www.emalsa.es) • correo electrónico: [info@emalsa.es](mailto:info@emalsa.es)

## Otros escenarios

<b>PROGRAMA, 8, 10, 11 y 31 de enero - 1 de febrero (**)</b>	206-207
<b>CRISTINA CALVO</b> , mezzosoprano	208
<b>M<sup>º</sup> ÁNGELES GARCÍA</b> , piano	210
<b>JUAN FRANCISCO DÍAZ</b> , percusión	212
<b>PROGRAMA, 18 de enero</b>	214-215
<b>TRÍO ANCOR</b>	216
NAOMI BARRON, Cello	216
JOSÉ L. GÓMEZ, Violín	217
ANA B. GUTIÉRREZ, Piano	218
<b>PROGRAMA, 19, 22, 23, 25 y 26 de enero</b>	220-221
<b>GUSTAVO PEÑA</b> , tenor	222
<b>RICARDO FRANCIA</b> , piano	222
<b>PROGRAMA, 3, 4, 9, 10 y 11 de febrero</b>	224-225
<b>OSLO CAMERATA</b>	134
OLE EIRIK REE, Cello	
ØYVIND BJØRA, Violín	
STEPHAN BARRAT-DUE, Director	135
<b>PROGRAMA, 7 de febrero</b>	226-227
<b>BRUCKNER ORCHESTER LINZ</b>	148
MARÍA ORÁN, Soprano	154
DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director	150

## Monografías

<b>KARLHEINZ STOCKHAUSEN</b>	231
por JAVIER ALFAYA	
<b>JOAN GUINJOAN</b>	263
por JOSÉ LUIS GARCÍA DEL BUSTO	

(\*\*) Las islas en las que se celebran los distintos conciertos aparecen en las páginas correspondientes.

# Fuente Alta

AGUA DE MANANTIAL



**El manantial nace a más de 1.400 m. de altura  
en un espacio natural**

# Escenarios del Festival



## **TENERIFE**

TEATRO GUIMERÀ  
SANTA CRUZ DE TENERIFE

## **LA GOMERA**

AUDITORIO "INFANTA CRISTINA"  
SAN SEBASTIÁN DE LA GOMERA

## **LA PALMA**

CASA DE LA CULTURA "BRAULIO MARTÍN"  
EL PASO

TEATRO CHICO  
SANTA CRUZ DE LA PALMA

## **EL HIERRO**

CENTRO CULTURAL "LUIS MARTÍN ARVELO"  
EL PINAR

CENTRO CULTURAL "ASABANOS"  
VALVERDE

CENTRO CULTURAL  
FRONTERA

## **GRAN CANARIA**

AUDITORIO ALFREDO KRAUS  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

TEATRO CUYÁS  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

PARANINFO DE LA U.L.P.G.C.  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

## **FUERTEVENTURA**

AUDITORIO INSULAR  
PUERTO DEL ROSARIO

## **LANZAROTE**

TEATRO MUNICIPAL  
SAN BARTOLOMÉ

TERRERO DE LUCHA "ULPIANO RODRÍGUEZ"  
TÍAS

CUEVA DE LOS VERDES  
HARIA

# Fuente Alta

# Programación

7 de enero  
16 de febrero  
2003

ORQUESTA SINFÓNICA DE  
TENERIFE



Escuela Superior de Música de Tenerife  
Las Palmas de Gran Canaria



ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE

■ ORQUESTA SINFÓNICA DE  
TENERIFE  
LONDON PHILHARMONIC  
CHOIR

MARÍA BAYO, Soprano  
PETRA LANG, Mezzo-Soprano  
JOHAN BOTHA, Tenor  
RENÉ PAPE, Bajo

**VÍCTOR PABLO, Director**  
NEVILLE CREED, Director del Coro

CONCIERTO INAUGURAL

## PROGRAMA

### GIUSEPPE VERDI (1813-1901)

#### Misa de Réquiem

Requiem Aeternam - Kyrie eleison

Dies irae

Offertorio

Sanctus

Agnus dei

Lux aeterna

Libera me

Santa Cruz de Tenerife, 7 de enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 9 de enero

# ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE

La Orquesta Sinfónica de Tenerife (OST) revolucionó el modo de entender las orquestas en España desde el meteórico despegue nacional e internacional que protagonizó en la década de los ochenta, cuando su titular Víctor Pablo Pérez consiguió un sonido y una perfección técnica que la situó a la vanguardia de las orquestas españolas.

Ninguno de los grandes artistas que desde entonces ha trabajado al lado de la agrupación orquestal tinerfeña, ha podido resistirse al sonido excepcional y a la insólita cohesión de las diferentes secciones de instrumentos; cualidades públicamente alabadas por artistas tan indiscutibles como Krystian Zimerman, Kyung Wha Chung, Mischa Maisky, Schlomo Mintz, Gil Shaham, Frank Peter Zimmermann o Dimitri Bashkírov, a los que se les ha podido escuchar en reiteradas ocasiones junto a la OST.

Con el enorme poso que han ido dejando primerísimas figuras de la interpretación musical a nivel mundial, la Orquesta Sinfónica de Tenerife ha recorrido como un vendaval las salas de concierto más importantes de España —Madrid, Bilbao, Valencia, San Sebastián, Peralada, Sevilla, Granada, Santander, Zaragoza, ...— al tiempo que asaltaba algunos de los grandes centros musicales de Alemania —en los festivales de Schleswig Holstein y Mecklenburg-Vorpommern— e Inglaterra, invitada por la BBC para su presentación en Londres.

Buena parte de sus veintiocho grabaciones discográficas han obtenido los más significativos reconocimientos nacionales e internacionales, como el Cannes Classical Awards, el Grand Prix de l'Academie francaise du disque lyrique, el Premio Ondas (ediciones de 1992 y 1996), el Choc de Le Monde de la Musique, el Diapason D'Or (en 1994 y 1995) así como premios al mejor disco del año de las revistas CD Compact y Ritmo.

Desde hace ya veinte años, artistas de verdadera proyección internacional trabajan en los más de treinta y dos programas anuales de la OST: Plácido Domingo, Alfredo Kraus, Edith Mathis, Silvia Marcovici, Arleene Auger, Tom Krause, Lluís Claret, Philippe Entremont, Cecile Oussent, Joaquín Achúcarro, Andrei Gavrilov, Elena Obraztsova, Simon Estes, Ivo Pogorelich, Ernesto Bitetti, Patrick Gallois, Emanuel Ax, Frederica Von Stade, Grigori Sokolov, Midori, Brigitte Fassbaender, Vladimir Spivakov y un largo etcétera de grandes figuras de la interpretación musical.

No menos rutilante ha sido el brillo de las batutas que marcaron ritmo y matiz al frente de la orquesta tinerfeña, entre las que destacan las de Raymond Leppard, Peter Maag, Leopold Hager, Giovanni Antonini, Edmon Colomer, Antoni Ros-Marbá, Jesús López Cobos, Antoni Wit, Josep Pons, K. Penderecki, Christian Badea, Claus Peter Flor, Yoav Talmi, Jean Jacques Kantorow, Gianandrea Noseda, Cristóbal Halffter, Libor Pesesk o Dmitri Sitkovetski entre otros muchos.



VÍCTOR PABLO PÉREZ

DIRECTOR

Considerado por crítica y público como uno de los mejores directores de orquesta del panorama musical español, Víctor Pablo Pérez, nacido en Burgos, realizó sus estudios en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y en el Conservatorio Superior de Música de Munich así como en centros de Italia y Austria. A su regreso a España, en 1977, fue nombrado Director de Ópera y Concertación de la Escuela Superior de Canto de Madrid y, posteriormente, director titular de la Orquesta Sinfónica de Asturias (1980-1988).

En la temporada 1987/88 fue principal director invitado de la Orquesta Nacional de España.

Desde 1986 es director titular y artístico de la Orquesta Sinfónica de Tenerife al frente de la cual no sólo ha trabajado con artistas del calibre de A. de Larrocha, K. Zimerman, Wha Chung, G. Shaham, M. Maisky, Midori, S. Mintz, M. Bayo, S. Estes, F.P. Zimmermann, etc., sino

que también ha iniciado una intensa actividad discográfica con la que ha registrado obras de Shostakovich, Prokofiev, Dvorak, Falla, Luis de Pablo, Tomás Marco, Barbieri, Darias, J.L. Turina, Villalobos, Albéniz o Montsalvatge al tiempo que recuperaba para las salas de conciertos y el mundo del disco la obra del compositor catalán Roberto Gerhard.

Víctor Pablo Pérez ha dirigido también, como invitado, orquestas como la Philharmonia de Londres, la Royal Philharmonic Orchestra (con la que ha trabajado en estudios de grabación), la Orquesta Filarmónica de Munich, la Orquesta de la Radio de Frankfurt, la Orquesta Sinfónica de Jerusalén, Santa Cecilia de Roma, Orquesta Nacional de España, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta de Cadaqués, Orquesta de Euzkadi, ORTVE, Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, Orquesta de Barcelona y Cataluña, Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino, etc. Con estas y otras agrupaciones se ha presentado en festivales como los de Canarias, Santander, Alicante, Peralada, San Sebastián, Granada, Munich, Festival de Schleswig-Holstein (Alemania), La Coruña, Ibermúsica (Madrid), etc.

Tiene en su haber dos Premios Ondas con la Orquesta Sinfónica de Tenerife: el primero, Premio Ondas 1992, por la grabación de un disco monográfico del compositor catalán Roberto Gerhard y el segundo, Premio Ondas 1996, en reconocimiento a su trayectoria.

Ha sido galardonado con el Premio Ojo Crítico y con el Premio Nacional de Música 1995 en el apartado de interpretación y recientemente se le ha concedido la Medalla de Oro a las Bellas Artes.

Asimismo ha sido premiado junto a la Orquesta Sinfónica de Tenerife con el Cannes Classical Award 1995 por el registro de las *Sinfonías n.º 1 y 3* de Roberto Gerhard dentro del marco del Mercado Internacional del Disco y la Edición Musical (MIDEM), que tiene lugar en la citada ciudad francesa. Desde 1992 es, además, director musical de la Orquesta Sinfónica de Galicia.

Desde 1992 es director musical de la Orquesta Sinfónica de Galicia y en julio de 2001 fue nombrado "Hijo Adoptivo" de la Isla de Tenerife.

**MARÍA BAYO**

SOPRANO

La crítica especializada siempre destaca de María Bayo su radiante carisma, la luminosidad de su timbre, el brío y la armonía de su voz, su perfecta dicción, así como sus maravillosas aptitudes para recrear con total rigor la psicología y vocalidad de los personajes que encarna.

Nacida en Fitero (Navarra), María Bayo inició sus estudios musicales en el Conservatorio de Pamplona y los continuó en el Hochschule für Musik Westfalen Lippe de Detmold, Alemania. Rápidamente sus grandes cualidades vocales y su excepcional presencia escénica son distinguidas con numerosos premios como, por ejemplo, el de la Villa de Logroño, Julián Gayarre de Pamplona, el Viñas de Barcelona y el María Callas de Italia. Sin embargo, es en 1988, tras haber obtenido el primer premio en el Concurso Internacional Belvédère de Viena, sumado a diez menciones especiales más, cuando realmente se abre para ella una carrera internacional.

María Bayo debutó con las obras *Lucia di Lammermoor* y *La Sonnambula*, obteniendo sus primeros grandes éxitos en Sant Gallen y Lucernay a los que siguió su primera interpretación de 'Susanna' en *Las Bodas de Fígaro* en Madrid; personaje que le ha procurado desde entonces triunfales veladas.

Los más importantes escenarios internacionales (la Staatsoper de Hamburgo, la Scala de Milán, la Staatsoper de Berlín, La Monnaie de Bruselas, el Covent Garden de Londres, el Teatro Colón de Buenos Aires, la Metropolitan Opera de Nueva York, el Festival de Salzburgo, así como las Óperas de París, Lyon, Ginebra, Marsella, Montpellier, Lisboa, Madrid, Bilbao, Tel-Aviv, etc.) requieren su talento para interpretar obras de compositores tan diversos como Rossini ('Rosina' en *El Barbero de Sevilla*; 'Amenaide' en *Tancredi*); Donizetti ('Adina' en *L'Elisir d'Amore*; 'Norina' en *Don Pasquale*); Puccini ('Mimi' y 'Musetta' en *La Bohème*; 'Lauretta' en *Gianni Schichi*); Haendel ('Cleopatra' en *Julio César*; 'Almirena' en *Rinaldo*); Traeta (*Antígona*); Massenet ('Manon' y 'L'enseñad' en *Chérubin*) Offenbach ('Olimpia', 'Antonia', 'Julietta' y 'Stella' en *Los Cuentos de Hoffmann*); Vives (*Doña Francisquita*); Debussy (*Pelléas et Mélisande*); Bizet ('Micaela' en *Carmen*; 'Léila' en *Los Pescadores de Perlas*) y, sobre todo, Mozart ('Susanna' y 'Cherubino' en *Las Bodas de Fígaro*; 'Ilia' en *Idomeneo*; 'Zerlina' en *Don Giovanni*; 'Despina' y 'Fiordiligi' en *Così fan Tutte*), etc.

María Bayo ha actuado junto a los más grandes directores: Sinopoli, Chailly, Sir Colin Davis, Maazel, Scimone, Bychkov, Plasson, Albrecht, Ros Marbá, López Cobos, Latham-Koenig, Jacobs, Rousset, Frühbeck, Víctor Pablo, Armin Jordan, etc.; en las salas de concierto más prestigiosas de París, Bruselas, Amsterdam, Londres, Nueva York o Dresden; tanto en recitales como en conciertos sinfónicos, interpretando obras como los *Cuatro Últimos Lieder* de Richard Strauss, la *Segunda Sinfonía* de Mahler, la *Novena Sinfonía* de Beethoven, el *Stabat Mater* de Rossini, etc.

Teresa Berganza, a quien le une una estrecha amistad, ofrece a menudo sus valiosos consejos a María Bayo. Está última ha sido partenaire habitual de Alfredo Kraus y Plácido Domingo, con los que

se ha prodigado en conciertos y grabaciones discográficas al servicio de la música española, de la que es una de sus más prestigiosas embajadoras, como lo demuestra su amplia discografía que incluye la primera grabación completa de *La Atlántida* de M. de Falla, *Bohemios* y *Doña Francisquita* de A. Vives, *La Verbena de la Paloma* de T. Bretón, *El Barberillo de Lavapiés* de Barbieri, *Marina* de Emilio Arrieta, *Goyescas* de E. Granados, *La Tabernera del Puerto* de Sorozábal, así como varios volúmenes de canciones españolas.

En octubre de 1999, María Bayo obtuvo un triunfo absoluto con el papel de 'Liù' en la ópera *Turandot* de Puccini que se representó con motivo de la apertura del nuevo Liceu de Barcelona. A esta actuación le siguió otra inolvidable heroína pucciniana: 'Mimi' de *La Bohème* en la Ópera de San Francisco; un papel con el que debutó en Montpellier y posteriormente en Tel-Aviv bajo la dirección de G. Sinopoli.

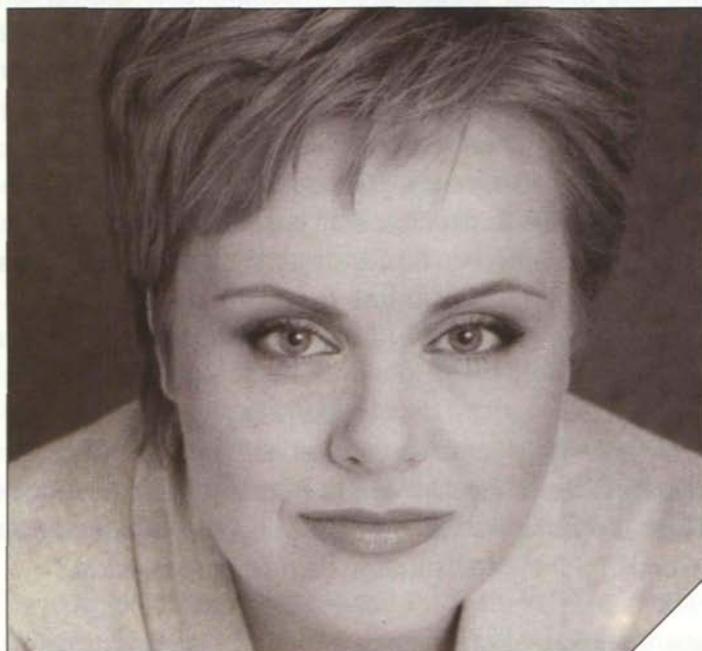
A principios del segundo milenio, María Bayo ofreció numerosos recitales en Francia y España acompañada por Skip Sempé y Capriccio Stravagante con un programa monográfico de Haendel (objeto de una grabación muy elogiada) y también por el pianista americano Brian Zeger (con un programa de "melodies" y "lieder"). Seguidamente fue 'Rosina' en *El Barbero de Sevilla*, en Ginebra; 'Susanna' en *Las Bodas de Figaro*, en Barcelona; 'Despina' en *Così fan Tutte*, en Salzburgo bajo la dirección de Claudio Abbado; 'Manon' de Massenet en Madrid, etc.

Durante las últimas temporadas se la ha escuchado principalmente en *Las Bodas de Figaro* en Los Ángeles, *Los Cuentos de Hoffmann* en Sevilla, *Los Pescadores de Perlas* en Marsella, *Così fan Tutte* en Salzburgo, *La Bohème* en Barcelona, *Pelléas et Mélisande* en Madrid y próximamente formará parte del elenco de *Julio César* en Madrid, *Carmen* en San Francisco, *Viaggio a Reims* en el Liceu de Barcelona, *Idomeneo* en la Ópera de Niza, etc.

Entre sus últimas grabaciones discográficas, básicamente realizadas para el sello Naïve-Auvidis, cabe destacar un disco de arias de Mozart, unánimemente reconocido y elogiado; una excepcional versión de los *Cantos D'Auvergne* y *Cantos Vascos* de Canteloube; y arias de ópera y Cantatas de Haendel, calurosamente recibidas por la crítica. Para el sello Decca ha grabado recientemente *Antigona* de Tomasso Traetta bajo la dirección de Christophe Rousset y otras grabaciones anteriores incluyen *La Calisto*, dirigida por R. Jacobs para el sello Harmonia Mundi, *L'Occasione fa il ladro*, de Rossini, para el sello Claves; y *Un Ballo in Maschera* ('Oscar') bajo la dirección de Carlo Rizzi para el sello Teldec.

Recientemente, y también para el sello Naïve, ha grabado una selección de arias de Rossini con el Concerto Italiano y Rinaldo Alessandrini, así como un recital de canciones con obras de Ravel, Granados, Guridi, Toldrá y Montsalvatge de próxima aparición.

María Bayo ha sido recientemente galardonada con el premio "Príncipe de Viana", el más prestigioso galardón de la cultura otorgado por la Comunidad Foral de Navarra, de manos de S. A. R. el Príncipe Felipe de Borbón.



**PETRA LANG**

MEZZO-SOPRANO

Nacida en Francfort, Petra Lang comenzó su formación musical aprendiendo a tocar el violín, aunque poco después continuó con estudios de canto con Gertie Charlent en la Academia de Música de Darmstadt. En la actualidad perfecciona su formación con Ingrid Bjoner.

Petra Lang ha logrado primeros premios en los concursos internacionales de canto de Hertogenbosch, Robert-Stolz o Girardi y ha actuado en salas tan importantes como las Óperas de Flemish y los Países Bajos, el Opernhaus de Zúrich, el Grand Théâtre de Genève, La Scala di Milano, la Staatsoper de Berlín, la Deutsche Oper Berlin, el Royal Opera House Covent Garden y la Ópera de Baltimore.

De 1992 a 1995 actuó como 'Octavian', 'Fricka' (en *El Oro del Rin* y en *La Walkiria*), 'Waltraute' (en *El Ocaso de los Dioses*), 'Judith' (en *El Castillo de Barbazul* de Bartók), 'Marie' (en *Wozzeck* de Berg)

y 'Eboli' (en *Don Carlo*) en las Óperas de Dortmund y Braunschweig. Sin embargo, el papel que la ha hecho triunfar es el de 'Brangäne' con el que fue unánimemente aclamada en su debut en el Carnegie Hall en 1997, en Ginebra en 1998, en Turín en 1999, bajo las órdenes de Semyon Bychkov; y en el año 2000 en el Royal Opera House Covent Garden de Londres con Bernard Haitink.

En octubre de 1998 debutó en el Royal Opera House Covent Garden con su interpretación de 'Waltraute' bajo la dirección de Bernard Haitink, en diciembre de 1999 apareció como 'Amneris' bajo las órdenes de Pinchas Steinberg en Ginebra, en enero de 2000, como 'Waltraute' bajo las órdenes de Christian Thielemann en Berlín y en marzo de ese mismo año, como 'Venus' en *Tannhäuser*, de Wagner, bajo la dirección de Christian Badea en Baltimore. En septiembre de 2000 Petra Lang realizó una triunfal primera aparición como 'Kundry' en *Parsifal*, de Wagner, con la Orquesta Filarmónica de Rotterdam dirigida por Sir Simon Rattle en Londres. Algunos de sus otros altamente celebrados triunfos los constituyen sus interpretaciones de 'Cassandra', en *Les Troyens*, bajo la dirección de Sir Colin Davis en el Barbican Center de Londres y de 'Brangäne', con Bernard Haitink en Londres y con Simon Rattle en Amsterdam.

El reconocimiento general a su extraordinaria sensibilidad para interpretar Lieder le ha llevado a ofrecer recitales en el Théâtre du Châtelet de París, en la Schubertiade en Feldkirch (Austria), en el Carnegie Hall de Nueva York, en el Festival Bard y por toda Alemania. Asimismo ha recibido una calurosa bienvenida en los Festivales de Salzburgo y Bregenz, interpretando en este último el papel de 'Fenena' en *Nabucco*.

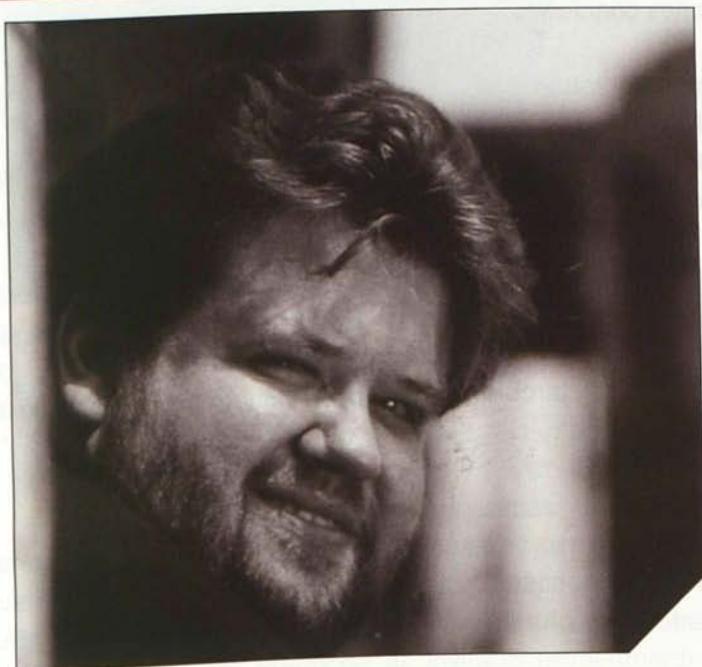
El repertorio orquestal de Petra Lang incluye prácticamente todas las obras correspondientes a su categoría vocal de los compositores Berg, Berlioz, Beethoven, Elgar, Schönberg, Ravel, Rossini y Verdi. Considerada a ambos lados del Atlántico como una intérprete excepcional de Mahler, ha cantado las sinfonías y las Lieder para orquesta de este compositor bajo las órdenes de directores tan importantes como Claudio Abbado (Filarmónica de Berlín), Riccardo Chailly (Concertgebouw Orchestra Amsterdam), Giuseppe Sinopoli

(RAI Torino Orchestra), Zdenek Macal (Orquesta Sinfónica de Chicago), Jukka-Pekka Saraste (Orquesta Sinfónica de Toronto), James Judd (Orquesta Sinfónica de Florida) y Andrew Litton (Orquesta Sinfónica de Dallas). Otras orquestas importantes con las que ha trabajado son la Orquesta Filarmónica de Oslo, las Orquestas de las Radios de Viena, Francfort y NDR Hamburgo, la Tonhalle Zurich, la Orchestre de la Suisse Romande y la Orquesta Filarmónica de Londres. La lista de nombres de directores con los que ha colaborado incluye a Vladimir Ashkenazy, Nikolaus Harnoncourt, Ivan Fischer, Franz Welser-Möst, Riccardo Muti, David Shallon, Bernard Haitink y Wolfgang Sawallisch.

Futuros compromisos de Petra Lang incluyen las siguientes actuaciones:

- 'Cassandra', en *Les Troyens*, bajo la dirección de Donald Runnicles en el Festival de Edimburgo y con Michael Gielen en Berlín;
- Lieder de Wesendonck en Santiago de Compostela;
- *Das Lied von der Erde*, *Kindertotenlieder* y *Lieder eines fahrenden Gesellen* con Ivan Fischer en París, Metz y Antwerpen;
- 'Venus', en *Tannhäuser* de Wagner, con el Maestro Chung en Roma, Jeffrey Tate en Milán y Antonio Pappano en Londres;
- la *Sinfonía n.º 2* de Mahler con Riccardo Chailly en Amsterdam, Lucerna, Filadelfia, Nueva York, Washington y Newark y una grabación para DECCA bajo la dirección de Lorin Maazel en Múnich;
- 'Waltraute', en *El Ocaso de los Dioses*, con Semyon Bychkov en Dresden y Christian Thielemann en Berlín;
- 'Brangäne', en *Tristán e Isolda*, con Semyon Bychkov en Dresden y el Maestro Chung en París;
- recitales en Bruselas y Antwerpen;
- *Edipo Rey* con Bernard Haitink en Londres;
- 'Marie', en *Wozzeck*, con Antonio Pappano en Ginebra;
- 'Adriano', en *Rienzi* de Wagner, en Stuttgart;
- 'Judith', en *El Castillo de Barbazul* de Bartók, con Wolfgang Sawallisch en Nueva York y Filadelfia y con Ivan Fischer en Ferrara, Modena y Berlín;

- 'Fricka', en *La Walkiria*, en la Staatsoper de Viena;
- 'Kundry', en *Parsifal*, con Gerd Albrecht en Tokio y en una nueva producción en Ginebra y Bolonia;
- 'Ariadne', en *Ariadne auf Naxos*, con Antonio Pappano en el Royal Opera House Covent Garden y
- 'Sieglinde', en *La Walkiria*, en La Coruña y con Gerd Albrecht en Tokio.



**JOHAN BOTHA**

TENOR

Johan Botha nació en Sudáfrica en 1965 y hoy en día está considerado como uno de los más prestigiosos tenores de su generación. En 1990 se trasladó a Europa, donde debutó y pronto consiguió grandes éxitos en Kaiserslautern, Hagen, Dortmund y en la Ópera de Bonn.

XIX FESTIVAL DE MUSICA DE CANARIAS

En la actualidad es invitado regularmente para actuar en los grandes escenarios de ópera y conciertos de Europa, entre los que se incluyen: la Ópera de la Bastilla de París, la Ópera Cómica de Berlín, el Teatro de la Monnaie de Bruselas, la Ópera de Hamburgo, el Grand Théâtre de Genève, la Royal Opera House de Londres, la Scala de Milán, el Théâtre du Chatelet y las Óperas de Viena.

Desde 1994 permanece vinculado a la Staatsoper de Berlín, donde ha participado en las interpretaciones de *Aida*, *Cavalleria Rusticana*, *Fidelio*, *Lohengrin*, *Tosca* y *Madame Butterfly*, además de en numerosos conciertos.

En 1997 Johan Botha debutó en la Metropolitan Opera de Nueva York, un año más tarde lo haría en el Festival de Salzburgo y en la Ópera de Chicago; en 1999, en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona; y el pasado año 2001, en las Óperas de Los Ángeles y de Sydney.

Johan Botha ha ofrecido varios conciertos junto a la Orquesta Filarmónica de Munich. Asimismo, en Dresden, Oslo y Viena, su ciudad de adopción, ha actuado con las Orquestas Filarmónicas de Bergen y Cleveland y también con la Royal Philharmonic y la Orquesta Sinfónica de Londres.



RENÉ PAPE

BAJO

René Pape, uno de los bajos más reconocidos de su generación, realizó sus estudios musicales en su ciudad natal, Dresde. Fue miembro del tradicional Dresden Kreuzchor desde 1974 hasta 1981 y en 1988, aún siendo estudiante, debutó en la Staatsoper de Berlín, donde desde entonces es invitado regularmente y donde, precisamente también, ha interpretado los papeles más importantes de su repertorio: 'Ramphis', bajo la dirección de Zubin Mehta, y 'Sarastro', 'Rocco', 'Fasolt', 'Hunding', 'Pogner' y el 'Rey Marke' bajo la dirección de Daniel Barenboim en una nueva producción de Harry Kupfer de abril de 2000. Ya en producciones más recientes ha aparecido como 'Figaro', en mayo de 1999, y 'Leporello', en *Don Giovanni*, en mayo de 2002 bajo la dirección de Daniel Barenboim. Es también desde la ciudad de Berlín, desde donde René Pape proyecta su espectacular carrera.

XIX FESTIVAL DE MUSICA DE CANARIAS

Wolfgang Wagner contrató a René Pape para el Festival de Bayreuth desde 1994 hasta 1997 para interpretar a 'Fasolt' en la versión de Kirchner/Levine del *Anillo de los Nibelungos*. Anteriormente, en 1990, había debutado en el Festival de Pascua de Salzburgo dirigido por Kurt Masur y en 1991, en el Festival de Salzburgo, como 'Sarastro' en una producción de Johannes Schaaf y Sir Georg Solti. Desde entonces ha vuelto a ser invitado en numerosas ocasiones para participar en el Festival de Salzburgo, destacando sus interpretaciones de 'Rocco' en 1996 en la producción de Wernicke/Sir Georg Solti; de 'Philipp', en *Don Carlos*, en 1998 bajo la batuta de Lorin Maazel; de 'Leporello', en *Don Giovanni*, en agosto de 2000 con Valery Gergiev y de 'Sarastro', en *La Flauta Mágica*, en el presente año 2002.

René Pape interpretó el papel de 'Sarastro' en La Scala de Milán en 1991 bajo la dirección de Sir Georg Solti, debutó como 'Banquo' en la producción de Lievi/Bertini en Frankfurt y fue por primera vez en 1992 'Philipp', en *Don Carlos*, en Basilea en una producción de Ruth Berghaus. La Staatsoper de Viena ha contratado al artista en diversas ocasiones, destacando su interpretación de 'Hunding' en *La Walkiria* en junio de 1996 junto a Waltraud Meier y Plácido Domingo bajo la dirección de Daniel. Además está contratado hasta la temporada 2004/2005 para actuar como el 'Rey Heinrich', 'Philipp' y 'Hunding', entre otros. Durante la EXPO de Sevilla de 1992 René Pape debutó con la Metropolitan Opera de Nueva York, siendo invitado desde entonces con regularidad por la compañía e interpretando a 'Fasolt' en 1997, al 'Rey Heinrich' en 1998, al 'Rey Marke' en 1999 y a 'Rocco' en la temporada 2000/2001, dirigido por James Levine. René Pape ha firmado un contrato con dicha compañía hasta finales de 2005.

En 1999 René Pape interpretó el papel de 'Pogner' en la Ópera Lírica de Chicago en una nueva producción de *Los Maestros Cantores de Nürnberg* bajo la batuta de Christian Thielemann y allí fue también el 'Rey Marke', en *Tristán e Isolda* en enero de 2000 dirigido por Semyon Bychkov. Tiene previsto regresar a esta sala de ópera en el año 2005 para interpretar a 'Rocco', en *Fidelio*, bajo la dirección de Sir Andrew Davis.

René Pape obtuvo un gran éxito en su debut en la Royal Opera House con *Palestrina* y *Lohengrin* en febrero de 1997 y tiene previsto volver en el año 2003 para interpretar *Lohengrin* bajo la dirección de Antonio Pappano. En 1998, en la Ópera Nacional de París, interpretó al 'Rey Marke' y en la temporada 2000/2001, a 'Philipp', en *Don Carlos*. Asimismo debutó en la Ópera de San Francisco en otoño de 2001 como 'Pogner', en *Los Maestros Cantores de Nürnberg*. En Japón ha interpretado el *Réquiem* de Verdi con la Metropolitan Opera de Nueva York y James Levine. Futuros proyectos incluyen su participación en el Festival Orange en verano de 2002 y en el de Glyndebourne en 2003 en una nueva producción de *Tristán e Isolda*.

René Pape cuenta con una brillante trayectoria concertística y ha actuado en las salas más importantes del mundo: Tokio, Madrid, Londres, Florencia (Maggio Musicale), etc. Con la Orquesta Filarmónica de Nueva York ha interpretado el *Réquiem* de Verdi dirigido por Sir Colin Davis y la *Novena Sinfonía* de Beethoven bajo la dirección de Kurt Masur. Ha actuado también con la Orquesta Sinfónica de Chicago, dirigida por Sir Georg Solti y Daniel Barenboim; la Orquesta de París, bajo la batuta de Daniel Barenboim y Semyon Bychkov; la Orquesta de Filadelfia, dirigida por Wolfgang Sawallisch; la Orquesta Filarmónica de Berlín, la Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera, la Orquesta Filarmónica de Munich y la Orquesta Sinfónica de Boston, bajo la dirección de James Levine.

Su extensa discografía incluye *Abu Asan* y la *Octava Sinfonía* de Mahler con Sir Colin Davis para el sello BMG y *Bastien y Bastiene* para el sello Capriccio. Para el sello EMI ha grabado *Los Maestros Cantores de Nürnberg* ('Nachwächter'), dirigido por Wolfgang Sawallisch; para el sello Decca, y bajo la dirección de Sir Georg Solti, *Las Estaciones* y *La Creación* de Haydn; el *Réquiem* de Mozart, en una retransmisión por televisión a nivel mundial desde Viena, y el papel de 'Pogner' en *Los Maestros Cantores de Nürnberg* con la Orquesta Sinfónica de Chicago; y para el sello Teldec, el 'Rey Heinrich' de *Lohengrin*, 'Rocco' de *Fidelio*, 'Landgraf' de *Tannhäuser* y la *Novena Sinfonía* de Beethoven bajo la dirección de Daniel Barenboim.



LONDON PHILHARMONIC CHOIR

PATROCINADOR:

S.A.R. LA PRINCESA ALEJANDRA

PRESIDENTE:

SIR ROGER NORRINGTON

DIRECTOR ARTÍSTICO:

NEVILLE CREED

El Coro Filarmónico de Londres fue fundado en 1947 como el coro de la Orquesta Filarmónica de Londres y desde sus comienzos ha sido considerado uno de los mejores coros a nivel internacional. Entre los prestigiosos Maestros que han dirigido al conjunto se incluyen los nombres de Boult, Solti, Tennstedt, Haitink, Rattle, Norrington y Masur. En la actualidad el coro es independiente, aunque sigue manteniendo una estrecha colaboración con la Orquesta Filarmónica de Londres,

con la que ha ofrecido siete conciertos esta pasada temporada 2001/02 con los Maestros Marin Alsop y Mark Elder, con su Director Artístico, Neville Creed, y su Presidente, Sir Roger Norrington.

El Coro Filarmónico de Londres inauguró la temporada 2001/02 en los BBC Proms con la *Novena Sinfonía* de Beethoven junto a la BBC Orquesta Sinfónica de Escocia y el Maestro Osmo Vanska. También en esta misma temporada tuvo lugar su primera aparición en el Teatro de la Ópera de Glyndebourne con el *Réquiem* de Verdi; interpretó *Vespers*, de Rachmaninov, en dos iglesias de la ciudad de Londres y en Sussex; participó en un taller pedagógico basado en la obra *African Sanctus*, de David Fanshawe; ofreció un concierto con la Philharmonia Orchestra en el Sala Sinfónica de Birmingham e interpretó *El Sueño de Gerónimo*, de Elgar, con la Orquesta y Coro de Halle dentro del marco del Festival Ciudad de Londres en la Catedral de San Paulo.

Dentro de sus futuros compromisos para la temporada 2002/03 figura la interpretación de la obra *Elias*, de Mendelssohn, junto a la Orquesta Filarmónica de Londres y el Maestro Masur en el Royal Albert Hall con motivo de los BBC Proms. Otras colaboraciones con esta misma orquesta incluyen dos conciertos con el Maestro Masur, la *Sinfonía n.º 2* de Mahler bajo la dirección del Maestro Bernard Haitink y *Alexander Nevsky*, de Prokofiev, con el Maestro Vladimir Jurowski en el Royal Festival Hall de Londres. El coro también tiene previstos varios conciertos en el Royal Albert Hall, incluyendo un concierto-gala el día de las Naciones Unidas en octubre, y el estreno en otoño de su primera obra "a capella", encargada en memoria de su anterior secretaria y destinada a recaudar fondos para el asilo dónde falleció ésta a comienzos de este año.

En las recientes temporadas el Coro Filarmónico de Londres ha ofrecido conciertos en España, la República Checa, Polonia y Alemania y en enero de 2003 interpretará, dentro del marco del Festival de Música de Canarias, el *Réquiem* de Verdi en Tenerife y Gran Canaria. Asimismo están programadas otras giras al extranjero para el próximo año.

**NEVILLE CREED**

DIRECTOR DEL CORO

Aclamado tanto por su labor coral como por su labor orquestal, Neville Creed cuenta con un extenso repertorio coral gracias a su condición de director de dos importantes coros y últimamente además se le ha podido ver dirigiendo conciertos por todo el país. Comenzó su carrera de dirección en el Guildhall School of Music siendo aún alumno del coro escolar del Trinity College de Cambridge y en ese periodo fue cuando ganó el Premio de Dirección Ricordi. Una vez finalizada su formación fue nombrado Director de los Coros Sinfónico de Bournemouth y Filarmónico de Guildford y fundó también su propio coro de cámara, los "Oxford Singers".

En 1994 fue nombrado Director del Coro Filarmónico de Londres y, en 2002, su Director Artístico. Con motivo del 50 aniversario de este coro debutó en el Royal Albert Hall de Londres con la obra *Sea Symphony* de Vaughan Williams, que volvió a dirigir posteriormente en numerosas ocasiones.

El Coro Sinfónico de Bournemouth obtuvo dos importantes premios bajo la dirección de Neville Creed: el "Premio Gramophone a la Grabación Coral del Año" por el registro en disco compacto de la obra de Delius, dirigida por Richard Hickox, y un "Premio Grammy" por su grabación de la obra *Belshazzar's Feast* de Walton con el Maestro Andrew Litton. Tras dirigir la obra *African Sanctus* de David Fanshawe, Neville Creed fue invitado por el mismo compositor para grabar esta obra con el mismo coro e incluso, más tarde, la volvió a dirigir para un documental televisivo de la BBC, interpretándola también en numerosos conciertos, tanto en Inglaterra como en el extranjero. En noviembre de 2001 ofreció junto al Coro Sinfónico de Bournemouth el estreno de la obra de Richard Blackford *Voices of Exile* en el Royal Festival Hall de Londres, obra que se grabó posteriormente para la televisión.

Neville Creed ha sido premiado en el Concurso Internacional de Dirección de Coro de Italia así como también en el Concurso para Dirección de Orquesta de Leeds.

Sus actuaciones en el extranjero como director de orquesta le han situado al frente de la Orquesta de Cámara de la Comunidad Europea en Francia y Dinamarca, en el Festival de Bregenz en Austria y dirigiendo el *Réquiem de Guerra* en Alemania. Además ha ofrecido conciertos junto a la Sinfonietta y la Orquesta Sinfónica de Bournemouth, la Orquesta Filarmónica de Guildford, la New London Orchestra, la Orquesta Bach de Friburgo, la Orquesta del Ulster, la Orquesta de la BBC, la Royal Philharmonic Concert Orchestra, la Royal Philharmonic Orchestra y la London Philharmonic Orchestra; y ha realizado giras por el Reino Unido dirigiendo a las Orquestas de Londres y Manchester en el programa "Last Night of the Proms".

Neville Creed ha colaborado con numerosos coros y conjuntos corales, incluyendo los BBC Singers, el Coro Sinfónico de la BBC, el Coro de la Orquesta Filarmónica de Liverpool y el Coro Philharmonia.



STAATSKAPELLE BERLIN

## ■ STAATSKAPELLE BERLIN

**DANIEL BARENBOIM, Director** p. 62

## PROGRAMA

I

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Sinfonía nº 1, en si bemol mayor, "Primavera", (Op. 38)

Andante un poco maestoso - Allegro molto vivace

Larghetto

Scherzo: Molto vivace

Allegro animato e grazioso

II

ROBERT SCHUMANN

Sinfonía nº 3, en mi bemol mayor, "Renana", (Op. 97)

Lebhaft

Scherzo: Sehr mässig

Nicht schnell

Feierlich

Lebhaft

Santa Cruz de Tenerife, 10 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 13 de enero

## STAATSKAPELLE BERLIN

La Staatskapelle Berlin, la formación musical más antigua de la ciudad y una de las de más rica tradición en Alemania, fue fundada como Orquesta de la Corte por el Príncipe Elector Joaquín II de Brandemburgo. Es mencionada por vez primera en la ordenanza de orquestas de 1570 y por el hecho de ser la orquesta de la dinastía de los Brandemburgo y por los obligados servicios musicales a la corte, desarrolló una enorme actividad que se vio aumentada con la fundación, en 1742, de la Ópera de la Corte Real por parte de Federico el Grande. Desde entonces, la Staatskapelle Berlin se halla muy vinculada a la Ópera "Unter den Linden".

Fue a partir de mediados del siglo XVIII, cuando los componentes de la Orquesta de la Corte comenzaron a influir poderosamente en la vida concertística y operística de Berlín: con Johann Friedrich Reichardt se interpretaron los primeros "conciertos espirituales" (1783-1784) y gracias a esta labor se formó un extenso y creciente movimiento de conciertos que desembocó en la creación, en 1842, de conciertos regulares de abono, que pasarían a denominarse "Veladas Sinfónicas". Al mismo tiempo, surgió una nueva estructura de programación de los conciertos sinfónicos, tal y como se acostumbra a hacer hoy en día, concentrada en la interpretación de las obras más importantes desde el punto de vista musical.

Destacadas personalidades de la música han dirigido las actividades operísticas así como las series de conciertos de abono de la orquesta. Gasparo Spontini fue el primero en ostentar el título de Director General de Música Prusiano y entre los directores que le sucedieron cabe mencionar a Felix Mendelssohn-Bartholdy y Giacomo Meyerbeer. En la primera mitad del siglo XX los más grandes directores de su tiempo influyeron en la cultura instrumental e interpretativa de la orquesta como, por ejemplo, Felix von Weingartner, Karl Muck, Richard Strauss, Leo Blech, Max von Schillings, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Otto Klemperer, Clemens Krauss y Herbert von Karajan y después de la Segunda Guerra Mundial dirigieron la Staatskapelle Berlin, en su doble faceta de Orquesta de Ópera y Orquesta Sinfónica, Joseph Keilberth, Franz Konwitschny, Lovro von Maticic, Horst Stein y Otmar Suitner.

En 1992, Daniel Barenboim asumió el cargo de Director Artístico y Musical de la Staatskapelle Berlin. Bajo su dirección, y a pesar de las difíciles condiciones en tiempos de la República Democrática Alemana, ha ofrecido una gran cantidad de actuaciones en el extranjero y la formación se ha consolidado internacionalmente (Festival Bruckner de Linz, en 1992; Festival Internacional de Lucerna, en 1994). Recientes grabaciones, entre las que figuran la *Novena Sinfonía* de Beethoven; *Die Brautwahl* de Busoni; *Wozzeck* de Berg y *Elektra* de Strauss (febrero de 1995), enriquecen la ya amplia y reconocida discografía de años anteriores, proyectándose numerosos trabajos para el futuro.

En una temporada de diez meses cada año, la Staatskapelle Berlin ofrece alrededor de doscientas representaciones de ópera y ballet así como un gran número de conciertos sinfónicos. Al mismo tiempo, en diferentes formaciones, ofrece cada año unos veinte conciertos de música de cámara que ponen de manifiesto un muy completo repertorio y el dominio de un amplio espectro estilístico así como las cualidades de los músicos como solistas. Además de estos pequeños conjuntos de música de cámara, algunos miembros de la Staatskapelle Berlin forman parte de la Orquesta de Cámara Carl Philipp Emanuel Bach, cuyo Director Titular es Hartmut Haenchen.

En 1995, la Staatskapelle Berlin no sólo pudo contemplar los logros de sus 425 años de historia, sino también emprender nuevos objetivos: tras las dos semanas de actuaciones como orquesta invitada de la Ópera Estatal en el Théâtre du Châtelet de París (Beethoven: *Fidelio*, *Novena Sinfonía*, *Conciertos para piano*), la Staatskapelle Berlin fue invitada por primera vez al Festival de Salzburgo para ofrecer la ópera *Lulu* de Alban Berg, dirigida por Michael Gielen, y el concierto oficial del 75 aniversario del Festival, bajo la dirección de Daniel Barenboim y con la colaboración de los solistas Waltraud Meier, Plácido Domingo y Matti Salminen. A continuación, la formación realizó una gira por Israel y, más tarde, por Sudamérica.

En 1996, la Staatskapelle y la Staatsoper Berlin fueron invitadas para actuar nuevamente en el Théâtre du Châtelet y la Staatskapelle ofreció un concierto en el Festival de Música de Rheingau, en Wiesbaden, dirigido por Carlo Maria Giulini.

En abril de 1997, la Staatskapelle Berlin ofreció cuatro representaciones de *Lohengrin* y dos conciertos en París, además de otros dos conciertos en Madrid, y en septiembre realizó una gira con Daniel Barenboim por varios países europeos, a la que siguió una visita a Japón, en noviembre, en la que la orquesta interpretó un ciclo completo de sinfonías y conciertos para piano de Beethoven con Daniel Barenboim como director y solista, así como varias representaciones operísticas de la Staatsoper.

En mayo de 1998, la Staatskapelle y Daniel Barenboim presentaron su ciclo sobre Beethoven en Londres y ofrecieron conciertos y representaciones de *Wozzeck* en París, con la Staatsoper.

En el año 2000, la orquesta presentó el ciclo sobre Beethoven en Berlín, Viena y Nueva York y ofreció un concierto en Chicago. En junio de ese mismo año, la Staatsoper fue invitada para una temporada de ópera y conciertos en Madrid; invitación que se repitió en junio de 2001 y a la que le siguieron en julio tres conciertos en Jerusalén.

La temporada 2001/02 incluyó una gira por Japón y otra temporada de actuaciones en Madrid.



DANIEL BARENBOIM

■ STAATSKAPELLE BERLIN, p. 56

**DANIEL BARENBOIM, Director**

## PROGRAMA

I

ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Sinfonía nº2, en do mayor (Op.61)

Sostenuto assai - Allegro ma non troppo

Scherzo - Allegro vivace

Adagio espressivo

Allegro molto vivace

II

ROBERT SCHUMANN

Sinfonía nº4, en re menor (Op. 120)

Assai lento-Allegro

Romanza (assai lento)

Scherzo (allegro)

Adagio - Allegro

Santa Cruz de Tenerife, 11 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 14 de enero

## DANIEL BARENBOIM

Nacido en Buenos Aires en 1942 de padres de ascendencia judío-rusa, Daniel Barenboim recibió sus primeras clases de piano de manos de su madre a la edad de cinco años, continuándolas posteriormente con su padre, quien se convirtió en su único profesor de piano hasta el comienzo de su carrera profesional. En agosto de 1950, con tan sólo siete años, ofreció su primer concierto público en Buenos Aires y dos años más tarde la familia Barenboim se trasladaría a Israel.

En el verano de 1954, Daniel Barenboim participó en las clases de dirección de Igor Markevich en Salzburgo y fue entonces cuando conoció a Wilhelm Furtwängler y tocó para él. Tras haberle escuchado, Furtwängler escribió: "Daniel Barenboim es un fenómeno".

Debutó como pianista en Viena y Roma en 1952; en París, en 1955; en Londres, en 1956 y en Nueva York, también en 1956 bajo la dirección de Leopold Stokowski. Desde entonces ha realizado con regularidad giras por Europa, Estados Unidos, Sudamérica, Australia y el Lejano Oriente.

En 1954 realizó su primera grabación discográfica y pronto comenzó a grabar las más importantes obras del repertorio para piano, incluyendo ciclos completos de las sonatas para piano de Mozart y Beethoven, conciertos de Mozart (actuando como director y pianista), conciertos de Beethoven (con Otto Klemperer), Brahms (con Sir John Barbirolli) y Bartók (con Pierre Boulez). Durante este período comenzó a dedicar más tiempo a la dirección y en 1955 estudió armonía y composición en París con Nadia Boulanger.

A partir de 1965 se desarrolló una estrecha relación entre Daniel Barenboim y la English Chamber Orchestra, que duró más de una década, en la que ofrecieron juntos conciertos en Inglaterra así como giras por Europa, Estados Unidos, Japón, Australia y Nueva Zelanda.

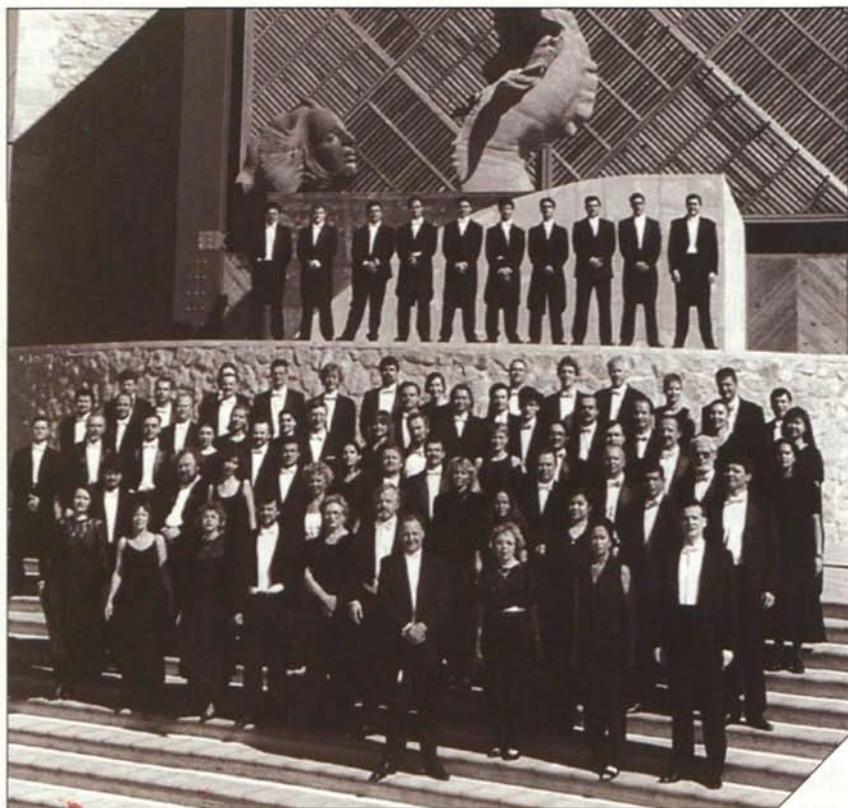
Tras su debut como director al frente de la Philharmonia Orchestra de Londres en 1967, comenzó a ser solicitado por las principales orquestas europeas y americanas. Entre 1975 y 1989 fue Director Titular de la Orchestre de Paris, destacando su interés por la música contemporánea con la interpretación de obras de Lutoslawski, Berio, Boulez, Henze, Dutilleux, Takemitsu y otros autores.

Daniel Barenboim debutó como director de ópera en el Festival de Edimburgo de 1973 con *Don Giovanni* de Mozart y en 1981 dirigió por primera vez en el Festival de Bayreuth, del que se convirtió en invitado habitual durante dieciocho años (hasta 1999), ofreciendo producciones de *Tristán e Isolda*, *El Anillo de los Nibelungos*, *Parsifal* y *Los Maestros Cantores de Nuremberg*.

En 1999 Daniel Barenboim y Edward Said, escritor palestino, además de intelectual y profesor de literatura comparada; fundaron el "West-Eastern Workshop" que cada verano invita a jóvenes de Israel y Oriente Medio a trabajar y tocar música juntos formando una orquesta. Los dos primeros años se celebró en Weimar, el año siguiente, en Chicago y el pasado verano de 2002, en Sevilla. Este taller no pretende expresar ninguna declaración política, sino sentar un ejemplo del diálogo entre culturas a través de la música. A finales de octubre de 2002, Daniel Barenboim y Edward Said fueron distinguidos en Oviedo con el prestigioso Premio Príncipe de Asturias de la Concordia en reconocimiento a sus esfuerzos a favor de la paz.

En 1991 fue nombrado Director Titular de la Orquesta Sinfónica de Chicago, sucediendo a Sir Georg Solti, y en 1992, Director Titular y Artístico de la Deutsche Staatsoper Berlin. En el año 2000 fue elegido Director Titular Vitalicio de la Staatskapelle Berlin.

Daniel Barenboim ha publicado, además, dos libros: "A life in music", junto con Edward Said, y "Parallels and Paradoxes".



ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

## ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

MARÍA BAYO, Soprano p. 38

ROBERTO DÍAZ, Viola

**SERGE BAUDO, Director**

## PROGRAMA

### I RICHARD STRAUSS (1864-1949)

El Burgués Gentilhombre, Op. 60

Obra orquestal basada en la obra de Moliere

- Obertura del acto primero (Jourdain-El burgués)
- Minueto (Moderato assai)
- El maestro de armas (Animato assai, después Vivo)
- Entrada y danza de los sastres (Vivace)
- Minueto de Lully (Con gran soltura)
- Courante (Bastante animado)
- Entrada de Cleonte-basado en Lully (Solemne)
- Preludio del acto II-Dorantes y Dorimene, Conde y Marquesa (Intermezzo, indicado andante, galante e grazioso)
- La cena (Música de mesa y danza de los aprendices de cocina)

### XAVIER MOTSVATGE (1912-2002)

Cinco Canciones Negras

- Cuba dentro de un piano (Texto: Rafael Alberti)
- Punto de habanera (Texto: Néstor Luján)
- Chévere (Texto: Nicolás Guillén)
- Canción de cuna para dormir a un negrito (Texto: Ildefonso Pereda Valdés)
- Canto negro (Texto: Nicolás Guillén)

### II

### HÉCTOR BÉRLIOZ (1803-1869)

Harold en Italia, op. 16

Sinfonía en cuatro movimientos con solo de viola

- Harold en las montañas. Escenas de melancolía, felicidad y alegría (Adagio-Allegro)
- Procesión de peregrinos cantando la plegaria al atardecer (Allegretto-Canto religioso)
- Serenata de un montañés de los Abruzzi a su amante (allegro assai-Allegretto)
- Orgia de los bandidos. Reminiscencias de las escenas precedentes (Allegro frenetico-Adagio-Allegro)

**Santa Cruz de Tenerife, 13 de enero**

**Las Palmas de Gran Canaria, 12 de enero**

## ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

Heredera de una tradición que arranca en 1845, fecha que marca el comienzo de una actividad sinfónica ininterrumpida bajo el patrocinio de diversas organizaciones, la actual Orquesta Filarmónica de Gran Canaria (O.F.G.C.) surge como tal al amparo de la fundación pública de mismo nombre creada por el Cabildo Insular de Gran Canaria en 1980. Desde entonces viene desarrollando una actividad musical continuada y estable con un notable aumento de sus prestaciones sinfónicas y operísticas y un significativo incremento de su nivel y prestigio artísticos en el panorama musical español.

Entre las figuras más destacadas que han dirigido la orquesta en los últimos años cabe señalar a Mstislav Rostropovich, Antoni Wit, George Hurst, Jan Krenz, Gabriel Chmura, Frans Brüggen, Bernhard Klee, Günther Herbig y Antoni Ros Marbà. Asimismo, muchos han sido los solistas que han actuado con la OFGC, desde las grandes voces de la lírica: Alfredo Kraus, Plácido Domingo, José Carreras, Montserrat Caballé, Felicity Lott, Matthias Goerne y Anne Sophie von Otter; hasta los más reconocidos instrumentistas: Mstislav Rostropovich, Mischa Maisky, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Maria João Pires, Isabelle van Keulen, Katia y Marielle Labèque, Nikolai Lugansky, Sabine Meyer, Frank Peter Zimmermann, John Lill y Cécile Ousset, entre otros.

Fruto del alto nivel alcanzado son las invitaciones cursadas para su participación en los más importantes ciclos sinfónicos del país: Grandes Orquestas del Mundo de Ibermúsica (Madrid), Palau 100 (Barcelona), Palau de Valencia y los Conciertos de Palacio (La Coruña); así como a los Festivales de Granada, de Otoño en Madrid, de Música Contemporánea de Alicante, EXPO '92, Madrid Capital Cultural Europea, Temporada de la OCNE en el Auditorio Nacional de Madrid, etcétera. En esta línea merecen mención la gira de 1997 por Alemania, que incluyó su presentación en la Alte Oper de Francfort, y el concierto ofrecido dentro de los actos organizados por el Pabellón Español en la Exposición Universal de Lisboa '98.

Desde 1994 y hasta el pasado año 2001 la OFGC contó con Adrian Leaper como director titular.

Hoy en día la OFGC está considerada como uno de los proyectos más personales y de mayor proyección futura en España. En este sentido se ha manifestado la práctica totalidad de la crítica especializada así como la inmensa mayoría de los directores y solistas que la han visitado en los últimos años, muchos de los cuales han confirmado futuras visitas.

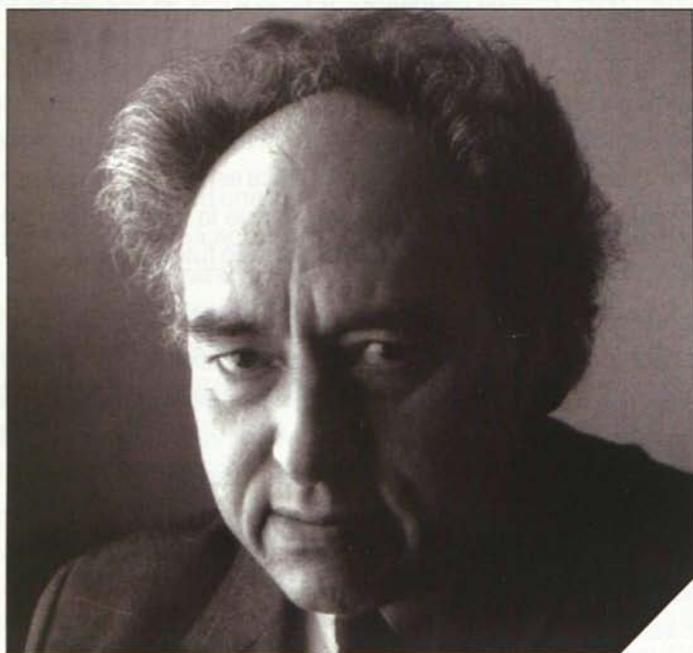
Desde sus inicios la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria se ha caracterizado por su ejemplar programación de conciertos didácticos dirigidos a escolares. Para ello dispone desde hace varios años de un Servicio Pedagógico específico, cuyas campañas de Conciertos Escolares y actividades de apoyo al profesorado mueven en la actualidad a buena parte de los centros educativos de la isla y sirven de referencia para muchas organizaciones sinfónicas españolas. En tal sentido merece destacarse también la colección de cuentos musicales en disco compacto agrupados bajo el título "La mota de polvo", dirigida por Fernando Palacios.

La OFGC ha grabado los estrenos absolutos de obras de Juan José Falcón Sanabria, José Ramón Encinar, Enrique Macías y Fernando Palacios así como un disco compacto íntegramente dedicado a la figura de Tomás Marco. Tras la conclusión de veinticinco discos compactos para el sello Arte Nova (BMG), la orquesta se halla embarcada actualmente en un ambicioso programa de grabaciones de música sinfónica española para ASV; proyecto que se ha visto recompensado con la concesión del Premio CD Compact 2000 al volumen con obras de Rodó y Obradors.

Durante la temporada 1999/2000 dio comienzo una nueva serie de conciertos bajo la denominación "Ensemble Nuevo Siglo" que tiene lugar en la Sala Gabriel Rodó de la nueva sede de la Fundación.

En febrero de 2001 la OFGC realizó una importante gira por Austria, Alemania y Suiza, en la que actuó en recintos como el Grosses Festspielhaus de Salzburgo, la Philharmonie de Colonia o la Tonhalle de Zurich.

La OFGC es miembro de la AEOS (Asociación Española de Orquestas Sinfónicas).



**SERGE BAUDO**

DIRECTOR

Tras estudiar composición y dirección en el Conservatorio de París, Serge Baudo se inclinó, en un principio, por la primera de las disciplinas, siendo de hecho en sus comienzos el autor de varias obras para la radio francesa y de bandas sonoras de películas. A través de su conexión con Louis Malle, con quién grabó *Les Amants*, conoció a Yves Cousteau y este encuentro fue el nacimiento de una estrecha colaboración que dio como fruto la grabación de *Le Monde du Silence*, *Le monde sans Soleil* (música de Baudo) y *Voyage au Bout du Monde*.

Súbitamente, su carrera internacional como director dio un gran giro y precedió a la de compositor. Así, tras establecerse exclusivamente como director de orquesta en 1959, Serge Baudo fue elegido en 1962 por Herbert von Karajan para dirigir *Pelléas et Mélisande* en La Scala de Milán. Durante más de diez años Gabriel

Dussurjet encargó a Serge Baudo numerosas producciones del Festival de Aix-en-Provence con un repertorio que abarcó desde Mozart a Debussy.

El primer nombramiento importante de Serge Baudo fue el de director titular de la Ópera de París, además de ser el primer director principal de la recién fundada Orquesta de París. De 1970 a 1988 fue director musical de la Orquesta Nacional de Lyon, con la que realizó varias giras por China, Japón, Corea, Checoslovaquia, Alemania, Suiza, Canadá y los Estados Unidos. En 1979 Serge Baudo fundó el Festival Berlioz en Lyon, contribuyendo de esta manera a un mejor entendimiento de la obra orquestal y operística de este compositor. En 1987 dirigió una producción de la versión completa de *Les Troyens* y dos años más tarde abandonó su puesto de director artístico de la Orquesta Nacional de Lyon.

Serge Baudo ha sido también director invitado de muchas de las más importantes orquestas y salas de ópera del mundo: la Metropolitan Opera de Nueva York, la Ópera de Viena, el Concertgebouw de Amsterdam, la BBC y la Philharmonia de Londres, las Orquestas Sinfónicas de Viena, Moscú y Leningrado; así como de grandes orquestas de Suiza, Alemania, los Países Bajos e Italia, siendo también principal director invitado de la Yomiuri Symphony Orchestra de Tokio. Fue, precisamente, en esa época de sustanciales colaboraciones como director invitado, cuando debutó en Praga con la Orquesta Sinfónica de la Radio de esta ciudad, convirtiéndose posteriormente en principal director invitado de la Orquesta Filarmónica de Praga (las dos orquestas más importantes de aquel país).

La discografía de Serge Baudo es particularmente notable, presta una particular atención a la promoción del repertorio musical francés e incluye grabaciones con las Orquestas Filarmónicas de Londres y Praga, la Orquesta de París y la Orquesta Nacional de Lyon.

Recientemente ha grabado el *Réquiem* de Fauré con la Orquesta Filarmónica de Londres así como un programa de obras de Brahms con la Orquesta Sinfónica de Londres.

Serge Baudo ha dirigido muchos estrenos, tanto en concierto como en grabaciones, de obras de Messiaen, Dutilleux, Tomasi, Milhaud, Daniel-Lesur y Mihalovici, siendo un intérprete habitual de la música del siglo XX. Sus próximos compromisos incluyen, entre otros, las interpretaciones de *Salomé* en Marsella, *Sansón y Dalila* en el Teatro Colón de Buenos Aires y *Padmavati* en la Ópera de la Bastilla de París.

Recientemente el Maestro Baudo ha centrado su atención en producciones en Berlín, Leipzig, Bruselas, la Fundación Gulbekian de Lisboa y la Radio de Lugano. Ha obtenido, asimismo, un gran éxito en el Teatro Colón de Buenos Aires con *Juana de Arco*, de Bucher, e Isabel Karajan en el papel protagonista.

En octubre de 2001 fue nombrado director titular de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Praga (FOK).



**ROBERTO DÍAZ**

VIOLA

Roberto Díaz, uno de los violistas más solicitados de nuestro tiempo, goza de gran reputación como solista, camerista y pedagogo.

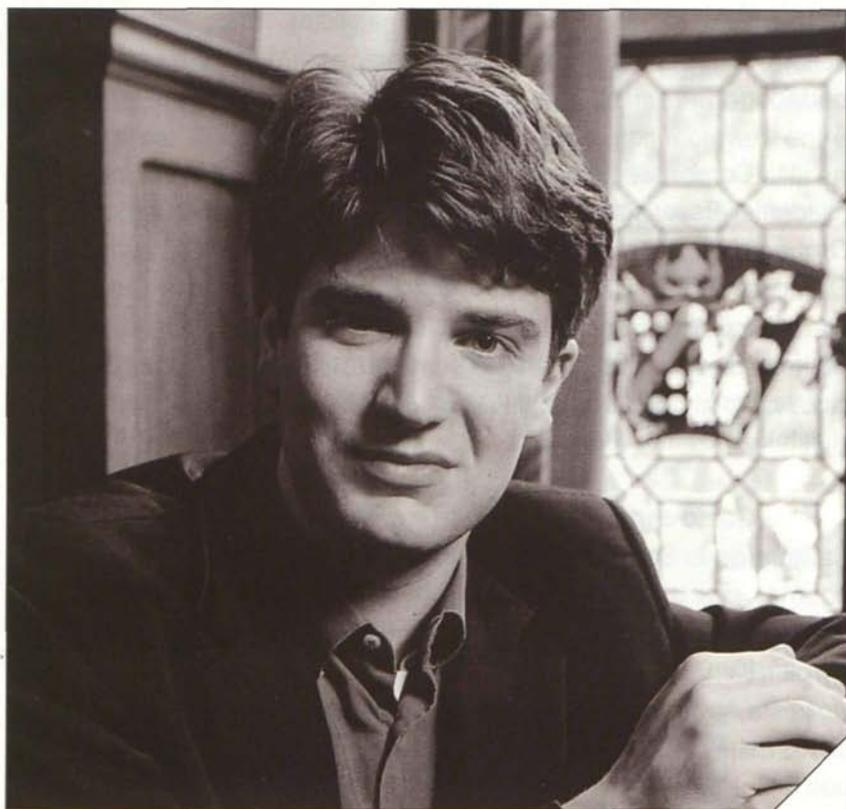
Como solista ha actuado junto a orquestas como la de Filadelfia, Bayerischer Rundfunk, National Symphony, Boston Pops, Orquesta de la Radio de Saarbrücken, Russian State Symphony y Orquesta Simón Bolívar, entre otras, colaborando con directores como Wolfgang Sawallisch, Riccardo Chailly, David Zinman y Richar Hickox. En recital se ha presentado en las salas más importantes de Nueva York, Boston, Los Ángeles, Washington, Filadelfia, Chicago, Helsinki, Munich y Moscú.

Como camerista, Roberto Díaz ha actuado con la Orquesta de Cámara de la Sociedad Musical del Centro Lincoln y ha colaborado, además, con grandes artistas, como Isaac Stern, Yo-Yo Ma, Emanuel Ax y Yefin Bronfman en festivales como Mostly Mozart, Marlboro, Spoleto, Verbier, Kuhmo, West Cork y Angel Fire. Miembro del Trío Díaz, junto al violinista Andrés Cardenes y el violonchelista Andrés Díaz, ha actuado en los Estados Unidos, Canadá, Europa, Méjico y Chile. El Trío Díaz fue uno de los dos conjuntos invitados por Isaac Stern para participar en el concierto del Centenario del Carnegie Hall.

Roberto Díaz comenzó su formación musical en su Chile natal y la continuó en Georgia, donde estudió violín y viola con su padre, Manuel Díaz. Posteriormente continuó su formación con Burton Fine en el New England Conservatory y con Joseph Pasquale en el Curtis Institute of Music. Ha obtenido numerosos premios en concursos internacionales de viola (como, por ejemplo, los de Naumburg y Munich). Asimismo, Roberto Díaz obtuvo la diplomatura en diseño industrial en el DeKalb Technical Institute de Atlanta (Georgia).

Roberto Díaz ha impartido cursos en el Shepherd School of Music de la Universidad de Rice y en el Peabody Conservatory de la Universidad Johns Hopkins, realizando, además, grabaciones para los sellos Dorian y New World Records.

Actualmente, Roberto Diaz es Viola-Solista de la Philadelphia Orchestra.



ALESSIO BAX

■ ORQUESTA SINFÓNICA DE  
TENERIFE p.34

ALESSIO BAX, Piano

**VÍCTOR PABLO, Director** p.38

CONCIERTO POPULAR

## PROGRAMA

I

### PIOTR TCHAIKOWSKY (1840-1893)

Concierto nº 1 para piano y orquesta, en si bemol menor (Op. 23)

Allegro non troppo e molto maestoso

Andantino semplice

Allegro con fuoco

II

### DIMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Suite nº 2 para orquesta de Jazz (Selección)

Marcha

Vals lírico

Danza 1ª

Pequeña polka

Vals nº 2

### DIMITRI SHOSTAKOVICH

Moscú Cheryomushki (Selección)

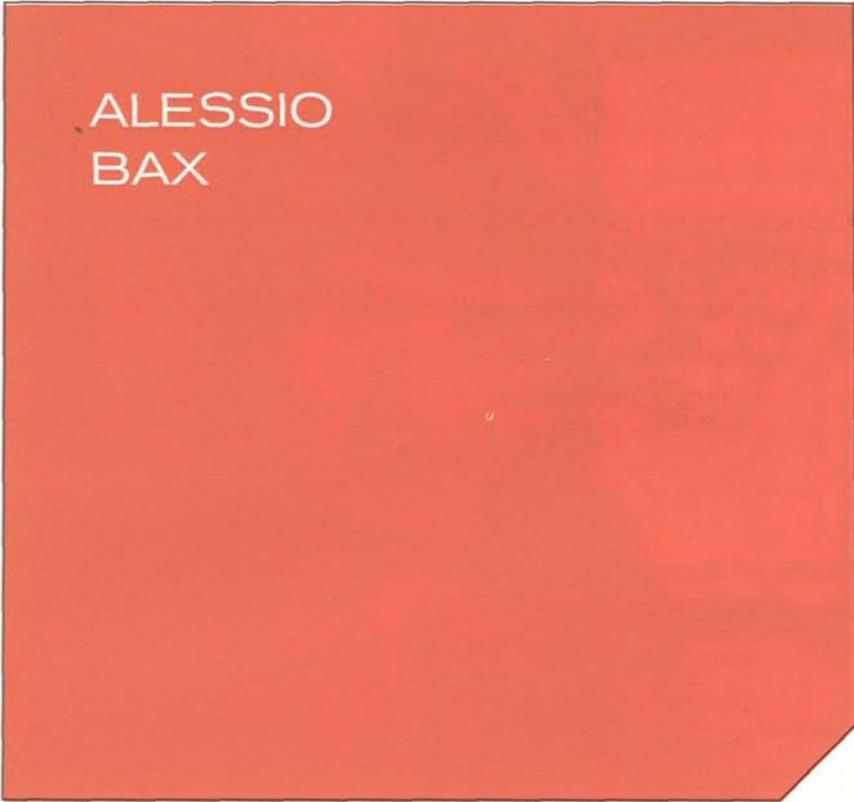
Paseo por Moscú

Vals

Danzas (Polka-Galop)

Santa Cruz de Tenerife, 16 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 17 de enero



# ALESSIO BAX

El joven pianista italiano Alessio Bax ya forma parte de los grandes circuitos musicales, en los que le reclaman las orquestas y salas de conciertos más prestigiosas del mundo.

En septiembre de 2000, con motivo de la celebración del Concurso Internacional de Piano de Leeds, interpretó en la final el *Primer Concierto* de Brahms junto a la Orquesta de Birmingham dirigida por Sir Simon Rattle, recibiendo aclamaciones tanto del público, como de la crítica y del jurado y resultando, de hecho, el ganador del primer premio y de la Medalla de Oro de este concurso;

uno de los más importantes del mundo y del que también han salido ganadores pianistas como Radu Lupu, Murray Perahia o Andras Schiff.

Alessio Bax estudió en el Conservatorio de Bari, Italia, con la profesora Angela Montemurro y acabó su formación con las más altas calificaciones. Inmediatamente después le concedieron una beca para estudiar con el gran pianista Joaquín Achúcarro en la Southern Methodist University de Dallas, Texas, realizando un máster de música en interpretación de piano. Más tarde obtuvo durante cuatro años consecutivos la beca "Guido Agosti" para estudiar en la Accademia Chigiana de Siena donde recibió un Diploma de Honor.

Entre 1986 y 1989 obtuvo ocho primeros premios en concursos nacionales de su país natal y en 1997, sin haber cumplido todavía los veinte años, ganó por unanimidad el primer premio del Concurso Internacional de Piano de Hamamatsu, Japón. Como resultado de este triunfo, en junio de 1998 emprendió una extensa gira de conciertos en recital y con orquesta por este país, actuando en los centros musicales más importantes con un clamoroso éxito de público y crítica.

Alessio Bax cuenta en su haber con algunos de los más prestigiosos premios internacionales: primer premio en el Concurso Internacional Ciudad de Ferrol de 1997 así como el Premio del Público y el Premio a la Mejor Interpretación de Música Española; segundo premio en el Concurso Internacional Dong-a de 1996 en Seul, Corea; el segundo premio en el Concurso Internacional Jacinto Guerrero de 1995 en Madrid; el "Premio Fauquie" en el Concurso Internacional Pilar Bayona de 1995 en Zaragoza; etc.

En las últimas temporadas ha actuado en numerosos países de Europa como Italia, Alemania, Gran Bretaña, Austria, Portugal, España, Bélgica, Francia, Polonia y Suecia así como en distintas ciudades de los Estados Unidos, Japón, Corea del Sur y Colombia. Como solista ha actuado junto a formaciones como las orquestas sinfónicas de Galicia y de la Ciudad de Birmingham; las orquestas filarmónicas de Puchon

(Corea) y Medellín (Colombia); la Royal Liverpool Philharmonic, New Japan Philharmonic Orchestra, la Orquesta de la Televisión Belga, la Orquesta de Louisville (Estados Unidos), la Orquesta de Castilla y León y la Orquesta de R.T.V.E.; y ha trabajado con directores como Sir Simon Rattle, Vernon Handley, Víctor Pablo Pérez, Peter Altrichter, Maxim Samarov, Barry Wordsworth y Ken-Ichiro Kobayashi.

En la temporada 2000/01 destacaron su presentación en la sala Queen Elizabeth de Londres con un recital y los conciertos con la Orquesta Nacional de Lille, la Orquesta Sinfónica de Dallas, la Royal Scottish National Orchestra y la Matav Hungarian Symphony, además también de otros recitales en salas tan prestigiosas como la Alte Oper de Francfort, la Sala Cortot de París, el Glasgow Royal Concert Hall, el Steinway Hall de Nueva York y de Londres, la Accademia Chigiana de Siena (Italia) así como en el Festival Chopin de Duszynski (Polonia) o los Festivales de Aldeburgh y Ruhr.

En la presente temporada ofrecerá recitales en España (Auditorio de Zaragoza y Sociedad Filarmónica de Bilbao), Portugal, Reino Unido, Italia, Hong Kong, Japón, etc., además de conciertos con las orquestas de Nashville, English Northern Philharmonia, orquestas sinfónicas de Tokio, Dallas y Houston o la Orquesta Filarmónica de Londres.

En España, Alessio Bax ha actuado junto a la Orquesta Sinfónica de Galicia y la Orquesta Ciudad de Oviedo, con la que ha interpretado el Concierto nº 2 de Rachmaninov en el concierto inaugural del Auditorio Príncipe Felipe; y ha ofrecido recitales en el Festival Pablo Casals, en el Festival de Segovia, el Auditorio Manuel de Falla de Granada, el Auditorio de Zaragoza (dentro del Ciclo de Grandes Intérpretes) así como en la Sociedad Filarmónica de Bilbao, obteniendo en todos ellos un clamoroso éxito.

Sus proyectos artísticos más próximos incluyen actuaciones con la Orquesta Sinfónica de Dallas, la New Japan Philharmonic, las

orquestas sinfónicas de Tenerife, Galicia y de la R.T.V.E., la Orquesta Haydn y la Wichita Falls Symphony así como recitales en Alemania, Italia, Inglaterra y España.

Alessio Bax ha grabado junto a Stefan Engels un disco compacto para el sello discográfico Naxos con la obra completa de Marcel Dupré para piano y órgano. En 1997 realizó la grabación en vivo del Primer Concierto de Brahms para el sello Fontec y en 1998, del Concierto nº 3 de Beethoven junto a la Orquesta Sinfónica Hamamatsu.



MANUEL ESCALANTE

■ MANUEL ESCALANTE, Piano

CONCIERTO HOMENAJE  
A TOMÁS MARCO

## PROGRAMA

### TOMÁS MARCO (1942)

Obra Pianística (Homenaje en su 60 Aniversario)

Fetiches

Elogio de Vandelvira

Soleá

Sonata Atlántica

Va y ven

Mar de los ecos

Oleaje de olvidos y memorias

Tres Piezas-Minuto

Hai-Ku

Nana para el despertar de Beatriz

Por el sendero que a alguna parte conduce

Background

Jardín de Hespérides (estreno absoluto)

Santa Cruz de Tenerife, **20 de enero**

Las Palmas de Gran Canaria, **21 de enero**

# MANUEL ESCALANTE

Nacido en Mérida, Yucatán (Méjico), Manuel Escalante inició sus estudios de piano a la edad de seis años y los finalizó en 1993 con el título de pianista-concertista (Profesor Superior de Piano) en la Universidad de Música y Artes Figurativas de Viena, Austria, bajo la dirección de la pianista y pedagoga Carmen Graf Adnet.

Manuel Escalante ha asistido a cursos de perfeccionamiento con Reah Sadowsky, Hans Graf y Carmen Graf y ha sido galardonado en importantes concursos internacionales como, por ejemplo, el premio nacional "El Sol" de Méjico (tercer lugar), el premio especial "María Teresa Rodríguez" de Méjico, los Concursos Internacionales de Piano de Capri y Salerno en Italia (semifinalista en ambos), el Concurso Internacional de Piano "Palma d'Oro" de Italia (segundo

lugar), el Concurso Internacional de Piano "Premio Jaén" (tercer lugar), el premio "Rosa Sabater" al mejor intérprete de música española y los premios de Música Contemporánea de Jaén y "Palma d'Oro" de Italia.

Manuel Escalante ha ofrecido numerosos conciertos como solista y como miembro de formaciones de música de cámara en Méjico, España, Austria, Italia y Hungría y ha actuado en importantes escenarios como el Musikverein de Viena, el Auditorio Nacional de Madrid, etc. También ha actuado como solista junto a diversas orquestas como las Orquestas Sinfónicas de Yucatán y Xalapa, la Orquesta de Cámara de la UADY, la Orquesta de Cámara de Bellas Artes de Méjico y la Orquesta Ciudad de Málaga. Asimismo ha realizado grabaciones televisivas y radiofónicas para Galavisión (Televisa), Canal Sur, RTVE, la RAI y la Radio Universidad de Méjico.

Residente en España desde el año 1999, ha participado en el primer maratón de música de Radio Clásica de RNE, en los ciclos de conciertos de la Fundación Caja Madrid y de la Fundación Juan March, en el homenaje a J.S. Bach del CAM y en series de música clásica celebradas en recintos históricos de la Comunidad de Madrid, en la Real Sociedad Económica de Amigos del País de Jaén, en la Sociedad Filarmónica Andrés Segovia, en la Asociación Guillermo González, etc.

La obtención del premio "Música Contemporánea" con la obra *Trazos de Sur* de Zulema de la Cruz le ha permitido desarrollar una intensa actividad dentro de este campo así como mantener contacto directo con los principales compositores de España para el trabajo de sus obras, algunas de las cuales ha tenido la responsabilidad de estrenar (Carlos Cruz de Castro, Claudio Prieto, Javier Jacinto, ...). Cabe destacar en este sentido el monográfico a Carlos Cruz de Castro por su 60 aniversario, el homenaje a Antón García Abril en el Festival de Música Contemporánea de Málaga y su participación en el Festival Internacional de Música Contemporánea COMA de Madrid.



YUNG WOOK YOO

## ■ YUNG WOOK YOO, Piano

## PROGRAMA

### I WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Sonata nº 5, K. 283

Allegro

Andante

Presto

### JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

Klavierstücke, Op. 118

Intermezzo. Allegro non assai, ma molto appassionato

Intermezzo. Andante teneramente

Balada. Allegro energico

Intermezzo. Allegretto un poco agitato

Romanza. Andante - Allegretto gracioso

Intermezzo. Andante - Largo e mesto

### II

### FREDERIC RZEWSKI (1938)

Cuatro Baladas Norteamericanas (selección)

"Down by the riverside"

"Winnsboro Cotton Mill Blues"

### FREDERIC CHOPIN (1810-1849)

Sonata nº 3

Santa Cruz de Tenerife, **23 de enero**

Las Palmas de Gran Canaria, **22 de enero**

## YUNG WOOK YOO

---

Yung Wook Yoo nació el 27 de diciembre de 1977 en Seúl, Corea, donde inició su formación musical y a los 11 años ofreció su primer recital de composiciones propias en la sala Ye-eum. Fue entonces cuando se reveló su excepcional talento y cuando comenzó a recibir diversas ayudas para su formación y posterior traslado a Estados Unidos. En 1991 ingresó en el Juilliard Pre-College en la clase de Katherine Parker, continuando, posteriormente, con el Profesor Martin Canin y obteniendo, finalmente, su Licenciatura en Música en la clase del Profesor Jerome Lowenthal. En la actualidad estudia con Salomon Mikowsky en el Manhattan School of Music de Nueva York.

Yung Wook Yoo ha sido el ganador de varios concursos nacionales e internacionales de importancia, entre los que figuran el Kosciuszko Chopin Competition de Estados Unidos y el Montreal International Music Competition.

Para su formación en el Juilliard Pre-College recibió varias becas (Relson Family, The Therse Kleppe Prize in Piano, Gina Bachauer, Robert Armstrong Memorial, Terry Adams Murray Grants, ...), y también contó con ayuda financiera de otras entidades como, por ejemplo, la beca Nices Scholarship patrocinada por la corporación Samsung. Yung Wook Yoo ha sido becario del Juilliard School desde su ingreso y ha contado, paralelamente, con numerosas aportaciones privadas.

Yung Wook Yoo ha ofrecido recitales en su país natal y ha actuado como solista junto a varias orquestas coreanas, incluyendo la Orquesta Filarmónica de Seúl. Ha sido invitado, además, para actuar en Seúl en el Simposio de Música dedicado a jóvenes músicos coreanos de gran talento.

En agosto de 1998 Yung Wook Yoo ganó el Gran Premio y la Medalla de Oro del XIII Concurso Internacional de Piano de Santander Paloma O'Shea, galardón otorgado por unanimidad del jurado y que conlleva la realización de importantes giras de conciertos y recitales por todo el mundo. Entre los conciertos programados figuran actuaciones en festivales de España, Alemania, Francia, Italia, Portugal y Japón.

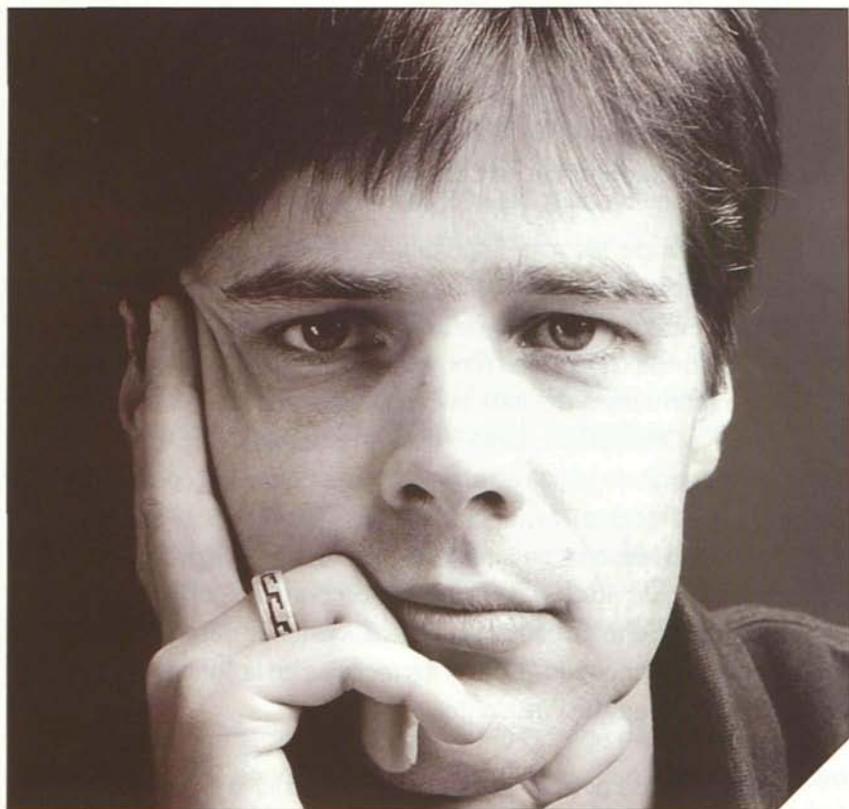
Yung Wook Yoo ha actuado con las Orquestas Nacionales de Lille y de Francia, las Orquestas Sinfónicas de San Petersburgo, Tenerife y Euskadi; y la Orquesta de la Ciudad de Málaga con directores como Pinchas Steinberg, Jesús López Cobos y Víctor Pablo, entre otros.

Algunas de las más importantes actuaciones en su trayectoria han sido sus apariciones en el Wigmore Hall de Londres, en la Sala de la UNESCO de París y en el Palau de la Música de Barcelona; los conciertos junto a la Orquesta Gulbenkian (con Michael Zilm), la Orquesta Gürzenich de Colonia (con James Conlon), la Orquesta Sinfónica de Bilbao (con Ari Rasilanen) y la Orquesta de Radio-Televisión Española (con Adrian Leaper); las actuaciones como solista en el Auditorio de Barcelona con la Orquesta Sinfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya dirigida por Philippe Jordan y en el Auditorio Nacional de Música de Madrid, con la Orquesta Nacional de España dirigida por Rafael Frühbeck de Burgos; su presentación en Berlín en un concierto de cámara con Natalia Gutman dentro del marco de las "Berliner Begegnungen 2000"; y los recitales en la Tonhalle de Zurich y en el Centro Kennedy de Washington.

Una extensa gira de conciertos y recitales llevó a Yung Wook Yoo a visitar Argentina, Chile, Colombia, Panamá, Perú, la República Dominicana, Uruguay y Venezuela con actuaciones junto a la Orquesta Sinfónica Nacional de la República Dominicana, la Orquesta Filarmónica de Santa Fé de Bogotá y la Orquesta Sinfónica de Venezuela, ésta última dirigida por Antoni Ros Marbà en la conmemoración de su cincuenta aniversario.

Entre sus futuros compromisos figuran una gira de conciertos de música de cámara con Natalia Gutman por España así como conciertos con la Orquesta de Valencia, dirigida por Miguel Ángel Martínez, la Orquesta Sinfónica de Murcia y la Orquesta de Cámara de Viena, entre otras.

Yung Wook Yoo ha grabado su primer disco compacto con obras de Liszt para el sello NAXOS (volumen 16 de las obras completas para piano – "Capriccio alla Turca - transcripciones para piano de canciones de Beethoven"). Asimismo ha grabado junto a Julia Sakharova (violin) y Margrét Arnadóttier (violonchelo) un disco compacto dedicado a Rachmaninov para el sello Tavros Records.



CHRISTOPH KÖNIG

■ ORQUESTA FILARMÓNICA  
DE GRAN CANARIA p. 66

PASCAL ROGÉ, Piano

**CHRISTOPH KÖNIG, Director**

## PROGRAMA

I

CONRADO DEL CAMPO (1878-1953)

La Divina Comedia: El Infierno

MAURICE RAVEL (1875-1937)

Concierto para la mano izquierda y orquesta, en re mayor  
Lento-Più lento-Andante-Allegro

II

SERGEI RACHMANINOV (1873- 1943)

Sinfonía nº 2, en mi menor, op. 27

Largo-Allegro

Allegro molto-Moderato

Adagio-Poco più mosso

Allegro vivace-Adagio

Santa Cruz de Tenerife, 25 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 24 de enero

## CHRISTOPH KÖNIG

Nacido en Dresden, Christoph König recibió sus primeras clases de piano a los siete años y a los nueve ingresó en el prestigioso coro Dresdner Kreuzchor (1977-1986) con el que tuvo la oportunidad de cantar como solista y participar en varias grabaciones. Precisamente en ese periodo, en 1979, fue invitado por la Staatsoper de Dresden a interpretar al 'Primer Niño' en *La Flauta Mágica*.

Entre 1988 y 1993 estudió dirección de orquesta, piano, dirección coral y canto en la Escuela de Música de su ciudad natal y dos años más tarde, en 1995, recibió la beca Herbert von Karajan.

Christoph König ha asistido a clases magistrales de Sir Colin Davis, Wolf-Dieter Hauschild y Sergiu Celibidache, entre otros, y ha sido asistente de Sir Colin Davis, Franz Welser-Möst, Ingo Metzmacher, Riccardo Muti, Christoph Eschenbach y Stefan Soltesz.

En 1992 fue invitado por John Nelson a participar en el Festival de Verano de Tanglewood. Desde agosto de 1993 Christoph König está vinculado a la Staatsoper de Dresden como tutor de solistas. Asimismo fue primer Kapellmeister en la sala de ópera de Wuppertal de 1997 al pasado año 2001. Paralelamente aceptó el cargo de director invitado permanente en la Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia.

Christoph König ha dirigido a formaciones como la Orquesta de Cámara de Escocia, las Orquestas Filarmónicas de Bremen y Gran Canaria; las Orquestas Sinfónicas de Göttingen y de la NDR de Hannover y a la Philharmonia Hungarica.

Tras su debut con *La Flauta Mágica* en la Ópera de Zürich fue reinvitado para el estreno mundial de una nueva ópera en el festival de julio de 2001 y en la Bienale de Munich.

Desde la presente temporada 2001/2002 ostenta el cargo de primer Kapellmeister en la Ópera y Orquesta de la Beethovenhalle de Bonn, donde dirigirá *Carmen*, *Fidelio*, *El barbero de Sevilla*, *La Flauta Mágica*, *El cazador furtivo* y *La Consagración de la Primavera*.



PASCAL ROGÉ

PIANO

Pascal Rogé está considerado hoy día un embajador del repertorio musical francés por dos motivos principales:

por un lado, por su importante discografía publicada por el sello DECCA con obras de Fauré, Debussy, Satie, Poulenc; la integral de conciertos para piano de Saint Saëns, obras de Ravel con Charles Dutoit, etc. De hecho, muchas de las grabaciones que ha realizado han sido premiadas y el más prestigioso galardón que ha recibido, ha sido, sin duda alguna, el Premio Gramophone al Mejor Disco del Año por sus grabaciones de las obras de Poulenc y de Ravel.

y, por otro lado, por sus numerosas giras, con las que cada temporada consagra más de cincuenta conciertos al repertorio francés en Alemania (particularmente en Leipzig y Hamburgo), Viena, Ginebra, Lausana, Zurich, Londres o dentro del marco de numerosos festivales en Finlandia, Inglaterra, Los Ángeles, Chicago, Cleveland, Montreal, Filadelfia, Bregenz o también en el Carnegie Hall de Nueva York.

Pascal Rogé ha realizado giras por Nueva Zelanda, Hong-Kong, Japón (con la Orquesta Filarmónica de la Radio de Francia y la Orquesta Sinfónica NHK de Tokio), el Sudeste de Asia (con la Orquesta del Festival de Londres) y por Australia (con la Orquesta Sinfónica de Sydney). Además este artista es frecuentemente invitado a Canadá, país con el que guarda una relación muy estrecha y, particularmente, con la Orquesta de Montreal y Charles Dutoit.

Pascal Rogé realizó su primera aparición pública a la edad de nueve años interpretando los *Preludios* de Debussy, para posteriormente continuar trabajando durante tres años con Julius Katchen. Cuando contaba tan sólo diecisiete años ofreció sus primeros recitales en París y Londres con enorme éxito y firmó un contrato de exclusividad con la compañía discográfica DECCA.

Pascal Rogé ha sido el ganador del primer premio del Concurso Marguerite Long-Jacques Thibaut así como del "Grand Prix" en el Concurso Georges Enesco en Bucarest.

Apasionado de la música de cámara, Pascal Rogé ha ofrecido numerosos recitales en compañía de Chantal Juillet, Felicity Lott, Cuarteto Ysaye y Pierre Amoyal, con el que grabó las *Sonatas para Violín* de Brahms y de Fauré. Así mismo ha realizado una grabación televisiva de la integral del "clave bien temperado" de Johann Sebastian Bach.



WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN

WDR  
SINFONIEORCHESTER KÖLN  
WDR  
RUNDFUNKCHOR KÖLN

**SEMYON BYCHKOV, Director** p. 100

RUPERT HUBER, Director del Coro

## PROGRAMA

I

IGOR STRAVINSKY (1882-1971)

Sinfonía de los Salmos

Exaudi orationem meam

Expectans expectavi Domine

Laudate Dominum

II

PIOTR TCHAIKOVSKY (1840-1893)

Sinfonía nº 5, en mi menor, op. 64

Adagio, Allegro con anima

Andante cantabile con alcuna licenza

Valse, Allegro moderato

Finale: Andante maestoso, Allegro vivace

Santa Cruz de Tenerife, 28 de enero

## WDR SINFONIEORCHESTER KÖLN

La WDR Sinfonieorchester Köln (Orquesta Sinfónica de la Radio Alemana WDR de Colonia) se fundó en 1947 en el seno de la antigua Radio Alemana del Noroeste (NWDR), perteneciendo hoy en día a la Radio Alemana del Oeste. No solamente es la orquesta oficial en las producciones radiofónicas y televisivas de la Radio Alemana del Oeste, sino que, además, ofrece más de cuarenta conciertos por temporada en la sala Philharmonie de Colonia y en el resto de su zona de emisión. La WDR Sinfonieorchester Köln está considerada internacionalmente como una de las mejores orquestas sinfónicas. Su indiscutible prestigio lo ha adquirido gracias a la colaboración con directores titulares como Christoph von Dohnányi, Zdenek Macal, Hiroshi Wakasugi, Gary Bertini y Hans Vonk. Junto a estos se situaron también en el podio como directores invitados: Claudio Abbado, Karl Böhm, Fritz Busch, Herbert von Karajan, Erich Kleiber, Otto Klemperer, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Sir André Previn, Sir George Solti y Günter Ward.

Pruebas indiscutibles de la extraordinaria categoría artística de esta orquesta son las exitosas giras por Europa, Rusia y Japón; las frecuentes retransmisiones por radio y televisión y las grabaciones discográficas. Además de cuidar el repertorio clásico-romántico, la WDR Sinfonieorchester Köln ha sabido forjarse un nombre, sobre todo, por sus interpretaciones de la música del siglo XX. Luciano Berio, Hans Werner Henze, Mauricio Kagel, Krzysztof Penderecki, Igor Stravinsky, Karheinz Stockhausen y Bernd Alis Zimmermann son algunos de los compositores contemporáneos que han visto interpretadas sus obras (gran parte de ellas encargos de la Radio Alemana del Oeste) por esta formación.

Desde el 1 de septiembre de 1997 Semyon Bychkov es el director titular de la WDR Sinfonieorchester Köln. El Maestro Bychkov no sólo ha planificado el trabajo habitual en la Radio, sino también giras por España, Japón, Estados Unidos y Sudamérica.



## WDR RUNDFUNKCHOR KÖLN

El extenso y variado repertorio del WDR Rundfunkchor Köln resulta casi imposible de detallar al completo, ya que abarca desde la música medieval hasta las composiciones contemporáneas, desde la música sacra hasta la opereta y desde los grandes oratorios para orquesta hasta los conjuntos vocales solistas.

Es de destacar el enorme interés del coro por la música contemporánea: en sus programas se han incluido más de cien estrenos y primeras interpretaciones de obras tan importantes como *Moisés y Aarón*, de Schönberg; *Laudes*, de Henze; *Momento*, de Stockhausen; *Il canto sospeso*, de Nono; *Le Visage Nuptial*, de Boulez; *Requiem für einen jungen Dichter*, de Zimmermann; *Lukas Passion*, de Penderecki; *Nuits*, de Xenakis; *Coro*, de Berio; etc.

El WDR Rundfunkchor Köln se fundó en 1948 como coro profesional con alrededor de 48 cantantes (entre hombres y mujeres).

A comienzos de la temporada 2000/01 se designó a Anton Marik como Gerente del Coro y desde 1970 Godfried Ritter es director del conjunto. Anteriormente ostentaron también el cargo de director Bernhard Zimmermann, Herbert Schernus y, por último, Helmuth Froschauer, quien permanece ligado al coro como director principal de la WDR Runkfunkorchester Köln.

Las numerosas giras de conciertos han contribuido a la consideración internacional del coro como un gran conjunto y lo han llevado a actuar a los Festivales de Berlín, Viena, Salzburgo, Estocolmo y Flandern; la Biennale Venedig y a ciudades como Mailand, París, Londres, Atenas, Roma, Bruselas, Ginebra, Jerusalén, Tel Aviv, Boston, Cleveland, Washington, Nueva York, Tokio y Osaka.

Tanto en radio y televisión como en estudio, conciertos y grabaciones discográficas, el WDR Rundfunkchor Köln representa "la voz" de las orquestas WDR Sinfonieorchester Köln y WDR Rundfunkorchester Köln.

## RUPERT HUBER, Director de coro

El director, compositor y *performer* Rupert Huber obtuvo su diploma en dirección y composición con máximas calificaciones en el Mozarteum de Salzburgo y de 1990 al año 2000 fue director titular de la formación SWR-Vokalensemble Stuttgart.

De 1996 a 1998 ocupó la cátedra de dirección de coro en la Escuela de Música de Graz, desde este año 2002 es director de coro en el Festival de Salzburgo y a partir del próximo año 2003 impartirá clases en la Academia Internacional de Verano de Salzburgo.

Rupert Huber ha dirigido numerosos estrenos de obras de Karlheinz Stockhausen, Luigi Nono o Jani Christou y precisamente a nombre de éste último ha fundado un instituto en Atenas. Por la producción en disco compacto de obras de compositores como Robert Schumann o Luigi Nono ha recibido premios de la Deutsche Schallplattenkritik.

Como compositor, los argumentos principales de Rupert Huber son las consecuencias inmediatas de la música y la música como medio de captación ("Kontaksingen"). A través de sus composiciones ha modificado estados de conciencia, llegando a provocar éxtasis o trance en el público de Festivales en Salzburgo, Munich, Berlín, Stuttgart y Cardiff. Talleres en diferentes escuelas u otro tipo de instituciones con el tema "investigación y desarrollo musicales" también se incluyen dentro de su espectro laboral como también las intensas labores de investigación de los chamanes en Nepal.

Desde hace 20 años, Rupert Huber es un reconocido director invitado del WDR Rundfunkchor Köln, sobre todo en el campo de la nueva música, pero también en el que engloba las obras del siglo XIX.



SEMYON BYCHKOV

WDR  
SINFONIEORCHESTER KÖLN p. 94

**SEMYON BYCHKOV, Director**

## PROGRAMA

### DIMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Sinfonía nº 7, en do mayor, "Leningrado", (Op. 60)

Allegretto

Moderato (Poco allegretto)

Adagio

Allegretto non troppo

Santa Cruz de Tenerife, 29 de enero

Las Palmas de Gran Canaria, 31 de enero

# SEMYON BYCHKOV

*"Simplemente no creo necesario viajar a la luna cada vez que se quiera descubrir algo nuevo. Todavía hay tantas cosas que hacer aquí abajo".*

Semyon Bychkov en una entrevista al periódico "Die Presse" el 15 de septiembre de 1999.

Desde que abandonase su ciudad natal en 1975, Semyon Bychkov ha pasado de ser alumno del Mannes College of Music de Nueva York a aceptar invitaciones de las orquestas más importantes de Estados Unidos, Europa y la antigua Unión Soviética. Asentado actualmente en Europa, es director titular de la Orquesta Sinfónica de la Radio Alemana WDR de Colonia y de la Semperoper de Dresden.

Nacido en San Petersburgo en 1952, Semyon Bychkov comenzó a tomar clases de dirección a la edad de 13 años en el Glinka Choir School y ya con 15 años dirigía el coro del colegio por primera vez. Ingresó en el Conservatorio de Leningrado en 1970 y paralelamente

a sus estudios de piano, comenzó a recibir clases de dirección de la mano de Ilya Musin, logrando ganar el primer premio en el Concurso de Dirección Rachmaninoff en 1973. En 1975 abandonó su país natal y se matriculó en dirección en el Mannes College of Music. Los cuatro años siguientes dirigió a la orquesta estudiantil de dicho centro hasta que, en 1980, asumió los cargos de director titular de la Grand Rapids Symphony Orchestra de Michigan y de principal director invitado de la Orquesta Filarmónica de Buffalo.

En Europa, la carrera musical de Semyon Bychkov se inició a principios de los años ochenta, cuando una serie de cancelaciones propiciaron la divulgación de su nombre entre el público: un programa totalmente francés con la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam, conciertos con la Orquesta Filarmónica de Nueva York un mes después y, en diciembre, una gira de catorce conciertos por Bélgica y Alemania Occidental como director de la Orquesta Sinfónica de Bamberg. Su debut con la Orquesta Filarmónica de Berlín se produjo a principios del siguiente año, cuando sustituyó a Muti, con tan sólo dos días de antelación, para dirigir el *Concierto para Piano n.º 3* de Prokofiev y la *Sinfonía n.º 5* de Shostakovich. Al cabo de tres semanas, Semyon Bychkov se encontraba por segunda vez al frente de la orquesta.

Al comienzo de la temporada 1985/86 fue nombrado director musical de la Orquesta Filarmónica de Buffalo y a él se le atribuyó el cambio de rumbo de la formación. El timbalero de entonces, Jesse Kregal, afirmó: "Muchos músicos que he conocido han pasado gran parte de su vida sin poder ser tan felices de vivir una relación director - músico como en este caso. De hecho, hasta hace poco, yo había comenzado a pensar que tampoco lo lograría".

Aquel mismo año Semyon Bychkov firmó un contrato en exclusiva con la compañía Philips Classics y, poco después, dirigió a la Orquesta Filarmónica de Berlín en la grabación de la *Sinfonía n.º 5* de Shostakovich que obtuvo el Caecilia Award belga y fue además Disco del Año según la revista Stereo. De acuerdo con Gramophone, la grabación tenía "el sello de la grandeza" y Semyon Bychkov fue anunciado como "una de las nuevas y más importantes presencias en el mundo de la grabación". Desde entonces ha grabado más de veinte discos compactos con las

Orquestas Filarmónicas de Berlín y Londres, la Philharmonia Orchestra, la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam, la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks y la Orquesta de París. Su grabación del *Ballet Cascanueces* de Tchaikovski junto a la Orquesta Filarmónica de Berlín obtuvo el galardón Laser d'Or de l'Academie du Disque y la grabación de *Eugene Onegin* con la Orquesta de París bautizada por Gramophone como "una magnífica hazaña en todos los sentidos" recibió el Echo Deutscher Schallplattenpreis y los premios de la Academie du Disque francesa y de la Academia Lirica Bruno Walter.

Desde aquella intensa época, Semyon Bychkov ha dirigido como director invitado a las más importantes orquestas de los Estados Unidos y de Europa: la Orquesta Filarmónica de Nueva York, las Orquestas Sinfónicas de Boston, Chicago y San Francisco; la Orquesta de Filadelfia así como también la Orchestra Filarmonica della Scala, las Orquestas Filarmónicas de Munich e Israel; la Orquesta del Bayerischer Rundfunk, la Staatskapelle de Dresden y Berlín; la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam, la Philharmonia Orchestra y la Orquesta Filarmónica de Londres. En 1989 fue nombrado director musical de la Orquesta de París, un cargo que ocupó hasta el año 1998; de 1990 a 1994 fue principal director invitado de la Orquesta Filarmónica de San Petersburgo y de 1992 a 1998, de la Orquesta del Maggio Musicale de Florencia.

En los últimos años, Semyon Bychkov ha dedicado gran parte de su actividad musical a la ópera: ha dirigido *La Finta Giardiniera*, *Ariadne auf Naxos* y *El Caballero de la Rosa* en el Festival d'Aix-en-Provence; *Don Giovanni* en la Ópera Lirica de Chicago; *Salome* en la Staatsoper de Hamburgo y en el Théâtre Châtelet de París; *Parsifal* en Florencia y París; y *Tosca* en las Staatsoper de Hamburgo y Bayern y en la Scala de Milán. Asimismo, las nuevas producciones en el Maggio Musicale de *Jenufa*, de Janacek; *Fierrabras*, de Schubert; y *Lady Macbeth of Mtsensk*, de Schostakovich; todas ellas dirigidas por Semyon Bychkov, fueron galardonadas con el prestigioso premio italiano Abbiati.

Desde su nombramiento en la Orquesta Sinfónica de la Radio Alemana WDR de Colonia en septiembre de 1997, Semyon Bychkov ha mantenido una programación regular de conciertos en Colonia, ha realizado numerosas grabaciones discográficas, radiofónicas y

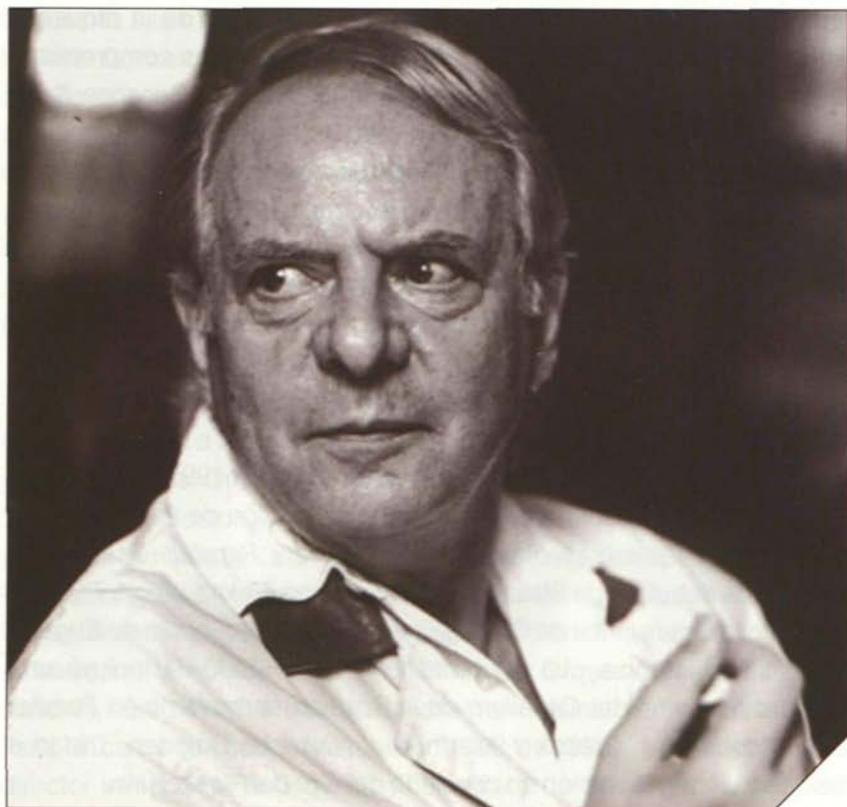
televisivas y ha logrado aumentar el número de giras de la orquesta. Además de las frecuentes apariciones en Alemania, los compromisos en el extranjero han supuesto giras por Japón, las Islas Canarias, Italia, la antigua Unión Soviética, Francia, el Reino Unido y, más recientemente, Sudamérica. Actuaciones en radio y televisión incluyen cinco conciertos, todos ellos dirigidos por Semyon Bychkov, que serán retransmitidos por el canal 3 SAT en la temporada 2001/02 así como un documental titulado "La verdad del momento" para EuroArts. En lo que a giras respecta, están previstas a las Islas Canarias (enero 2002), los Estados Unidos (febrero 2002) y Austria (mayo 2002). Asimismo, Semyon Bychkov será el encargado de dirigir el estreno de York Höller *Der ewige Tag*.

Semyon Bychkov inauguró la temporada 1999/2000 de la Semperoper de Dresden con una nueva producción de *Lady Macbeth of Mtsensk* y las representaciones de *Elektra* y *Parsifal*. Esa misma temporada debutó en la Staatsoper de Viena con *Elektra*, dirigió *Tristán e Isolda* en la Ópera Lírica de Chicago y una nueva producción de *Eugene Onegin* en Florencia. La siguiente temporada 2000/01 incluyó una nueva producción del *Caballero de la Rosa* así como también *Parsifal*, *Lady Macbeth of Mtsensk* y *Ariadne auf Naxos* en Dresden, *Tristán e Isolda* en Viena y la versión en concierto del *Oro del Rin* en Turín.

Dentro de sus futuros proyectos operísticos se engloban la nueva producción de Willy Decker del *Anillo de los Nibelungos* en Dresden para las temporadas 2001/02 y 2002/03; *Boris Godunov*, de Mussorgsky, en el Covent Garden, la Metropolitan Opera de Nueva York y el Maggio Musicale de Florencia; *Aida*, de Verdi, en Chicago; *Daphne*, de Strauss, en Viena; *la Misa en si menor* de Bach en Roma y Viena y conciertos con la Orquesta Filarmónica de Viena en Austria y en Salzburgo. Más información sobre las actividades de Semyon Bychkov en la presente temporada puede encontrarse en la página web: [www.semyonbychkov.com](http://www.semyonbychkov.com)

"Solamente una vez, cada cierto tiempo, la crítica tiene el privilegio de asistir a un acontecimiento musical impregnado de grandeza. El concierto de la Orquesta Filarmónica de Buffalo ha sido una de esas grandes ocasiones gracias, en gran medida, a la contribución del director de orquesta Semyon Bychkov."

Tim Page, New York Times



KARLHEINZ STOCKHAUSEN

- **WDR**  
**SINFONIEORCHESTER KÖLN** p. 94
- **WDR**  
**RUNDFUNKCHOR KÖLN** p. 95

**KARLHEINZ STOCKHAUSEN,**  
**Control de sonido y Dirección General**

ZSOLT NAGY, Director de Orquesta

RUPERT HUBER, Director del Coro p. 97

## PROGRAMA

### KARLHEINZ STOCKHAUSEN

Hoch-Zeiten (Escena Quinta de la ópera Domingo de Luz). Estreno mundial. Obra encargo del festival.

Las Palmas de Gran Canaria, 2 de febrero

# KARLHEINZ STOCKHAUSEN

Nacido el 22 de agosto de 1928 en Mödrath, cerca de Colonia, Karlheinz Stockhausen ha compuesto 293 obras hasta el año 2002 y ha publicado, además, TEXTE zur MUSIK (volúmenes numerados del 1 al 10 en la Editorial Stockhausen); una serie de cuadernos con notas y aclaraciones de algunas de sus obras. Las primeras 36 partituras fueron publicadas por la editorial vienesa Universal Edition y las restantes por la Editorial Stockhausen (fundada en 1975), que, desde 1991, ha editado las obras completas de Stockhausen en 104 discos compactos. Todas las partituras, libros y discos compactos pueden solicitarse directamente a la editorial por correo.

Desde 1998 se celebran anualmente en Kürten los "Cursos Stockhausen" para compositores, intérpretes, musicólogos y oyentes.

Desde 1977 Karlheinz Stockhausen compone la obra músico-escénica LICHT, Die Sieben Tage der Woche (LUZ, Los Siete Días de la Semana). Hasta el año 2002 se han estrenado 5 *Días* (en la Scala de Milán, en 1981, 1984 y 1988; y en la Ópera de Leipzig, en 1993 y 1996). El estreno de la primera parte de SONNTAG aus LICHT (DOMINGO de la LUZ), con el título de LICHTER – WASSER (SONNTAGS-GRUSS), fue dirigida por el mismo compositor en octubre de 1999 en el festival Donaueschinger Musiktage. El estreno de la segunda escena, ENGEL-PROZESSIONEN, tuvo lugar el 9 de noviembre de 2002 en Ámsterdam con el Coro de la RTV holandesa, el estreno de la quinta escena, HOCH-ZEITEN, se realizará el 2 de febrero de 2003 en Las Palmas de Gran Canaria con cinco coros y cinco grupos orquestales de la WDR de Colonia, y el estreno de la cuarta escena, DÜFTE-ZEICHEN, en el Festival de Salzburgo de 2003.

Desde un principio, las primeras composiciones de "música puntual" como KREUZSPIEL (1951), SPIEL für Orchester (1952) y KONTRA-PUNKTE (1952/53) proporcionaron a Karlheinz Stockhausen fama internacional. Desde entonces sus obras son extremadamente combatidas por unos y admiradas por otros. Desde 1950 algunos progresos sustanciales de la música han quedado determinados de forma notoria por sus composiciones: la "música serial", la "música puntual", la "música electrónica", la "nueva música de percusión", la "nueva música de piano", la "música espacial", la "música estadística", la "música aleatoria", la "música electrónica en vivo"; las nuevas síntesis de "música y lengua", de "teatro musical", de "música ritual", de "música escénica"; las "composiciones para grupos", polifonías para "composiciones en proceso", hasta las actuales "composiciones multiformes"; la integración de "objetos encontrados" (himnos nacionales, folclore de todos los países, acontecimientos de onda corta, "escenas sonoras", etc.) en una "música del mundo" y una "música universal"; la síntesis de música europea, africana, latinoamericana y asiática en una "tele-música", etc.

Desde un principio y hasta hoy, es propia de su obra una disposición hacia la "música espiritual" que no sólo se hace patente en sus composiciones con textos religiosos sino también cada vez más en obras de "música intuitiva", "música mántrica" y "música cósmica" y en

sus composiciones STIMMUNG, AUS DEN SIEBEN TAGEN, MANTRA, STERNKLANG, INORI, SIRIUS y LICHT.

En 1970 se representaron sus obras en la Exposición Universal de Osaka a lo largo de 183 días para más de un millón de personas en un auditorio esférico especialmente construido para él.

Karlheinz Stockhausen es el ejemplo por excelencia de compositor que ha dirigido, actuado o participado como técnico de sonido en prácticamente todas los estrenos de sus obras y que ha realizado también incontables grabaciones y actuaciones en todos los países.

Además de su labor como catedrático invitado en Suiza, Estados Unidos, Finlandia, Holanda y Dinamarca, fue nombrado catedrático de composición en 1971 en Colonia y en 1996, doctor honorífico de la Freie Universität de Berlín. Es miembro de 12 Academias internacionales de las Artes y las Ciencias, desde 1998 es hijo predilecto de la comunidad de Kürten, fue Commandeur dans l'Ordre des Arts et des Lettres, y ha recibido numerosos premios discográficos y distinciones como, por ejemplo, la medalla Bundesverdienstkreuz I. Klasse, el premio musical Siemens, el premio Picasso de la UNESCO, la Orden al Mérito de Nordrhein Westfalen, cinco premios de la Asociación de Editores Musicales de Alemania, el premio Bach de Hamburg, el Premio a la Cultura de Colonia y en 2001 el premio MUSIC POLAR con el siguiente laudatorio: *"Karlheinz Stockhausen recibe el premio Music Polar del año 2001 por su carrera de compositor, que se ha caracterizado por una integridad intachable y una creatividad sin límites, y también por haberse situado desde hace 50 años al frente del desarrollo musical"*.

## ZSOLT NAGY, director de orquesta

El director de orquesta Zsolt Nagy es jefe de la sección musical del Instituto de Música y Teatro de Karlsruhe, coordinador de clases magistrales de dirección en varias escuelas de música de Europa, profesor invitado en el Instituto Internacional Eötvös de Stuttgart, Colonia y Edenkoben así como también profesor de dirección en el Conservatorio Superior de París. Paralelamente a su actividad docente, Zsolt Nagy es, desde 1999, director titular y asesor artístico de la formación Israel Contemporary Players. Como director de ópera y de conciertos, ha estado al frente de formaciones tan importantes como la Orquesta Sinfónica de la BBC de Londres, la Orquesta Sinfónica de Jerusalén, el Klangforum Wien, la Musikfabrik NRW y el Collegium Novum Zurich, entre otras.



RICCARDO CHAILLY

■ ROYAL CONCERTGEBOUW  
ORCHESTRA AMSTERDAM

YEFIM BRONFMAN, Piano

**RICCARDO CHAILLY, Director**

## PROGRAMA

### I JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

#### Concierto para Piano nº 1, en re menor (Op. 15)

Maestoso

Adagio

Allegro ma non troppo

### II JOHANNES BRAHMS

#### Sinfonía nº 1

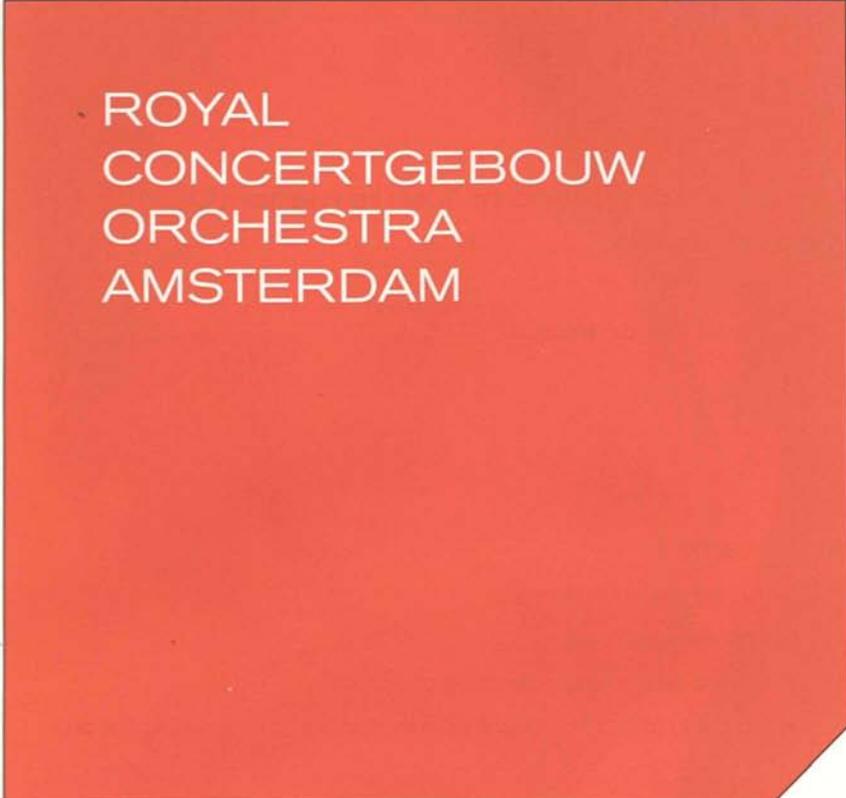
Poco sostenuto. Allegro

Andante sostenuto

Un poco allegretto a grazioso

Adagio. Piú andante. Allegro non troppo ma con brio. Piú allegro

Santa Cruz de Tenerife, **1 de febrero**  
Las Palmas de Gran Canaria, **27 de enero**



ROYAL  
CONCERTGEBOUW  
ORCHESTRA  
AMSTERDAM

Tras muchos años de preparación, la sala Concertgebouw de Amsterdam fue inaugurada el 11 de abril de 1888. La ciudad pudo contar al fin con un valioso recinto musical que pronto llegó a convertirse en uno de los mejores del mundo. Seis meses más tarde, el 3 de noviembre de 1888, la Concertgebouw Orchestra, formada especialmente para esta sala, ofreció su primer concierto. A lo largo de las siguientes décadas y bajo el liderazgo de sus primeros directores, Willem Kes y Willem Mengelberg, la orquesta se convirtió en una de las mejores formaciones europeas. Ya en 1897, Richard Strauss se refería a ella como "realmente maravillosa, llena de frescura y espíritu juvenil". Con ocasión de su centenario en 1988, le fue concedido el título de "Royal" (real) y actualmente está considerada como una de las principales formaciones orquestales del mundo.

Continuando una lista de célebres predecesores (Willem Kess: 1888-1895, Willem Mengelberg: 1895-1945, Eduard van Benium: 1945-1959 y Bernard Haitink: 1963-1988), Riccardo Chailly se convirtió en director titular de la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam en 1988. Bajo su liderazgo la agrupación ha ofrecido magníficas actuaciones en Holanda y en el extranjero. En noviembre de 1998, Riccardo Chailly celebró su décimo aniversario al frente de la orquesta con la interpretación de la *Novena Sinfonía* de Bruckner. En enero de 1999, Bernard Haitink fue nombrado Director Honorario, en reconocimiento a su extraordinaria labor con la orquesta, y Nikolaus Harnoncourt, quien ha mantenido una estrecha relación con la orquesta desde 1975 con su interpretación del repertorio clásico y romántico temprano, fue nombrado Director Invitado Honorario en octubre de 2000.

Los 115 excelentes músicos que componen actualmente la formación no son sólo virtuosos de su propio instrumento, sino que trabajan conjuntamente para asegurar la continuidad del estilo interpretativo que caracteriza a la orquesta. Sus cuerdas "de terciopelo", el sonido "dorado" de sus metales y el timbre "especial" de sus maderas, a menudo descrito como "típicamente holandés", la han hecho merecedora de un puesto de privilegio entre las orquestas más destacadas del mundo, a lo que también contribuye su notable y amplísima labor discográfica.

Un público fiel que cada temporada adquiere masivamente sus abonos, ha llenado durante más de un siglo la Gran Sala del Concertgebouw. De los 120 conciertos anuales, alrededor de 35 se celebran en las salas musicales más importantes del extranjero. La RCOA cuenta con un público entusiasta en muchas ciudades de Europa, Norte y Sudamérica y el Lejano Oriente.

Durante los cincuenta años de liderazgo de Willem Mengelberg, diversos compositores como Strauss, Mahler, Ravel, Debussy, Stravinski, Schönberg, Hindemith, Schreker o Milhaud dirigieron la RCOA en varias ocasiones, mientras que otros, como Bartók, Rachmaninov y Prokofiev, actuaron como solistas en la interpretación de sus propias obras. Esta importante relación con

compositores contemporáneos continuó después de la Segunda Guerra Mundial con Luciano Berio, Luigi Nono y Bruno Maderna, entre otros.

La RCOA ha logrado una especial reputación por sus interpretaciones del repertorio romántico tardío, en particular obras de Mahler, Bruckner y Richard Strauss. La tradición mahleriana, enraizada en las numerosas interpretaciones dirigidas por el propio compositor, se hizo notar por vez primera en el Festival Mahler de 1920. Si bien la obra de este compositor ha constituido siempre una parte importante del repertorio, fue Bernard Haitink quien le dio un nuevo impulso con la grabación de sus *Sinfonías* y las sesiones "Christmas Matinéés", continuando Riccardo Chailly esta tradición con sus innovadoras interpretaciones. El Festival Mahler, en mayo de 1995, causó gran impacto a nivel internacional con la participación de la RCOA y las Orquestas Filarmónicas de Viena y Berlín

También la obra de Anton Bruckner constituye una parte esencial del repertorio de la orquesta. Fue Eduard von Benium quien atrajo la atención del público hacia la música francesa y las *Sinfonías* de Bruckner. Los conciertos y grabaciones, bajo la dirección de Riccardo Chailly, han contribuido significativamente a acrecentar el renovado interés por la música de este compositor.

Desde principios de siglo, la RCOA ha colaborado estrechamente con prestigiosos directores invitados como Karl Muck, Bruno Walter, Otto Klemperer, Pierre Monteux, Eugen Jochum, Karl Böhm, Herbert von Karajan, Georg Solti, George Szell, Carlos Kleiber, Nikolaus Harnoncourt, Leonard Bernstein, Colin Davis, Kurt Sanderling, Kirill Kondrashin, Mariss Jansons y Carlo María Giulini, quienes han contribuido al desarrollo artístico de la agrupación.

Riccardo Chailly, el primer Director Titular no holandés, se ha ocupado de ampliar el repertorio de la orquesta de modo significativo sin descuidar la tradición del repertorio romántico e impulsando la interpretación de la música contemporánea del siglo XX así como el repertorio operístico.

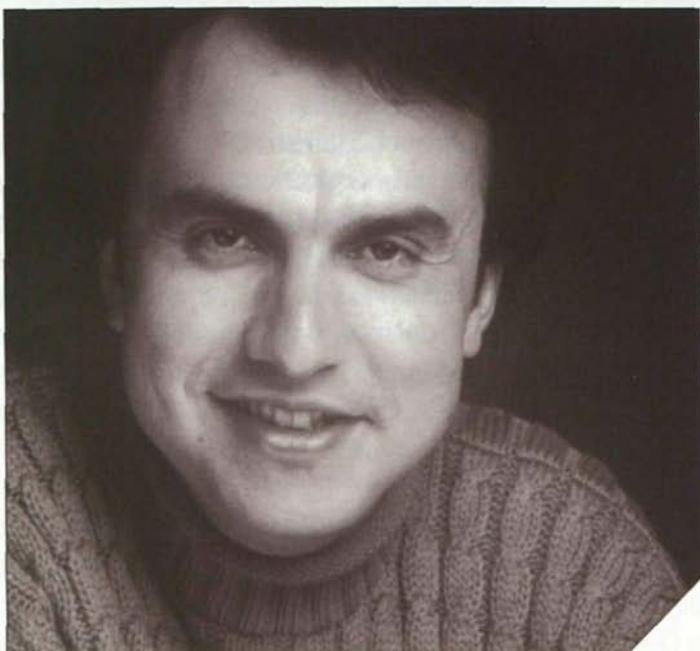
## RICCARDO CHAILLY

Nacido en Milán, Riccardo Chailly es director titular de la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam desde 1988; cargo que ocupará hasta finales de la temporada 2003/04. Además del elogiado repertorio sinfónico, ha dirigido numerosas obras compuestas en el siglo XX, lo que ha contribuido a atraer a un público cada vez más entusiasta. También es muy apreciado por las interpretaciones en concierto de fragmentos de óperas de Verdi, Rossini, Leoncavallo y Puccini, celebradas durante las series "Christmas matinées". Sus interpretaciones de las *Sinfonías n.º 1 y n.º 8* de Mahler fueron lo más destacado del Festival Mahler en mayo de 1995. Riccardo Chailly junto a la RCOA han realizado numerosas giras por Japón, Corea, China, América del Norte y del Sur así como aclamadas actuaciones en festivales europeos como los de Salzburgo, Lucerna, Wiener Festwochen y London Proms. En la Ópera de los Países Bajos ha dirigido producciones de *L'Ange de feu* de Prokofiev, *Falstaff*, *Otello*, *Aida*, de Verdi, y *Tosca*, de Puccini.

Como director invitado, Riccardo Chailly ha estado al frente de las Orquestas Filarmónicas de Berlín, Viena y Nueva York; las Orquestas Sinfónicas de Londres y Chicago; la Gewandhaus Orchester Leipzig y las Orquestas de Cleveland y Filadelfia. También ha actuado en las más importantes salas de ópera: La Scala de Milán, la Staatsoper de Viena, la Metropolitan Opera de Nueva York, el Covent Garden de Londres y la Staatsoper de Baviera de Munich. En 1984 inauguró el Festival de Salzburgo, al que regresó con la Royal Concertgebouw Orchestra en 1988, 1996 y 1998. Entre 1982 y 1989 dirigió a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín y de 1982 a 1985 fue Director Invitado Permanente de la Orquesta Filarmónica de Londres. Entre 1986 y 1993 estuvo a cargo del Teatro Comunale de Bolonia, donde dirigió, con gran éxito, varias producciones de ópera. En septiembre de 1999 fue nombrado Director Titular de la Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, cargo que combina con su actividad en Ámsterdam.

Artista exclusivo del sello Decca, Riccardo Chailly posee un amplio repertorio de grabaciones por las que ha sido galardonado con diversos premios: el premio Gramophone, Diapason d'Or, Edison, el premio de la Academy Charles Cross, Unga Knnotomo de Japón, Toblacher Komponier-Häuschen y varias nominaciones a los premios Grammy. En 1999 fue elegido "Artista del Año" por las publicaciones musicales Diapason, de Francia, y British Gramophone.

Riccardo Chailly fue distinguido con el título "Grand'Ufficiale della Repubblica Italiana" en 1994 y nombrado miembro honorario de la Royal Academy of Music de Londres en 1996. Con ocasión de su décimo aniversario al frente de la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam, le fue concedido el título de "Caballero de la Orden del León Holandés" en noviembre de 1998. En Italia fue nombrado "Cavaliere di Gran Croce della Repubblica Italiana". A partir de agosto de 2005 ocupará el cargo de Director Titular de la Gewandhaus Orchester Leipzig y de Director General de Música de la Ópera de Leipzig.



**YEFIM BRONFMAN**

PIANO

Reconocido internacionalmente como uno de los pianistas de mayor talento y virtuosismo de nuestros días, sus excepcionales dotes técnicas y líricas, apreciables en sus recitales y conciertos así como en su creciente repertorio discográfico, le han hecho merecedor de una entusiasta acogida por parte del público y de la crítica mundial.

Durante la temporada 2001/02 Yefim Bronfman actuó en Norteamérica con las Orquestas Sinfónicas de Atlanta, Pittsburg y Saint Luis; las Orquestas de Cleveland y Filadelfia; la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles; la National Arts Centre Orchestra de Ottawa y la Orquesta de Cámara de Saint Paul, entre otras. Ofreció también una gira de recitales con el pianista Emanuel Ax y otros compromisos incluyeron conciertos con la Bayerische Rundfunk Sinfonie-Orchester, las Orquestas Filarmónicas de Israel y Viena; la Orquesta de Santa Cecilia; la Orquesta de París y la Orquesta Sinfónica de Sydney. En el verano de 2001 actuó en los BBC Proms y en los Festivales de Aspen,

Bad Kissingen, Ravinia, Salzburgo y Tanglewood, realizando, además, una visita al Lejano Oriente.

En la temporada 2000/01 actuó junto a orquestas tan importantes como las de Baltimore, Boston, Cincinnati, Dallas, Los Ángeles, Minnesota, Nueva York, Pittsburgh, Seattle y Toronto y colaboró también con la Orquesta Sinfónica Nacional de Dinamarca, la Orquesta Sinfónica NDR de Hamburgo, la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino, la NHK Symphony de Tokio y la Philharmonia de Londres. Junto a Lorin Maazel, como violinista, interpretaron las *Sonatas completas para violín y piano* de Brahms en el Carnegie Hall, en Berlín, Londres, Madrid, Milán, Munich, París, Salzburgo y Viena, participando así en las celebraciones del 70 aniversario del Maestro Maazel.

En anteriores temporadas, Yefim Bronfman ha colaborado con orquestas tan prestigiosas como las Orquestas Filarmónicas de Berlín, Israel, Londres y Viena; las Orquestas Sinfónicas de Chicago y Londres; las Orquestas de Cleveland y París; la Staatskapelle Dresden; la Leipzig Gewandhaus Orchestra y la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam bajo la dirección de célebres figuras como Daniel Barenboim, Herbert Blomstedt, Christoph von Dohnanyi, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Valery Gergiev, Mariss Jansons, Lorin Maazel, Kurt Masur, Zubin Mehta, Esa-Pekka Salonen, Yuri Temirkanov, Franz Welser-Möst y David Zinman. Asimismo ha sido invitado habitual de los festivales de verano de Aspen, Bad Kissingen, Blossom, Hollywood Bowl, Mann Music Center, Mostly Mozart, Ravinia, Salzburgo, Saratoga, Tanglewood y Verbier. Ha ofrecido también numerosos recitales en las principales salas musicales de Norteamérica, Europa y el Lejano Oriente, incluyéndose sus aclamados debuts en el Carnegie Hall en 1989 y en el Avery Fisher Hall en 1993. En 1991 interpretó una serie de recitales con Isaac Stern en Rusia; sus primeras actuaciones en público en ese país desde que emigró a Israel a la edad de 15 años. Ese mismo año fue galardonado con el prestigioso premio Avery Fisher Prize, uno de los más altos honores que se conceden a los instrumentistas americanos.

Artista exclusivo de Sony Classical, Yefim Bronfman ha obtenido un amplio reconocimiento por sus grabaciones de recitales, música

de cámara y conciertos con orquesta. En 1997 obtuvo un premio Grammy por su grabación de los tres *Conciertos para piano*, de Bartók, con Esa-Pekka Salonen y la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles. Su producción discográfica también incluye todas las *Sonatas para piano* de Prokofiev, los cinco *Conciertos para piano* de este mismo compositor, nominados para los premios Grammy y Gramophone; los *Conciertos para piano nº 2 y 3* de Rachmaninov; discos con recitales como los *Cuadros de una exposición* de Mussorgski y *Tres Escenas de Petruschka* de Stravinski; *Las Estaciones* de Tchaikovski e *Islamey* de Balakirev; y los *Tríos para piano* de Tchaikovski y Arenski con Cho-Liang Lin y Gary Hoffman. Sus grabaciones con Isaac Stern incluyen las *Sonatas para violín* de Brahms y Bartók y un ciclo con las *Sonatas para violín y piano* de Mozart. Coincidiendo con la edición de la banda sonora de "Fantasía 2000", Yefim Bronfman presentó un disco con los dos *Conciertos para piano* y el *Quinteto para piano* de Shostakovich. Recientemente ha sido editado un recital para dos pianos en colaboración con Emanuel Ax (Sony Classical).

Apasionado intérprete de música de cámara, Yefim Bronfman ha colaborado con los Cuartetos Emerson, Cleveland, Guarneri y Juilliard así como con la Sociedad de Música de Cámara de Centro Lincoln y ha ofrecido recitales con Yo-Yo Ma, Joshua Bell, Lynn Harrell, Shlomo Mintz, Jean Pierre Rampal, Pinchas Zukerman y muchos otros artistas.

Yefim Bronfman emigró con su familia a Israel en 1973. Dos años más tarde debutó internacionalmente con Zubin Mehta y la Orquesta Sinfónica de Montreal a lo que le siguieron sus debuts con la Orquesta Filarmónica de Nueva York en mayo de 1978, en el Kennedy Center de Washington con un recital en marzo de 1981 y, en el 92nd Street Y de Nueva York en enero de 1982.

Yefim Bronfman nació en Tashkent, ex Unión Soviética, el 10 de abril de 1958. En Israel estudió con el pianista Arie Vardi, director de la Rubin Academy of Music de la Universidad de Tel Aviv, y en Estados Unidos, en el Juilliard School y en los Institutos Marlboro y Curtis, siendo alumno de Rudolf Firkusny, Leon Fleisher y Rudolf Serkin.

Yefim Bronfman es ciudadano americano desde julio de 1989.



FRANK PETER ZIMMERMANN

■ ROYAL CONCERTGEBOUW  
ORCHESTRA AMSTERDAM p. 112

FRANK PETER ZIMMERMANN, Violín

**RICCARDO CHAILLY, Director** p. 115

## PROGRAMA

I

### JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

Concierto para violín y orquesta, en re mayor (Op. 77)

Allegro non troppo

Adagio

Allegro giocoso, non troppo vivace

II

### JOHANNES BRAHMS

Sinfonía nº 2, en re mayor (Op. 73)

Allegro non troppo

Adagio non troppo

Allegretto grazioso, quasi andantino

Allegro con spirito

Santa Cruz de Tenerife, **2 de febrero**  
Las Palmas de Gran Canaria, **28 de enero**

## FRANZ PETER ZIMMERMANN

*"La interpretación de Zimmermann fue sensacional: un despliegue de pasión y belleza luminosa"* (Chicago Tribune).

*"Sus abundantes fuentes de brillantez, precisión e imaginación se aplican por entero a la interpretación musical"*  
(The New York Times).

*"Zimmermann no carece de nada en términos de habilidad violinística, aunque es discreto en el mejor sentido de la palabra, lo que significa que la expresividad aparece antes que el deslumbramiento"*  
(The Plain Dealer).

Nacido en 1965 en Duisburg, Alemania, Frank Peter Zimmermann comenzó a tocar el violín a la edad de cinco años, ofreciendo su primer concierto con orquesta con tal sólo diez años.

Después de, en 1983, completar sus estudios con Valery Gradov, Saschko Gawriloff y Herman Krebbers, ha colaborado con todas las grandes orquestas del mundo y con los más renombrados directores. Sus compromisos, tanto en concierto como en recital, le han llevado a las principales salas musicales y festivales internacionales de Europa, Estados Unidos, Japón, Sudamérica y Australia.

Entre sus próximos proyectos figuran actuaciones con la Orquesta de Cleveland y Franz Welser-Möst, la Orquesta Sinfónica de Pittsburgh y Mariss Jansons, la Orquesta Filarmónica de Los Ángeles y Esa-Pekka Salonen, la Philharmonia Orchestra con Wolfgang Sawallisch y Christoph von Dohnanyi, la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam y Riccardo Chailly, la Staatskapelle Dresden y Orchester der Bayerischen Rundfunks, ambas dirigidas por Bernard Haitink, y la Orquesta de París con Christoph Eschenbach. En el año

2003 interpretará el estreno mundial del Concierto para Violín del compositor alemán Matthias Pintscher con la Orquesta Filarmónica de Berlín bajo la dirección de Peter Eötvös.

Paralelamente a sus múltiples compromisos concertísticos, Frank Peter Zimmermann ofrece también numerosos recitales en todo el mundo: sus interpretaciones del repertorio clásico, romántico y del siglo XX son muy elogiadas por el público y la crítica. Desde 1998 le acompaña el joven pianista italiano Enrico Pace, aunque en otras ocasiones también actúa con Heinrich Schiff y Christian Zacharias, entre otros.

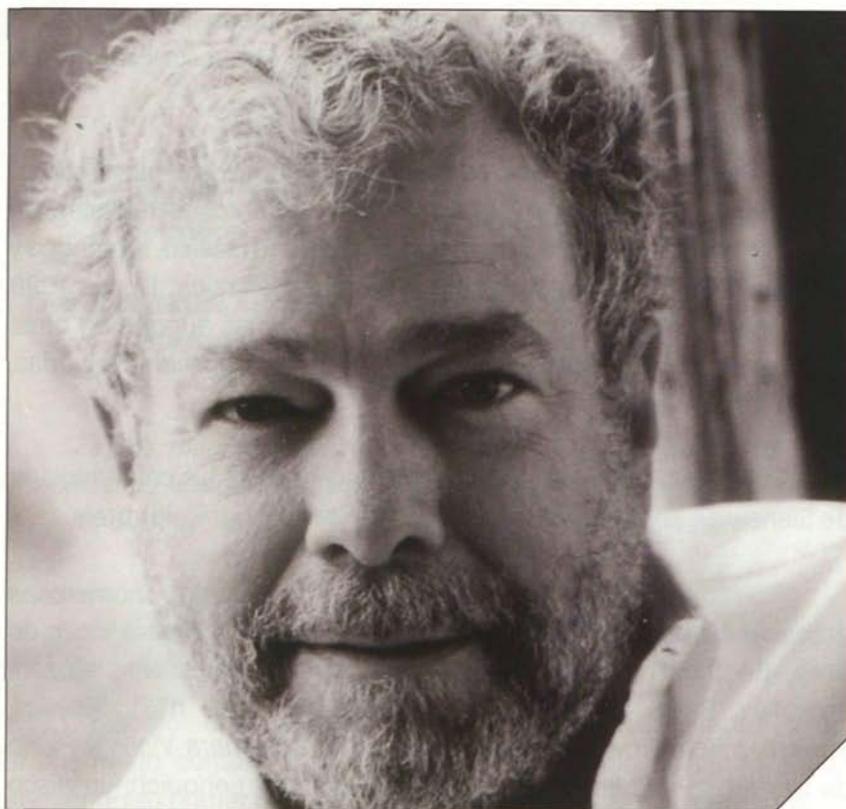
En 1990 obtuvo el premio de la Accademia Musicale Chigiana de Siena y en abril de 1994, el apreciado Rheinischer Kulturpreis.

Frank Peter Zimmermann ha realizado numerosas grabaciones para el sello EMI Classics: los *Conciertos para Violín* de Berg, Beethoven, Brahms, Dvok, Glazunov, Mendelssohn, Mozart, Prokofiev, Ravel (*Tzigane*), Saint-Saëns (*Concierto n.º3*), Sibelius, Stravinski, Tchaikovski y Weill; todas las *Sonatas para Violín y Piano* de Mozart y Prokofiev con el pianista Alexander Lonquich; un disco compacto con obras de Ravel, Debussy y Janek y otro con obras de los compositores integrantes del denominado "Grupo de los Seis". Muy elogiada fue su grabación de las *Seis Sonatas para Violín* de Eugène Ysaye. Frank Peter Zimmermann ha recibido prestigiosos premios y distinciones por varios de sus trabajos discográficos.

En septiembre de 2001 grabó el *Concierto para Violín* de Ligeti con el Ensemble ASKO y Reibert de Leeuw para el sello Teldec Classics, siendo posteriormente editado en otoño de 2002.

Frank Peter Zimmermann toca un Stradivarius de 1706, "ex Dragonetti", cedido generosamente por el Westdeutsche Landesbank.





NELSON FREIRE

■ ROYAL CONCERTGEBOUW  
ORCHESTRA AMSTERDAM p. 112

NELSON FREIRE, Piano

**RICCARDO CHAILLY, Director** p. 115

## PROGRAMA

### I JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

#### Sinfonía nº 3, en fa mayor (Op. 90)

Allegro con brio

Andante

Poco allegretto

Allegro

### II

### JOHANNES BRAHMS

#### Concierto para piano y orquesta nº 2, en si bemol mayor (Op. 83)

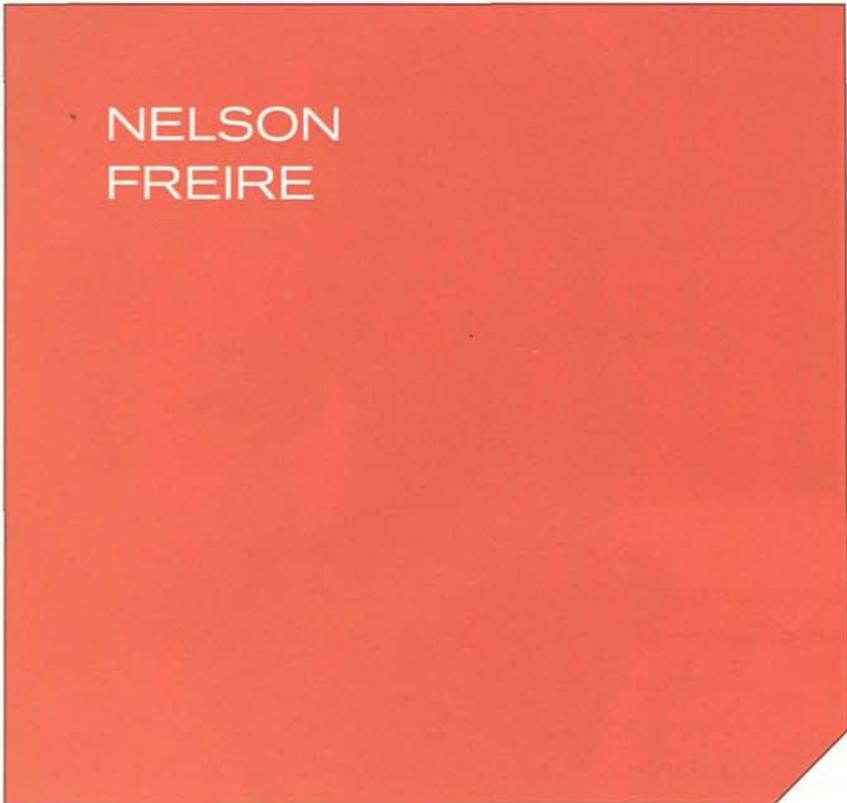
Allegro ma non troppo

Allegro appassionato

Andante

Allegro grazioso

Santa Cruz de Tenerife, 3 de febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 29 de enero



# NELSON FREIRE

Considerado uno de los secretos mejor guardados en el mundo del piano, Nelson Freire ha sido aclamado por la crítica internacional como uno de los más grandes pianistas de nuestro tiempo, comparándolo con legendarias figuras como Serguei Rachmaninov, Alfred Cortot, Josef Hofmann, Arthur Rubinstein y Glenn Gould. Muy reconocido en Brasil, su país natal, ha sido descrito en Estados Unidos como un "huracán de fuerza pianística". Su íntima y profunda relación con la música han hecho de él "el pianista de los pianistas" que "parece tener un minúsculo cerebro en cada dedo", lo que hace que, para él, tocar el piano sea "tan natural y fácil como respirar". Por encima de tantos elogios, Nelson Freire ha evitado la popularidad y se ha concentrado en su desarrollo musical junto a amigos y entusiastas de la música, siendo muy apreciado por su

brillante y honesto modo de hacer música. Su carrera abarca ya más de 40 años, durante muchos de los cuales ha actuado en numerosas ocasiones junto a Martha Argerich.

Nacido en 1944 en la pequeña ciudad de Boa Esperança, Brasil, Nelson Freire es el menor de cinco hermanos. Desde muy temprano manifestó un talento especial para la música y a la edad de tres años su madre lo descubrió sentado al piano, tocando perfectamente de oído, el repertorio de su hermana mayor. Con el fin de avanzar en su educación musical, toda la familia se trasladó a Río de Janeiro, donde este niño, que podía tocar más de 40 obras, recibió una cálida acogida llena de admiración. A los cinco años ya ofrecía su primer recital en público. Tuvo la suerte de ser alumno de dos de los mejores profesores de piano de Brasil: Nise Obino y Lucia Branco; esta última, antigua alumna del pianista belga Arthur de Greef, quien, a su vez, había estudiado con Franz Liszt. Bajo su tutela y a través de una intensa dedicación, Nelson Freire obtuvo una de las más sólidas e impecables formaciones musical y pianística. Cuando apenas tenía diez años, le pusieron su nombre a una calle de Boa Esperança y a los doce fue premiado en el Primer Concurso Internacional de Piano de Río de Janeiro, cuyo jurado estaba formado, entre otros, por Guiomar Novaes, Marguerite Long y Lili Kraus. En la fase final de este concurso, Nelson Freire interpretó el *Concierto "Emperador"* de Beethoven y recibió una beca, otorgada por el Presidente de Brasil, que le permitió continuar en 1959 sus estudios en Viena con Bruno Seidhofer, profesor de Friedrich Gulda. Su debut en la Academia de Música de esta ciudad a la edad de 15 años con la *Sonata en fa sostenido menor* de Brahms causó sensación entre los profesores y alumnos de esta renombrada institución por su virtuosismo, riqueza de sonido, brillante musicalidad y rítmica vitalidad, lo que demostró que con 15 años ya era un gran pianista. Fue también por entonces cuando comenzó su larga amistad con Martha Argerich, en quien encontró a una verdadera compañera espiritual, alguien con quien podría comunicarse para siempre.

Después de Viena continuó desarrollando su carrera musical por su cuenta y escuchando a los pianistas que han sido para él una permanente fuente de inspiración, como Rachmaninov, Horowitz,

Rubinstein y el más importante de Brasil, Guiomar Novaes, con quien ha compartido un punto de vista de la vida y de la música muy similar y una relación basada en admiración y respeto mutuos.

Siendo aún adolescente, Nelson Freire fue galardonado con el primer premio del Concurso Internacional de Vianna da Motta y ganó en Londres la Medalla Dinu Lipatti concedida por Harriet Cohen. Lanzó su carrera internacional con una serie de recitales y conciertos en cuatro continentes, logrando consolidar su reputación como uno de los mejores pianistas de su generación.

Nelson Freire ha colaborado con algunos de los más célebres directores, como Pierre Boulez, Eugen Jochum, Lorin Maazel, Rafael Kubelik, Seiji Ozawa, Charles Dutoit, Kurt Masur, André Previn, David Zinman, Vaclav Neumann, Valery Gergiev, Gennady Rozhdestvensky, John Nelson y Rudolf Kempe, con quien ha realizado varias giras por Estados Unidos y Alemania junto a la Royal Philharmonic Orchestra.

Nelson Freire ofrece entre 40 y 50 actuaciones al año; algunas con las más prestigiosas formaciones: las Orquestas Filarmónicas de Berlín, Munich y Róterdam; la Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam; las Orquestas Sinfónicas de Viena y Londres; la Royal Philharmonic y la Orquesta de París, entre otras.

En 1999 fue muy elogiado por su interpretación en Varsovia del *Concierto para piano n.º 2* de Chopin, celebrado en el día del 150 aniversario de la muerte del compositor. También en las últimas temporadas ha actuado en el Carnegie Hall de Nueva York con la Orquesta Sinfónica de Boston y Seiji Ozawa; en San Petersburgo con la Orquesta Filarmónica de esta ciudad dirigida por Alexander Dmitriev (el *Concierto para piano n.º 2* de Rachmaninov y el *Concierto para piano n.º 2* de Brahms, en la misma velada); en el Festival de Primavera de Praga con la Orquesta Nacional de Francia; y con la Orquesta Sinfónica de Montreal dirigida por Charles Dutoit (*Concierto para dos pianos* de Poulenc con Martha Argerich). Durante la temporada 2001/2002 ofreció numerosos conciertos en Estados Unidos y Europa.

Un documental sobre la vida de Nelson Freire, que incluye algunas de sus extraordinarias interpretaciones de conciertos, ha sido realizado por Video Filmes Brazil y difundido por todo el mundo.

En el terreno discográfico sorprende el escaso número de grabaciones de este artista. Su primer disco, editado en 1968, obtuvo una excelente acogida por parte de la crítica en Estados Unidos. Desde entonces, cada una de las pocas grabaciones editadas ha sido atesorada por los conocedores del piano. En octubre de 2001 firmó un contrato en exclusiva con el sello Decca y grabó un recital con obras de Chopin, editado en la primavera de 2002.

Nelson Freire reparte su tiempo entre Río de Janeiro y París.



ROYAL CONCERTGEBOUW ORCHESTRA AMSTERDAM

ROYAL CONCERTGEBOUW  
ORCHESTRA AMSTERDAM p. 112

**RICCARDO CHAILLY, Director** p. 115

## PROGRAMA

I

JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

Obertura Trágica (Op. 81)

JOHANNES BRAHMS

Variaciones sobre un Tema de Haydn, op. 56 a

Tema (Andante)

Variación I (Poco più animato)

Variación II (Più vivace)

Variación III (Con moto)

Variación IV (Andante con moto)

Variación V (Vivace)

Variación VI (Vivace)

Variación VII (Grazioso)

Variación VIII (Presto non troppo)

Finale (Andante)

II

JOHANNES BRAHMS

Sinfonía nº 4, en mi menor (Op. 98)

Allegro non troppo

Andante moderato

Allegro giocoso

Allegro energico e passionato

Santa Cruz de Tenerife, 4 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 30 de enero



## ■ OSLO CAMERATA

SUSO MARIATEGUI, Tenor  
MARIE LUISE NEUNECKER, Trompa

**STEPHAN BARRAT-DUE, Director**

## PROGRAMA

### I SERGEI PROKOFIEV (1891-1953)

Visiones fugitivas, op. 22.

(Adaptación para orq. de cuerda por Barschai)

### BENJAMÍN BRITTEN (1913-1976)

Serenata para tenor y trompa, op. 31

Prologo. Andante

Pastoral. Lento

Nocturne. Maestoso

Elegy. Andante appassionato

Dirge. Alla marcia grave

Hymn. Presto e leggiero

Sonnet. Adagio

Epilogo. Andante

### II

### WOLFGANG AMADEUS MOZART (1719-1787)

Divertimento para dos violines, viola, y contrabajo  
en re mayor, KV (125a) / 136

### BÉLA BARTÓK (1881-1945)

Divertimento para orquesta de cuerda

Allegro non troppo

Molto adagio

Allegro assai

**Santa Cruz de Tenerife, 6 de febrero**

**Las Palmas de Gran Canaria, 7 de febrero**

## OSLO CAMERATA

La orquesta Oslo Camerata se compone exclusivamente de músicos que comienzan su andadura musical: todos ellos han terminado o se encuentran próximos a acabar su formación en la famosa Academia de Música Barratt Due de Oslo. Esta situación dota de cierta "frescura" al sonido del conjunto que logra arrancar del público una respuesta entusiasta.

La Oslo Camerata no solamente es aclamada en Noruega sino también en el extranjero. Momentos estelares de las pasadas temporadas fueron su participación como "ensemble residente" en los Festivales Internacionales de Música de Cámara de Stavanger y Oslo así como también en el Festival Vestfold, sus actuaciones en el festival alemán de Schleswig-Holstein, una gira de conciertos en el año 1999 en el Festival de Música de Canarias, Suiza, Austria y Alemania y en el año 2001, en España, donde el conjunto se encontró con un público entusiasmado. Asimismo, la retransmisión a finales del año 2001 de la producción televisiva de la Oslo Camerata de las *Cuatro Estaciones* de Vivaldi para la Radio-Televisión Noruega recibió una gran acogida por parte de crítica y público.

Futuros compromisos incluyen la participación del conjunto como "ensemble residente" en el Festival Internacional de Música de Cámara de Stavanger en el año 2002 así como en el Festival Edvard Grieg de Arendal, una gira de conciertos en el Festival de Música de Canarias del año 2003 y una gira por España al año siguiente.

La Oslo Camerata ha realizado varias grabaciones para la radio nacional noruega y ha registrado, además, en disco compacto la obra de Knut Nystedt *Arcandria*. Stephan Barratt-Due, el director de esta orquesta, está considerado como uno de los violinistas y profesores de violín más importantes de Escandinavia. Junto a la viola Soon-Mi Chung y el violonchelista Bjørn Solum conforman la base de esta formación musical.



## STEPHAN BARRATT-DUE

DIRECTOR Y VIOLÍN

En la rica tradición musical de la familia Barratt-Due, Stephan Barratt-Due ocupa el lugar de violinista de la tercera generación.

En 1981 debutó de manera espectacular con dos conciertos, un recital y un concierto con orquesta y desde entonces su carrera artística le ha llevado a ofrecer actuaciones con orquestas noruegas sinfónicas y de cámara en festivales y en numerosas giras concertísticas tanto nacionales como internacionales (Estados Unidos, Asia, Sudamérica y varios países europeos) a las que hay que añadir también grabaciones radiofónicas, televisivas y de discos compactos.

Stephan Barratt-Due es igual de solicitado como director de orquestas de cámara que formando dúo artístico con su esposa, la violinista y viola Soon-Mi Chung.

Desde 1985, y paralelamente a su carrera en solitario como violinista, Stephan Barratt-Due ha asumido la responsabilidad de ocupar el cargo de director artístico de la Academia de Música Barratt-Due, de la orquesta Oslo Camerata y de la Orquesta Sinfónica Barratt-Due.

Asimismo, desde 1990 y hasta 1996, fue director artístico de las Orquestas Sinfónica y de Cámara de Kristiansand y también del Festival de Música de Kristiansand, figurando en la creación del mismo como uno de sus principales promotores.

La Fundación Sigval Bergesen le concedió en el año 2000 la Medalla de Honor.



**MARIE LUISE NEUNECKER**

TROMPA

La intérprete de trompa Marie Luise Neunecker realizó estudios de musicología y filología alemana antes de completar su formación instrumental en Colonia junto a Erich Penzel.

Marie Luise Neunecker ha ganado numerosos concursos internacionales como, por ejemplo, el Deutscher Musik Wettbewerb Bonn en 1982 y el Internationaler ARD Wettbewerb München en 1983, e incluso obtuvo el primer premio en el concurso internacional Concert Artists Guild de Nueva York en 1986.

Tras un primer compromiso en la Ópera de Francfort se convirtió en solista de trompa de la orquesta Bamberger Symphoniker (1979-1989) y de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Francfort.

Paralelamente a su cátedra en el Conservatorio Superior de Música de Francfort, Marie Luise Neunecker dedica todo su tiempo a su carrera como solista. Así, su actividad concertística la ha llevado a actuar junto a numerosas orquestas de Alemania, Austria, Francia, Italia, Suiza, los Estados Unidos y Japón.

Numerosos registros discográficos son fiel reflejo de la extraordinaria calidad de esta artista: conciertos para trompa de Strauss con los Bamberger Symphoniker, conciertos de Hindemith con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Francfort, conciertos para trompa de compositores rusos (Reinhold Glière, Alexander Glazunov, Vissarion Shebalin) y una grabación con Schoeck, Koechlin y Ethel Smyth.

Marie Luise Neunecker ha recibido invitaciones de numerosos festivales tan importantes como los de Salzburgo y Schleswig Holstein y las Wiener Festwochen.

Su gran amor por la música de cámara le ha permitido actuar junto a Frank Peter Zimmermann, Christian Tetzlaff, Lars Vogt, Saschko Gawriloff, Enrico Pace y el Cuarteto Zehetmair und Petersen.

Un acontecimiento muy especial para Marie Luise Neunecker lo constituyó el estreno en enero de 2001 junto al Ensemble Asko y el director George Benjamin del concierto para trompa *Hamburgisches Konzert* de György Ligeti dedicado especialmente a ella. Esta pieza la ha interpretado en numerosos países y próximamente lo volverá a hacer de nuevo en una extensa gira por Suiza junto a los Bamberger Symphoniker bajo la dirección de Jonathan Nott.



**SUSO MARIATEGUI**

TENOR

Por una feliz disposición del destino, Suso Mariategui decidió estudiar canto e interpretación en el famoso Hochschule für Musik und Darstellende Kunst de Viena. Por fortuna, también, fue el único tenor español que tuvo la suerte de trabajar durante tres duros e intensos años la literatura liderística de los compositores austriacos y alemanes con el gran cantante Anton Dermota, figura hoy legendaria entre los grandes cantantes del siglo XX.

Suso Mariategui nació en Las Palmas de Gran Canaria y, una vez terminados sus estudios de Derecho (en la Universidad de La Laguna de Tenerife) y de Música (en el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife) decidió hacer realidad su definitiva vocación de cantante que había iniciado como actor en el Teatro Español Universitario.

En 1971 debutó con La Flauta Mágica de Mozart en el Landestheater de Salzburgo y con Don Pasquale de Donizetti en el Schönbrunn Schlosstheater de Viena; en 1973, con "l'ajo nell'imbarazzo"

de Donizetti en el Festival de Wexford y en 1976, con la Pasión según San Juan de Bach ('evangelista) en el Brucknerhaus de Linz. En el Festival de Ópera de Las Palmas interpretó en años sucesivos Don Pasquale, Elisir d'amore, Don Giovanni, Otello, etc.

Ha realizado, con éxitos espléndidos, incursiones en personajes como 'el inocente' (en Boris Godunov) o 'el cisne' (en Carmina Burana), que ha interpretado más de cien veces, así como muchos personajes de las obras de Richard Straus (Der Rosenkavalier, Ariadne auf Naxos, etc) y de Benjamin Britten. En el campo de la música contemporánea estrenó la obra Kiu, de Luis de Pablo, en Madrid en 1983 y en Lisboa en 1987, siendo su actuación calificada por la crítica madrileña y lisboeta de "impresionante". Asimismo estrenó la obra Tamar, de Ulrich Küchl, para el festival Karintischer Sommer de Austria en 1990.

Suso Mariategui alterna su carrera de ópera con la de intérprete de Lied y oratorios. Su repertorio en el primero de los géneros abarca desde el barroco hasta nuestros días, facilitando esta tarea su espléndido conocimiento de lenguas extranjeras.

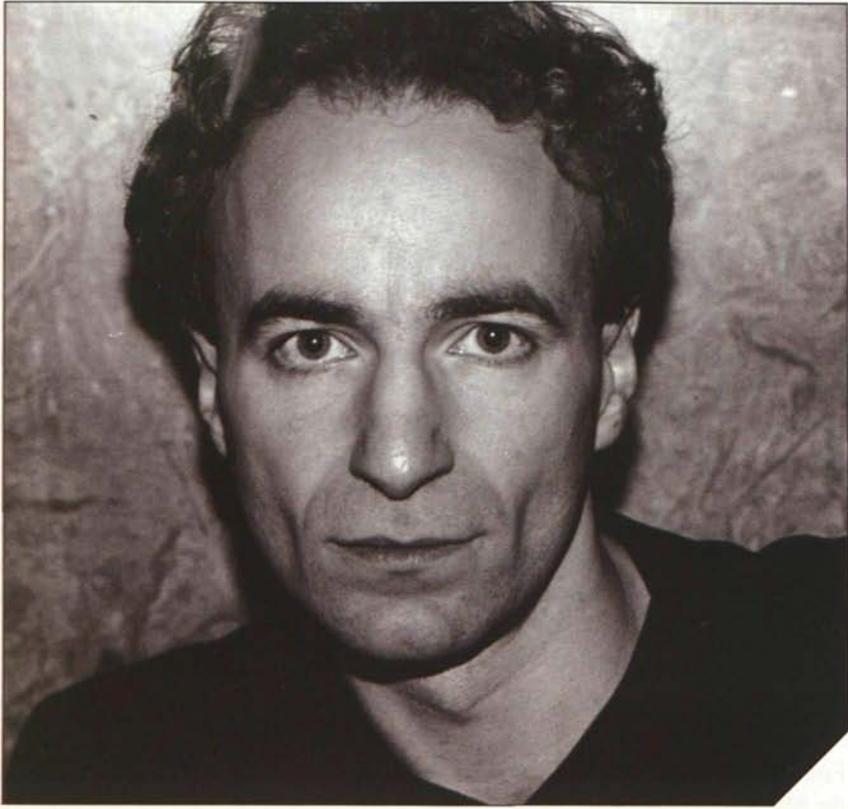
De sus actuaciones cabe destacar las llevadas a cabo en la Sala Verdi de Milán, en la Ópera de Teherán, el Brucknerhaus de Linz, los Festivales de Viena y Wexford, el Festival de Ópera de Madrid, el Festival de Música de Canarias, el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, el Teatro San Carlo de Lisboa, el Teatro Nacional de Caracas, el Auditorio Nacional de Madrid y el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Ha actuado con las orquestas más importantes de España y Europa Central bajo la batuta de directores de gran prestigio como Riccardo Muti, Rafael Frühbeck de Burgos, Gómez Martínez, Julius Rudel, Leonard Bernstein, Ros Marbá, etc.

Ha realizado grabaciones de discos compactos para los sellos discográficos EMI de Londres, Amadeo de Viena, RTVE Música, etc.

Suso Mariategui ha alternado su actividad musical con las clases de interpretación que impartió de 1994 a 1999 en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid junto a Alfredo Kraus.

En 1998 le fueron convalidados sus estudios superiores de Viena, otorgándole el Ministerio de Cultura de España el título superior de profesor de canto.



DIETRICH HENSCHEL

■ DIETRICH HENSCHEL, Barítono  
SHINYA OKAHARA, Piano

## PROGRAMA

### I ROBERT SCHUMANN (1810-1856)

Liederkreis, op. 39 (Eichendorff)

In der Fremde  
Intermezzo  
Waldesgespräch  
Die Stille  
Mondnacht  
Schöne Fremde  
Auf einer Burg  
In der Fremde  
Wehmut  
Zwielicht  
Im Walde  
Frühlingsnacht

### II JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

Vier ernste Gesänge, op. 121

Denn es geht dem Menschen  
Ich wandte mich und sahe  
O Tod, wie bitter bist du  
Wenn ich mit Menschenzungen

### JOHANNES BRAHMS

Acht Lieder, op. 57

Von waldbekränzter Höhe  
Wenn su nur zuweilen lächelst  
Es träumte mir  
Ach wende diesen Blick  
In meiner Nächte Sehnen  
Strahlt zuweilen auch  
Die Schnur, die Perl! an Perle  
Unbewegte, laue Luft

Santa Cruz de Tenerife, 7 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 8 de febrero

## DIETRICH HENSCHEL

La carrera internacional del baritono Dietrich Henschel se inició con su interpretación de los personajes principales en las producciones operísticas de *Prinz von Homburg*, de Henze, en la Deutsche Oper de Berlín y de *Dr. Faust*, de Busoni, en la Ópera Nacional de Lyon. Las consecuencias directas de estas actuaciones fueron los compromisos inmediatos adquiridos en las dos salas de ópera más importantes de París: en el Théâtre de Chatelet participó en las representaciones de *Alcèste*, de Gluck, junto a John Elliot Gardiner, *Dr. Faust* con Kent Nagano y *Die schweigsame Frau* junto a Christoph von Dohnanyi; y en la Ópera de la Bastilla, en la legendaria producción de Bob Wilson de la obra de Debussy *Pelleas et Mélissande*.

El amplio repertorio operístico de Dietrich Henschel abarca personajes de obras de Monteverdi ('Orfeo', 'Ulises'), Mozart ('el Conde', 'Papageno', 'Don Giovanni'), Rossini ('el barbero', 'Dandini'), Wagner ('Wolfram', 'Beckmesser') y Strauss ('el barbero' en *Die schweigsame Frau* y 'el conde' y 'Olivier' en *Capriccio*) así como también obras del siglo XX como, por ejemplo, *Dr. Faust*, *Wozzeck*, *Prinz von Homburg* y *Soldaten* ('Stolzius'), de Zimmermann.

Dietrich Henschel actúa con regularidad en salas de ópera como, por ejemplo, la Deutsche Oper de Berlín, la Nederlandse Oper de Ámsterdam, la Gran Ópera de Ginebra, la Ópera de Zúrich, las Óperas de París así como también en festivales internacionales como los de Salzburgo, Aix-en-Provence y el Maggio Musicale de Florencia junto a directores como Harnoncourt, Gardiner, Eschenbach, Dohnanyi, Nagano, Thielemann y Mehta.

Desde siempre, Dietrich Henschel ha sentido una especial devoción e interés por la interpretación del Lied y, de hecho, cuenta con acompañantes de piano habituales: Irwin Gage, Fritz Schwinghammer, Helmut Deutsch y Shinya Okahara, con quien suele realizar giras periódicas a Japón. Su representación escénica de los *Winterreise* de Schubert por primera vez en junio de 2000 en Nancy bajo la dirección de Pierre Strosser causó una gran sensación y desde entonces la sigue presentando en algunos lugares de Europa.

De su amplia discografía cabría destacar por su importancia los siguientes títulos: *Winterreise* de Schubert (para Teldec); *Mörrike-Lieder* de Hugo Wolf (para Farao); *Kindertotenlieder*, *Rückert Lieder* y *Wunderhornlieder* de Mahler (para Teldec, junto a la Hallé Orchestra dirigida por Kent Nagano) y la grabación completa de *Dr. Faust*, de Busoni, por la que fue galardonado con un premio Grammy en el año 2000. Asimismo se está preparando el registro de canciones de Korngold junto a Helmut Deutsch para Harmonia Mundi.

**SHINYA OKAHARA**

PIANO

Shinya Okahara nació en Japón en 1954 y con tan sólo cuatro años comenzó a tocar el piano, obteniendo en su adolescencia un primer premio en un concurso musical juvenil de su país natal.

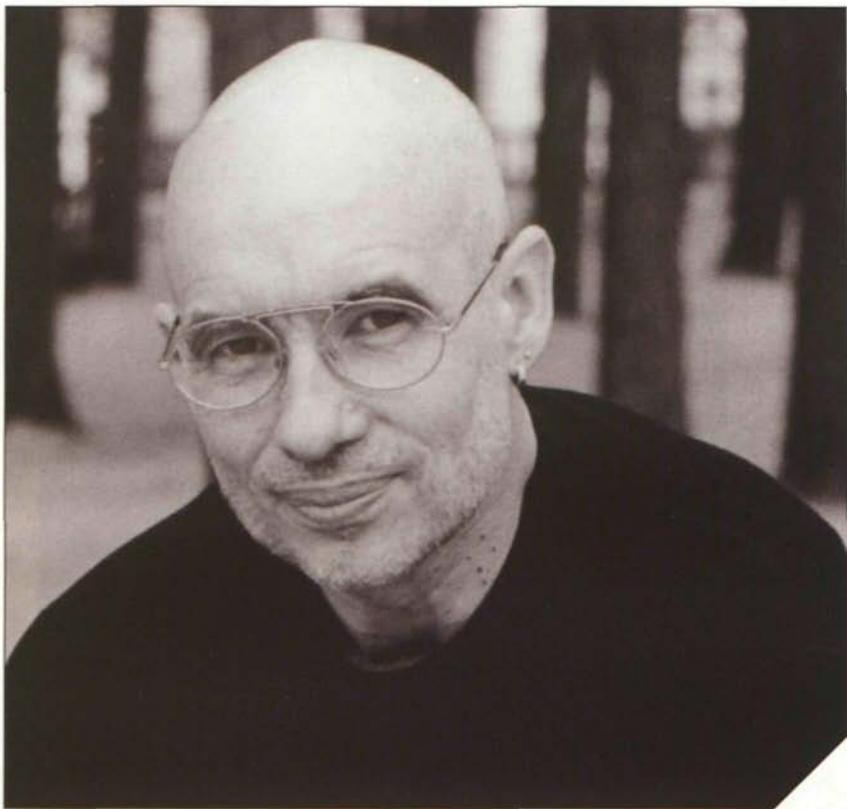
Tras sus estudios en la universidad de Tokio bajo la tutela de los Profesores Akiko Iguchi e Hitoshi Kobayashi prosiguió su formación musical en Alemania: primeramente en la Escuela de Arte de Berlín y, posteriormente, en Munich con el Profesor Klaus Schilde.

De 1988 a 1994 interpretó todas las *Sonatas para Piano* de Beethoven; en 1993, todas las canciones de Schubert y en 1994, todas las canciones de Hugo Wolf. También en 1994 fue el acompañante al piano en un recital de Hermann Prey, en 1995, en otro recital de Theo Adam y, de 1996 a 1999, en varias actuaciones de Dietrich Henschel. Todos estos recitales fueron grabados y televisados.

Ha acompañado en numerosas ocasiones al Cuarteto Martinu de la República Checa; una de ellas en el Festival Internacional de Música Cesky-Krumulov de 1999, donde también ofreció un recital. La República Checa y Austria son dos países en los que ha actuado como solista.

Shinya Okahara es un músico muy activo que ofrece recitales de piano, actúa en conciertos de piano y de música de cámara y además realiza grabaciones.

En 1993 recibió el Kyoto Music Award y en 1995 y 2001, el Osaka Music Award.



DENNIS RUSSELL-DAVIES

## ■ BRUCKNER ORCHESTER LINZ

MARÍA ORÁN, Soprano

M. LUISE NEUNECKER, Trompa p. 136

**DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director**

## PROGRAMA

### I WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Concierto nº4 para trompa y orquesta,  
en mi bemol mayor, KV 495

Allegro moderato  
Romance: andante  
Rondó: allegro vivace

### JOAN GUINJOAN (1931)

Arcipiélago. Suite para orquesta

Estreno mundial. Obra encargo del Festival

Introduzione  
Giocoso  
Poco rubato  
Vivo  
Calmo  
Agitato  
Finale (Pasacalle)

### II

### ARNOLD SCHÖNBERG (1874-1951)

6 Orchesterlieder, op.8

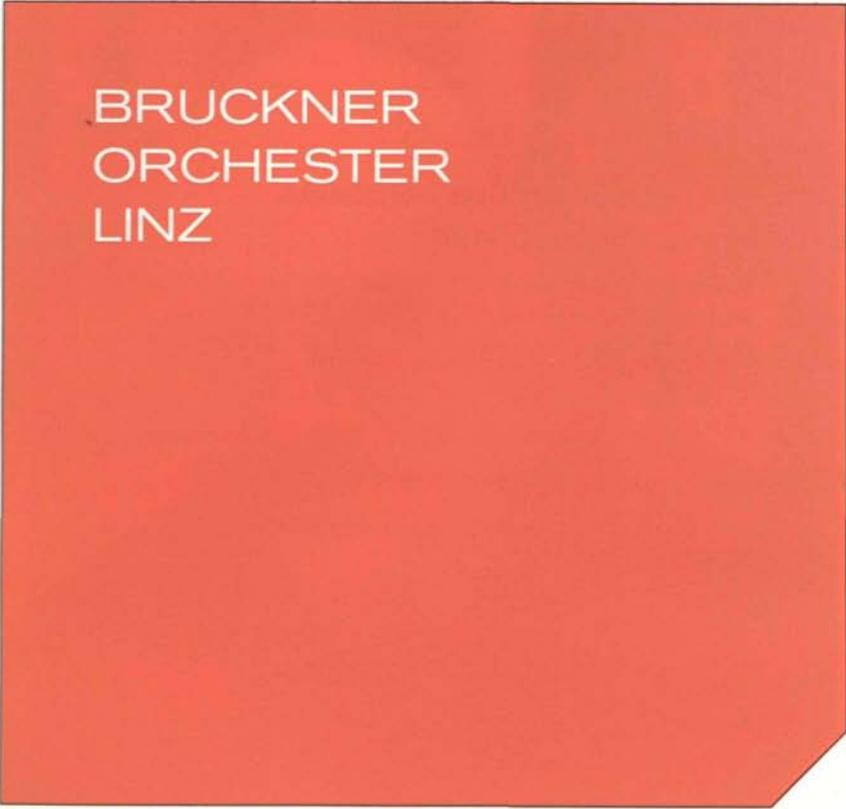
Natur  
Das Wappenschild  
Sehnsucht  
"Voll jener Süsse..."  
"Wenn Vöglein Klagen..."  
"Nie ward ich, Herrin, müd..".

### MAURICE RAVEL (1875-1937)

La Valse

Santa Cruz de Tenerife, 9 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 11 de febrero



# BRUCKNER ORCHESTER LINZ

La Bruckner Orchester Linz se ha convertido en los últimos años en una de las más importantes formaciones orquestales. Su versatilidad queda demostrada tanto en sus actividades como orquesta de ópera en el Teatro de Linz así como en sus numerosos conciertos en Austria y en otro tipo de eventos, como el Voestival, en los que ha colaborado con Ennio Morricone, Peter Wolf, Karl Jenkins o Mikis Theodorakis, entre otros.

Una de sus más importantes actividades en la actualidad la constituye la grabación de discos compactos, ya que, además de por las sinfonías de Bruckner, la orquesta ha logrado forjarse un nombre con las grabaciones de obras de Mozart, Schubert, Schmidt y Korngold. A su vez, las obras del siglo XX van adquiriendo cada vez más protagonismo en el repertorio de la orquesta.

Otro aspecto también sumamente importante lo representa el interés de la orquesta por captar una audiencia joven y también a jóvenes solistas, lo que ha quedado demostrado con la reciente grabación de "Das Land Phantasien" de Michael Ende versionado por Sigfried Matthus.

Las giras internacionales han llevado a la formación a participar en los Festivales de Brighton y Bath, el Festival de Otoño de Praga, Primavista concertística Lugano, la Semana Beethoven en Bonn, la Semana Mozart en Barcelona y el Festival de Bratislava. Algunos de los directores invitados más asiduos son Serge Baudo, Vladimir Fedosejev, Theodor Guschlbauer, Bernhard Klee, Marek Janowski, Franz Welser-Möst, Pinchas Steinberg, Hans Wallat, etc.

Las bases para su continuo y futuro desarrollo artístico se lograrán en colaboración con Dennis Russell Davies, quien asumirá el cargo de director titular a partir del otoño de 2002, lo que augura un prometedor y apasionante futuro para la orquesta.

## DENNIS RUSSELL-DAVIES

Fuerza dominante e innovadora en el mundo de la música clásica, el americano Dennis Russell Davies está considerado como uno de los directores más inventivos a la vanguardia de la escena orquestal, operística y de música de cámara del momento. Venerado por su igual dominio de la música tradicional y contemporánea, este artista moderno, singular y polifacético está también reconocido como pianista consumado, como colaborador inestimable, aclamado por orquestas, compositores y artistas; y por su talento interpretativo.

Dennis Russell Davies vive fuera de su país natal desde 1980, pero sigue manteniendo una activa presencia en la escena musical norteamericana como director invitado de las más importantes orquestas y salas de ópera de Nueva York y Chicago. Además de sus ocupaciones como director titular de la Orquesta de Cámara de Stuttgart y como profesor de dirección de orquesta en el Mozarteum de Salzburgo, esta próxima temporada se convertirá en el director

de la Ópera de Linz y en el director titular y musical de la Bruckner Orchester Linz. En enero de 2002 fue elegido, además, para formar parte del Consejo de Directores de la estimada Fundación Musical Fromm por un plazo de cinco años.

Defensor de la música contemporánea, su apoyo a las obras modernas, especialmente americanas, es ya legendario. Desde su relación con algunos de los compositores más brillantes del siglo XXI (Luciano Berio, William Bolcolm, John Cage, Philip Glass, Lou Harrison y Hans Werner Henze) hasta sus numerosas colaboraciones con artistas como Laurie Anderson, Keith Jarrett, Cab Calloway y Jan Garbarek, Dennis Russell Davies ha sido y continúa siendo un importante impulsor en el proceso de enriquecimiento del repertorio operístico y concertístico en general.

Después de la temporada estival, que incluyó actuaciones con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena en el Festival de Salzburgo y en el Festival de Música de Passau (concierto inaugural), con la Orquesta de Cámara de Stuttgart en el Festival Dreiklang y en el Festival de Piano Ruhr, y con la Bruckner Orchester Linz; la temporada 2002/03 conducirá a Dennis Russell Davies por todo el mundo con compromisos en Grecia, Alemania, Austria, Eslovaquia, Suiza, España, Francia y los Estados Unidos. Si bien esta temporada proporcionará a un público internacional numerosas ocasiones de escucharle en concierto, será la audiencia americana la que cuente con mayores oportunidades de verlo en importantes actuaciones operísticas y orquestales: en diciembre de 2002 Dennis Russell Davies dirigirá el estreno en Nueva York de la obra de Bolcom *A View from the Bridge* en la Metropolitan Opera y en marzo de 2003 realizará una gira por los Estados Unidos con la Orquesta de Cámara de Stuttgart que recorrerá once estados (Pensilvania, Nueva Jersey, Illinois, Michigan, Nueva York, Virginia, Carolina del Norte y del Sur, Georgia, Alabama y Florida) con actuaciones en veinte ciudades y actuaciones en el Centro Kimmel de Filadelfia, el Carnegie Hall, el Museo de Arte Metropolitano de Nueva York (con un programa completo de Glass) y en el Kravis Center for the Performing Arts de Florida. También en esta misma gira tendrá lugar el estreno mundial de la obra *Medusa* de William Bolcolm y el estreno en los Estados Unidos de la obra de Glass *In the Upper Room*. Otras

actuaciones dignas de mención incluyen la interpretación de la obra *West Side Story* de Bernstein en los Festivales de Atenas y Ludwigsburg en septiembre de 2002 con la Ópera de Linz y la Bruckner Orchester Linz, el estreno europeo de la obra *The Voyage* de Glass con la orquesta de la Ópera de Linz en octubre de 2002 y el encuentro por quinto año consecutivo con la Orquesta de Cámara de Stuttgart para la continuación del proyecto de interpretación y grabación de las 107 sinfonías de Haydn, cuya duración está prevista para diez años y que se realiza con la colaboración de Mercedes Benz.

Dennis Russell Davies ha concluido recientemente sus compromisos como director titular de la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena (1996-2002) y como director musical de la preeminente American Composers Orchestra (1975-2002), la cual co-fundó hace ya 25 años y a la que permanece unido como Director Laureado. De igual manera ha logrado un gran éxito como director musical de la Orquesta de la Ciudad de Bonn (Alemania), director titular y director de programación de música clásica de la Orquesta de Filadelfia (en el Saratoga Performing Arts Center), director principal de la Orquesta Filarmónica de Brooklyn y director musical de la Orquesta de Cámara de St. Paul. Además de sus continuas apariciones como director invitado en Norte América, y en esta misma categoría, ha dirigido algunas de las más prestigiosas orquestas europeas, entre las que se incluyen las Orquestas Filarmónicas de Berlín y Munich, la Gewandhaus Orchestra y la Orquesta de la Suisse Romande.

A lo largo de su extensa carrera operística ha sido director musical y de orquesta de numerosas e importantes producciones: *El Holandés Errante* (director: Harry Kupfer; Bayreuth, 1978), *Las Bodas de Figaro* (director: Peter Zadek; Stuttgart, 1983), *Der Freischutz* (director: Achim Freyer; Stuttgart, 1984), *Fidelio* (director: Yuri Lubimov; Stuttgart, 1986), *Lulu* (director: Yuri Lubimov; Chicago, 1987 y también en París en 1998 con Willy Decker como director), *Four Saints in Three Acts* (director: Robert Wilson; Houston, 1996), *The Rise and Fall of the City of Mahagonny* (director: Peter Zadek; Salzburg, 1998), *White Raven* (director: Robert Wilson; Lisboa, 1998 y también en el 2001 en el Festival del Lincoln Center de Nueva York), y *A View from the Bridge* (director: Frank Galati; Chicago, 1999). El tiempo que Dennis Russell

Davies fue el director musical de la Ópera de Stuttgart (de 1980 a 1987) está considerado como uno de los periodos más significativos en la historia de este distinguido teatro. Además de dirigir aclamadas y, en ocasiones también, controvertidas producciones del repertorio estandar de Mozart, Beethoven, Weber, Wagner, Verdi y Puccini, Dennis Russell Davies ha contribuido a consolidar la reputación aventurera de la Ópera de Stuttgart con la inclusión en la programación de varios estrenos como, por ejemplo, *The English Cat* de Hans Werner Henze, *Akhnaten* de Philip Glass y *Songs of Innocence* y *Songs of Experience* de William Bolcom. Su amplio repertorio es testigo de su compromiso con el crecimiento artístico y el desarrollo no solamente de cada una de las organizaciones que ha liderado sino también de los compositores con los que ha colaborado.

El número de prolíficas grabaciones como director y como pianista para diferentes sellos discográficos supera fácilmente los 60 registros, habiendo logrado importantes galardones por varios de ellos. Su diversidad discográfica se extiende desde Mozart, Schubert, Bizet o Satie hasta Schostakovich, Glass y Kancheli. La compañía New World Records acaba de terminar los arreglos de la grabación en directo del estreno mundial de la ópera de Bolcom *A View from the Bridge* en la Ópera Lírica de Chicago, dirigida por Dennis Russell Davies. Algunas de sus más recientes grabaciones con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena incluyen la *Sinfonía en mi-mayor* de Hans Rott y *Pastorales Vorspiel* para el sello CPO y una grabación con obras de Erkki-Sven para el sello ECM denominada "Flux". Igualmente actuales son los registros de *The Seasons* de John Cage con la American Composers Orchestra (que obtuvo en el año 2000 el primer premio en la categoría de Mejor Música Contemporánea de la Academia Discográfica de Japón) y de varias obras de Philip Glass entre las que cabría citar las Sinfonías 2, 3 y 5.

Dennis Russell Davies nació en Toledo, Ohio, y realizó sus estudios musicales en el Juillard School de Nueva York, donde estudió piano con Lonny Epstein y Sasha Gorodnitski y dirección de orquesta con Jean Morel y Jorge Mester.



MARÍA ORÁN

SOPRANO

La carrera de la soprano María Orán se ha caracterizado, desde sus brillantes comienzos, por su alto grado de exigencia no sólo en el plano vocal, sino también en el musical. Para ello, la trayectoria de María Orán parte de una solidísima formación técnica como pianista y como cantante. Su periodo de formación iniciado en su ciudad natal, Santa Cruz de Tenerife, se completa en Madrid como discípula de dos de los más míticos maestros que ha dado España en este siglo: José Cubiles, con quien realiza los estudios de virtuosismo pianístico, y Lola Rodríguez de Aragón, la célebre formadora de un buen número de las más ilustres voces españolas de nuestro tiempo. Este intenso periodo de formación se vio inmediatamente rubricado con una serie de importantes galardones: desde el premio Fin de Carrera en la especialidad de canto hasta los premios Casino de Tenerife, Lucrecia Arana, Isabel Castelo, Francisco Viñas y Toulouse.

Desde el momento mismo de su aparición en la escena musical española con motivo de su actuación como protagonista en la ópera *El Cónsul* de Gian Carlo Menotti en el madrileño Teatro de la Zarzuela, la crítica reconoció en ella a una de las más claras promesas del panorama vocal español. A partir de ese momento, María Orán se ha distinguido por compatibilizar el gran repertorio con la profundización en repertorios menos habituales o en campos especializados, lo que le ha llevado a colaborar estrechamente con algunos de los más importantes compositores de nuestro tiempo como Olivier Messiaen, Joaquín Rodrigo, etc.; autores que han manifestado a menudo su predilección por el arte de María Orán y cuya música ha interpretado esta soprano en innumerables ocasiones en concierto o también grabado en disco.

María Orán es invitada por los principales festivales de música españoles como el Festival de Música de Canarias, los Festivales de Granada y Santander, el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, etc., así como por innumerables festivales extranjeros entre los que cabría destacar los de la Fundación Gulbenkian de Lisboa, Tepotzotlán de Méjico, Due Mondì de Espoleto, Flandes de Bélgica, Beethovenfest de Bonn, L'Automne de Varsovia, Bienal de Venecia, Arts de Hong-Kong, English Bach Festival de Londres, Festival Casals de Puerto Rico así como en los Festivales de Holanda, Berlín, Edimburgo, Osaka, Australia, etc.

Una de las características más sobresalientes del arte de María Orán, reconocido en innumerables ocasiones por la crítica, es su extraordinaria versatilidad, que le permite abordar un repertorio tan amplio como variado desde el punto de vista estilístico. Dentro de su amplísimo repertorio de oratorio, ópera en concierto y recitales con piano se pueden destacar sus creaciones frente a obras tan diversas como pueden ser *La Pasión según San Mateo* en Berlín (Philharmonie Berlin), la *Segunda Sinfonía de Mahler* en Viena (Musikverein), *Sechs Orkester Lieder op. 8* de Schönberg (Concertgebouw de Amsterdam), la *Misa en sí menor* de Bach en Tokio (Suntory Hall), Osaka (Osaka Symphony Hall), Berlín y Stuttgart; *La Vida Breve de Falla* en París (Champs Elysées), Tel Aviv, Viena (Konzerthaus), Berlín, Puerto Rico, Méjico, Lyon, Madrid, Tokio y Amsterdam; *La Creación* de Haydn en

ATA FESTIVAL DE MÚSICA DE CANARIAS

Berlín (Philharmonie Berlin), en el Festival de Espoleto, en Madrid (Auditorio Nacional de Música), París y Stuttgart; *Szcherezade* de Ravel en La Haya, Londres (Queen Elizabeth Hall) y Munich (Herkulesaal); *San Francisco de Asís* de O. Messiaen en Londres (Royal Festival Hall), Cracovia, Madrid y Bonn; el *Réquiem* de Mozart en Stuttgart, Tokio y Hannover; así como *Theodora* de Haendel, *Les Illuminations* de Britten, *Lobgesang* de Mendelssohn, *Sieben Frühe Lieder* de Alban Berg, *Sinfonía Lírica* de Zemlinsky, *Cuarta Sinfonía* de Mahler, *María Egiziaca* de Respighi y *Ah, Perfido!* de Beethoven bajo la batuta de maestros como Frühbeck de Burgos, Gibson, Plasson, Wallberg, Schneider, Rossi, García Navarro, Schallon, Tate, Markevitch, López Cobos, Rilling, Ozawa, Comissiona, Dutoit, Nagano, etc.

María Orán ha colaborado con todas las orquestas españolas y con un importante plantel de orquestas extranjeras entre las que se pueden citar conjuntos tan prestigiosos como la Orquesta Nacional de Francia, la Orquesta de París, la London Philharmonie Orchestra, las Orquestas Sinfónicas de Londres, Montreal y Viena; las Orquestas Filarmónicas de Londres, Israel y Dresden; Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Residentie Orkest de La Haya, así como con todas las orquestas de radio de Alemania (Bayerischer Rundfunk, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, Rundfunk Hannover des NDR, SWF-Sinfonieorchester Baden-Baden, etc.).

En su importante faceta de liederista ha ofrecido recitales con piano en los Festivales Internacionales de Música de Canarias, Granada, Santander, Espoleto, Angers, Avignon, Amsterdam, París, Venecia, Nueva York, Melbourne, Méjico, Munich, Lisboa, Luxemburgo, en todas las Sociedades Filarmónicas de España, etc.

María Orán ha reservado siempre el tiempo necesario para registrar en disco, de la mano de sellos como EMI, ERATO, KRO, COL LEGNO, COLUMBIA, HISPAVOX o ZAFIRO, un variadísimo repertorio que va desde la zarzuela y la canción española a la música de vanguardia y que incluye obras como *San Francisco de Asís* de Messiaen bajo la dirección de Kent Nagano, *Siete Cantos de España* de C. Halffter con la Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín bajo la dirección del compositor, la *Integral para canto y piano* de M. de Falla

junto a Miguel Zanetti para EMI CLASSIC, dos ciclos de canciones de Olivier Messiaen con Yvonne Loriod al piano para ERATO, la *Segunda Sinfonía* de Mahler con la Residentie Orkest de La Haya bajo la dirección de Hans Vonk y junto a Jard van Nes, la *Integral para canto y piano* de Antón García Abril con Chiky Martín al piano, etc.

La alta profesionalidad y amplia experiencia de María Orán han dejado honda huella en numerosos cantantes de la nueva generación a través de su labor docente en la Escuela Superior de Canto de Madrid y en los cursos Música en Compostela. La calidad de su labor pedagógica se vio felizmente coronada por la invitación del Musikhochschule de Freiburg (Alemania), una de las escuelas de alta especialización musical más prestigiosas del mundo de la que fue catedrática durante más de catorce años.

La trayectoria de María Orán ha sido públicamente reconocida por la concesión de numerosos galardones, entre los que se cuentan el Teide de Oro, el Premio LARIOS concedido por la C.E.O.E. a la interpretación musical, la Medalla de Oro de la Isla de Tenerife, la Cruz de Oficial de Isabel la Católica concedida por S.M. el Rey Don Juan Carlos I, la Medalla de Oro de la Ciudad de Santa Cruz de Tenerife, Premio Canarias 1999 de Bellas Artes e Interpretación y otros.



BRUCKNER ORCHESTER LINZ

■ BRUCKNER ORCHESTER LINZ p. 148

TZIMON BARTO, Piano

**DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director** p. 150

## PROGRAMA

I

**SERGEI RACHMANINOV (1873-1943)**

Rapsodia sobre un tema de Paganini, op. 43

II

**ANTON BRUCKNER (1824-1896)**

Sinfonía nº3, en re menor

Moderato con moto

Adagio quasi andante

Scherzo vivace ma non troppo. Trio

Finale-Allegro

**Santa Cruz de Tenerife, 10 de febrero**

**Las Palmas de Gran Canaria, 12 de febrero**

**TZIMON BARTO**

PIANO

Desde sus apariciones en el Musikverein de Viena y en el Festival de Salzburgo, invitado por Herbert von Karajan, Tzimon Barto ha sido aclamado por el público de todo el mundo, obteniendo grandes éxitos junto a la Orquesta de Filadelfia, las Orquestas Sinfónicas de Chicago, San Francisco y Nacional de Washington; las Orquestas Filarmónicas de Nueva York, Berlín y Londres, la Orquesta Nacional de Francia y la NHK Symphony Orchestra, entre otras.

Considerado como el pianista americano más importante de su generación, Tzimon Barto ha desarrollado su carrera internacional en ambos lados del Atlántico. Ya con 27 años había actuado en las principales capitales europeas conquistando al público con su técnica excepcional, su madurez musical y su maestría en las más sutiles

sonoridades pianísticas, que hacen de él uno de los pianistas más solicitados en recitales de piano y en repertorios de música de cámara y también con orquesta.

Tzimon Barto ha realizado numerosas grabaciones para el sello EMI entre las que se incluyen conciertos de Ravel, Prokofiev, Rachmaninoff, Liszt, Chopin y Bartók; *Rhapsody in blue*, de Gershwin; *Noches en los Jardines de España*, de Manuel de Falla; *Kreisleriana*, de Schumann; *Estudios Sinfónicos*, de Listz, obras para piano solo de Chopin así como también un disco con "encores" y arreglos para piano que abarcan música desde Bach a Scott Joplin.

Tzimon Barto nació y se educó en Eustis, Florida, y comenzó sus estudios musicales con su abuela a la edad de 5 años, perfeccionándose en el Juilliard Scholl (1981-1985) con Adele Marcus. Ganó en dos ocasiones el concurso Gina Bachauer y colaboró en la dirección del American Opera Center. Presentado por Gunther Schuller, obtuvo el premio al Estudiante más Destacado del Instituto Tanglewood.

Recientemente sus compromisos más relevantes los han constituido su aparición en Cuba con la Orquesta Sinfónica de Milwaukee (convirtiéndose en el primer solista americano en territorio cubano), una gira mundial con los *Estudios Transcendentales* de Franz Listz; un importante proyecto en colaboración con Bob Wilson en Singapur y su participación junto a la NDR Orchestra y la Orquesta Filarmónica de Budapest en diversas salas europeas.

Tzimon Barto, de 38 años, vive en Florida con su mujer (pintora) y su hijo Ori de once años. Habla correctamente cinco idiomas y estudia civilizaciones antiguas como la griega, la latina y la hebrea. Asimismo escribe poesía: su primer libro, "A lady of Greek origin", ha sido presentado en otoño en inglés y alemán.



VIKTORIA MULLOVA

■ VIKTORIA MULLOVA, Violín  
KATIA LABÈQUE, Piano

## PROGRAMA

### I CLARA SCHUMANN (1819-1896)

Tres romanzas para violín y piano, op.22

Andante molto

Allegretto

Leidenschaftlich schnell

### RICHARD SCHUMANN (1810-1856)

Sonata n.º1 para violín y piano en la menor, op.105

Mit leidenschatlichem Ausdruck (con apasionada expresión)

Allegretto

Lebhaft (animado)

### II

### FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Fantasia en do mayor para violín y piano, opus póstuma 159

### MAURICE RAVEL (1875-1937)

Sonata para violín y piano en sol mayor

Allegretto

Blues

Perpetuum mobile

Santa Cruz de Tenerife, **11 de febrero**

Las Palmas de Gran Canaria, **10 de febrero.** (Teatro Cuyás)

## VIKTORIA MULLOVA, violín

***"Viktoria Mullova no es sólo una violinista asombrosa e impresionante solista sino además una comunicadora insuperable; consigue que la música te envuelva."***

***The Daily Telegraph***

Viktoria Mullova es una artista aclamada internacionalmente. Realizó sus estudios en el Central Music School y en el Conservatorio de la ciudad de Moscú y gracias a su extraordinario talento logró captar la atención internacional cuando en 1980 ganó el primer premio en el Concurso Sibelius de Helsinki y en 1982, la Medalla de Oro en el Concurso Tchaikovski.

En su recién descubierta pasión por el repertorio barroco y la "interpretación auténtica", que ha ido enriqueciendo desde el año 2000, Viktoria Mullova cuenta con un "nuevo" instrumento – su querido Stradivarius "Jules Falk" de 1723 con cuerdas de tripa y arcos barrocos – con el que ha actuado junto a la Orchestra of the Age of Enlightenment en el Reino Unido e Il Giardino Armonico en Italia.

Recientemente Viktoria Mullova se ha aventurado en la música contemporánea con el título "Through the Looking Glass", un programa con música de Miles Davis, Duke Ellington, The Beatles, Youssou N'Dour, Joe Zawinul y Jaco Pastorius, entre otros, especialmente arreglado para ella por Matthew Barley. Con este proyecto, en el que también participó el conocido pianista británico de jazz Julian Joseph, realizó una gira por todo el mundo que coincidió con la grabación del disco de mismo nombre ("*... Mullova y sus amigos han superado sus orígenes musicales opuestos y se han fusionado en algo genuinamente nuevo y seductor.*" Richard Morrison, The Times). La violinista ha continuado explorando este estilo de música con una obra para piano y violín encargada al joven compositor Dave Maric, que estrenó en recital junto a Katia Labèque en el Festival de la Ciudad de Londres del año 2002 y que, posteriormente, ambas llevaron por toda Europa.

Viktoria Mullova ha trabajado con los directores y las orquestas más célebres del mundo y también en los mejores festivales internacionales. Con un grupo de músicos, con los que comparte los mismos intereses musicales, ha formado el Ensemble Mullova que realizó su primera gira en julio de 1994 por Italia. Un año después, en julio de 1995, estuvieron de gira por Alemania y los Países Bajos exhibiendo una mezcla de erudición y virtuosismo apreciado de igual manera por público y crítica. El primer disco compacto de esta formación para el sello Philips Classics con los *Conciertos para Violín* de Bach ha demostrado claramente su capacidad de infundir nueva vida a la música moderna o antigua. En la temporada 2002/03 el Ensemble Mullova estará de gira por España, Italia, Alemania y los Países Bajos.

Los compromisos de Viktoria Mullova como solista por todo el mundo incluyen actuaciones con la Orquesta de Cámara de Europa, l'Orchestre Révolutionnaire et Romantique de Sir John Eliot Gardiner (con la que ha grabado los *Conciertos para Violín* de Beethoven y Mendelssohn, que editará el próximo año el sello Philips), la Deutsche Kammerphilharmonie y la Orquesta de Cámara Mahler. Asimismo ha sido, por vez primera, solista y director de la Orchestra of the Age of Enlightenment en un proyecto sobre Mozart. Todos los conciertos fueron un éxito enorme ("*... esto fue hacer música en su máxima concepción, con Mullova transmitiendo una conciencia estilística innata*", Amsterdam Telegraaf) y desembocaron en grabaciones con esta última orquesta para el sello Philips en otoño de 2002 (*Conciertos de Mozart n.º 1, 3 y 4*).

Las próximas dos temporadas incluirán actuaciones con las Orquestas de Minnesota y Santa Cecilia, la Orquesta de Cámara de Basilea, la Hallé Orchestra, NDR Hannover, Frankfurt RSO y la Philharmonia Orchestra. Viktoria Mullova también ofrecerá recitales en Washington y Philadelphia así como también en Europa junto a Katia Labèque.

Viktoria Mullova mantiene un contrato en exclusiva con el sello Philips. Su grabación de debut de los conciertos de Tchaikovski y Sibelius junto a la Orquesta Sinfónica de Boston y Seiji Ozawa fue

galardonada con el Grand Prix du Disque. Le fue también concedido el Premio Edison por su recital con obras de Stravinsky, Prokofiev y Ravel, junto a Bruno Canino, y en 1995 recibió una nominación a los premios Grammy por su grabación de las Partitas de Bach. Por la grabación en directo del *Concierto para Violín* de Brahms junto a la Orquesta Filarmónica de Berlín y Claudio Abbado en Tokio fue galardonada por la Record Academy de Japón recibiendo además el Echo-Klassik Preis y el Preis der Deutschen Schallplattenkritik. En 1995 obtuvo otro premio Diapason d'Or por la grabación del *Trio n.º 1 en si-mayor* de Brahms y de los *Erzherzog-Trios* de Beethoven junto a André Previn y Heinrich Schiff. Junto al pianista Piotr Anderszewski ha grabado dos discos compactos con recitales de las sonatas de Debussy, Janacek y Prokofiev y las *Sonatas para Violín* de Brahms. Una de sus últimas grabaciones corresponde a los conciertos de Bartok y Stravinsky junto a la Orquesta Filarmónica de Los Angeles dirigida por el Maestro Salonen (en 1998) a la que siguió "Through the Looking Glass", grabada en el año 2000. Su debut con cuerdas de tripa se grabará en octubre de 2002 en el Reino Unido interpretando los *Conciertos n.º 1, 3 y 4* de Mozart junto a l'Orchestra of the Age of Enlightenment.

## KATIA LABÈQUE

### PIANO

Las extraordinarias pianistas Katia & Marielle Labèque son conocidas no sólo por la precisión de sus interpretaciones, sino también por su especial musicalidad y su amplio repertorio que abarca obras de compositores tan variados como Bach, Mozart y Schubert o Stravinsky, Gershwin, Bernstein y los compositores vanguardistas del siglo XX.

Katia & Marielle Labèque han actuado junto a las orquestas más importantes del mundo: Orquestas Filarmónicas de Berlín, Los Angeles, Nueva York y Viena; Orquestas Sinfónicas de Boston, Chicago y Londres; Orquesta de Cleveland, Royal Concertgebouw Orchestra de Amsterdam, Staatskapelle Dresden, Leipzig Gewandhaus, Orquesta de Filadelfia, Philharmonia y Filarmonica della Scala; bajo la dirección de Semyon Bychkov, Riccardo Chailly, James Conlon, Sir Colin Davis,



Charles Dutoit, Jesús López-Cobos, Zubin Mehta, Seiji Ozawa, Sir Simon Rattle, Esa-Pekka Salonen, Giuseppe Sinopoli, Leonard Slatkin y Michael Tilson Thomas.

En recital, ambas han participado en los festivales más prestigiosos del mundo: Berlin, Blossom, City of London, Edimburgo, Hollywood Bowl, Lucerna, Maggio Musicale Fiorentino, Mostly Mozart, Mozartwoche Salzburg, Prinsengrachtconcert Amsterdam, Proms, Ravinia, Rheingau, Klavierfestival Ruhr, Schleswig-Holstein y Taglewood; y en gira han visitado las ciudades más prestigiosas de Asia (Hong Kong, Kuala Lumpur y Macao).

El interés común por la música del siglo XVIII ha llevado a Katia & Marielle Labèque a encargar la construcción de dos instrumentos Silbermann de Sanssouci (1746) con los que, con motivo del centenario de Bach en el año 2000, realizaron giras por Alemania, España y Austria

con la formación Musica Antiqua Köln, bajo la dirección de Reinhard Goebel, e Il Giardino Armonico, dirigido por Giovanni Antonini. El concierto que ofrecieron con esta última formación en el Musikverein fue televisado el 28 de Julio de 2000 a nivel mundial por la ORF como parte de las celebraciones del año de Bach.

Son frecuentes sus apariciones en televisión, en proyectos para la BBC, NDR, WDR y ZDF Alemania, AVRO Holanda, ARTE, NHK Japón, CBS y la Radio Nacional de los Estados Unidos. Katia & Marielle Labèque han participado en Piano Grand!, una gala de televisión de Washington, celebrando el 300 aniversario del piano. La gala se retransmitió en Estados Unidos (PBS), Europa (BBC) y Asia (NHK, Japón).

La primera grabación para el sello Philipps, de la obra *Rhapsody in Blue* de Gershwin, recibió un Disco de Oro inmediatamente después de su edición. Desde entonces Katia & Marielle Labèque han realizado numerosas grabaciones para este mismo sello así como también para Sony y EMI, interpretando obras de Bartok con la Orquesta Sinfónica de la Ciudad de Birmingham bajo la dirección de Sir Simon Rattle, los conciertos de Mozart con la Orquesta Filarmónica de Berlín, obras de Mendelssohn y Bruch con la Orquesta Philharmonia bajo la dirección de Semyon Bychkov y el concierto de Poulenc con la Orquesta Sinfónica de Boston dirigida por Seiji Osawa. Asimismo han grabado recitales con música de Bernstein, Brahms, Falla, Debussy, Dvorak, Gershwin y Tchaikovsky; además de una colección de piezas de jazz contemporáneo (aparecida bajo el título de "Love of Colours") y un videodisco titulado "The Loves of Emma Bardac" producido por Sony Classical.

El conjunto de cámara de Katia & Marielle Labèque, fundado hace ya varios años, está formado por jóvenes artistas de la talla de Marco Postinghel, Pascal Moragues, Herbert Mayr, Francois Leleux o Benoit Fromanger, entre otros. En su repertorio se encuentran *El Carnaval de los Animales* de Saint-Saens o *El Cuento del Sastrecillo* de Harsanyi, obras que son realzadas con la colaboración de narradores tan destacados como el actor Gerard Depardieu, Rufus Beck o el escritor Alessandro Baricco.

Katia Labèque ha participado en la grabación de un disco de dúos, "Little Girl blue", para el sello discográfico de Jazz Dreyfus con Herbie Hancock, Chick Corea, Joe Zawinul, Gonzalo Rubalcaba y Michel Camilo, entre otros. También ha realizado la grabación de tres discos con el guitarrista John McLaughlin para Warner Brothers y SONY. Katia Labèque ha formado recientemente su propio grupo junto al compositor Dave Maric y el batería Marque Gilmore con quienes ha estado de gira recientemente por España, Bélgica y Francia.

Durante la temporada 2001/02 Katia & Marielle Labèque han actuado junto a la Orquesta Filarmónica de Berlín y Sir Simon Rattle, la Bayerische Rundfunk Orchestra y Antonio Pappano, la Orquesta de la WDR bajo la dirección de Semyon Bychkov en gira por Estados Unidos, e Il Giardino Armonico con Giovanni Antonini en el Festival de Viena.

Ambas han encargado al joven compositor Dave Maric escribir una obra para dos pianos, percusión (Colin Currie) e instrumentos electrónicos (Dave Maric) que llevará el nombre de "Exile", formará parte de un programa denominado "Pianos/Percussion", que, a su vez, incluye la versión instrumental de *West Side Story* de Leonard Bernstein, y que llevarán por Europa y Estados Unidos este año.

Katia & Marielle Labèque actuarán en la próxima temporada en los festivales de Lucerna y Salzburgo (con la Orquesta Filarmónica de Berlín bajo la dirección de Sir Simon Rattle) y realizarán una gran gira por Estados Unidos con conciertos en el Avery Fisher Hall junto a la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Katia & Marielle Labèque nacieron en la costa vasca de Francia, cerca de la frontera española. Su madre, italiana, fue una conocida profesora e intérprete de piano que dio a sus hijas su primera lección cuando ellas tenían tres y cinco años. Más tarde estudiaron en el Conservatorio de París donde ambas obtuvieron varios primeros premios.

Katia & Marielle Labèque cuentan con una página propia en internet: [www.labeque.com](http://www.labeque.com)



RICCARDO MUTI

## ■ FILARMONICA DELLA SCALA

**RICCARDO MUTI, Director**

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

## PROGRAMA

I

**GIOACCHINO ROSSINI (1792-1868)**

Obertura de "Guillermo Tell"

**IGOR STRAVINSKY (1882-1971)**

"El Beso del Hada" (divertimento)

Canción de cuna bajo la tormenta

Fiesta campesina

En el molino

Canción de cuna de la eterna felicidad

II

**FRANZ SCHUBERT (1797-1828)**

Sinfonía n.º9, en do mayor, "La Grande"

Andante - Allegro ma non troppo

Andante con moto

Scherzo: Allegro vivace

Allegro vivace - Trio

**Santa Cruz de Tenerife, 12 de febrero**

**Las Palmas de Gran Canaria, 13 de febrero**



## FILARMONICA DELLA SCALA

La Filarmonica della Scala debutó el 25 de enero de 1982 bajo la dirección de su fundador, Claudio Abbado.

En 1987 Riccardo Muti asumió el cargo de Director Principal marcando así un giro decisivo desde el punto de vista de la calidad ejecutiva e interpretativa de la Filarmonica, que valoriza al máximo la potencialidad y contribuye de una manera determinante al éxito internacional conseguido en los últimos años. Con Riccardo Muti la Filarmonica de la Scala ha actuado en las Festwochen de Viena (1996 y 1999), en los Festivales de Salzburgo y Lucerna, en París, Madrid, Moscú, San Petersburgo, Munich, Tokio, Praga, Budapest, etc. También han realizado largas giras juntos ofreciendo conciertos en los centros musicales y culturales más importantes del mundo: recientes son sus éxitos en Extremo Oriente y en América del Sur. La orquesta fue elegida para representar a Italia en las celebraciones de los Juegos Olímpicos de Sidney.

El repertorio y colorido sonoro de la Filarmonica della Scala son muy apreciados por la crítica internacional. Un artículo reciente en el "Süddeutsche Zeitung" de Munich decía con motivo de su última gira a Alemania: "*La Filarmonica della Scala ha demostrado ser un conjunto de primer orden, ágil y flexible; con una expresión compacta asombrosa. Riccardo Muti puede contar con su equipo, con el que existe un perfecto acuerdo*".

Importantes directores han dirigido desde el podium de la Filarmonica: Leonard Bernstein, Carlo Maria Giulini, Giuseppe Sinopoli, Myung Whun Chung, Wolfgang Sawallisch, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Seiji Ozawa, Georges Prêtre, Gennadij Rozdestvenski, Yuri Temirkanov, Riccardo Chailly y Semyon Bychkov, entre otros.

Esta orquesta, siempre atenta a la más reciente trayectoria de la actividad musical actual, suele encargar cada año una obra a un compositor de fama internacional.

Dentro de su importante producción discográfica (para sellos como Sony, Decca, EMI) es de particular interés la grabación en directo de un ciclo integral de las *Sinfonías* de Beethoven, que la orquesta interpretó bajo la dirección del Maestro Muti en La Scala durante la temporada 1998/99. Además va a realizar una producción en DVD para la colección "Música en lugares de arte"; proyecto consistente en la grabación anual en video de un concierto de esta orquesta, bajo la dirección de Riccardo Muti, en un importante lugar artístico italiano.

La actividad de la Filarmonica cuenta con el apoyo de UniCredito Italiano, el más importante socio institucional de la orquesta.

## RICCARDO MUTI

Nacido en Nápoles, Riccardo Muti obtuvo su diploma de piano con Vincenzo Vitale en el Conservatorio San Pietro a Majella así como los de composición y dirección de orquesta, con el máximo de votos, bajo las enseñanzas de Bruno Bettinelli y Antonio Votto en el Conservatorio de Milán. En 1967 ganó - el primer italiano en la historia del concurso - el Premio Internacional de Directores de Orquesta Giudo Cantelli.

Tras ocupar los cargos de Director Musical del Maggio Musicale Fiorentino, de la Philharmonia de Londres, sucediendo a Otto Klemperer, y de la Orquesta de Philadelphia, después de Eugene Ormandy, es también, desde 1986, el Director Musical del Teatro alla Scala. Ha dirigido, además, a todas las orquestas más importantes del mundo, manteniendo un contacto privilegiado con los Wiener Philharmoniker que le concedieron, entre otras condecoraciones, el "Anillo de Oro", reservado solamente a unos pocos directores de orquesta en el mundo.

Riccardo Muti ha participado en los grandes Festivales Internacionales y en julio de 2001 celebró los 30 años de actividad en el Festival de Salzburgo, al que fue invitado por Herbert von Karajan. El Mozarteum le ha otorgado la Medalla de Plata, la más alta distinción reconocida a un intérprete del repertorio mozartiano.

El vínculo con el Teatro alla Scala de Milán ha marcado gran parte de la vida artística de Riccardo Muti. Su debut se remonta a 30 años atrás con un memorable concierto sinfónico junto al pianista Dino Ciani. En sus 15 años de dirección musical, Riccardo Muti ha presentado en La Scala numerosas obras maestras de Verdi, Mozart y Wagner, realizando, en particular, prestigiosos recorridos como la Trilogía mozartiana sobre textos de Da Ponte, la Tetralogía wagneriana y la Trilogía romántica de Verdi, reinterpretada con motivo

de las celebraciones del año verdiano. Ha abordado las grandes obras maestras de la lírica de repertorio - entre las que destacan las óperas de Bellini, por las que fue premiado con el Bellini d'Oro, las de Donizetti y de Puccini así como la ejecución de partituras menos habituales como las de Gluck, las de la escuela napolitana del setecientos, las de Cherubini, Spontini y Beethoven y el *Diálogo de Carmelitas* de Poulenc, cuya interpretación recibió el Premio Abbiati.

Con el Teatro alla Scala y con la Filarmónica de La Scala, Riccardo Muti realiza numerosas giras muy aclamadas por el mundo entero. Asimismo su actividad discográfica es muy intensa y ha recibido numerosos premios internacionales.

Las Universidades americanas, inglesas e italianas le han otorgado prestigiosos reconocimientos y galardones académicos. Caballero de la Gran Cruz de la República italiana y Gran Medalla de Oro de la ciudad de Milán, Riccardo Muti ha sido condecorado con la Verdienstkreuz de la República Federal de Alemania y la Legión de Honor de la República Francesa. El Presidente Klestil le ha entregado la Gran Medalla de Plata al mérito de la República de Austria y su Majestad la Reina Isabel II, el título de Caballero del Imperio Británico. Los más recientes galardones recibidos son el nombramiento como Miembro de Honor de la Wiener Hofmusikkapelle, Miembro de Honor de la Sociedad Johann Strauss, el prestigioso Premio Wolf de las Artes, recibido del Presidente del Estado de Israel, la Orden de la Amistad por parte del Presidente ruso Vladimir Putin y los reconocimientos de la República de Armenia y de la Cruz de Comendador de los Caballeros de Malta.

Es significativo el empeño civil demostrado por Riccardo Muti al frente de la Filarmónica de La Scala y de la Asociación del Coro Filarmónico de La Scala en los conciertos organizados por el Festival de Ravenna en ciudades símbolo de la historia contemporánea más afligida como Sarajevo en 1997, Beirut en 1998, Jerusalén en 1999, Moscú en 2000 y Ereván e Istanbul en 2001.



CORO FILARMÓNICO ESLOVACO

## ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE p. 34 CORO FILARMÓNICO ESLOVACO

JON FREDRIC WEST, Tenor - *SIEGFRIED*  
EVELYN HERLITZIUS, Soprano - *BRÜNNHILDE*  
EIKE WILM SCHULTE, Baritono - *GUNTHER*  
HANS TSCHAMMER, Bajo - *HAGEN*  
OSKAR HILLEBRANDT, Baritono - *ALBERICH*  
ELIZABETH WHITEHOUSE, Soprano - *GUTRUNE* y *3ª NORMA*  
ROSEMARIE LANG, Mezzo-Soprano - *WALTRAUTE* y *2ª NORMA*  
BARBARA BORNEMANN, Mezzo-Soprano - *1ª NORMA*  
DOROTHEE JANSEN, Soprano - *WAGNER*  
ULRIKE HELZEL, Mezzo-Soprano - *WELLGUNDE*  
LAURA NIKÄNEN, Mezzo-Soprano - *FLOSSHILDE*

**VÍCTOR PABLO, Director** p. 36  
JAN ROZEHNAL, Director del Coro

## PROGRAMA

### RICHARD WAGNER (1813-1883)

Götterdämmerung (El Ocaso de los Dioses)

-Versión concierto

I

Prólogo. En la roca de las walkyrias

Las tres Nornas

Sigfried, Brünnhilde.

Acto I. La sala del palacio de Gunther a orillas del Rin.

La roca de las walkyrias

Primera escena: Gunther, Hagen, Gutrune.

Segunda escena: Los anteriores, Siegfried.

Tercera escena: Brünnhilde, Waltraute, Siegfried.

II

Acto II. Delante de la sala de Gunther

Primera escena: Alberich, Hagen.

Segunda escena: Hagen, Siegfried, Gutrune.

Tercera escena: Hagen, los Hombres.

Cuarta escena: Gunther, Brünnhilde, Siegfried,

Gutrune, Hagen, Hombres y Mujeres.

Quinta escena: Brünnhilde, Hagen, Gunther

III

Acto III. Paraje boscoso junto al Rin. La sala de Gunther

Primera escena: Las tres hijas del Rin, Siegfried.

Segunda escena: Siegfried, Gunther, Hagen,  
Hombres.

Tercera escena: Gutrune, Hagen, Gunther,  
Hombres y Mujeres, Brünnhilde.

Santa Cruz de Tenerife, 13 de febrero

Las Palmas de Gran Canaria, 16 de febrero



**JON FREDRIC WEST**

TENOR

Jon Fredric West nació en Dayton, Ohio, y fue becado por la Universidad Estatal de Bowling Green para obtener su Licenciatura en Música e Interpretación. Recibió, además, apoyos del Instituto Nacional de Ópera de la Fundación Sullivan, con la concesión de un premio de la Fundación Liederkrantz, una beca del Programa de Ópera de la Escuela de Música de Manhattan, así como otra beca para estudios de postgrado en el Julliard Opera Theater.

Jon F. West es actualmente uno de los principales y más importantes tenores dramáticos y ha actuado prácticamente en todos los grandes escenarios de ópera del mundo.

En las últimas temporadas se ha distinguido, particularmente, por su interpretación del papel principal en *Tristán e Isolda* que ha representado en la inauguración del Prinzregenten-Theater de Munich y en el Festival de Salzburgo, bajo la dirección del Maestro Maazel; en

las óperas de Munich y de Viena con el Maestro Zubin Metha; en la Opera Covent Garden con el Maestro Bernard Haitink; en una gira por Japón con la Orquesta Filarmónica de Berlín dirigida por el Maestro Claudio Abbado, así como en la Ópera de Chicago con el Maestro Semyon Bychkov.

Otras actuaciones recientes en el campo operístico incluyen el papel principal de *Siegfried* en una nueva producción del *Anillo de los Nibelungos* en Stuttgart, que repitió en el Festival de Música de Canarias y en Munich; el personaje del 'Emperador' en *La Mujer sin Sombra* en La Scala de Milán y en la Ópera de Viena; 'Siegfried' en *El Ocaso de los Dioses* para la Ópera de Roma; 'Florestan' de *Fidelio* en La Fenice de Venecia; el papel principal de Tannhäuser y el de 'Bacchus' en *Ariadne auf Naxos* en la Metropolitan Opera de Nueva York; el papel principal de *Sansón y Dalila* en Zúrich; *Tannhäuser* en las Óperas de Berlín y Viena y en el Teatro Real de Madrid; *Ariadne auf Naxos* en París con una producción de la Staatsoper de Viena; 'Canio' en *I Pagliacci* en Tel Aviv y Stuttgart; y el papel principal de *Otello* en las Óperas de Viena y Baltimore.

La impresionante lista de prestigiosos Maestros e importantes orquestas con los que Jon F. West ha actuado en recitales y conciertos incluye a: la Orquesta Filarmónica de Nueva York (con los *Gurrelieder* de Schoenberg en el Festival de Florencia), la Orquesta de la Radio de Baviera siempre bajo la dirección de Zubin Metha, la Orquesta Sinfónica de Cincinnati y James Conlon, la Orquesta de Filadelfia con Eugene Ormandy y también con Sir Simon Rattle en el Carnegie Hall, la Orquesta Sinfónica de Chicago en el Festival de Ravinia y la Orquesta Sinfónica de Houston, ambas bajo la dirección de Christoph Eschenbach; la Orquesta Sinfónica de la BBC y Andrew Davis en el Royal Festival Hall de Londres así como en el Festival de Edimburgo con Sir Alexander Gibson; la Orquesta de Saint Louis y Leonard Slatkin; las Orquestas Sinfónicas de San Francisco, Boston, Pittsburg y Toronto bajo la dirección de los Maestros Blomstedt, Ozawa, Maazel y Davis, respectivamente; las Orquestas Sinfónicas de Londres y Detroit, la Orquesta de la RAI y la Orquesta Filarmónica de Israel.

Otros grandes Maestros con los que ha colaborado Jon F. West son Giuseppe Sinopoli, Wolfgang Sawallisch, Riccardo Chailly, Charles Dutoit y James Levine.

Entre sus futuros compromisos destacan *Siegfried* y *El Ocaso de los Dioses* como parte del ciclo completo del *Anillo de los Nibelungos* en la Metropolitan Opera de Nueva York, *Siegfried* y una nueva producción de *Tristán e Isolda* en Stuttgart, *El Ocaso de los Dioses* en el Festival de Música de Canarias, *Fidelio* con la Orquesta Sinfónica de Cincinnati e *I Pagliacci* en la Ópera de San Francisco.

Jon F. West ha intervenido en la Missa Solemnis de Beethoven con la Orquesta de la Radio de Baviera y Sir Colin Davis y en *Das Lied von der Erde* de Mahler con la Orquesta Sinfónica de San Francisco y Michael Tilson Thomas.

Sus interpretaciones de *Tristán e Isolda* en la Ópera de Munich fueron registradas para el sello Unitel y también se realizaron grabaciones de *Fidelio* para Mondo Musica y de la *Novena Sinfonía* de Beethoven, que Jon F. West interpretó junto a la Orquesta Sinfónica de Milwaukee bajo la dirección de Zdenek Macal para el sello discográfico Koss Records.

Jon F. West figura en el libro "Tradition mit Zukunft, 100 Jahre Prinzregenten-Theater" como séptimo artista que ha interpretado el personaje de 'Tristán' en este famoso teatro de ópera construido especialmente para la música de Richard Wagner.



EVELYN HERLITZIUS

SOPRANO

Evelyn Herlitzius nació en Osnabrück, Alemania, y cursó sus estudios musicales en la Escuela Superior de Música de Hamburgo.

En 1993 ganó el primer premio en el "Concurso de Canto Meistersinger" de Nüremberg y fue contratada por la Ópera de Flensburg, Schleswig-Holstein, para representar a 'Elisabeth' en *Tannhäuser*.

Al año siguiente interpretó el papel de 'Marie', en *Wozzeck*, en la Ópera de Saarbrücken y debutó en la Ópera de Hamburgo como 'Ortlinde', en *La Walkiria*, bajo la dirección del Maestro Gerd Albrecht.

En 1995 interpretó el papel de 'Gutrune', en *El Ocaso de los Dioses*, en la Ópera de Karlsruhe y el de 'Leonore', en *Fidelio*, bajo la dirección de Sir Georg Solti en la Gala de la ONU que tuvo lugar en Ginebra.

En 1996 participó en el Festival de Bregenz de nuevo como 'Leonore', personaje que volvió a interpretar ese mismo año en varias salas de ópera alemanas.

En 1997 debutó en la obra *Venus y Adonis* de Hans-Werner Henze en la Ópera de Baviera así como en los Proms de la BBC en el Royal Albert Hall de Londres. Asimismo debutó como 'Leonore' en la Ópera de Dresden, siendo inmediatamente contratada por tres años por este tradicional teatro de ópera, en el que también interpretaría el papel principal en *Jenufa* y el de 'Elisabeth'.

En 1998 participó en la representación de la obra de Schönberg *Erwartung* en el concierto inaugural del Centro Schönberg de Viena con la Orquesta Filarmónica de la ciudad y el Maestro Giuseppe Sinopoli y también dio vida al personaje principal de *Lady Macbeth de Mzensk* en la Ópera de Stuttgart.

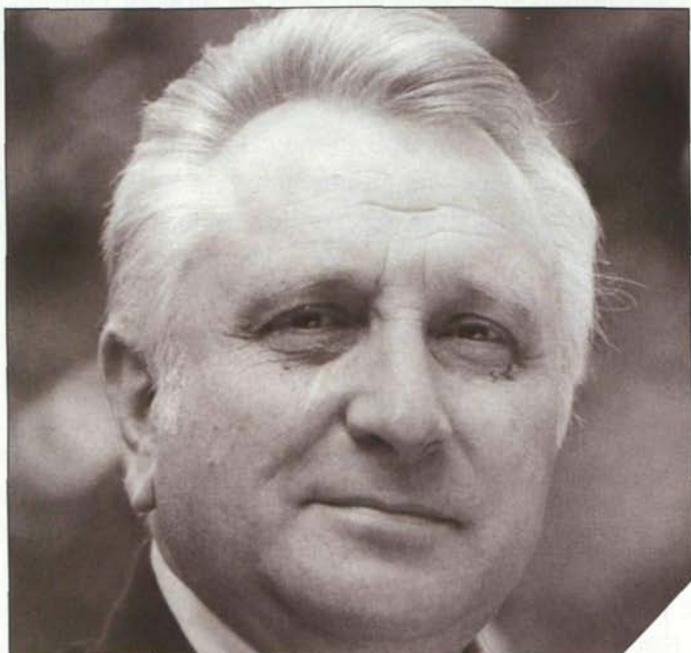
En 1999 fue 'Sieglinde', en la versión en concierto de *La Walkiria*, en Roma dirigida por Giuseppe Sinopoli y fue galardonada con el Premio "Christl Goltz" de la Ópera de Dresden.

En el año 2000 debutó en la Ópera de Viena como 'Leonore' y en el año 2001 interpretó los papeles de 'Jenufa', 'Salomé', 'Sieglinde' y 'Brünnhilde' en la Ópera de Dresden y el de 'Leonore' en la Ópera de Stuttgart.

Este año 2002 debutó en el Festival de Bayreuth como 'Brünnhilde', en el ciclo del *Anillo del Nibelungo*, y como 'Kundry', en *Parsifal*, y 'Ortrud', en *Lohengrin*, en la Ópera de Dresden.

En la Ópera de Viena ha interpretado los papeles de 'Leonore', 'Sieglinde' y 'Salomé'.

Sus compromisos para el próximo año incluyen la interpretación de 'Ortrud', 'Sieglinde' y 'Elisabeth' en la Ópera de Dresden; 'Sieglinde' en la Ópera de Stuttgart; 'Leonore' en la Ópera de Montecarlo y 'Brünnhilde', en versión concierto, en el Festival de Música de Canarias.



EIKE WILM SCHULTE

BARÍTONO

Eike Wilm Schulte inició sus estudios musicales a los diecinueve años en el Instituto de Música de Colonia y en el Mozarteum de Salzburgo, llegándole sus primeras contrataciones desde la ciudad de Bielefeld. El Teatro Estatal de Hessen, en Wiesbaden, del que es miembro honorario, y la Deutsche Oper am Rhein en Düsseldorf Duisburg, han constituido centros importantes para el desarrollo de su carrera.

Su repertorio abarca la interpretación de personajes tan diversos como 'Kothner', en *Los Maestros Cantores de Nüremberg*; 'Beckmesser'; 'Amfortas' y 'Klingsor', en *Parsifal*; 'Kurwenal', en *Tristán*; 'Heerrufer', en *Lohengrin*; 'Gunther', en *El Ocaso de los Dioses*; 'Wolfram', en *Tannhäuser*; 'Germont', en *La Traviata* de Verdi; 'Rigoletto';

'el profesor de música', en *Ariadne auf Naxos* de Strauss; 'Faninal', en *El Caballero de la Rosa*; 'Sprecher', en *La Flauta Mágica* de Mozart; 'el padre', en *Hänsel y Gretel*; 'el ministro' y 'Pizarro', en *Fidelio*; etc.

Durante varios años actuó como 'Heerrufer', 'Wolfram' y 'Gunther' en el Festival de Bayreuth mientras que en el Festival de Bregenz fue 'Don Pizarro'. Como invitado ha subido a los escenarios de las Staatsoper de Munich y Viena, la Deutsche Oper de Berlín, la Semper Oper de Dresden, la Metropolitan Opera de Nueva York, el Royal Opera House Covent Garden, la Ópera de París, la Scala de Milán así como el Festival de Pascua de Salzburgo.

Eike Wilm Schulte es muy solicitado como cantante en conciertos y, precisamente en este campo, su repertorio incluye los *Oratorios* de Bach, *La Creación*, de Haydn; el *Réquiem* de Brahms; *Carmina Burana*, de Orf; la *Novena Sinfonía* y la *Misa Solemnis* de Beethoven; la *Octava Sinfonía* y los *Lieder eines Fahrenden Gesellen* de Mahler; *Elías*, de Mendelssohn; escenas de *Fausto*, de Schumann; la *Sinfonía Lírica*, de Zemslinsky; los *Gurrelieder*, de Schönberg; así como las canciones de Schubert, Schumann, Brahms, Wolf y Strauss.

Eike Wilm Schulte ha colaborado con directores como Abbado, Barenboim, Brügggen, Frühbeck de Burgos, Conlon, Chung, Dohnanyi, Fischer, Gardiner, Inbal, Janowsky, Levin, Luisi, Mehta, Muti, Ozawa, Sawallisch, Sinopoli, Schirmer, Schneider, Stein, Rattle, Tate, Thielemann, Wallberg, etc.



HANS TSCHAMMER

BAJO

Hans Tschammer, uno de los más importantes bajos alemanes de nuestro tiempo, nació en Silesia en 1944 e inició su educación musical en el Conservatorio Superior de Música de Würzburg, completándola posteriormente en el Mozarteum de Salzburgo.

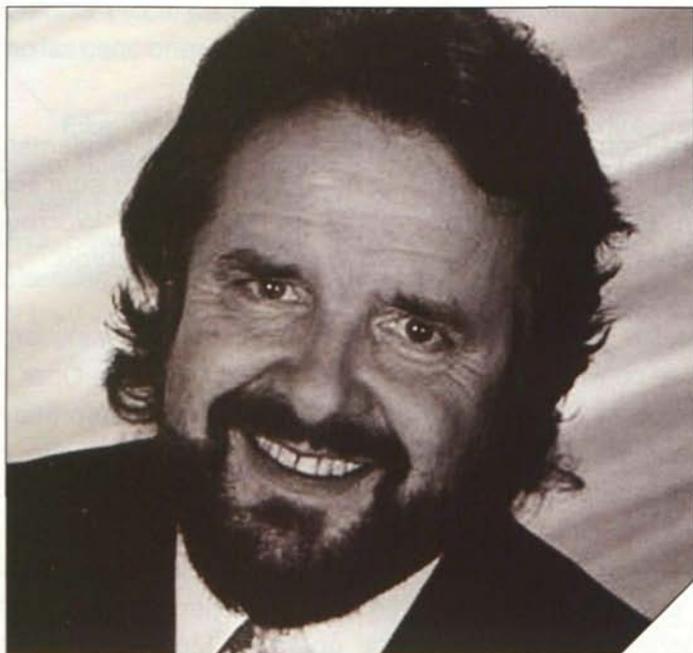
Tras sus primeras actuaciones en teatros de Regensburg y Aquisgrán, se convirtió en miembro regular de la Deutsche Oper am Rheim (compañía a la que pertenece aún hoy día), interpretando diversos papeles de bajo y en especial los incluidos dentro del denominado "repertorio alemán".

Hans Tschammer es invitado asiduamente por las compañías de ópera más importantes, como la Staatsoper y la Deutsche Oper de Berlín, y por los teatros de ópera de Munich, Stuttgart y Hamburgo. Ha actuado también en el Festival de Bayreuth, en La Scala de Milán, en la Metropolitan Opera de Nueva York, en el Covent Garden, en San Francisco, París, Toulouse, etc., y ha interpretado los

personajes de 'Landgraf' (*Tannhäuser*) en la Staatsoper de Viena y, más recientemente (octubre 2001), en la Academia Nazionale di Santa Cecilia de Roma bajo la dirección de Myung-Whun Chung, y de 'König Heinrich' (*Lohengrin*) en la producción de Peter Konwitschny para el Gran Teatre del Liceu de Barcelona (temporada 1999/2000).

De entre sus próximos compromisos cabe destacar su participación en el Festival de Pascua de Salzburgo de 2002 en el papel de 'Gurnemanz' (*Parsifal*) junto a la Orquesta Filarmónica de Berlín bajo la dirección de Claudio Abbado y sus apariciones como 'Rocco' (*Fidelio*) en Tokio (mayo 2002) y como 'Hans Sachs' (*Los Maestros Cantores de Nürnberg*) en julio de 2002 en el Festival de Savonlinna.

Hans Tschammer cuenta con una extensa discografía bajo la batuta de prestigiosos directores como Bernard Haitink (EMI, 'Fasolt' en *El Oro del Rin*) y Jeffrey Tate (EMI, *Missa Solemnis*).



OSKAR HILLEBRANDT

BARÍTONO

El barítono Oskar Hillebrandt nació en Schopfheim, Alemania, y realizó sus estudios musicales con el profesor Josef Metternich en la Escuela Superior de Música de Colonia.

Tras su debut en la Ópera de Stuttgart comenzó a recibir invitaciones de los más importantes teatros de ópera de toda Europa: Milán, Roma, Florencia, París, Burdeos, Marsella, Ginebra, Londres, Madrid, Barcelona, Valencia, Amberes, Oslo, Copenhague, Atenas, Bucarest y Moscú (la Ópera Bolschoi); así como también del extranjero: Buenos Aires (Teatro Colón), Santiago de Chile, Tokio, Nueva Zelanda, Montreal, Ottawa, Cleveland y Nueva York (Carnegie Hall).

Intérprete habitual de los papeles del repertorio alemán en las Óperas de Berlín, Munich, Hamburgo, Stuttgart, Düsseldorf, Colonia, Bonn, Zúrich y Viena; de entre los más de cincuenta personajes a los que ha dado vida se incluyen los más relevantes de Richard Wagner ('Wotan', 'Wanderer', 'Alberich'), y también 'Mandryka' (*Arabella*), 'Jochanaan' (*Salome*), 'Robert Storch' (*Intermezzo*), 'Nabucco', 'Jago' (*Otello*), 'Macbeth', 'Simon Boccanegra', 'Don Carlos' (*La fuerza del destino*), 'Scarpia' (*Tosca*), 'Kaspar' (*Der Freischütz*), 'Don Pizarro' (*Fidelio*), 'Escamillo' (*Carmen*), 'Dr. Schön' (*Lulu*), etc.

Oskar Hillebrandt también ha actuado en numerosos festivales internacionales como, por ejemplo, el de Bayreuth (con 'Telramund' bajo la dirección de Antonio Pappano), el de Glyndebourne (con 'Mandryka' en *Arabella*), el de Taormina (de nuevo con 'Telramund' acompañado por la ópera del Festival de Bayreuth y el Maestro Sinopoli), el de Bregenz (*El Holandés Errante*), el de Munich (los *Gurrelieder* con el Maestro Sinopoli), el Northwest Pacific Festival de Seattle ('Alberich' y 'Kurwenal'), el Festival Spoleto de Carolina del Sur ('Klingsor' de *Parsifal*) y en la casa natal de Bruckner, en Linz, se presentó como 'Telramund' y 'Kurwenal'. También ha estado presente en los festivales de música de Cuenca, Santander, Canarias, etc.

Este artista ha colaborado con directores del prestigio de Giuseppe Sinopoli, Wolfgang Sawallisch, Antonio Pappano, Claudio Abbado, Donald Runnicles, Jun Märkl, Giuseppe Patane, Christoph von Dohnanyi, Horst Stein, Gerd Albrecht, Sir Charles Mackerras, Ferdinand

Leitner, Heinrich Hollreiser, Eugen Jochum, Franz-Paul Decker, Rafael Frühbeck de Burgos, Silvio Varviso, Hans Werner Henze, Daniel Barenboim y Jeffrey Tate.

Oskar Hillebrandt ha actuado en Europa, Estados Unidos, Sudamérica, Australia y Japón interpretando oratorios, misas y sinfonías de compositores como Gustav Mahler, Beethoven, Gluck, Haydn, Bach, Brahms, Mendelssohn, Mozart, Bruckner y Rossini. Además ha realizado grabaciones para cadenas de radio internacionales y también para los sellos Deutsche Grammophon, Telefunken y Morgan, entre otros.



**ELIZABETH WHITEHOUSE**

SOPRANO

Nacida en Australia, Elizabeth Whitehouse estudió con Marianne Mathy en el Conservatorio de Sydney y posteriormente con Henri Portnoj. Continuó su formación en el Conservatorio de Viena con la cantante Ruthilde Boesch y Martino Stamos es su maestro desde 1988; año en el que inició su carrera profesional en Darmstadt con su participación en obras como *Don Giovanni* ('Doña Elvira'), *Madame*

*Butterfly*, *Manon Lescaut*, *Un Ballo in Maschera* ('Amelia'), *Las Bodas de Figaro* ('la condesa'), *Der Freischütz* ('Agathe'), *Lulu*, *Julius Caesar* ('Cleopatra'), *Los Cuentos de Hoffmann* ('Antonia'), *El Barón Gitano* ('Saffi') y *Hanna Glawari* ('Marry Widow').

Durante el periodo de contratación en Darmstadt, Elizabeth Whitehouse recibió invitaciones para actuar en numerosos centros musicales como, por ejemplo, el Festival de Ludwigsburg, y en ciudades como Munich, Luxemburgo, Mannheim, etc.

De 1991 a 1996 fue miembro de la Ópera de Nürnberg, donde participó en producciones de *Don Giovanni* ('Doña Ana'), *Der Freischütz* ('Agathe'), *El caso Makropoulos* ('Emilia Marty'), *Wozzeck* ('Marie'), *La Judía* ('Rachel'), *El Murciélagu* ('Rosalinde'), *Belsazar* ('Nitrocris'), *Iphigenia en Tauris* ('Iphigenia'), *Un Ballo in Maschera* ('Amelia'), *El Holandés Errante* ('Senta') y *Erwartung* así como también dio vida a los personajes de 'Euryanthe', 'Katya Kabanova' y 'Tosca'.

En 1994 Elizabeth Whitehouse representó a 'Leonora' (*Fidelio*) en el Festival de Edimburgo en una producción de Tim Albury y en 1995, a 'Senta' (*El Holandés Errante*) en el Festival de Otoño de Salzburgo y en el Teatro Comunale de Bolonia y también a 'Marie' de *Wozzeck*.

En 1996 debutó en la Ópera de Sydney, en el papel de 'Senta', y en la Ópera de Tel Aviv, como 'Agathe' en *Der Freischütz*.

En 1997 formó parte del reparto de *Manon Lescaut* en Melbourne, Australia; en octubre de ese mismo año interpretó el papel de 'Ellen Orford' en *Peter Grimes* y también ese mismo año participó en el Festival de Viena con extractos de *Macbeth*.

En 1998 fue 'Leonore' en *Fidelio* en el Festival de Nueva Zelanda y en el verano de 1999 cosechó un gran éxito interpretando a 'Amelia' en el Festival de Bregenz y en la Deutsche Oper de Berlín. Posteriormente participó en una nueva producción de *Un Ballo in Maschera* y fue reinvitada para interpretar el papel de 'Amelia' en el Festival de Bregenz de 2000.

Recientemente, y con motivo del treinta aniversario de la carrera operística de Plácido Domingo, Elizabeth Whitehouse ha interpretado a 'Fedora' en San Francisco, a 'Leonore' en La Scala de Milán (junto a Riccardo Muti) y a 'Elsa', con un gran éxito, en el Teatro Regio de Turín en la nueva producción de *Lohengrin*.

Paralelamente a sus actuaciones operísticas, la artista es también muy solicitada para el repertorio concertístico. Fue galardonada con el premio MO Award a la intérprete de ópera del año además de con un premio nacional de la Ópera de Gales por su interpretación de 'Senta' en *El Holandés Errante*.

Futuros compromisos incluyen *Andrea Chenier* en Sydney, *Tosca* en San Francisco, *El Ocaso de los Dioses* ('Gutrune') en Ginebra, *Capriccio* ('la condesa') en Turín y 'Leonore' en el Maggio Musicale de Florencia.



ROSEMARIE LANG

MEZZO-SOPRANO

La mezzo-soprano Rosemarie Lang forma parte de la Staatsoper de Berlín desde 1987. Su repertorio incluye los papeles de 'Clytämnestra', en *Iphigenie en Aulide*, 'Octavian', en *El Caballero de la Rosa*, 'Composer', en *Ariadne auf Naxos*, 'Dorabella', en *Cosí fan tutte* de Mozart, 'Marcellina', en la versión de *Las Bodas de Figaro* producida por Thomas Langhoff y dirigida por Daniel Barenboim, y 'Geshwitz', en *Lulu*, además de los papeles wagnerianos de 'Venus', en *Tannhäuser*, 'Brangäne', en una nueva producción de *Tristán e Isolda* de abril de 2000, 'Fricka', en *El Oro del Rin* y *La Walkiria*, y 'Waltraute', en *El Ocaso de los Dioses*; actuaciones estas últimas producidas por Harry Kupfer bajo la dirección musical de Daniel Barenboim.

De 1995 a 1997 destacó en el ciclo del *Anillo de los Nibelungos* de la Norske Opera de Oslo interpretando los papeles de 'Fricka', en *El Oro del Rin* y *La Walkiria*, y 'Waltraute', en *El Ocaso de los Dioses*. La interpretación de estos personajes la llevó a acompañar a la Norske Opera en una gira por Norwich, Inglaterra, en junio de 1997 y dos años más tarde recibió una invitación de Plácido Domingo para una nueva producción de *Tristán e Isolda* ('Brangäne') en la Ópera de Washington con Lofti Mansouri y Heinz Fricke. En junio de 2000 volvió a aparecer como 'Brangäne' dirigida por Daniel Barenboim en Madrid.

Rosemarie Lang cuenta con una gran trayectoria concertística junto a las orquestas más importantes del mundo, realizando giras por Europa, Japón y Estados Unidos. Con la Orquesta Filarmónica de Berlín, bajo la dirección de Claudio Abbado, fue solista en la *Octava Sinfonía* de Mahler, de la que más tarde realizaron una grabación bajo el sello Deutsche Grammophon. Otras actuaciones dignas de mención son el *Réquiem* de Mozart dirigido por Gary Bertini en gira por Israel en 1997, la *Segunda Sinfonía* de Mahler dirigida por el Maestro Zubin Mehta en mayo de ese mismo año, su debut en la temporada 1998/99 con la Orquesta Filarmónica de Múnich, el *Te Deum* de Bruckner y la *Novena Sinfonía* de Beethoven con la Orquesta Sinfónica de Chicago bajo la dirección de Daniel Barenboim en octubre de 1997, el *Oratorio de Navidad* de Bach con Peter Schreier, la *Novena Sinfonía* de Beethoven grabada para el sello Teldec y dirigida por Daniel Barenboim, conciertos en Berlín y en el Festival de Viena en mayo de 2000 y, de nuevo, la *Novena Sinfonía* de Beethoven en diciembre de 2000 en el

Carnegie Hall coincidiendo una vez más con el Maestro Barenboim en una gira por Nueva York.

Durante la pasada temporada 2001/2002 Rosemarie Lang participó en el Festival de Ravinia en la interpretación del segundo acto de *Tristán e Isolda* junto a la Orquesta Sinfónica de Chicago, participó además en conciertos junto a la Orquesta Filarmónica de Berlín y fue 'Waltraute' y 'Fricka', en *El Oro del Rin*, dirigida por Daniel Barenboim en Japón

Próximos compromisos incluyen conciertos con las mejores orquestas en las salas más importantes de Europa y el extranjero.



**BARBARA BORNEMANN**

MEZZO-SOPRANO

Miembro de la tradicional Staatsoper de Berlín desde 1986, Barbara Bornemann realizó sus estudios musicales en el instituto Franz Liszt de Weimar desde 1974 hasta 1978, ampliándolos posteriormente en Berlín. Debutó profesionalmente en el teatro de Halberstadt y más

tarde, de 1981 a 1986, en el tradicional Teatro Schwerin. Barbara Bornemann es invitada con regularidad por la Ópera de Leipzig y la Staatsoper de Dresde y ha ganado varios premios en concursos internacionales en Budapest, Sofía y Moscú.

Una de sus primeras y más importantes actuaciones tuvo lugar cuando en 1990 recibió una invitación para actuar en el Festival de Bayreuth en una producción de *El Holandés Errante* bajo la dirección de Giuseppe Sinopoli. Dos años más tarde, en 1992, con motivo de la Exposición Universal de Sevilla, fue invitada por la Staatsoper de Dresde para interpretar a 'Mary' en esta misma obra dirigida por Peter Schneider y producida por Wolfgang Wagner. En el papel de 'Erda', en *El Oro del Rin*, debutó en la Staatsoper de Hamburgo en 1992, actuando por primera vez en Madrid en 1993.

La gran carrera concertística de Barbara Bornemann se ha visto desarrollada por las invitaciones recibidas de algunas de las mejores orquestas, como la Dresden State Orchestra, la Orquesta Filarmónica de Dresde, las orquestas más importantes de Berlín y la Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart, entre otras.

Algunas de sus más importantes actuaciones incluyen la *Segunda Sinfonía* de Mahler en gira por España y Japón con la Orquesta Sinfónica de Tokyo en marzo de 1995, el papel de 'Fidalma', en *Heimliche Ehe*, dirigida por Asher Fich en la temporada 1995/96; el papel de 'Fischweib', en *Lukullus*, en una producción de Ruth Berghaus; 'Genoveva', en *Pelleas et Melisande*, bajo la dirección de Michael Gielen; 'la madre' de *Hänsel und Gretel* bajo la dirección de Fabio Luisi y también junto a la Orquesta Filarmónica de Dresde en la temporada 2001/02; 'Annina' en *El Caballero de la Rosa*; 'Mary', en *El Holandés Errante*, en la Deutsche Oper de Berlín en la temporada 1998/99 bajo la dirección de Christian Thielemann y en la Ópera Nacional de París; el papel de 'Haushälterin' en *Die schweigsame Frau*; 'Gaea', en *Daphne*, en junio de 2000; 'Nutrice' en una nueva producción de *L'Incoronazione di Poppea* de la Ópera de Frankfurt durante la temporada 2000/01, etc.

Barbara Bornemann ha realizado también grabaciones para el sello Berlin Classics y para la radio.



**DOROTHEE JANSEN**

SOPRANO

La carrera profesional de Dorothee Jansen se inició en 1997 como miembro de la Ópera de Colonia. Dos años más tarde decidió emprender su carrera en solitario, de manera que pudo dedicar tanto tiempo al perfeccionamiento del género Lied como a los repertorios concertístico y operístico.

Sobre los escenarios, la soprano Dorothee Jansen ha interpretado los papeles de 'Fiordiligi', 'Cherubino', 'Pamina', 'Musetta' y 'Annina' (*Una noche en Venecia*) en la Ópera de Colonia; 'Pamina' y 'Primera Dama' en la Staatsoper de Munich; 'Dorisbe' (*Cesti's L'argia*) en París; 'Primera Dama' y 'Naiade' (*Ariadne auf Naxos*) en el Teatro alla Scala de Milán; 'Anne Truelove' (*The Rake's Progress*) en Lausanne y París; 'Blumenmädchen' (*Parsifal*) en el Festival de Bayreuth (de 1998 a 2001) y desde el año 2000 es 'Woglinde' en la producción del *Anillo de los Nibelungos* de Flimm en este último festival.

Desde 1997 Dorothee Jansen ha actuado en numerosos conciertos por todo el mundo interpretando obras como el *Réquiem Alemán*, la *Missa Solemnis* (de Beethoven y Mozart), *La Creación y Las Estaciones*, *Carmina Burana*, *Messiah*, *La Pasión según San Mateo y Exultate Jubilate*, de Mozart. Asimismo ha trabajado con directores como Muti, Sinopoli, Wallberg, Gielen, Eschenbach, Inbal, Rilling, Russell Davies, Hogwood, Thielemann, A. Fischer y Jacobs.

En el campo del género Lied, Dorothee Jansen trabaja junto al pianista Francis Grier (uno de los más distinguidos compositores corales de Inglaterra), formando el DÚO JANSEN-GRIER. Actualmente, el dúo se encuentra inmerso en la grabación y representación de una nueva e importante serie de Lieder de Schubert denominada "Franz Schubert: New Perspectives", que ha sido especialmente adaptada al dúo por el célebre dramaturgo inglés, Dr. Nicholas Rast, experto en el estudio de obras de Schubert. La serie comenzó en el año 2000 con la primera grabación (SOMM Records) e interpretación en público del *Therese Grob Liederbuch*, el regalo de despedida de Schubert para su novia, Therese Grob.

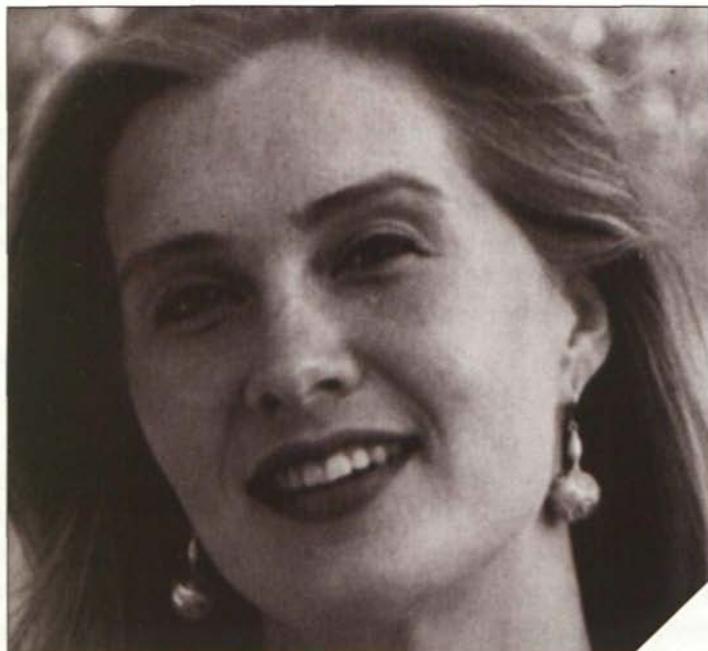
Los primeros recitales en público del Dúo Jansen-Grier tuvieron lugar en los meses de mayo y junio de 2000 en Inglaterra (Winchester y Canterbury) para unos meses más tarde debutar, con una considerable acogida, en Alemania en la famosa sala de ópera del siglo XVIII de Bayreuth durante la celebración del festival de mismo nombre.

En la primavera de 2001, el segundo programa incluido en la serie "New Perspectives" ya estaba preparado para su interpretación y bajo el nombre de "Die Modezeitung" se basaba en, aproximadamente, quince canciones que Schubert había publicado en la revista "Viennese Modezeitung". Los primeros recitales de este segundo programa tuvieron lugar nuevamente en Inglaterra: Hythe, Winchester y Eton College, en Berkshire. Desde entonces tanto el primer como el segundo programa se han interpretado en varios países más (Alemania, Italia, Luxemburgo y Suiza) y en escenarios tan privilegiados como el Auditorio N. Paganini de Parma y el Gran Teatro de Ginebra, por citar algunos. Están programados próximos recitales

en Nueva Zelanda y Australia así como en el Festival Internacional de Beethoven en Bonn, en el Maggio Musicale de Florencia, en la Triennale de Colonia, en el Festival Graffenegg de Austria, etc.

El tercer programa de la serie titulado "An die Frau" se ofrecerá al público en el verano de 2002.

En los años 2000 y 2001 Dorothee Jansen interpretó la cantata dramática *Around the Curve of the World*, de Francis Grier, en la Catedral de Canterbury (Kent), en Nueva Zelanda y en la Abadía de Westminster de Londres. Otros compromisos concertísticos recientes han incluido las interpretaciones de *La Creación* en Berlín, Leipzig y Halle; *Carmina Burana* en Berlín; *Messiah* en Viena, Munich, Antwerp y Holanda; *Las Estaciones* en Francfort, Bremen y Friburgo; y la *Missa Solemnis* de Beethoven en la Catedral de Winchester.



LAURA NYKÄNEN

MEZZO-SOPRANO

Nacida en Finlandia, Laura Nykänen estudió canto en la Academia Sibelius, comenzando su carrera en 1993 al ganar el segundo premio del Concurso Mustakallio del Festival de Ópera de Savonlinna.

En la temporada 1997/98 colaboró con el Teatro de la Ópera de Kiel. Posteriormente, destacaron sus actuaciones en los papeles de 'Blumenmädchen', en *Parsifal*, y de 'Flosshilde' en el Festival de Bayreuth.

Este año actúa en Madrid, en *El Oro del Rhin*, y en Helsinki, en *Kovancina*.

Laura Nykänen ha interpretado los papeles protagonistas en las óperas *Macbeth* y *Rigoletto*, de Verdi; en *Carmen*, de Bizet; *Orfeo* y *Euridice*, de Gluck; 'Anacoana' en *Cristóbal Colón*, de Franchetti; 'Bradamante' en *Alcina*, de Haendel; 'Lucienne' en *La Ciudad Muerta*, de Korngold; 'la tercera dama' en *La Flauta Mágica*, de Mozart; la 'Sra. Reich' en *Las alegres comadres de Windsor*, de Nicolai; 'Tisbe' en *La Cenicienta*, de Rossini; 'Orlowski' en *El Murciélago*, de Strauss; y con respecto a la obra de Wagner ha sido 'Fricka' en *El Oro del Rhin*, 'Waltraude' en *El Ocaso de los Dioses* y 'Rossweiße' en *La Walkiria*.

En sus futuros proyectos se incluyen *El Ocaso de los Dioses* en el Festival de Música de Canarias y en Ámsterdam, *La Walkiria* y *El Oro del Rhin* en Madrid y en Ámsterdam y en ésta última ciudad también *El Anillo de los Nibelungos*.



ULRIKE HELZEL

MEZZO-SOPRANO

Ulrike Helzel nació en Magdeburg y estudió canto en la Escuela de Música de Leipzig con Christa Kern-Pöschel. En 1990 le fue otorgado el segundo premio en el Concurso Internacional Dvorak de Karlovy Vary, Praga, y actualmente cuenta con una beca de la Fundación Richard Wagner.

De 1993 a 1996 fue miembro de la Ópera Halle, en la que interpretó los papeles de 'Doña Elvira' en *Don Giovanni* y 'Angelina' en *La Cenerentola* además de las óperas de Haendel *Julio César* ('Sesto'), *Orlando* ('Medoro') y *Semele* ('Ino').

Desde 1996 es miembro de la Ópera de Berlín donde ha dado vida a los personajes de 'Cherubino' (*Las bodas de Figaro*), 'Hänsel' (*Hänsel y Gretel*), 'Wellgunde' (*El Oro del Riny* y *El Ocaso de los Dioses*), 'Nancy' (*Martha*, de Flotow), 'Agnese' (*Beatrice di Tenda*, de Bellini),

'Siébel' (*Fausto*, de Gounod), 'Mrs. McLean' (*Susannah*, de Carlisle Floyd), 'Page Urban' (*Les Huguenots*, de Meyerbeer), 'Fuchs' (*Das schlaue Fuchslein*), 'Orfeo' (*Orfeo y Euridice*) y como mezzo-soprano en el *Réquiem* de Verdi. Sus futuros compromisos en esta misma sala incluyen 'Octavian', en *El Caballero de la Rosa*, y 'Dorabella', en *Così fan Tutte*.

En sus más importantes éxitos ha sido 'Angelina', en *La Cenerentola*, en la Ópera de Basilea; 'Doña Elvira', en *Don Giovanni*; 'Carmen', de Bizet, y 'Sméradine', en *Die Liebe zu den Drei Orangen*, en la Ópera Cómica de Berlín. Ulrike Helzel fue invitada por la Ópera Halle para una nueva producción de *Carmen* y esta temporada ha interpretado a 'Cherubino', en *Las Bodas de Figaro*, en la Ópera de Bruselas, debutando el pasado mes de febrero en la Ópera de Munich como 'Hänsel' en *Hänsel y Gretel*.

Ulrike Helzel ha interpretado oratorios por toda Europa, Japón y los Estados Unidos. Ha intervenido en la *Misa en si menor* de Bach en el Festival de Sion y en *La Pasión según San Mateo* en Munich, ambas bajo la dirección del Maestro Peter Schreier; en *La Missa Solemnis* de Beethoven bajo la dirección de Christian Thielemann en Berlín, Bonn y Colonia; el *Oratorio de Navidad* de Bach en Berlín; y las *Cantatas* de Bach en Berlín, Dresden y Leipzig.

Asimismo ha recibido numerosas invitaciones: Jiri Kout la invitó para interpretar la *Novena Sinfonía* de Beethoven y algunas obras de Shostakovich, el Festival de Radio France en Montpellier para interpretar el *Réquiem* de Mozart y *Los Profetas* de K. Weill, y fue también solicitada para el papel de 'Judith', en *El Castillo de Barbazul* de Bartok, con la Orquesta Nacional de Jóvenes de los Países Bajos, en Amsterdam, Berlín, Hannover, Frankfurt y París.

## CORO FILARMÓNICO ESLOVACO

El Coro Filarmónico Eslovaco, uno de los más distinguidos representantes del arte profesional en Eslovaquia, fue fundado con miembros del antiguo Coro Mixto de la Radio de Bratislava en 1946 por el Profesor Ladislav Slovak, su primer director. En 1955, Jan Maria Dobrodinsky asumió la responsabilidad de dirigir el coro y así lo hizo durante más de veinte años, alcanzando el gran mérito de consolidar y ampliar la categoría artística del conjunto. En 1957, y ya con su nombre actual, el coro fue incluido entre los diferentes conjuntos que engloba la Orquesta Filarmónica Eslovaca. En 1977, Valentin Ijlin fue nombrado director de la formación y posteriormente ocupó el cargo Lubomir Matl, un gran conocedor del arte vocal. Stefan Klimo, Pavel Baxa, Pavol Prochazka y Marian Vach fueron los siguientes directores con los que la formación vio aumentado aún más su nivel interpretativo. En la actualidad, el Coro Filarmónico Eslovaco está dirigido por Jan Rozehnal.

Medio siglo de intensa actividad artística han convertido al Coro Filarmónico Eslovaco en un conjunto de extraordinario nivel y en uno de los mejores coros europeos. Su excelente técnica vocal, su culta expresión, el ideal balance de sonido de los diferentes grupos de voces, la interpretación limpia y ajustada y una ejemplar disciplina artística han convergido en interpretaciones magistrales llenas de tensión creativa y de poder de expresión.

Algunos de los directores de prestigio mundial que han colaborado con la agrupación son Claudio Abbado, Aldo Ceccato, Jean-Claude Cassadesus, James Conlon, Dean Dixon, Christoph von Dohnanyi, Janos Ferencsik, Riccardo Chailly, Zdenek Kosler, Ondrej Lenard, Alain Lombard, Lorin Maazel, Kurt Masur, Zubin Mehta, Antonio Pedrotti, Libor Pesek, Ludovit Rajter, Karl Richter, Pinchas Steinberg, Hans Swarowsky, Vaclav Talich, Yuri Temirkanov, etc.

Paralelamente a su permanente vinculación a la Orquesta Filarmónica Eslovaca, el coro ha adquirido su extraordinario nivel artístico actual colaborando con las mejores orquestas del mundo como las Orquestas Filarmónicas de Berlín, Viena, Israel y la República Checa; la Orquesta Sinfónica de Viena, la Orquesta del Gewandhaus de Leipzig, la Orquesta Nacional de Francia o la Orquesta de París. Además de actuar en salas de concierto de su país de origen, el coro ha visitado la mayoría de los países europeos así como también Marruecos, Turquía, Israel y Japón; y ha contribuido en el éxito de importantes festivales musicales internacionales como los de Ankara, Atenas, Berlín, Burdeos, Canarias, Edimburgo, Lyon, Lille, Madrid, Munich, París, Perugia, Praga, Salzburgo, Turin, Tokio y Viena.

El Coro Filarmónico Eslovaco ha realizado numerosas grabaciones de televisión, radio y discos compactos y en este último campo mantiene una estrecha colaboración con las compañías discográficas Opus, Supraphon, Hungaroton, Deutsche Gramophon, Hungaroton, Sony, Marco Polo, Naxos y Nueva Era.



**JAN ROZEHNAL**

DIRECTOR DEL CORO

Jan Rozehnal recibió su formación musical en el Conservatorio de Kromeriz y en la Academia de Música Janacek de Brno, ambas instituciones de la República Checa. Al finalizar sus estudios fue, primeramente, director de la Ópera de Ceske Budejovice y, posteriormente, se convirtió en director del Coro Filarmónico de Brno. Paralelamente trabajó con el Coro Filarmónico de Praga y asumió la dirección de la Asociación de Cantantes de los Profesores de Moravia y del Coro Juvenil de Brno.

Desde 1990 es director del Coro Filarmónico Eslovaco, con el que llevado a escena una amplia variedad de importantes obras: *Boris Godunov*, de Mussorgsky, y *Otello*, de Verdi, junto a Claudio Abbado; la *Octava Sinfonía* de Mahler; *Fidelio*, de Beethoven; *Moisés y Aarón*, de Schönberg, etc.

En 1994 fue el fundador del conjunto de cámara Camerata Bratislava, centrado en la interpretación de música renacentista y barroca.

Con el Coro Filarmónico Eslovaco ha realizado grabaciones para las más importantes compañías discográficas (Decca, Harmonia Mundi, Marco Polo, Naxos, etc.) además de giras internacionales en prácticamente todos los países europeos así como también en Israel y Japón.



El presente documento es una reproducción de un documento original que forma parte de la colección de la Biblioteca Universitaria de la Universidad de La Laguna. El original se encuentra en el archivo de la biblioteca y se ha digitalizado para su consulta en línea. La reproducción es fiel al original y no se ha realizado ninguna modificación. La responsabilidad de la información contenida en este documento es de los autores.

Este documento es una reproducción de un documento original que forma parte de la colección de la Biblioteca Universitaria de la Universidad de La Laguna. El original se encuentra en el archivo de la biblioteca y se ha digitalizado para su consulta en línea. La reproducción es fiel al original y no se ha realizado ninguna modificación. La responsabilidad de la información contenida en este documento es de los autores.

# Otros escenarios



CRISTINA CALVO

■ CRISTINA CALVO, Mezzo-Soprano  
M<sup>a</sup> ÁNGELES GARCÍA, Piano  
JUAN FRANCISCO DÍAZ, Percusión

## PROGRAMA

I

**DOMENICO SCARLATTI (1685-1757)**

Se florindo e fedele

**JUAN B. PERGOLESÍ (1710-1736)**

Se tu m'ami

**ANTONIO VIVALDI (1678-1741)**

Un certo non so che

**JOSEPH HAYDN (1732-1809)**

Arianna e Naxos (Cantata)

II

**FRANCIS POULENC (1899-1963)**

La Courte paillé (Siete Canciones)

Le Sommeil

Quelle aventure!

La reine de coeur

Ba, Be, Bi, Bo, Bu

Les Anges musiciens

Le carafon

Lune d'Avril

**KURT WEILL (1900-1950)**

Bilbao Song (Happy end)

Surabaya Johnny (Happy end)

Foolish heart (One touch of Venus)

Speak love (One touch of Venus)

I'm a stranger here myself (One touch of Venus)

**La Gomera, 8 de enero**

**El Hierro, 10 de enero**

**La Palma, 11 de enero**

**Lanzarote, 31 de enero**

**Fuerteventura, 1 de febrero**

## CRISTINA CALVO, Mezzo-Soprano

Cristina Calvo inició sus estudios musicales en Las Palmas de Gran Canaria para continuarlos posteriormente en Tenerife, donde, además, cursó estudios universitarios de Filología Hispánica. En el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife estudió bajo la dirección de la catedrática Isabel García Soto y de la repertorista Ángeles Gutiérrez, perfeccionando más tarde su técnica con el profesor Joan Ferrer.

Tras haber obtenido el primer premio Fin de Grado y recibir una beca del Gobierno de Canarias, amplió sus estudios en Alemania con los profesores María Orán y Helmut Lips. Asimismo ha asistido a diferentes cursos de perfeccionamiento con distintos profesores como Félix Lavilla, Ángeles Chamorro, Jerzy Arysz, Juliette Hise, etc., así como a un curso de especialización en música francesa con Dominique P. Louquet.

Cristina Calvo ha sido miembro fundador del cuarteto vocal "Nova Vox" así como también componente y solista de coro en La Coral Polifónica de Las Palmas, La Coral Universitaria de La Laguna, el Coro de Cámara de Tenerife, etc. Ha realizado distintas grabaciones para Televisión Española en Canarias y ha participado en la grabación de un disco sobre *El Romancero Gitano* de García Lorca, con música de Rafael Guigou, junto a la Orquesta de Cámara de Tenerife dirigida por Mark Peter. Ha actuado también en distintos festivales organizados por el Ayuntamiento de La Laguna, como el "Abril musical" o la "Semana de Música de Primavera".

Cristina Calvo ha interpretado *La Pequeña Misa Solemne* de Rossini con la Camerata Lacunensi y junto a la Orquesta Clásica de La Laguna, el *Stabat Mater* de Pergolesi o la *Misa Nelson* de Haydn, habiendo colaborado también con la Orquesta del Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife en varias actuaciones por el Archipiélago Canario.

Ha trabajado con directores como Roberto Túbaro, director de la Orquesta Garajonay, en la interpretación del *Oratorio de Navidad*, el *Magnificat* y el *Oratorio de Pascua* de Bach; y con Mark Peter al frente de la Orquesta de Cámara de Tenerife.

Ha interpretado distintos papeles en óperas de cámara: 'Venus' en *Il Ballo dell'Ingrate* de Monteverdi, dirigida por Juan Ignacio Oliva; 'Leonor' en *Il trionfo del honore* de Scarlatti o 'Anima' en la *Rappresentazione di Anima e di Corpo* de Cavalieri. En el XXXIV Festival de Ópera de Las Palmas fue 'Mallika' en *Lakme* de Delibes .

Cristina Calvo clausuró junto a otros solistas canarios la "28 European Conference on Tobacco or Health" en el Auditorio Alfredo Kraus de Las Palmas de Gran Canaria y recientemente ha ofrecido un recital de música española y sudamericana en Petrópolis, Brasil, invitada por la fundación cultural de dicha ciudad.

## M<sup>a</sup> ÁNGELES GARCÍA, Piano

M<sup>a</sup> Ángeles García Gutiérrez comenzó sus estudios musicales con la profesora Ofelia Navarro y los continuó en el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife bajo la dirección de la profesora Amor Lozano, siendo en este centro donde obtuvo la titulación de piano con brillantes calificaciones.

Ha participado en los cursos organizados por el Conservatorio Superior de Música de Tenerife de perfeccionamiento en interpretación de estilo vocal y pianístico impartidos por Félix Lavilla y Dominique Longuet, con quien ofreció un recital en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna, estrenando una obra del compositor Miguel Ángel Linares.

Fue pianista acompañante del curso de técnica vocal impartido por Alfredo Kraus en 1985 y ha sido directora de La Coral Primavera, destacando su participación en el estreno en Canarias de la *Misa en Re-menor* del compositor Julio Navarro Grau.



M<sup>a</sup> ANGELES GARCÍA

PIANO

M<sup>a</sup> Ángeles García ha colaborado en numerosas ocasiones con la ATAO, tanto con cantantes nacionales como extranjeros, y ha participado también en el estreno de obras para voz y piano de distintos compositores de estas islas en el marco de celebración de la XIX Semana de Música del Casino de Tenerife (1995), acompañando a la soprano Isabel García Soto, también en la correspondiente grabación posterior a iniciativa de la Asociación de Compositores y Musicólogos de Tenerife (COSIMTE).

En 1997 fue la pianista oficial del Concurso "Premio Regional de Canto" organizado por CajaCanarias y en octubre de 1999 intervino en el Concierto Conmemorativo de los 25 años de enseñanza superior del Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife, acompañando a la soprano María Orán e interpretando tres canciones de Enrique Granados y las siete canciones populares de Manuel de Falla.

De sus últimos trabajos cabe destacar su participación como pianista acompañante en tres óperas completas en las que actuaron los alumnos de la catedrática de canto María Orán. La primera de estas óperas, el *Tríptico para Concierto María Egiziaca* de Ottorino Respighi, fue representada en mayo de 1998; la segunda ópera fue *Le portrait de Manon* de Jules Massenet en noviembre de 1999 y la tercera ópera, escenificada en noviembre de 2001, fue *Orfeo y Euridice* de C. W. Gluck. Todas las óperas fueron dirigidas por la catedrática de canto María Orán.

Desde el curso 1981/82 M<sup>a</sup> Ángeles García Gutiérrez es profesora repertorista de la Cátedra de Canto del Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife, de la que es titular Isabel García Soto, y con la que ha desarrollado una importante y amplia actividad artística.

## JUAN FRANCISCO DÍAZ, Percusión

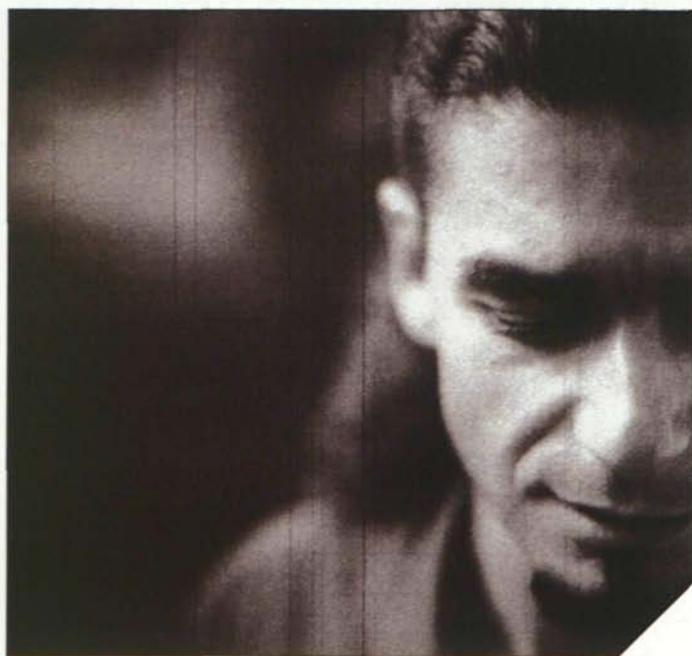
Nace en Santa Cruz de Tenerife, donde inicia sus estudios musicales de piano y percusión, continuando su formación en esta segunda materia en Sevilla, Madrid y Ámsterdam, donde obtiene el diploma de solista "Ultvoernd Musicus" con la calificación *cum laude*.

Ha recibido sendas becas por parte del Ministerio de Educación y Cultura y del Gobierno Autónomo de Canarias.

En 1990 fue invitado por la Universidad de Michigan, Estados Unidos, y trabajó bajo la dirección de Michael Udow.

Entre sus profesores se encuentran P. Vicedo, J. Benet, P. Prommel, J. Pustjens, J. Labordus y J. Gordon.

Ha realizado cursos de perfeccionamiento con Peter Sadlo, Gary Burton, F. Estein, Emmanuel Sejourne, L. H. Stevens, etc.



**JUAN FRANCISCO DÍAZ MARTÍN**

PERCUSIÓN

Como solista ha actuado junto a la Orquesta Sinfónica de Tenerife y la New Percussion of Amsterdam, en el Festival Gaudeamus y en numerosas ciudades (Michigan, Pennsylvania Washington D.C., Anapolis, Madrid, Valencia, La Habana, Méjico y un largo etc.).

Juan Francisco Díaz Martín es miembro fundador de KINNARA, dúo de danza y percusión que ha realizado numerosas actuaciones en diferentes países, y de TUÓPALI DUO, con el que desde 1998 ha realizado numerosos conciertos y giras tanto nacionales como internacionales.

Actualmente es timbal solista de la Orquesta Sinfónica de Tenerife, profesor de percusión del Conservatorio Superior de Música de Tenerife y profesor del centro de estudios Neopercusion en Madrid.

Eponsorizado por la marca Zildjian, Juan Francisco Díaz Martín.

- ha sido miembro de la JONDE y ha intervenido en diversos grupos orquestales:
  - Orquesta de Cadaqués,
  - Orquesta Sinfónica de Madrid,
  - Orquesta de la RTVE,
  - Orquesta de Sevilla,
  - Orquesta Nacional de España,
  - Orquesta de Mallorca,
  - Orquesta de la Universidad de Ámsterdam,
  - Orquesta de la Universidad de Michigan;
  
- ha actuado en diversos grupos de percusión:
  - Percussion K 104,
  - Percussion Michigan University,
  - Grupo de Percusión Atabal,
  - Percunits,
  - Neopercusion,
  - Grupo de Percusión de la Orquesta Sinfónica de Tenerife,
  - Grupo de Percusión de Ámsterdam,
  - Urbethnic;
  
- ha sido profesor de los siguientes cursos:
  - Cursos Internacionales de Xixona,
  - Cursos Internacionales de Mallorca,
  - Cursos Internacionales de Javea,
  - Cursos Internacionales de Aravaca (Madrid),
  - Cursos Internacionales de la Universidad Autónoma de Madrid,
  - VI Curso Internacional de Percusión Cocentaina '99,
  - VII Curso Internacional de Percusión Cocentaina '2000,
  - XXX Curso Manuel de Falla de Granada '99,
  - Curso de Percusión de la Escuela Superior de Música y Danza de Monterrey (Méjico 2001),
  - Curso Ritmo Vital (Madrid 2001),
  - Curso de Percusión Cullera 2001,
  - Curso de Percusión Cullera 2002,
  - Curso de Percusión de la Escuela Superior de Música y Danza de Monterrey (Méjico 2002);
  
- y ha impartido cursos en las siguientes orquestas jóvenes:
  - Joven Orquesta de Andalucía,
  - Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid,
  - Joven Orquesta Nacional de España,
  - Joven Orquesta de la Comunidad de Murcia.



TRIO ANCOR

## ■ TRÍO ANCOR

NAOMI BARRON, Cello

JOSÉ L. GÓMEZ, Violín

ANA B. GUTIÉRREZ, Piano

## PROGRAMA

I

DIMITRI SHOSTAKOVICH (1906-1975)

Trio nº 2, Op. 67

Andante

Allegro con brio

Largo

Allegretto

II

ANTÓN GARCÍA ABRIL (1933)

Homenaje a Mompou

MAURICE RAVEL (1875-1937)

Trio en La

Moderé

Pantom: assez vif

Passacaille: Très large

Final

La Palma, 18 de enero

## TRÍO ANCOR

### NAOMI BARRON

#### VIOLONCHELO

Naomi Barron nace en Canadá en 1970 y cursa estudios musicales con algunas de las principales figuras actuales del violonchelo en los Estados Unidos como Norman Fischer, Yehuda Hanani y George Neikrung. Completa sus estudios en las universidades de Boston, Cincinnati y Rice, donde obtiene diplomas de Licenciatura y Master en Música. Naomi Barron ha participado en algunos de los festivales de música más conocidos de los Estados Unidos y Canadá como el Tanglewood Music Festival, La Escuela de Música de Taos, Aspen, Sarasota y el Centro de Artes de Banff (Canadá).

Ha estudiado música de cámara con miembros de los cuartetos "American String Quartet", Julliard, Muir, Tokio y Cleveland;

es miembro del "Armadillo String Quartet", con el que ha ofrecido conciertos en Canadá, Estados Unidos, America Central y America del Sur; y desde el año 1998 es co-solista de la Orquesta Sinfónica de Tenerife.

Como integrante del Trío Acor ha obtenido recientemente el Primer Premio y el Premio del Público en la sexta edición del Concurso Nacional de Música de Cámara "Montserrat Alavedra" celebrado en la ciudad de Terrassa, Barcelona.

## JOSÉ LUIS GÓMEZ RÍOS

### VIOLÍN

José Luis Gómez Ríos nace en Maracaibo, Venezuela, en 1978 e inicia desde muy temprana edad sus estudios musicales en el Conservatorio de Música José Luis Paz de su ciudad natal con los profesores Darío Retamoza, José Balda, José Luis Balda y Françoise Delaval.

En 1998 obtiene el Diploma Superior de Violín y de 1995 a 1997 recibe clases del Maestro ruso Albert Markov en el Manhattan School of Music de la ciudad de Nueva York. En el año 2000 se convierte en alumno activo del Maestro Boris Belkin, obteniendo, además, una beca de la Accademia Musicale Chigiana de Siena, Italia.

José Luis Gómez ha sido concertino de la Orquesta Sinfónica Juvenil y de la Orquesta Sinfónica del Zulia, miembro de la Orquesta Sinfónica de Maracaibo y actualmente también es miembro de la Orquesta Sinfónica de Tenerife y concertino de violín de la Orquesta Clásica de la Laguna.

Como solista ha actuado junto a la Orquesta Sinfónica Juvenil y la Orquesta Sinfónica del Zulia, la Orquesta Sinfónica de Maracaibo, la Orquesta Sinfónica de Tenerife, la Orquesta Clásica de la Laguna y la Orquesta Sinfónica del Salvador bajo la batuta de maestros como Havid Sánchez, Eduardo Rahn, Luis Morales Bance, Yaron Traub y Mark Peters.

Miembro fundador del Cuarteto Jacques Thibaud (Maracaibo), actualmente también es miembro del Trío Acor, con el que ha obtenido el Primer Premio de Música de Cámara del Concurso auspiciado por CajaCanarias en su edición de marzo del año 2001. Con esta agrupación ha desarrollado una carrera emergente dentro del ámbito de la música de cámara, ofreciendo conciertos por todo el Archipiélago Canario, Madrid y también dentro del Festival de Música de Canarias, en el que volverá a actuar en su próxima edición del año 2003. El pasado mes de noviembre de 2002 le fue concedido al Trío Acor el Primer Premio y la Mención Honorífica del Público en el Concurso Nacional de Música de Cámara "Montserrat Alavedra" (Terrassa, Barcelona). Asimismo, José Luis Gómez ha ofrecido junto al pianista Javier Laso Rovira recitales de música de cámara para violín y piano durante la pasada temporada 2001/02 con gran acogida del público tinerfeño.

Desde el año 2001 es miembro de la Orquesta de Jóvenes "Gustav Mahler" (Gustav Mahler Jugend Orchester), con la que ha participado en diversas giras e importantes festivales de música como los de Edimburgo, Salzburgo, Lucerna, Viena, London BBC Proms y Atenas, entre otros, bajo la dirección de maestros como Mariss Jansons, Ivan Fischer, Franz Welser-Möst y Claudio Abbado, director titular de la Orquesta de Jóvenes "Gustav Mahler".

## ANA BELÉN GUTIÉRREZ SALAS

### PIANO

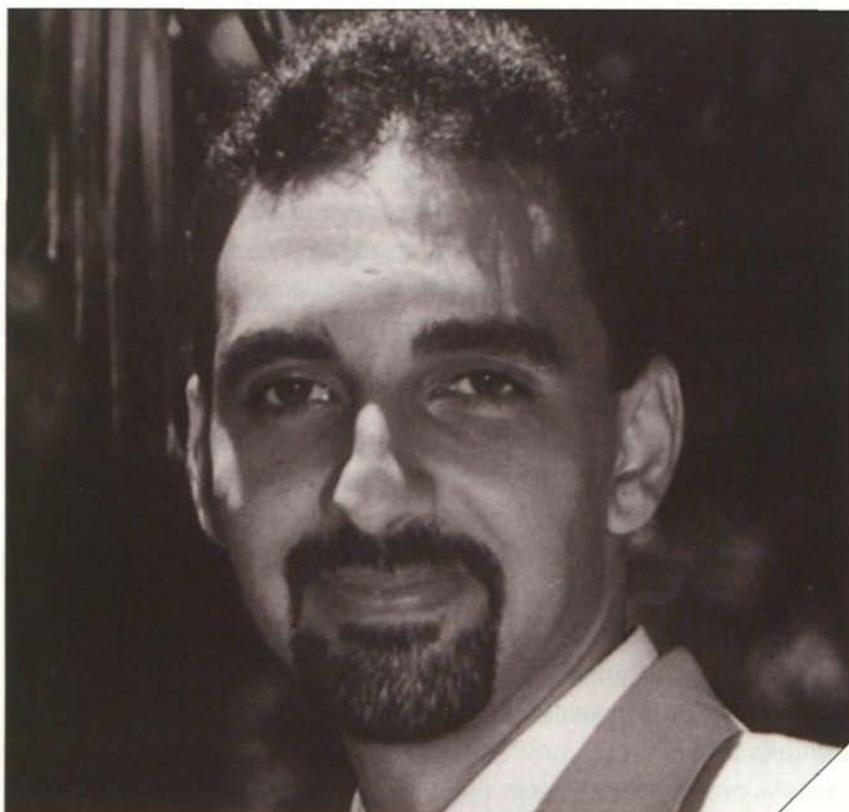
Ana Belén Gutiérrez nace en 1972 en Punta de Hidalgo, Tenerife, y a los ocho años ingresa en el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife, donde obtiene las mejores calificaciones en el Grado Medio de piano bajo la dirección de Pilar Cáceres y Blanca Reyes. En 1992 se traslada a Madrid para finalizar los estudios superiores de piano con Guillermo González en el Real Conservatorio Superior de Música. En 1994, tras obtener el Título Superior de Música, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde trabaja durante un año bajo la dirección de Judith Lukács, realizando, además, un curso de postgrado.

A lo largo de todo este tiempo ha participado en numerosos cursos, tanto de interpretación pianística como de música de cámara con profesores como Ramón Coll, Rita Wagner, Ferenc Rados, Teresa Rutowska y Esteban Sánchez, entre otros.

Destaca su actividad concertística como solista en diversas agrupaciones de cámara y como pianista acompañante. También colabora regularmente con la Orquesta Sinfónica de Tenerife, con la que ha efectuado giras y grabaciones, y con el Coro Polifónico de la Universidad de la Laguna.

Desde 1996 es pianista acompañante en el Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife.

Como miembro del Trío Ancor ha obtenido el Primer Premio en el Certamen de Música de Cámara de "CajaCanarias" en el año 2001 y más recientemente, el pasado mes de noviembre, el Primer Premio y el Premio del Público en la sexta edición del Concurso Nacional de Música de Cámara "Montserrat Alavedra" celebrado en Terrassa, Barcelona.



GUSTAVO PEÑA

■ GUSTAVO PEÑA, Tenor  
RICARDO FRANCIA, Piano

## PROGRAMA

### I GABRIEL FAURÉ (1845-1924)

Dans les ruines d'une Abbaye

Notre amour

Fleur jetée

### ANTÓN GARCÍA ABRIL (1933)

Tres Canciones andaluzas (Texto: F. García Lorca)

Zorongo

Nana, niño, nana

Baladilla de los tres rios

### RODOLFO HALFFTER (1900-1987)

Marinero en tierra (Texto: R. Alberti)

Qué altos los balcones

Casadita

Siempre que sueño las playas

Verano

Gimiendo por ver el mar

### II

### MAURICE RAVEL (1875-1937)

Cinco Canciones populares griegas

Le revé de la mariée

Lá-bas, vers l'église

Quel galant m'est comparable

Chanson des cuelleuses de lentisques

Tout gai !

### JOAQUÍN TURINA (1882-1949)

Poema en forma de canciones

Dedicatoria

Nunca olvida

Cantares

Los dos miedos

Locas por amor

La Gomera, 19 de enero

La Palma, 22 de enero

El Hierro, 23 de enero

Lanzarote, 25 de enero

Fuerteventura, 26 de enero

## GUSTAVO PEÑA

### TENOR

Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, Gustavo Peña cursó sus estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música de dicha ciudad con el profesor Mario Guerra. Posteriormente se trasladó al Conservatorio Superior de Música de Santa Cruz de Tenerife donde obtuvo el título superior bajo la dirección de María Orán con quien continúa actualmente ampliando su formación.

Como complemento a su formación académica ha realizado cursos con Digna Guerra, Suso Mariategui, Miguel Zanetti, Alejandro Zabala y Wolfram Rieger (en este último fue premiado por las Juventudes Musicales Españolas.). En marzo de 2002 obtuvo el primer premio en el "Concurso Regional de Canto CajaCanarias 2001".

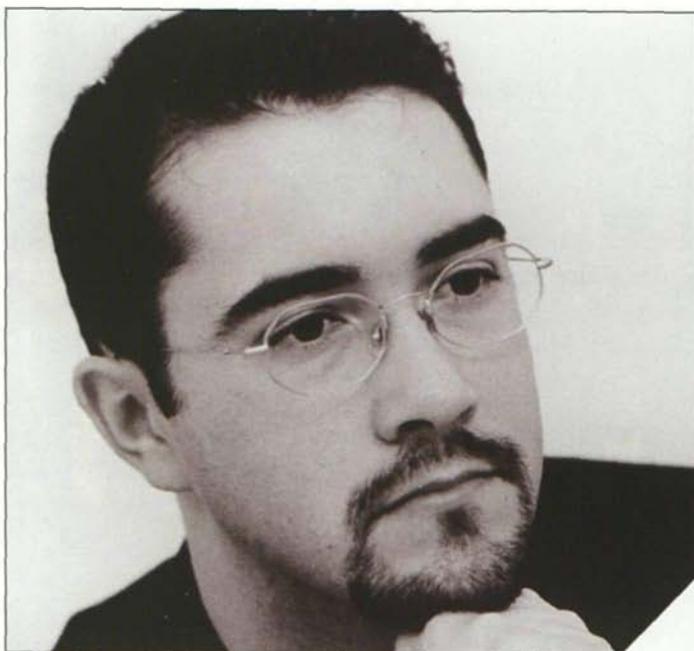
A lo largo de su trayectoria como solista ha participado en numerosas colaboraciones, tanto en conciertos como en grabaciones de música coral, y ha sido elegido también en varias ocasiones para estrenar obras de compositores canarios. Cabe destacar su participación en los repartos de diversas cantatas, óperas (barrocas y románticas) y oratorios en el contexto de distintos festivales o eventos conmemorativos tales como el Taller de Ópera de Las Palmas (1996), el XIII Festival de Música de Canarias (1997), dos ediciones del ciclo de Jóvenes Intérpretes Canarios (en Gran Canaria en 1998 y en Santa Cruz de Tenerife en 2001), las Fiestas Lustrales en San Sebastián de La Gomera, el Día-Homenaje al Profesor (organizado por el M.E.C. en 1998), el XXXII Festival de Ópera de Las Palmas (1999). También ha actuado en salas como los teatros Guinguada, Pérez Galdós o Guimerá, el CICCA, el Auditorio Alfredo Kraus y el Palau de la Música de Altea.

Gustavo Peña ha trabajado con orquestas como la Filarmónica de Gran Canaria, Freiburger Barokkorchester, Aires de Hesperia y diversas formaciones de cámara bajo la dirección de J. Sanabras, R. Rossel, R. Túbaro, J.A. García, E. Machín, E. Tabraue, F. Quiroga y Guido Marsans, entre otros.

## RICARDO FRANCIA

### PIANO

Ricardo Francia nació en Las Palmas de Gran Canaria. Discípulo de Nicole Postel y Francisco Martínez obtuvo la titulación superior en piano y música de cámara en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad natal y recibió también clases magistrales de



Katerina Gurska, Esteban Sánchez, Gabor Gsaloj y Assia Zlatkova en Las Palmas y de Julian Jacobson, Bernard Roberts y William Howard en Inglaterra.

Ricardo Francia es profesor repertorista vocal en el Conservatorio Superior de Música de Las Palmas de Gran Canaria y en su formación figuran nombres de prestigio como Mario Guerra, María Orán, Victoria de Los Ángeles, Stuart Burrows, Ian Baar, Miguel Zanetti, Alejandro Zabala y Félix Lavilla, de quien es alumno en la actualidad.

Como acompañante de coros ha ofrecido numerosos conciertos en las Islas Canarias, el País de Gales, Dinamarca, Suecia y Portugal. Ha actuado en recitales y concursos de canto en el Reino Unido, Dinamarca, Canarias, Madrid, Alicante, Palma de Mallorca, etc., y ha participado en la puesta en escena de *Las Bodas de Figaro*, *La Hija del Regimiento* y *Rigoletto* bajo las direcciones de Roger Rossel, Elio Boncompagny y Lukas Karitinos, respectivamente.

Ricardo Francia fue galardonado con la beca "Joan Pons" dentro de un seminario de ópera celebrado en Palma de Mallorca e impartido por Kamal Khan y un año después fue premiado por las Juventudes Musicales para ofrecer un recital en Altea (Alicante) junto al tenor Gustavo Peña dentro del curso de Lied impartido por Wolfram Rieger en dicha ciudad.



OSLO CAMERATA

■ OSLO CAMERATA p. 134

OLE EIRIK REE, Cello  
ÖYVIND BJORA, Violin

**STEPHAN BARRAT-DUE, Director** p. 135

## PROGRAMA

I

**MAGNAR AM (1952)**

Salmetone fra luster

**C.P.E. BACH (1714-1788)**

Concierto par violoncello en la, Wq. 172, H 539

**WOLFGANG A. MOZART (1756-1791)**

Divertimento en re, KV 136

II

**FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)**

Concierto para Violín en re menor

Allegro molto appassionato

Andante

Allegretto non troppo-Allegro molto vivace

**BÉLA BARTÓK (1881-1945)**

Divertimento para orquesta de cuerda

Allegro, non troppo

Molto adagio

Allegro assai

La Gomera, **3 de febrero**

El Hierro, **4 de febrero**

La Palma, **9 de febrero**

Fuerteventura, **10 de febrero**

Lanzarote, **11 de febrero**



BRUCKNER ORCHESTER LINZ

■ BRUCKNER ORCHESTER LINZ p. 148

MARÍA ORÁN, Soprano p. 154

**DENNIS RUSSELL-DAVIES, Director** p. 150

## PROGRAMA

I

ARNOLD SCHÖNBERG (1874-1951)

6 Orchesterlieder, Op. 8

Natur

Das Wappenschild

Sehnsucht

Voll jener Süsse...

Wenn Vöglein Klagen...

Nie wardich, Herrin, müd...

II

ANTON BRUCKNER (1824-1896)

Sinfonía nº 3, en re menor "Sinfonía Wagner"

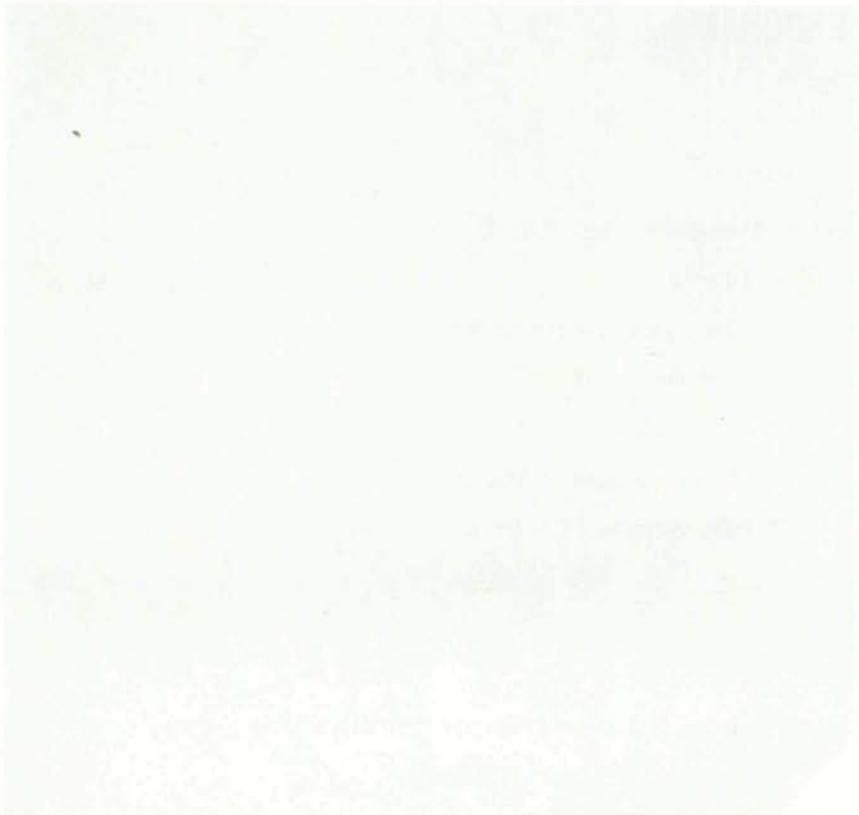
Moderato con moto

Adagio, quasi andante

Scherzo vivace ma non troppo. Trío

Finale (Allegro)

Lanzarote, 7 de febrero

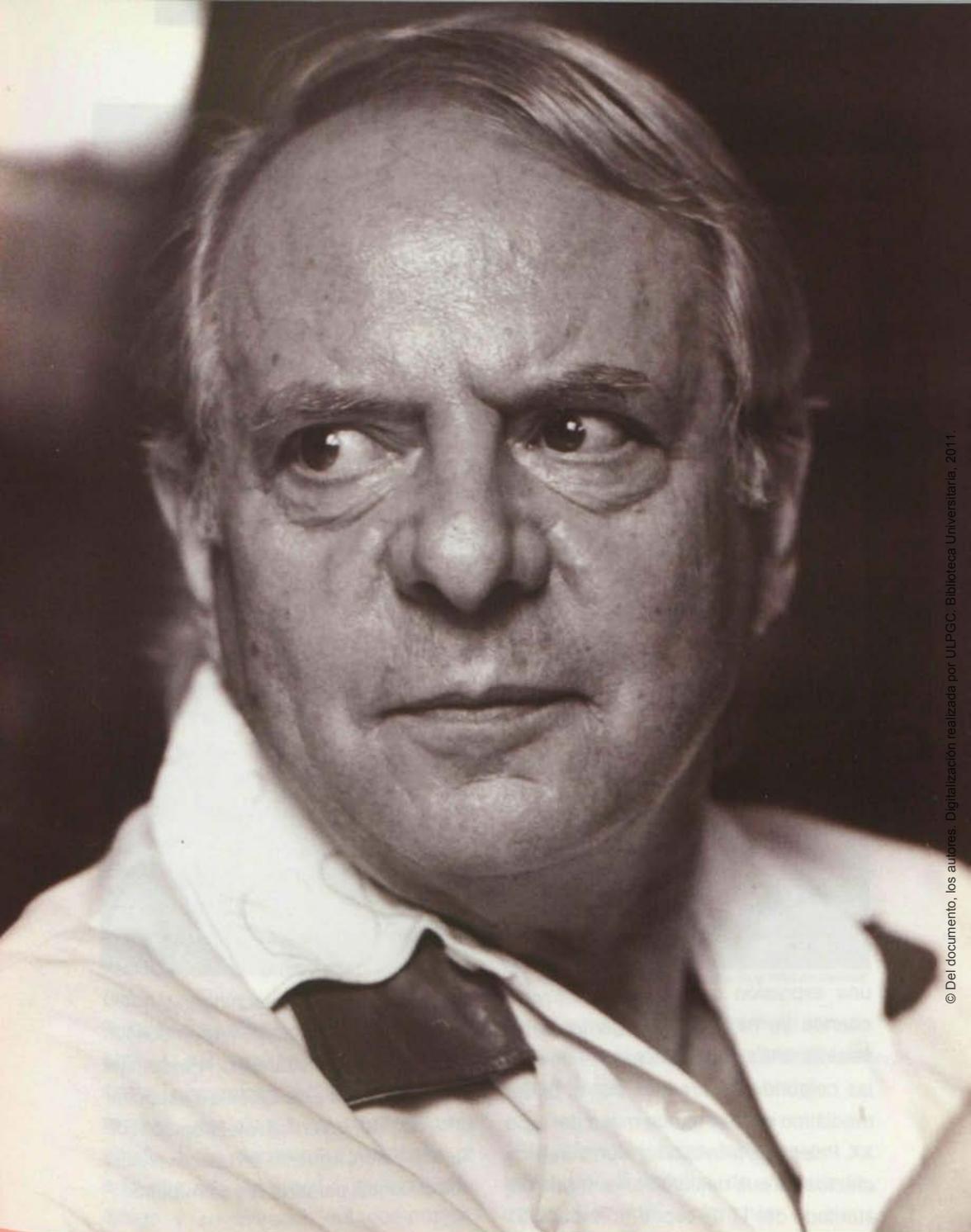


# Monografías



KARL HENZ STOCKHAUSEN





■ **KARLHEINZ STOCKHAUSEN**

por JAVIER ALFAYA

## EL CASO STOCKHAUSEN

Pregunta:

-¿Cómo surgió "el caso Stockhausen"?

Respuesta:

"Los orígenes del "caso Stockhausen" se remontan a la Segunda Guerra Mundial: la Alemania nazi, que había renegado de muchos de sus mejores músicos, se encontró con el más absoluto vacío. A partir de entonces sentí la necesidad de apagar mi hambre de valores artísticos llevando a cabo una nueva fórmula musical europea, fórmula vinculada a la revolución de nuestras conciencias." (Del libro "Stockhausen. Entrevista sobre el genio musical", de Mya Tannenbaum. Traducción del italiano de Carlos Alonso. Turner Música, Madrid, 1988).

Karlheinz Stockhausen es, por utilizar una terminología muy de nuestro tiempo, uno de los iconos culturales más importantes de la segunda mitad del siglo XX. Con su mirada despavorida, su melena flotante y su rostro que parece no querer desprenderse de una expresión que es todavía juvenil cuando ya ha pasado largamente los setenta años, Stockhausen es una de las celebridades creadas por el poder mediático en la segunda mitad del siglo XX. Polémico, provocador- aún duran los efectos de sus declaraciones a raíz del atentado del 11 de septiembre de 2001 en Nueva York, luego parcialmente desmentidas, ha sido uno de los nombres emblemáticos de la nueva música en la

postguerra y figura siempre al lado de sus colegas Pierre Boulez, Luciano Berio, Luigi Nono y Hans Werner Henze, bien distintos entre si y en más de un caso mal avenidos, como uno de los más eminentes representantes de las vanguardias musicales europeas.

Desde muy joven Stockhausen se acostumbró a recibir elogios encendidos, que a veces derivaban hacia el absurdo. Comparado por un discípulo entusiasmado con Beethoven -con moderada indignación, por cierto, de Michael Tippett, el gran compositor británico, que deja constancia de ello en su libro "Music of the Angels", proclamado por otro, más entrado en años pero todavía más entusiasmado como el primer compositor de la historia de la música, Stockhausen ha sido también objeto de críticas furibundas. Compositores que él admiraba como Stravinsky o Paul Hindemith reaccionaron fríamente ante su música: Stravinsky, al principio, se interesó por "Gruppen" en Donaueschingen y habló de ello con el entonces joven compositor, pero terminó criticándolo; Hindemith, invitado a la radio de Colonia a escuchar uno de los estudios electrónicos de Stockhausen, aguantó un rato, masculló unas cuantas palabrotas y se marchó.

Su amigo Luigi Nono dejó de serlo por unos cuantos años en cuanto lo incluyó tácitamente en un artículo en



Stockhausen 1956. Estudio para Música Electrónica de la WDR de Colonia.

el que criticaba a "quienes sitúan el azar y sus acústicos sub-productos como *percepción* en lugar de sus propias decisiones, y que tienen miedo a las decisiones personales y a lo que ello significa". Otro discípulo, amigo y colaborador del compositor alemán, el fallecido músico británico Cornelius Cardew, pasó de la adoración a su maestro al denuesto, al tratarlo

en un artículo famoso, reciente aun su conversión al maoísmo, en "servidor del imperialismo".

Grandes directores, famosos por su fervor por la música de vanguardia, como Hermann Scherchen y Hans Rosbaud, mostraron cierto reticencia ante su obra a pesar de que ambos estrenaron piezas suyas del periodo

juvenil. Otros, más tradicionalistas, como Ernest Ansermet, en su libro "Les fondements de la musique dans la conscience humaine" fueron aun más lejos. Ansermet, que libró su particular lucha contra la II Escuela de Viena y sus consecuencias, decía, en plena carrera ascendente de Stockhausen, dice que:

"Mientras un cierto número de compositores aplican a su manera la pura técnica serial, una joven generación, aparecida tras la última guerra mundial y a la cual pertenecen entre otros nombres Boulez, Stockhausen y Nono, ha querido ir más allá que los creadores del dodecafonismo; y estos jóvenes compositores han tomado por modelo ¡desdichados! no a Berg sino a Webern: De acuerdo con su doctrina consideran que la música está hecha *con sonidos*, indiferentemente distribuidos en la simultaneidad y en la sucesión, y en su opinión esos sonidos son cualificados no sólo por su *altura* sino por su *timbre* y por su *intensidad*, poniendo así en el mismo plano tres cualidades del sonido que en el lenguaje musical tienen funciones muy diferentes."

Claro que a Stockhausen no le merecen mayor consideración los directores de orquesta, a pesar de su profunda amistad con Pierre Boulez y Bruno Maderna, como se puede leer en el libro de Mya Tannenbaum citado más arriba, donde entre otras cosas dice, "Los directores se cierran a lo nuevo. Yo los considero sepultureros, explotadores de compositores muertos. Yo los considero

los Herodes de la música naciente. "Algunas de sus "boutades" como aquella, juvenil, de que "Dentro de veinte años nadie hablará de Bach y de los clásicos" parecen pertenecer más a su deseo de "épater le bourgeois" que a una convicción profunda y en cierto modo enlazan con algunas de las más sonoras salidas de tono de dadaístas, futuristas y surrealistas, cuando le pintaban bigotes de Monna Lisa, decían que era más bello un automóvil marchando a toda velocidad que la Victoria de Samotracia o consideraban sus obras -Luis Buñuel- como una apasionada incitación al crimen.

Como se sabe las provocaciones de la vanguardia han terminado siendo absorbidas por lo que Guy Debord llamó en un libro en el que exponía las líneas fundamentales de pensamiento de la efímera Internacional Situacionista, "la sociedad del espectáculo". Porque una de las astucias de los sectores sociales y culturalmente dominantes de nuestro tiempo consiste en apropiarse de la retórica y de la metodología anti-sistema de sus enemigos para manipularlas y volverlas inofensivos. Así Che Guevara pasó a ser el nombre de una cadena de tiendas de ropa juvenil en Gran Bretaña y Bertolt Brecht estuvo a punto de devenir, después de una transmutación profunda del sentido de su obra, en un autor de baladas golfas pero un punto sentimentales. Pero esa es una cuestión de la que no vamos a tratar ahora.



Stockhausen 1988, en el Teatro alla Scala, durante una pausa del estreno de MONTAG aus LICHT.

Stockhausen pertenece plenamente a ese mundo de las vanguardias artísticas del siglo XX que han sido objeto de una revisión en profundidad en las últimas décadas al producirse el auge del postmodernismo, una revisión de la que no se han salvado ninguno de los grandes nombres de las artes contemporáneas, incluida la II Escuela de Viena, un tema este al que se refirió

en la revista Scherzo Tomás Marco, en un dossier dedicado al cincuentenario del fallecimiento de Arnold Schoenberg. La devaluación de las vanguardias ha ido aparejada con la crítica a los movimientos políticos revolucionarios de nuestro tiempo, cuyos supuestos o reales efectos nocivos algunos remontan -por ejemplo el historiador francés de procedencia radical y

converso al conservadurismo, François Furet- hasta la mismísima Revolución Francesa. La profunda transformación estética que se desarrolló a lo largo de las primeras décadas del siglo pasado y su estela en los años de la post II Guerra Mundial era, en gran medida, reflejo de ese "malestar de la cultura" del que habló en su día Sigmund Freud, y que se ha prolongado hasta nuestro tiempo. Un gran pensador, Walter Benjamin llegó a mantener en los años treinta, en pleno auge de los fascismos, en sus "Tesis para la filosofía

de la Historia" que detrás de cada documento cultural hay un documento de barbarie, una opinión que más tarde George Steiner ha desarrollado hasta el límite de lo insostenible. Ninguna de las artes se ha salvado, al igual que lo político, del escalpelo censor y de la reconsideración, en muchos casos ahistórica, de un pasado que estuvo plétórico de una formidable creatividad, de la cual, para bien o para mal, porque nunca se sabe, somos, lo queramos o no, herederos. Pero de nuevo, ese no es ahora nuestro asunto.

## Una juventud difícil

Karlheinz Stockhausen nació en Burg Mödrath, en las cercanías de la ciudad alemana de Colonia, en la cual se desarrollaría gran parte de su actividad musical, el 22 de agosto de 1928. Tenía, pues, cinco años cuando el partido nacional-socialista alemán accedió al poder y su líder, Adolf Hitler, se convirtió en Canciller del Reich en el marco, todavía, de un régimen democrático -la República de Weimar-, marco que se apresuró a liquidar para iniciar su enloquecida carrera hacia la muerte y la destrucción suya propia y la de su país. Hijo de un modesto maestro de escuela, su madre, Gertrud Stupp -una hermosa mujer según los documentos fotográficos que nos han llegado de ella- tocaba con gusto el piano y cantaba y fue la primera profesora musical del joven Karlheinz.

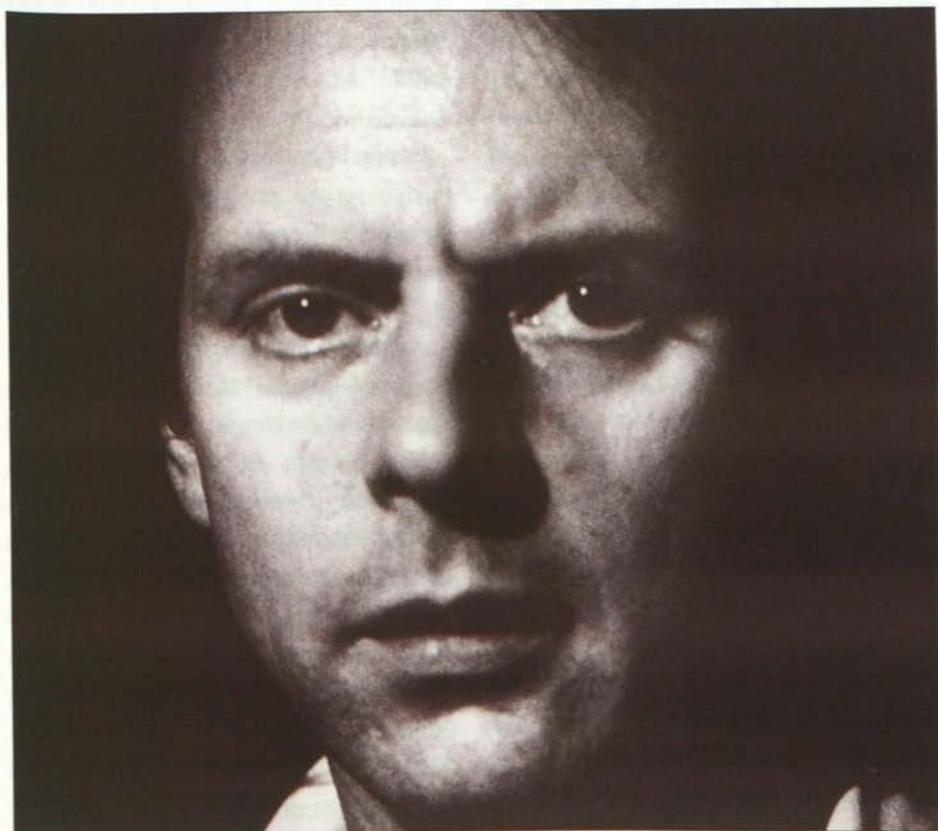
Cuando este era todavía niño, Gertrud Stupp comenzó a tener problemas mentales, lo que posteriormente hizo que los nazis la incluyeran en sus planes de eutanasia colectiva y fuera asesinada en uno de ellos.

Stockhausen tuvo, pues, una infancia y adolescencia difíciles: camillero de un hospital de campaña durante la guerra, más tarde peón en una granja, pianista instructor de compañías de ballet, y répétiteur y director de operetas; más tarde, ya en sus tiempos de alumno de la Hochschule für Musik de Colonia y de estudiante de filosofía, musicología y filología en la universidad de esta ciudad, se ganó la vida como pianista de jazz y de música ligera. Recibió una educación tradicional en composición, armonía, contrapunto, etc., además

de la carrera de piano. Alumno brillante y extraordinariamente dotado, apasionado estudioso de la obra de Schoenberg, Bartok y Stravinsky, estudió con el compositor suizo Frank Martin, y de entonces datan sus primeras obras conocidas, sus "Drei Lieder" sobre poemas suyos originales, escritos para contralto y orquesta de cámara, y una Sonatina para violín y piano. Si la influencia del autor de la ópera "La tempestad", basada en el drama de Shakespeare, y de la cantata "Le vin herbé" entre otras importantes obras, no parece haber dejado mayor huella en su formación, si la dejó en cambio

su amistad con Herbert Eimert. En 1946, recién terminada la guerra y en una Alemania en ruinas, se puso en marcha el intento de convertir los cursos de la Nueva Música en Darmstadt-a los que asistían como docentes compositores como Wolfgang Fortner y Edgar Varèse, que ejerció una notable influencia en Stockhausen, así como el musicólogo René Leibowitz, que se movía en la órbita de Arnold Schoenberg y era además un notable director de orquesta.

Herbert Eimert conocía los trabajos realizados, a partir de 1948, en la Radiodifusión y Televisión Francesa



Karlheinz Stockhausen.

por dos compositores, Pierre Schaeffer y Pierre Henry, que habían comenzado a producir "collages" con cintas magnetofónicas, parecidos a los "collages" realizados en las artes plásticas. Schaeffer y Henry dieron el nombre de "musique concrète", música concreta, a lo que hacían. Los materiales que procesaban en cintas eran fragmentos musicales, vocalizaciones, sonidos y ruidos producidos por los seres humanos y en el ambiente que les rodeaba, por toda clase de máquinas y de artefactos. Dos de sus obras se hicieron famosas en su tiempo, la "Sinfonía para un hombre solo", que data de 1949-50 y compuesta por ambos músicos, y "El velo de Orfeo"(1953), de Henry únicamente. El gran difusor por Europa de estas obras fue el bailarín belga Maurice Béjart, entonces en el inicio de una gran carrera. A España llegaron, con el ballet de Béjart, si no nos equivocamos, a finales de los años cincuenta. En el estudio de Radio France comenzó a trabajar también por esos años el compositor griego Yannis Xenakis.

En Colonia, en los estudios de Nordwestdeutscher Rundfunk, posteriormente Westdeutscher Rundfunk, trabajaba Eimert, asesorado por Werner Meyer-Eppler, un acústico de la universidad de Bonn, cuyas clases siguió más tarde Stockhausen y al que se considera el mejor profesor que ha tenido en su vida. Allí compuso

el compositor alemán el "Gesang der Jünglinge" (normalmente traducido por "Cántico de los adolescentes"), su primera obra electrónica, que data de 1956, y que le dio notoriedad europea. El "Cánticos.." en el cual se combinan, en palabras del propio compositor, "sonidos cantados por la voz humana con otros producidos electrónicamente (sonidos vocales, ruidos consonantes y una escala de formas intermedias y mezclas de tonos)". El "Cántico.." se convirtió en una obra de rápida difusión, gracias sobre todo al apoyo de instituciones como las Juventudes Musicales europeas, entonces en un gran momento de presencia socio-cultural. E hizo famoso el nombre de su autor.

Había importantes diferencias entre lo que se producía en los laboratorios de Radio France y lo que se hacía en la Radio de Colonia. Como dice el norteamericano Lejaren Hiller, compositor él mismo y fundador del Experimental Music Studio de la universidad de Illinois:

"En Colonia el énfasis se ponía de modo inmediato en los sonidos electrónicamente generados más que en sonidos concretos y en modificaciones electrónicas de sonidos como filtrajes y modulaciones, más que en simples manipulaciones de cintas grabadoras. Eimert y Stockhausen publicaban un periódico, "Die Reihe" en el que aparecían artículos que



Karlheinz Stockhausen 1975. En el Estudio de Música Electrónica de la WDR de Colonia.

resaltaban la "pureza" de los sonidos electrónicos y la necesidad emparejar música electrónica con composición serial (utilizando grupos de tonos, ritmos, y otros elementos musicales como bases compositivas) que no tenía más sentido que la insistencia del grupo de París de utilizar únicamente material no electrónico, no serial. Esto formaba parte de la actividad de los años cincuenta que también provocó el colapso del neo-clasicismo (un estilo que tomaba por igual modos de expresión musicales del siglo XX y de tipos más antiguos y formales), la emergencia del compositor austriaco Anton von Webern como figura paterna de la nueva música y el desarrollo del serialismo total, puntillismo (un estilo caracterizado por el empleo de tonos individuales colocados en una textura muy dispersa), intelectualismo y el énfasis puesto en la técnica por encima de todo lo demás.

Los ejemplos planteados por estos dos estudios fueron pronto imitados en Europa por instituciones como las dos primeras, subvencionadas por organizaciones radiofónicas de propiedad pública. Esa tendencia continuó a lo largo de los años sesenta, con muchos más estudios, desde los más modestos hasta los más complejos, fundados en casi todos los principales centros urbanos europeos. A medida que ha pasado el tiempo, las técnicas y equipamientos de los estudios más recientes se han convertido en cada vez más estandarizados y fiables, y el más bien peculiar asunto de concreto contra sonidos electrónicos dejó de preocupar a todo el mundo."

Pero antes de su compromiso con la Radio de Colonia Stockhausen había viajado a Darmstadt, en donde se iba a dar un importante giro en su carrera.

al conocer la obra de Messiaen, un compositor del que luego en París se convertiría en discípulo. La audición de los "Quatre études de rythme" del compositor francés y de la Sonata para dos pianos del belga Karel Goeyvaerts se encuentran en el punto crítico de la carrera de Stockhausen, cuando compone "Kreuzspiel" para oboe-un instrumento que el compositor toca, además del violín y del piano-, clarinete bajo, piano y percusión, estrenada en Darmstadt el 25 de julio de 1952. Stockhausen mismo dirigió la obra, que contó entre sus intérpretes, como percusionista, con Bruno Maderna. "Kreuzspiel" provocó un considerable escándalo. Una parte del público la silbó y abucheó: no había ritmos, ni motivos, únicamente notas desconectadas. Un

año antes otro compositor que ejercería influencia en Stockhausen, John Cage, había estrenado su pieza para cinta magnetofónica "Imaginary Landscape Number 5".

Por aquellos tiempos, según Stockhausen reveló en una carta a su amigo Goeyvaerts, las principales inspiraciones intelectuales en su trabajo las encontraba en literatura, en "Doktor Faustus" de Thomas Mann, en "El juego de abalorios" de Hermann Hesse, en filosofía en "Holzwege" de Martin Heidegger y en música en "La danza del Becerro de Oro" del "Moises y Aarón" de Schoenberg -una obra que pronto Goeyvaerts consideraría en una carta a la pianista Yvette Grimaud-, un "Verdi serial".

## La estancia en París

El viaje a París de Stockhausen fue todavía más crucial en su carrera. Le había sido encargada una obra para el festival de Donaueschingen y el musicólogo Heinrich Strobel, con el que se encontró en la capital francesa le animó diciéndole "Escriba música, no matemáticas. El año pasado fue el de Boulez, este es el suyo. Soy como el director de unos grandes almacenes: busco cosas excepcionales, nuevas, interesantes, aunque no signifiquen mucho para mí."

Stockhausen se matriculó en las clases de Darius Milhaud y en los cursos de Olivier Messiaen, un hombre con el que le unían, además de obvios intereses musicales, parecidas tendencias al misticismo religioso. Stockhausen tenía que sentirse a gusto con un compositor que era, como él, un católico fervoroso y practicante. En cambio Milhaud le decepcionó profundamente. Encontró sus clases monótonas y convencionales. Por su parte, al principio las clases de Messiaen también le aburrieron pero



Messiaen y Stockhausen

después que consiguió despertar el interés del maestro, todo se convirtió para él en una auténtica revelación, más tarde escribió:

"Ya había aprendido muchas cosas en Colonia. Pero la mayor parte no me importaban: eran algo muerto. Messiaen resucitó al cadáver. Interpretaba los neumas de notación gregoriana de tal manera que podía hacer con ellos una pieza para piano, "Neumes rythmiques". Convertía los *podatus*, *clivis*, *porrectus* y *torculus* en elementos de una nueva composición. Transformaba ritmos indios en elementos de su propia música./.../ Modos de todos los períodos y pueblos, cantos de pájaros: doquiera que fuera, Messiaen llevaba consigo su pequeño cuaderno y anotaba cuanto

oía. Luego se iba a casa y ordenaba, transformaba y componía sus "objetos". Messiaen es un crisol incandescente. Absorbe formas sonoras y las refleja en su propio intelecto musical./.../ En muchos aspectos Messiaen hacía lo contrario de lo que yo quería. Nunca intentó convencerme. Eso era lo que lo hacía un buen profesor. No daba instrucciones en composición, pero mostraba como entendía la música de los demás y cómo trabajaba él mismo."

Por su parte Messiaen escribió en 1984 sobre el que había sido su discípulo:

"Cuando llegó a mí, no sólo estaba yo inmerso en fugas y en la forma sonata sino que había hecho el firme

propósito de no tener discípulos y me había prohibido firmemente a mi mismo no hablar de mis investigaciones personales. Por eso Stockhausen se sintió tan desgraciado en mis clases. Le traté con cortesía y con el mayor respeto posible, porque sabía ciertamente que trataba con un verdadero talento que tenía que ser guiado hacia su verdadero camino. Al cabo de un año se fue y marchó con Herbert Eimer, que le había iniciado en la música electrónica. Luego dejó a Eimert, para volar con sus

propias alas. Los escasos encuentros musicales que ha tenido en su vida han sido como trampolines hacia sus obras futuras. Su pasión por la innovación era tan absorbente que sin duda me hacía recordar a Champollion, que se dedicó apasionadamente a aprender cóptico con la esperanza de que alguna vez podría leer los jeroglíficos egipcios. Al igual que Champollion llevó a cabo el sueño de su vida y de pronto descubrió el sonido de los jeroglíficos cuando tuvo la idea de que los nombres de los



K. Stockhausen con su propio invento, el altavoz rotatorio para la obra KONTAKTE (1959).

reyes y reinas egipcios dentro de un cartucho en la Piedra de Rosetta no debían pronunciarse en griego sino en cóptico, así Stockhausen buscaba afanosamente cualquier cosa que pudiera ayudarle en el desarrollo de su talento y, afortunadamente, todo le sirvió para su propósito."

Heinrich Strobel habló de Stockhausen a Pierre Boulez, y éste le invitó a visitarle, iniciando así una amistad que ha durado hasta hoy. Entre los dos compositores se estableció una relación basada en el mutuo respeto y en la comprensión del trabajo artístico de cada cual, hasta el punto de que, según declaraciones del propio Stockhausen, Boulez era la única persona cuyo juicio le interesaba realmente.

En París Stockhausen terminó el encargo de *Donaueschingen*, una obra

orquestal al principio titulada "Estudio para orquesta" y posteriormente "Spiel", que dirigió Hans Rosbaud en Baden-Baden. Posteriormente fue revisada en profundidad y reestrenada en 1975 con la Orquesta Filarmónica de Berlín. Por esa misma época el compositor trabajaba ya en su serie de "Klavierstücke", las obras para piano cuyos primeros números impresionaron fuertemente a Boulez por su radicalidad y que se han convertido en una de sus obras más apreciadas. También por entonces Stockhausen hacía análisis sistemáticos de sonidos de cristal, madera y metal, así como de instrumentos exóticos que encontraba en el parisino Musée de l'Homme, un lugar en donde, por cierto, se había fundado uno de los primeros núcleos de la Resistencia francesa durante la ocupación alemana.

## El retorno a Alemania

Tras pasar catorce meses en París, Stockhausen volvió a Alemania para trabajar en la radio de Colonia. Entre 1952-53 compuso "Kontra-Punkte" y en 1955 "Zeitmasse", una obra con la que inicia una nueva etapa en su obra que se desarrolla más ampliamente en "Gruppen", para tres orquestas sinfónicas.

La Alemania de esos años, en plena vigencia del Plan Marshall y de la Guerra

fría, comienza a emerger de la catástrofe con una fuerza inesperada. La tensión internacional crece cada día y las dos superpotencias enfrentadas tratan de hacer su juego en la Europa todavía en ruinas. El nazismo había dejado tras de sí una Alemania arrasada y las artes habían sufrido, al igual que cualquier otra actividad humana, los años de la barbarie. En música el exilio de compositores como Arnold Schoenberg, Paul Hindemith, Berthold Goldschmidt,

Ernst Krenek, Kurt Weill, Paul Dessau, Hanns Eisler o Zemlinsky, de intérpretes tan eminentes como los hermanos Busch, Otto Klemperer, Erich Kleiber, Fritz Kreisler o Arthur Schnabel, por no hablar del asesinato en campos de exterminio de otros compositores que estaban iniciando la madurez de sus carreras, como Erwin Schulhoff, Viktor Ullmann, Haas, Gideon Klein o Krasa, ciudadanos de Alemania, de Austria o de otros países de Centroeuropa, cuyo principal delito para los nacional-socialistas era el hecho de ser judíos o de izquierdas o ambas cosas a la vez, había dejado un terreno casi por completo arrasado para la música. En la Alemania nazi únicamente había quedado un compositor genial, Richard Strauss, cuya complacencia con el régimen le salvó de lo peor aunque no de ciertos problemas, como cuando se le ocurrió defender a su libretista, el gran escritor Stefan Zweig, judío, como lo era, en parte al menos, el de sus obras más famosas, Hugo von Hoffmannsthal. Únicamente otro gran compositor, Karl-Amadeus Hartmann, que vivió a fondo el "exilio interior" por utilizar una expresión acuñada hace años por Miguel Salabert, mantuvo vivo el recuerdo de las vanguardias que en las primeras décadas del siglo XX hicieron vivir a la música uno de los períodos más creativos de su historia. Desde la serie de conciertos de Música Viva, que Hartmann dirigía en Munich a partir del triunfo aliado, fue posible establecer



Stockhausen 1965, en la WDR de Colonia, durante una pausa de los ensayos de GRUPPEN, para 3 Orquestas.

esa conexión con el reciente pasado. El llamado "milagro alemán" llegó también a la música y a partir de ahí Alemania volvió a ocupar un lugar hegemónico en el panorama musical europeo.

Son los años marcados para Karlheinz Stockhausen por el descubrimiento de la aleatoriedad y de la espacialidad de la música. "Gruppen", su primera gran obra sinfónica, está escrita para tres orquestas y requiere una colocación de los intérpretes que rodean por tres lados al público. Eso permitía al compositor utilizar una combinación simultánea de tempos independientes, ya empleada en "Zeitmasse", con lo que ello conllevaba de cierta presión física y psicológica sobre los espectadores. Siguiendo una idea muy extendida en la estética de la época, sobre todo en

la literatura, se esperaba del público no una actitud pasiva sino una verdadera participación en el hecho artístico.

Era un tiempo en el que en las artes se descubrió, o se redescubrió, para ser más exactos, el papel activo en el hecho cultural. Un tiempo en el que un crítico literario español -Castellet- hablaba incluso de "la hora del lector". "Gruppen" fue estrenada el 24 de marzo de 1958, dirigida cada orquesta interviniente por Pierre Boulez, Maderna y el propio Stockhausen.. En total tocaban 109 ejecutantes, que seguían el esquema de la formación tradicional -madera, metal, percusión y cuerda-. El propio Stockhausen ha explicado que "la similitud de las tres orquestas es el resultado de la exigencia que ya me había planteado de hacer que se movieran en el espacio grupos de sonidos de un cuerpo sonoro a otro y al mismo tiempo dividir estructuras sonoras parecidas; cada orquesta debía llamar a la otra, dar una respuesta o un eco".

Al año siguiente, Stockhausen dio su primer curso de composición en Darmstadt, al que asistieron entre otros compositores como Gilbert Amy, Friedrich Cerha y Sylvano Bussotti. Dos intérpretes importantes, el pianista David Tudor y Severino Gazelloni, le ayudaban en las clases prácticas. Poco después el compositor inició un viaje por EE.UU, ya convertido en uno de

los representantes más solicitados de las nuevas vanguardias de la música europea. Un viaje del que, al parecer, volvió bastante defraudado porque no encontró en los EE.UU que los avances tecnológicos fueron utilizados adecuadamente en la composición e interpretación musical.

La espectacularidad - aunque el concepto conviene utilizarlo aquí con cierta precaución- de "Gruppen" quedó superada un año después por el estreno de "Carré", una composición para cuatro orquestas sinfónicas, estrenada en Hamburgo el 28 de octubre de 1960 bajo la dirección del argentino Mauricio Kagel, de Michael Gielen, Andrzej Markowski y el propio compositor. En este caso el número de ejecutantes era menor-ochenta- pero para la interpretación de la obra había que contar con una docena de cantantes, que acompañaban a cada una de las orquestas.

"Carré" fue la primera obra en la que Stockhausen introdujo los llamados "moment forms": Como explica G.W.Hopkins en el artículo dedicado al compositor en la Enciclopedia Grove:

"En el concepto de "Momento" Stockhausen intenta una resolución de las dificultades de los oyentes para experimentar la forma en la música serial. Cada pasaje individualmente caracterizado en

una obra es considerado una unidad experiencial, un "momento" que puede potencialmente conseguir la completa atención del oyente y puede así hacerlo en exactamente la misma medida que sus vecinos. Ningún simple "momento" reclama la prioridad, ni siquiera en el principio ni en el final; por lo tanto la naturaleza de una obra semejante es esencialmente "inacabada" (y, realmente, "no comenzada"). De modo significativo cada "momento" es, en opinión de Stockhausen, igualmente innecesario, más bien que igualmente indispensable para el oyente: sus formas inacabadas son la culminación no sólo de su búsqueda de igualdad entre otros elementos constitutivos de una obra sino también de sus tendencias hacia

la indeterminación, que con bastante exactitud atribuye a las duraciones e intensidades de la atención de sus oyentes."

Otro ejemplo de la música espacial de Stockhausen es "Kontakte", concebida originariamente solo para sonidos electrónicos, convertida luego en una obra para sonidos electrónicos, piano y percusión, estrenada en 1960 por David Tudor y Christoph Caskell. Entre la cinta y los instrumentos se produce una especie de equivalencia, por lo que la obra, en palabras de A.Poirier, se convierte en una oscilación "de los periodos de fusión y los de lucha, a veces de gran violencia."

## Debates y resistencias

La oposición a la Nueva Música, a pesar de los buenos augurios de los primeros tiempos, se fue haciendo, a medida que se consolidaba como corriente imperante, en más fuerte, de manera especial quizá en Alemania. Molesto por las críticas constantes que despertaba su obra Stockhausen se planteó, según su biógrafo, Michael Kurtz, la posibilidad de abandonar su país. Una muestra de la virulencia de la crítica la podemos encontrar en un texto, casi apocalíptico, del musicólogo Friedrich Blume, que cita Kurtz:

"¿Es permisible que tomemos un hacha contra una de las más perfectas creaciones de Dios y desde las ruinas erijamos una caricatura que remeda al Creador?. ¿No se trata de una imprudente arrogancia? ¿No roza eso la blasfemia? Tal vez esa manera de generar sonidos, que pueden ser producidos y reproducidos únicamente mediante equipos mecánicos, sea un reflejo de nuestra era de desintegración del átomo y de total automatización. Pero -y que mis colegas electrónicos me perdonen por afirmar esto abiertamente- ese profundamente desnaturalizado

producto del montaje de ruidos derivado de la física ya no tiene nada que ver con la música. En esto los límites han sido definitivamente superados."

En la trifulca dialéctica que despertaron declaraciones como esta y otras por el estilo intervinieron en defensa de la Nueva Música compositores como Fortner, Boulez. Bernd Alois Zimmermann y, naturalmente, Stockhausen. Como suele ocurrir en estos casos las cosas no fueron más allá. Es decir, no hubo condenas ni excomuniones, pero el hecho mismo de que se produjeran esas críticas eran un indicio del profundo abismo, todavía no salvado, entre las vanguardias y un público que, salvo en raras ocasiones no reaccionaba positivamente ante el producto musical que se le ofrecía. La vanguardia avanzaba a más velocidad de la que podían absorber unos oyentes trabajados por siglos de predominio de la tonalidad y que habían recibido con reservas las innovaciones de la II Escuela de Viena, que a esas alturas se había convertido, para muchos de los cultivadores de las nuevas formas en una especie de museo de respetables antepasados. Todavía entonces era posible escuchar, en el estreno de una obra considerada "modernista" -en el más distorsionado sentido de esa palabra- por la mayoría del público, abucheos, silbidos y pataleos. Lo más temible, la indiferencia, aún no se había extendido hasta las salas de conciertos, aunque empezaba a hacerlo.

Sin embargo, y al contrario que otros compositores de su misma generación, la personalidad múltiple, inquieta y desconcertante de Stockhausen, con sus raptos de misticismo, sus provocaciones verbales - y su extraña fusión de modernidad y de arcaísmo -, interesaba incluso más allá del mundo de los profesionales y de los aficionados a la música. En algunas de sus declaraciones, Stockhausen se ha mostrado siempre capaz de mezclar un extravagante profetismo y divagaciones astrológicas con una exacta percepción de lo que puede deparar el futuro a las actividades artísticas. He aquí lo que respondía a una pregunta de la varias veces citada Mya Tannenbaum:

"Me refiero al tiempo que vivimos, el tiempo en sentido extraterrestre. Me refiero a los doce meses universales cuya duración aproximada es de 2.100 años cada uno. Me refiero a nuestra proveniencia de los dos milenios de Piscis, que van del 150 antes de Cristo al año 1950, que es también el signo de Cristo y al que precede el signo de Aries. La era de Acuario empezó terminará en 4050. Me refiero a un rasgo característico de este signo: Acuario delimita poco a poco la fuerza irradiante de las artes heredadas de la era de Piscis. De este modo, el artista, carente por completo de cualquier defensa individual o pública, limitará su actividad a una especie de expresión esotérica y acabará por exhibirse en locales

alternativos como un fenómeno extraño destinado a unos cuantos elegidos."

Pero al margen de sus opiniones más o menos descabelladas acerca del universo y del destino de los seres humanos, Stockhausen seguía trabajando. En 1961, en plena era del "happening", una forma de teatro rupturista, que tuvo su gran momento en los años sesenta, cuando parecía que realmente todo un pasado podía lanzarse alegremente por la borda y construir un nuevo arte y una nueva cultura, compuso "Originale", una pieza de teatro musical, formada por dieciocho escenas, organizadas en siete estructuras, a la que añadía la música de otra obra suya, "Kontakte", que está formada por una sucesión de extraños sonidos, en la audición de los cuales era imposible saber si procedían de los altavoces o eran interpretados por un percusionista; estrenada en el Festival de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea el 11 de junio de 1960 y fría y recibida por parte del público.

De 1961 data un curioso incidente que dice mucho del peculiar carácter de Stockhausen y su apostólico acercamiento a la Nueva Música. Se trata de su ruptura con su viejo amigo de la radio de Colonia, Herbert Eimert. Eimert cometió lo que para Stockhausen era una traición en toda regla cuando, a la vuelta del festival de Schwetzingen,

se le ocurrió publicar, en un importante periódico de Colonia, un encendido y apasionado elogio de una de las obras maestras de la música contemporánea, la ópera de cámara "Elegía por los jóvenes amantes", que Hans-Werner Henze compuso sobre un texto poético del gran poeta británico W.H.Auden. Stockhausen que odiaba y tal vez siga odiando a Henze, no se lo perdonó y la vieja amistad se hizo definitivamente pedazos.

"Momento", otra de las obras capitales de Stockhausen, fue compuesta en una época en la que comenzaba a interesarse seriamente en el pensamiento místico oriental, leía apasionadamente a Alfred Einstein y a Werner Heisenberg, al Maestro Eckhart y a otros pensadores en compañía de su segunda mujer, la pintora Mary Bauesmeister, así como al lógico Gotthard Günther, que trabajaba en el campo de la cibernética. De esos años es también su ruptura con el catolicismo para pasar a una especie de sincretismo religioso, con elementos islámicos y budistas, que ha tenido reflejo en su producción musical.

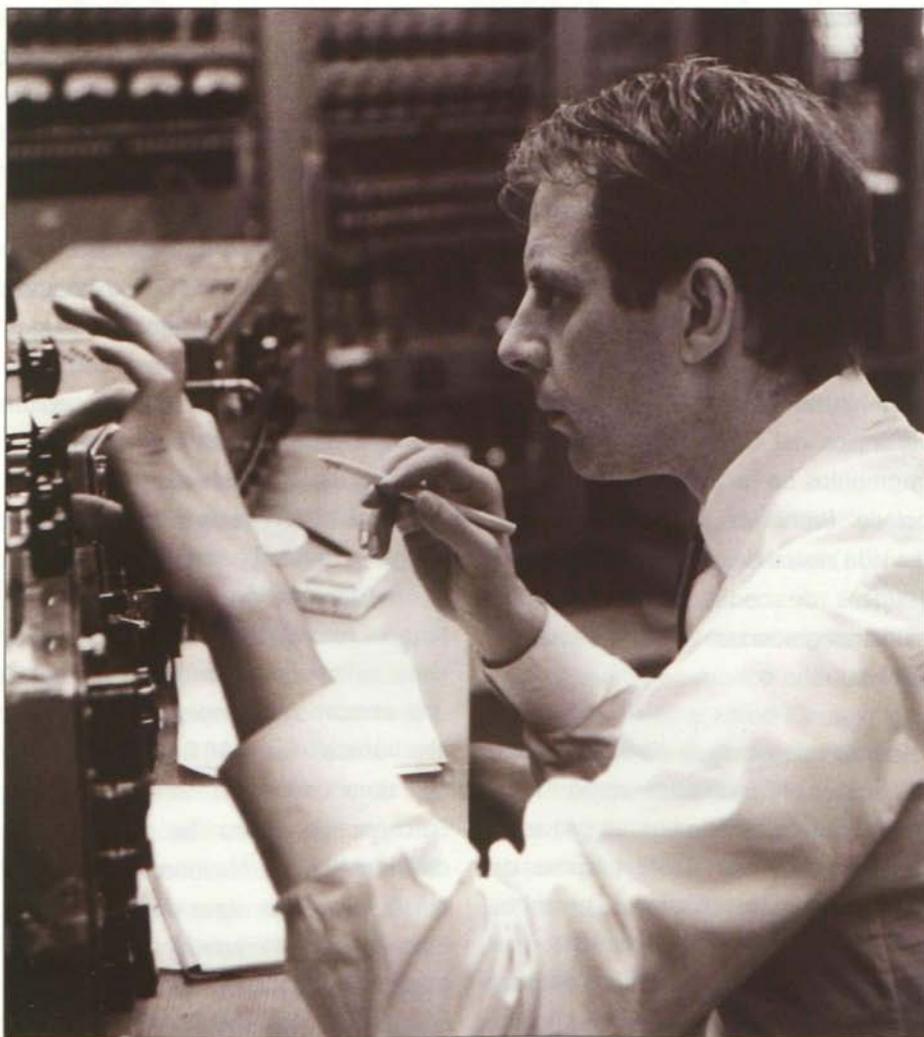
"Momento" significa una censura importante en el conjunto de la obra de Stockhausen. Está compuesta para soprano solista -la intérprete del estreno fue Martina Arroyo-, cuatro grupos corales y 13 instrumentistas. Es una secuencia de "momentos" de algunos de los cuales

se puede prescindir si la ocasión lo requiere, cuyo estreno provocó también considerables protestas entre el público, de manera que el compositor/director se retiró de su podio hasta que una parte de los asistentes lo reclamó de nuevo. "Momento" es un intento de abolición de la diferencia entre la música vocal e instrumental, entre sonido y silencio y entre tono y ruido. Como texto, Stockhausen utilizó una mezcla de versículos del Cantar de los Cantares, fragmentos de un libro del antropólogo polaco Bronislaw Malinowski titulado "La vida sexual de los salvajes", nombres y trozos de cartas, onomatopeyas y muestras grabadas de la reacción del público.

El más difícil todavía de Stockhausen se repitió en una obra como "Plus-Minus", que en realidad es un esquema de realización con "siete páginas de símbolos representando gambitos composicionales que pueden ser traducidos en una partitura musical con la ayuda de otras siete páginas que suministran las propias las notas mismas."(G.W.Hopkins). Luego vino "Microphonie I", "Mixtur" para orquesta, modulador de anillos y generador de ondas sinusoidales, estrenada el 9 de noviembre de 1965 en Hamburgo por Michael Gielen. La orquesta en este caso está dividida en cinco grupos: percusión, maderas, metales, cuerdas en pizzicato y otras cuerdas tocadas de cualquier otra manera que no sea el

pizzicato, con un micrófono individual por cada grupo. Stockhausen utiliza de tal modo sus medios orquestales que se produce una diferenciación de timbres que hasta ese momento únicamente se había podido realizar en el terreno de la electrónica, pero que en este caso se llevan a cabo con instrumentos originales. Al año siguiente, en los estudios de la radio japonesa, compuso "Telemusik", en la que el compositor busca una verdadera fusión entre las técnicas de la música electrónica y de la música concreta, de lo que resulta un curioso retorno al pasado, a los tiempos de la polarización competitiva entre Radio France y la Radio de Colonia, cada una de las cuales mantenía una concepción propia de la música electrónica. De 1967 es "Hymnen", que dura un par de horas, en la que Stockhausen utiliza las músicas de diversos himnos nacionales. y que es quizá una de sus obras más conocidas. Para algunos "Hymnen" es una de las obras más poderosas de Stockhausen, comparable con la "Missa Solemnis" de Beethoven, la Octava sinfonía de Gustav Mahler y el "Moses und Aron". En la descripción que de esta obra ha hecho Johannes Fritsch, uno de los discípulos preferidos de Stockhausen, se dice lo siguiente en un texto que para los no iniciados puede resultar un tanto hermético:

"La pieza comienza con un caos de emisiones de radio en onda corta y palabras (La Internacional). El sujeto



TELEMUSIK. Stockhausen 1966, en el Estudio de Música Electrónica de la NHK de Tokio.

despierta: el drama comienza cuando el compositor, con sus poderes prometéicos, aparece en el mundo. Entonces se convierte en un escéptico (en la confrontación con el "Deutschland, Deutschland") y finalmente en un observador del desarrollo que ha puesto en movimiento. En el scherzo las fuerzas innatas del desarrollo musical

abruman al Ego. Finalmente, mediante una especie de sacudida en la Cuarta Región, el sujeto recupera fuerzas, hasta que se dividen: una parte desaparece en el sonido y las partes que permanecen se convierten en sus propias observadoras. Los recuerdos quedan barridos. El Ego conquista el mundo."

"Stimmung", "Sterwenklang", "Kurzwelleng", "Prozession" "Fresco", "Trans", "Inori", el "Cuarteto con helicópteros" son otras tantas obras que nacen en las últimas décadas, muchas veces concebidas en los viajes de Stockhausen por California, México, el Oriente. En los últimos años el compositor parece fundamentalmente dedicado a "Licht", una obra en la que lleva trabajando veinte años, compuesta por un ciclo de siete óperas, una por cada día de la semana, la última de las cuales Stockhausen piensa que terminará en el año 2005. Para hacerse una idea de la propuesta de "Licht" hay que anotar que el primer acto de una de las óperas que la componen, "Montag", dura noventa minutos. En palabras de Michael Kurtz este es el propósito de Stockhausen al concebir esa obra:

"Un día de "Licht" se completa aproximadamente cada tres años y medio./.../ En muchas lenguas y culturas luz es una expresión o imagen de la Divinidad; "Licht" es el intento de Stockhausen un teatro universal cósmico que resuma e intensifique su preocupación por la vida: la unidad de música y religión, aliada con una visión esencialmente musical de la humanidad. El mundo teatral de Stockhausen se representa no sólo en la tierra sino en el mundo del más allá. Considera el destino de la humanidad, la tierra y el cosmos en conjunción y confrontación

con las esencias espirituales Miguel, Lucifer y Eva. Miguel, "el Angel-Creador de nuestro universo", representa las fuerzas progresivas de desarrollo- Lucifer es el rebelde antagonista y Eva trabaja para la "calidad genética" "de la calidad mediante el renacer de una humanidad más musical.."

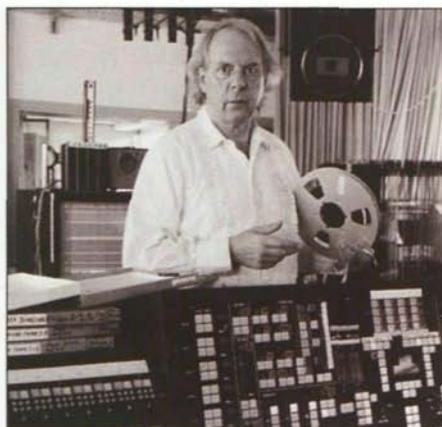
Todo un ambicioso programa, en el que no deja de ser inquietante lo de la "calidad genética".

Ultimamente Stockhausen ha mostrado un creciente interés por la música pop y tecno. No se trata, por supuesto, de un acercamiento acritico sino de un interés que procede de la actitud de algunos intérpretes de música pop con respecto a su obra.. He aquí unas declaraciones suyas recientes, en las que insiste en la costumbre, no infrecuente en él, de hablar de si misma en primera persona del singular:

"Desde el punto de vista técnico puedo hablar con cualquier músico pop o tecno. Lo que no deja de ser sorprendente, se han publicado largos artículos sobre Stockhausen en conocidas revistas pop en los últimos meses y ahora se le llama el padre del tecno. Realmente pienso que eso está muy bien. He tenido contactos personales con muchos músicos por carta y a través de los discos que me envían. Hay un programa popular de la BBC titulado "sounbite" en el que se interpreta a Stockhausen en el

intermedio entre las transmisiones de pop. También me han preguntado qué pienso acerca de la música tecno, lo que en ella se puede mejorar en lo que a melodías y a ritmos se refiere. En su mayor parte pienso que es demasiado repetitiva. La gente debe ser mucho más audaz en los intervalos, más inventiva con los timbres, hacer más que repetir fragmentos de melodías. Hay un largo artículo publicado recientemente en el "Zeit" en el que analizo una serie de música pop de los grupos más famosos. Eso es comunicación en el territorio de lo técnico a la vez que en el estético. Terrenos donde es difícil encontrar una zona común son el acercamiento radical y la actitud ante el trabajo. Esos músicos sencillamente no pueden permitirse hacer lo que yo he hecho durante toda mi vida: A saber retirarse a un estudio durante meses o hasta años enteros para llevar a cabo algo que piensas que es muy bueno e interesante, sin tener en cuenta si es comercialmente viable. Los músicos de hoy se ven obligados a tener en cuenta también el mercado. He oído que incluso hay universidades que han llegado a aceptar la idea de que los productos de sus inteleciones se pueden poner en venta. Lo que eso significa es que la "Kunstmusik" no tiene lo que necesita, es decir soledad, concentración e independencia."

Los últimos años han sido testigos también no tanto de un descenso de la calidad de las obras de Stockhausen, a



Stockhausen 1991, en el Estudio para Música Electrónica de la WDR de Colonia.

las que con cierta frecuencia se acusa de seguir repitiendo un modelo que en otros tiempos resultaba novedoso pero en el que se empiezan a encontrar síntomas de cansancio, como de haber agotado esa capacidad de sorprender a quienes siguen teniendo en cuenta a la Nueva Música. Sin duda en esa opinión entra un componente importante como es el cambio radical de la apreciación de las vanguardias artísticas que se ha producido en los últimos años. Al contrario que su amigo Pierre Boulez, que sigue manteniendo su presencia no sólo en la creación musical sino que parece dedicar cada vez más tiempo a la dirección orquestal, Stockhausen sigue trabajando exclusivamente en la producción y difusión de sus obras. Se diría que considera que su arte es autosuficiente y que por él no han pasado los años. Una apuesta arriesgada en tiempos como los que corren, en los que las necesidades de consumo han llegado también a las artes, con

su dialéctica infernal de destrucción/ creación/destrucción, y que exigen un cambio constante de ofertas. Hay algo de melancólico en ese final de la entrevista que citamos y que coincide con su respuesta a una pregunta de Mya

Tannenbaum, que también citamos más arriba: esa conciencia de que el arte más creativo está viviendo una crisis que puede ser definitiva, una situación difícil, de la que por cierto algunos creadores no son enteramente inocentes.

## Epílogo

La época en que la obra de Stockhausen encontró un eco más fervoroso posiblemente ha pasado ya. Son los tiempos en los que la transformación estética que empezó a producirse en Europa a finales del siglo XIX, se prolongó a lo largo de las tres primeras décadas del siglo XX, se colapsó en los años de la II Guerra Mundial y sus antecedentes, el ascenso de los fascismos y la consolidación del estalinismo en la Unión Soviética con su correlato de dirigismo cultural y de intervención totalitaria en la creación artística, y renació en los años de la postguerra, cuando el triunfo aliado y la épica de la resistencia antifascista parecía abrir un nuevo período en la historia de Europa. Nadie se salva del peso de la Historia ni siquiera quienes pretenden situarse en sus márgenes.

La tensión entre el compromiso político-ideológico y la despolitización de las artes, impregna también el desarrollo de la música en esa época. Por un lado los compositores "engagés" -los Luigi Nono y Hans Werner Henze,

por citar dos figuras eminentes-, por otros los partidarios de una versión nueva y al día de la vieja tendencia del arte por el arte. Pero ni siquiera personas como Boulez, tan partidario como lo podía serlo Stravinsky de mantener la música al margen de los conflictos históricos, pudo zafarse de ellos: durante la guerra de independencia de Argelia, Pierre Boulez puso su nombre al lado de quienes luchaban por lograr una salida justa y democrática de aquel conflicto que agrió durante años las relaciones sociales y políticas en Francia. Stockhausen si se mantuvo al margen. Lo cual ni añade ni quita un ápice, quizá, de su obra artística, aunque si puede servir para situar la personalidad del ciudadano llamado Karlheinz Stockhausen.

Stockhausen sigue fiel a una concepción de lo artístico que tiene sus raíces en el romanticismo y que considera a los creadores una especie de enviados especiales de la divinidad en la tierra. El creador artístico es un ser privilegiado que más o menos tiene una

relación privilegiada con lo que antaño se llamaban los poderes celestiales. La verdad es que esa época ha quedado atrás. Las vanguardias artísticas, que en cierta medida parten de esa concepción peculiar del hecho cultural, viven un largo crepúsculo y están siendo revisadas con una radicalidad que se corresponde con una época que ha visto apagarse, una por una, todas sus ilusiones. Sin duda el tiempo ha pasado por una parte de la obra de Stockhausen, pero eso le ocurre a cualquier artista. La cuestión está en saber cuando la revisión que está en marcha se detendrá y si entonces se repetirá lo que se ha repetido tantas veces en la historia, es decir una nueva revisión, esta vez en sentido

positivo. Stockhausen es un compositor importante e influyente en muchas de sus obras, a pesar de su charlatanería y de su afición a convertirse a si mismo en un espectáculo. Más allá del gesto y las palabras, que se consumen en el instante mismo en que se producen, posiblemente lo que quedará del compositor alemán es una obra difícil, muchas veces oscurecida por las declaraciones y las teorías extramusicales de su propio autor, pero que sigue siendo inexcusable en la historia de la música contemporánea. Otra cosa es lo que suceda con su vigencia: en eso el tiempo, como siempre sucede, es el que dirá la última palabra.



Stockhausen recibiendo el premio Polar Music Award (2001) del Rey de Suecia.

# CATÁLOGO DE OBRAS

## OBRAS PARA ORQUESTA y ORQUESTA Y CORO

(hasta 2002)

1950 **DREI LIEDER** [19' 26" ] für Altstimme und Kammerorchester (Dir.) (Fl. / 2 Klar. / Fag. / Tp. / Pos. / 2 Schlagz. / Klavier / elektr. Cembalo / Streicher)

1951 **FORMEL** [12' 57" ] für Orchester (28 Spieler / Dir.) (3 Ob. / 3 Kl. / 3 Fg. / 3 Hn. / 6 Vl. / 3 Vc. / 3 Kb. / Vibr. / Celesta / Klavier / Harfe)

1952 **SPIEL** [16' 01" ] für Orchester (Dir.)

1952/1962 **PUNKTE** [ca. 27' ] für Orchester (Korrekturen bis 1993) (Dir.)

1952-53 **KONTRA-PUNKTE** [14' 13" ] für 10 Instrumente (Dir.) (Fl. / Klar. / Bkl. / Fag. / Tp. / Pos. / Klav. / Harfe / Vl. / Vc.)

1955-57 **GRUPPEN** [24' 25" ] für 3 Orchester (3 Dir.)

1959-60 **CARRÉ** [ca. 36' ] für 4 Orchester und Chöre (4 Dir.)

1962-64 **MOMENTE** [113' ] für Solosopran, 4 Chorgruppen (beendet '69) und 13 Instrumentalisten (Dir.) (4 Trp. / 4 Pos. / 2 Synthesizer / 3 Schlagzeuger)

1964 **MIXTUR** [ca. 27' ] für Orchester, 4 Sinusgeneratoren und 4 Ringmodulatoren (Dir.)

1967 **MIXTUR** [27' ] für kleine Besetzung (Dir.) (Fl. / Ob. / Klar. / Fg. / 2 Hn. / Tp. / Pos. / 3 Schlagz. / 8 Vl. / 4 Vla. / 2 Vc. / 2 Kb. / 4 Generatorspieler / 4 Klangmischer)

1965 **STOP** [ca. 20' ] für Orchester (Dir.)

1969 **STOP** [20' 36" ] "Pariser Version" (19

Spieler, Dir.) Zum Beispiel:

I Ob. / Klav. / Synth.;

II Synth. / Tp. / Vc.;

III Vibra. + Tamt. / Baßkl. / elektr. Cello;

IV Engl. Hn. / Synth. / Fag.;

V Klar. / Vl. / Harfe / Pos.;

VI Fl. / elektr. Fag. / Hn.

2001 **STOP und START** [ca. 21' ] St. für 6 Instrumental-Gruppen

1969 **HYMNEN** (*Dritte Region*) [ca. 42' ] St. Elektronische Musik mit Orchester (Dir.)

1969 **FRESCO** [ca. 5 Stunden] U. E. für 4 Orchestergruppen (4 Dir.)

1971 **STERNKLANG** [ca. 150' ] Parkmusik für 5 Gruppen (21 Sänger und Instr.)

1971 **TRANS** [ca. 27' ] für Orchester (Dir.) und Tonband (oder 8-Spur-Band und Streicher, Piccolo-Trompete, Trommler)

1972 **YLEM** [ca. 26' ] für 19 Spieler / Sänger (Dir.) (z. B. 19 Instr.: Fl. / Ob. / Engl.-Hn. / Klar. / Bkl. / Fg. / Hn. / Tp. / Pos. / Vl. / 4 Synthesizer / elektr. Vc. / Vc. / Klav. / Harfe / Vibr.)

1973 **INORI** [ca. 70' ] bis 74 Anbetungen für einen oder zwei Solisten und großes Orchester (Dir.)

(Die Solisten waren bisher *Tänzer-Mimen*.)

oder

**INORI** Anbetungen für einen oder zwei Solisten und Orchester in kleiner Besetzung (Dir.) (33 Instr.: 2 Fl. / 2 Ob. / 2 Klar. [2. auch Es-Klar.] / 2 Fg. [2. auch Kfg.] / 2 Tp. / 2 Hn. I / 2 Hn. II / 2 Pos. [2. auch Baßpos.] / 1 Tuba / 3 Vl. I / 2 Vl. II / 2 Vla. / 2 Vc. / 2 Kb. / 1 Klav. / 4 Schlagz.)

(alle Instrumente mit Mikrofonen verstärkt)

- 1974/1977 **ATMEN GIBT DAS LEBEN** [ca. 53'] Chor-Oper mit Orchester (oder Tonband) (Orchester mit Dir.)
- 1974/1977 **TIERKREIS** [ca. 24'] für Kammerorchester (evtl. Dir.) (Klarinette, Horn, Fagott, Streicher)
- 1977 **JUBILÄUM** [16'] für Orchester (Dir.)
- 1977/1991 **JAHRESLAUF** vom **DIENSTAG** [ca. 61'] für Tenor, Baß / 4 Tänzer-Mimen / einen Schauspieler-Sänger, 3 Mimen, Kleines Mädchen, Schöne Frau / **Modernes Orchester** (14 Instr.), Tonband / Klangregisseur oder als quasi konzertante Aufführung [50'] für Tenor, Baß / Modernes Orchester (14 Instr.), Tonband / Klangregisseur (*Modernes Orchester*: 3 Synth.-Spieler / 3 Piccolo-Flöten / 3 Sopran-Saxophone / elektr. Cembalo oder Synthesizer, Gitarre / 3 Schlagzeuger)
- 1977 **DER JAHRESLAUF** [ca. 46'] für Modernes Orchester, Tonband, Klangregisseur
- 1978 **MICHAELS REISE UM DIE ERDE** [ca. 50'] mit Trompete und Orchester (Dir.) (vom **DONNERSTAG** aus **LICHT**)
- 1978 **DONNERSTAGS-GRUSS** [ca. 11'] (**MICHAELS-GRUSS**) für 8 Blechbläser, Klavier, 3 Schlagzeuger (Dir.)
- 1978/1984 *Solisten-Version* **MICHAELS REISE** [ca. 48'] für einen Trompeter, 9 Mitspieler (I. Bhn., II. Bhn. mit Baßklarinette, Klar., Altflöte, Pos. mit Euph., 2 Synth.-Spieler, 2 Schlagzeuger) / Klangregisseur
- 1980 **MICHAELS HEIMKEHR** [78'] (vom **DONNERSTAG** aus **LICHT**) für Tenor, Sopran, Baß / Trompete, Bassetthorn, Posaune / 2 Sopransaxophone / elektr. Orgel (oder Synthesizer) / 3 Tänzer-Mimen / Alte Frau / Chor und Orchester / Tonbänder (Dir.) (Dir. = Dirigent, St. = *Stockhausen-Verlag*)
- 1980 **FESTIVAL** [50'] (Szene aus **MICHAELS HEIMKEHR**) für Tenor, Sopran, Baß / Trompete, Bassetthorn, Posaune / 2 Sopransaxophone / elektr. Orgel (oder Synthesizer) / 3 Tänzer-Mimen / Alte Frau / Chor und Orchester / Tonbänder (Dir.)
- 1983 **LUZIFERS TANZ** [ca. 50'] (vom **SAMSTAG** aus **LICHT**) für Baß (oder Posaune oder Euphonium), Piccolo-Trompete, Piccolo-Flöte / Harmonie-Orchester oder Sinfonie-Orchester (und Stelzentänzer, Tänzer, Ballett oder Mimen bei szenischen Aufführungen) (Dir.)
- 1987 **EVA's ERSTGEBURT** [93'] (vom **MONTAG** aus **LICHT**) für 3 Soprane, 3 Tenöre, Baß / Akteur / Chor (*live* oder Tonband), *szenisch*: 21 Schauspieler-Frauen / Kinderchor / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband [*Tonszenen* aller Art mit *Volk*, Orchester- und Chor-Gruppen, Solisten, Schallereignissen]) (Dir.)
- 1987 **IN HOFFNUNG** [27'] (Szene aus **EVA's ERSTGEBURT** mit **HEINZELMÄNNCHEN**) für 3 Soprane / Chor (*live* oder Tonband) / *szenisch*: 21 Schauspieler-Frauen / 14 Kinder (7 Sopran- und 7 Altstimmen) / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.)
- 1987 **GEBURTS -ARIEN** [17'] (Szene aus **EVA's ERSTGEBURT**) für 3 Soprane, 3 Tenöre / Chor (*live* oder Tonband) / Kinderstimmen (*ad lib.*) / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.)
- 1987 **KNABEN-GESCHREI** [22'] (Szene aus **EVA's ERSTGEBURT**) mit **LUZIFERS ZORN** für 3 Soprane, Baß / Akteur / Chor (*live* oder Tonband), Kinder-Chor / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.)
- 1987 **DAS GROSSE GEWEINE** [10' 30"] (Szene aus **EVA's ERSTGEBURT**) für 3 Soprane, Baß / Chor (*live* oder Tonband) (Dir.) / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984/1987 EVAs ZWEITGEBURT [66'] (vom MONTAG aus LICHT ) für 7 Solo-Sängerknaben / Bassethorn, 3 Bassettinen / Klavier / Chor (*live* oder Tonband), *szenisch*: 21 Schauspieler-Frauen / Mädchenchor / (Dir.) **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984 / 87 MÄDCHENPROZESSION [22' 30"]

und  
BEFRUCHTUNG mit KLAVIERSTÜCK – WIEDERGEBURT (3 Szenen aus EVAs ZWEITGEBURT), für Mädchenchor, Klavier / Chor (*live* oder Tonband) (Dir.) / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1986 EVAs LIED [43' 30] (Szene aus EVAs ZWEITGEBURT ) für 7 Solo-Sängerknaben / Bassethorn, 3 Bassettinen (2 Bassethörner und 1 Vokal-Bassethorn) / **Modernes Orchester** (3 Synth.-Spieler, 1 Schlagz., Tonband) / *ad lib.*: Frauenchor

1984-86 EVAs ZAUBER [57'] (vom MONTAG aus LICHT) für Bassethorn, Altflöte mit Piccolo / Chor (Dir.), Kinderchor / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984/1985 BOTSCHAFT [27'] (Szene aus EVAs ZAUBER ) für Bassethorn, Altflöte / Chor (Dir.) / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband) oder für Bassethorn, Altflöte / Chor (Dir.) / Tonband

1986 DER KINDERFÄNGER [30' 30"] (Szene aus EVAs ZAUBER ) mit ENTFÜHRUNG für Altflöte mit Piccolo / Kinderchor / **Modernes Orchester** (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband) / *ad lib.*: Bassethorn

1987/1988 DIENSTAGS-GRUSS [21'] (WILLKOMMEN mit FRIEDENS-GRUSS) für Sopran / 9 Trompeten, 9 Posaunen, 2 Synthesizer-Spieler / Chor, **Dirigent** und **Co-Dirigent**

1990/1991 INVASION – EXPLOSION

[74'] mit ABSCHIED ( vom DIENSTAG aus LICHT ) für Solo-Sopran, Tenor, Baß / 3 Trompeten (1. auch Solo-Flügelhorn), 3 Posaunen, 2 Synthesizer-Spieler mit 2 Assistenten, 2 Schlagzeuger mit 2 Assistenten / *ad lib.*: 6 Tutti-Trompeten und 6 Tutti-Posaunen / Chor (Dir.) / 8-Spur-Tonband (oktophone Elektronische Musik) / Klangregisseur

1991-94 FREITAG-VERSUCHUNG [ca. 145'] in 2 Akten mit 10 Realszenen für 5 musikalische Darsteller (Sopran, Bariton, Baß, Flöte, Bassethorn) / Kinder-Orchester, Kinder-Chor, 12 Choristen / einen Synthesizer-Spieler / 12 Paare von Tänzer-Mimen (*konzertant ad lib.*) / Elektronische Musik mit Tonszenen (24-Spur-Tonband) / Klangregisseur

1994 KINDER-ORCHESTER [6'] (vom FREITAG aus LICHT) (z. B. 16 Instrumente) / und Sopran, Flöte, Bassethorn / ein Synthesizer-Spieler / (Sopranistin als Dir.) Elektronische Musik / Klangregisseur

1994 KINDER-TUTTI [7'] (vom FREITAG aus LICHT) für Kinder-Orchester, Kinder-Chor, / Sopran, Baß / Flöte, Bassethorn / einen Synthesizer-Spieler / (Sopranistin als Dir.) / Elektronische Musik / Klangregisseur

1995/1996 ORCHESTER-FINALISTEN [2 x 45'], (vom MITTWOCH aus LICHT) szenisch für Orchester (szenisch 13 Instrumentalisten) / 46'] Elektronische und Konkrete Musik / Klangregisseur

1992/2002 EUROPA-GRUSS [ca. 12'30"] für Bläser (und Synthesizer *ad lib.*)

1998/99 LICHTER – WASSER [ca. 51'] (SONNTAGS-GRUSS) für Sopran, Tenor und Orchester mit Synthesizer (Dir.)

2001/2002 HOCH-ZEITEN [ca. 2 x 33'] (vom SONNTAG aus LICHT ) für Chor und Orchester

## OBRAS PARA CORO (hasta 2002)

1950 **CHÖRE FÜR DORIS** [9' 30"'] für **Chor a cappella**.

1950 **CHORAL** [4'] für **Chor a cappella** (Dir.)

1959-60 **CARRÉ** [ca. 36'] für 4 Orchester und **Chöre** (4 Dir.)

1962-64 **MOMENTE** [113'] für Solosopran, 4 **Chorgruppen** (beendet '69) und 13 Instrumentalisten (Dir.) (4 Trp. / 4 Pos. / 2 Synthesizer / 3 Schlagzeuger)

1965 **MIKROPHONIE II** [ca. 15'] für 12 **Sänger**, Hammondorgel (Dir., Zeitgeber), 4 Ringmodulatoren, Tonband

1968 **STIMMUNG** [ca. 70 ''] für 6 **Vokalisten**

1968 **STIMMUNG** [ca. 70'] "Pariser Version"

1968 **AUS DEN SIEBEN TAGEN** 15 Textkompositionen für Intuitive Musik (einzeln aufführbar)

12. Text: **LITANEI** für Sprecher oder **Chor**

15. Text: **ANKUNFT** für Sprecher oder Sprech-Chor

1971 **STERNKLANG** [ca. 150'] Parkmusik für 5 Gruppen (21 **Sänger** und Instr.)

1972 **YLEM** [ca. 26''] für 19 Spieler / **Sänger** (Dir.)

1974/1977 **ATMEN GIBT DAS LEBEN** [ca. 53'] **Chor-Oper** mit Orchester (oder Tonband) (Orchester mit Dir.)

1979 **UNSICHTBARE CHÖRE** [50'] vom **DONNERSTAG** aus **LICHT** für 16-kanalige *a cappella*-Aufnahme und 8-

oder 2-kanalige Wiedergabe

1980 **MICHAELs HEIMKEHR** [78'] (vom **DONNERSTAG** aus **LICHT**) für Tenor, Sopran, Baß / Trompete, Bassetthorn, Posaune / 2 Sopransaxophone / elektr. Orgel (oder Synthesizer) / 3 Tänzer-Mimen / Alte Frau / **Chor** und Orchester / Tonbänder (Dir.)

1980 **FESTIVAL** [50'] (Szene aus **MICHAELs HEIMKEHR**) für Tenor, Sopran, Baß / Trompete, Bassetthorn, Posaune / 2 Sopransaxophone / elektr. Orgel (oder Synthesizer) / 3 Tänzer-Mimen / Alte Frau / **Chor** und Orchester / Tonbänder (Dir.)

1982 **LUZIFERs ABSCHIED** [58'] (vom **SAMSTAG** aus **LICHT**) für **Männerchor**, Orgel, 7 Posaunen (*live* oder Tonband) (Dir.)

1987 **EVA's ERSTGEBURT** [93'] (vom **MONTAG** aus **LICHT**) für 3 Soprane, 3 Tenöre, Baß / Akteur, **Chor** (Tonband oder *live*), *szenisch*: 21 Schauspieler-Frauen / **Kinderchor** / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband) (Dir.)

1987 **GEBURTSFEST** [68' 30"'] Chormusik mit Tonszenen vom **MONTAG** aus **LICHT** Version von **EVA's ERSTGEBURT** für **Chor a cappella** und Tonband (Dir.)

Las siguientes 3 partes de **GEBURTSFEST** se pueden interpretar de forma independiente:

1987 **QUELLE DES LEBENS** [38' 30"'] Chormusik mit Tonszenen Version von **IN HOFFNUNG - HEINZELMÄNNCHEN-GEBURTS-ARIEN** für **Chor a cappella** und Tonband (Dir.)

1987 **KINDERSPIEL** [19'] Chormusik mit Tonszenen Version vom **KNABEN-GESCHREI**

für Chor *a cappella* und Tonband (Dir.)

1987 **TRAUER MIT HUMOR** [ca. 11' 30"] Chormusik mit Tonszenen Version vom GROSSEN GEWEINE für Chor *a cappella* und Tonband (Dir.)

1987 **IN HOFFNUNG** [27'] (Szene aus EVAs ERSTGEBURT) mit HEINZELMÄNNCHEN für 3 Soprane / Chor (*live* oder Tonband) / *szenisch*: 21 Schauspieler-Frauen / 14 Kinder (7 Sopran- und 7 Altstimmen) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.)

1987 **GEBURTS-ARIEN** [17'] (Szene aus EVAs ERSTGEBURT) für 3 Soprane, 3 Tenöre / Chor (Tonband oder *live*) / Kinderstimmen (*ad lib.*) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.)

Las siguientes 2 GEBURTS-ARIEN se pueden interpretar de forma independiente:

1987 Erste GEBURTS-ARIE [9'] für 3 Soprane / Chor (Tonband oder *live*) / Kinderstimmen (*ad lib.*) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.) oder für 3 Soprane, Tonband, einen Synthesizer

1987 Zweite GEBURTS-ARIE [9'] für 3 Tenöre, 3 Soprane (*ad lib.* mit Tonband) / Chor (Tonband oder *live*) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.) oder für 3 Tenöre, Tonband, einen Synthesizer

1987 **KNABEN-GESCHREI** [22'] (Szene aus EVAs ERSTGEBURT) mit LUZIFERS ZORN für 3 Soprane, Baß / Akteur / Chor (Tonband oder *live*) , Kinder-Chor / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, 8-Spur-Tonband) (Dir.)

1987 **DAS GROSSE GEWEINE** [10'30"]

(Szene aus EVAs ERSTGEBURT) für 3 Soprane, Baß / Chor (Tonband oder *live*) (Dir.) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984/1987 EVAs ZWEITGEBURT [66'] ( vom MONTAG aus LICHT ) für 7 Solo-Sängerknaben / Bassetthorn, 3 Bassettinen / Klavier / Chor (Tonband oder *live*), *szenisch*: 21 Schauspieler-Frauen / Mädchenchor / (Dir.) Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984/87 A cappella Version von [19'] MÄDCHENPROZESSION für Mädchenchor *a cappella* und Klavier

1984/87 MÄDCHENPROZESSION [22' 30"] und BEFRUCHTUNG mit KLAVIERSTÜCK – WIEDERGEBURT (3 Szenen aus EVAs ZWEITGEBURT) für Mädchenchor, Klavier / Chor (Tonband oder *live*) (Dir.) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984/86 EVAs ZAUBER [57'] (vom MONTAG aus LICHT) für Bassetthorn, Altflöte mit Piccolo / Chor (Dir.), Kinderchor / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband)

1984/1985 BOTSCHAFT [27'] (Szene aus EVAs ZAUBER) für Bassetthorn, Altflöte / Chor (Dir.) / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband) oder für Bassetthorn, Altflöte / Chor (Dir.) / Tonband

1986 DER KINDERFÄNGER [30' 30"] (Szene aus EVAs ZAUBER) mit ENTFÜHRUNG für Altflöte mit Piccolo / Kinderchor / Modernes Orchester (3 Synthesizer-Spieler, 1 Schlagzeuger, Tonband) / *ad lib.*: Bassetthorn

1987/1988 DIENSTAGS-GRUSS [21'] (WILLKOMMEN mit FRIEDENS- GRUSS) für Sopran / 9 Trompeten, 9 Posaunen, 2

Synthesizer-Spieler / Chor, Dirigent und Co-Dirigent

1990/1991 **INVASION – EXPLOSION** [74'] mit **ABSCHIED** ( vom **DIENSTAG** aus **LICHT** ) für Solo-Sopran, Tenor, Baß/ 3 Trompeten (1. auch Solo-Flügelhorn), 3 Posaunen, 2 Synthesizer-Spieler mit 2 Assistenten, 2 Schlagzeuger mit 2 Assistenten / *ad lib.*: 6 Tutti-Trompeten und 6 Tutti-Posaunen / **Chor (Dir.)** / 8-Spur-Tonband (oktophone Elektronische Musik) / Klangregisseur

1991 **DIENSTAGS-ABSCHIED** [23'] für **Chor (Dir.)**, einen Spieler elektronischer Tasteninstrumente, Elektronische Musik (Tonband)

1991/1994 **FREITAG-VERSUCHUNG** [ca. 145'] in 2 Akten mit 10 Realszenen für 5 musikalische Darsteller (Sopran, Bariton, Baß, Flöte, Bassetthorn) / Kinder-Orchester, **Kinder-Chor**, **12 Choristen** / einen Synthesizer-Spieler / 12 Paare von Tänzer-Mimen (konzertant *ad lib.*) / Elektronische Musik mit Tonszenen (24-Spur-Tonband) / Klangregisseur

1994 **KINDER-CHOR** [9' 30"'] ( vom **FREITAG** aus **LICHT** ) (z. B. 24 Stimmen) / Baß, ein Synthesizer-Spieler/ (Baß als **Dir.**) / Elektronische Musik / Klangregisseur

1994 **KINDER-TUTTI** [7'] (vom **FREITAG** aus **LICHT**) für Kinder-Orchester, **Kinder-Chor**, / Sopran, Baß/ Flöte, Bassetthorn / einen Synthesizer-Spieler / (Sopranistin als **Dir.**) / Elektronische Musik / Klangregisseur

1994 **KINDER-KRIEG** [12'] (vom **FREITAG** aus **LICHT**) für **Kinder-Chor** / einen Synthesizer-Spieler / Elektronische Musik / Klangregisseur

1994 **CHOR-SPIRALE** [8'] (vom **FREITAG** aus **LICHT**) für **12 Choristen** (3 S, 3 A, 6 B) / Elektronische Musik

1995 **WELT-PARLAMENT** [ca. 40'] (vom **MITTWOCH** aus **LICHT**) für **Chor a cappella** (mit singendem **Dirigenten**) / Klangregisseur

1997 **MICHAELION** [ca. 53'] (vom **MITTWOCH** aus **LICHT**) **PRÄSIDIUM – LUZIKAMEL – OPERATOR**, für **Chor** / Baß mit Kurzwellen-Empfänger / Flöte, Bassetthorn, Trompete, Posaune / einen Synthesizer-Spieler, Tonband / 2 Tänzer / Klangregisseur

1997 **LITANEI 97** [ca. 23'] für **Chor und Dirigent**

2000 **ENGEL-PROZESSIONEN** [ca. 35'] (vom **SONNTAG** aus **LICHT**) für **Chor a cappella**

2001/2002 **HOCH-ZEITEN** [ca. 2 x 33'] (vom **SONNTAG** aus **LICHT**) für **Chor und Orchester**



International Journal of Law, Criminology and  
Criminal Justice

Volume 17, Number 1 - 2011  
ISSN 1744-3891  
www.internationaljournaloflaw.com

THE JOURNAL OF  
CRIMINAL JUSTICE  
AND  
Criminology

Volume 17, Number 1  
ISSN 1744-3891  
www.internationaljournaloflaw.com



■ JOAN GUINJOAN

por JOSÉ LUIS GARCÍA DEL BUSTO

## CRONOLOGÍA

- 1931: Nace en Riudoms (Tarragona) el 28 de noviembre.
- 1952: Termina la carrera de piano en Barcelona.
- 1954: Conoce a Monique Gispert. Viaje a París.
- 1956: Boda con Monique.
- 1957: Recitales por España tras ganar el concurso de piano de Juventudes Musicales.
- 1959: Nace en París su hijo François.
- 1960: Se establece en Barcelona. En el curso de un recital en Las Palmas de Gran Canaria, Guinjoan ofrece el primer estreno público de una obra propia: Suite op. 1.
- 1962: Vuelve a París para estudiar Composición.
- 1963: Título de Composición de la Schola Cantorum de París.
- 1964: Diploma de Orquestación, con Premio Extraordinario, de la Schola Cantorum de París. Vuelve a Barcelona.
- 1965: Con el clarinetista Juli Panyella constituye el grupo instrumental Diabolus in Musica.
- 1966: Primer concierto oficial del recién formado conjunto Diabolus in Musica, dirigido por Guinjoan, en el Círculo Medina de Barcelona.
- 1967: Inicia su actividad como crítico musical en el "Diario de Barcelona".
- 1968: Beca de la Fundación Juan March. Con Diabolus in Musica realiza la primera grabación discográfica española de *La historia del soldado* de Stravinski.
- 1969: Estrena en el Liceo de Barcelona su ballet *Los cinco continentes*.
- 1972: Premio Ciudad de Barcelona de Composición, por *Diagrama*.
- 1975: Abandona la crítica musical y empieza a colaborar en programas musicales de TVE. Gira de conciertos con obras propias por Estados Unidos, invitado por el Departamento de Estado.
- 1978: Nuevo Premio Ciudad de Barcelona de Composición, por *La rosa del vents*. Es seleccionado por RNE para la Tribuna Internacional de Compositores de la UNESCO.
- 1979: Miembro del Comité de Honor de la Asociación Jean Barraqué de París.
- 1981: Publica su libro *Ab originie*. El gobierno francés le nombra Caballero de las Artes y las Letras.
- 1983: Gana la primera edición del Premio de Composición Musical "Reina Sofía" de la Fundación Ferrer Salat con la obra orquestal *Trama*. Por tercera vez recibe el Premio Ciudad de Barcelona de Composición Musical, ahora por la *Música para violonchelo y orquesta*.
- 1984: Asiste como compositor y

- director al Festival Internacional de Música Contemporánea de La Habana.
- 1985: Actuación de la Europalia de Bruselas.
  - 1986: Funda y dirige el Centro de Documentación y Difusión de la Música Contemporánea del Ayuntamiento de Barcelona.
  - 1987: Se disuelve Diabolus in Musica.
  - 1988: Funda y dirige la Semana Internacional de Música Contemporánea de Barcelona. Se publica el libro Mestres-Quadreny y Joan Guinjoan *Diálogos en Barcelona*.
  - 1989: La Olimpiada Cultural de Barcelona le encarga la composición de una ópera: *Gaudí*, con libro de José María Carandell.
  - 1990: Gana el Premio Nacional de Música. El gobierno francés le nombra Oficial de las Artes y las Letras.
  - 1991: Académico de la Real Academia Catalana de las Bellas Artes de Sant Jordi.
  - 1992: Como representante de España, asiste en Caracas al VI Festival de Música Iberoamericana: durante una conferencia suya se produjo un golpe de estado que le obligó a regresar precipitadamente.
  - 1993: Con la asesoría y directrices de Guinjoan, el Ayuntamiento de Tarragona crea el Premio Internacional de Composición Musical Ciudad de Tarragona. Accede a una jubilación anticipada como funcionario del Ayuntamiento de Barcelona.
  - 1994: Funda y dirige el I Festival de Música del siglo XX de Barcelona. La Orchestre Philharmonique le estrena en París (Radio France) *Nexus*.
  - 1995: Premio Nacional de Cultura (Música) de la Generalitat de Catalunya. Miembro de la Junta Directiva de la SGAE.
  - 1996: Se publica el libro *La obra pianística de Joan Guinjoan* de Rosa María Fernández García. Estreno de *Flamenco* y conferencias sobre su música en Alemania y en el Conservatorio Chaikovski de Moscú.
  - 1997: Se inaugura en Riudoms, con la presencia del Presidente Pujol, un gran Instituto de Bachillerato al que se da el nombre de Joan Guinjoan. Concierto homenaje en el Teatro Fortuny de Reus. Encargo y estreno de *Self Paráfrasis* en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Presentación en la Asociación de Ingenieros de Barcelona de un libro y un video sobre Guinjoan realizados por Martí Rom y García Ferrer.
  - 1998: Medalla de Oro al Mérito Artístico del Ayuntamiento de Barcelona. *Pantonal* se estrena en Cadaqués como obra obligada del Concurso Internacional de Directores de Orquesta. Asiste como invitado al Festival Internacional de Música de La Habana. La Orquesta Ciudad de Barcelona estrena en el Palau su *Sinfonía nº 2 (Ciudad de Tarragona)*. Conciertos homenaje en Tarragona y Barcelona.



Joan Guinjoan, Doctor honoris causa.

- 1999: La SGAE de Barcelona monta una exposició Guinjoan El concierto inaugural del nuevo Auditorio de Barcelona, a cargo de la OBC, se abre con la *Fanfarria* que le había sido encargada a Guinjoan con este fin. *Master classes* y concierto monográfico en la Universidad de Santa Bárbara (California, EEUU). En la

Colección de Compositores Catalanes de la Generalitat de Catalunya se publica el libro dedicado a Guinjoan, obra de Xavier García y Agustí Charles. Es investido Doctor *honoris causa* por la Universidad Rovira i Virgili de Tarragona. Premio Ciudad de Barcelona de Música. Creu de Sant Jordi

- 2000: La Joven Orquesta Nacional de Cataluña le dedica el primer taller de Composición. El Ayuntamiento de Riudoms, su villa natal, le nombra Hijo Predilecto. El Festival de Música de Canarias le encarga una composición sinfónica para 2003.
- 2001: La Fundación Autor publica el libro *Joan Guinjoan, testimonio de un músico* editado por José Luis García del Busto y que incluye trabajos de Martí Rom, García Ferrer, Agustí Charles y Rosa Fernández García, así como un CD monográfico dirigido por Edmón Colomer. Gran éxito del *Concierto nº 1 para piano y orquesta* de Guinjoan interpretado por Miguel Ituarte y la JONDE en gira por Alemania. Clamoroso concierto homenaje en el Auditorio Nacional a cargo del Proyecto Gerhard dirigido por Josep Pons, recogido por Harmonia Mundi en CD en 2002.
- 2002: Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes concedida por SS.MM. los Reyes de España. Medalla de Plata de la Ciudad de Tarragona concedida por el Ayuntamiento de Tarragona.

## APROXIMACIÓN BIOGRÁFICA AL MESTRE GUINJOAN

Joan Guinjoan vio la luz el 28 de noviembre de 1931 en Riudoms, un pueblo grande y luminoso en la comarca del Baix Camp, cerca de la capital, Tarragona, y más cerca (4 Km. aproximadamente) de Reus. Hasta Riudoms llegaba la brisilla fresca y húmeda del mar, a cuya orilla se desplazaba Joan, de niño, una o dos veces al año rodeado de su numerosa familia en viaje en carro que duraba alrededor de dos horas. Hijo de campesinos dedicados al cultivo y cosecha de la avellana, él mismo estuvo consagrado a las duras tareas del campo hasta los 21 años de edad. Los primeros recuerdos grabados de forma indeleble en su mente infantil tienen que ver con las penalidades y los temores de la guerra. En cuanto a las primeras sensaciones musicales, éstas se relacionan con un acordeón comprado en la feria del pueblo y que le habían regalado a un primo suyo. Ante el escepticismo de su padre, pero animado por el abuelo, Joan empezó en su adolescencia cierto aprendizaje musical, enfocado como divertimento y con buenas dosis de autodidactismo, aunque recibía lecciones de solfeo. Como quiera que la afición avanzara, el muchacho acudió a Reus para tomar lecciones de piano del maestro Fructuós Piqué, quien le puso a trabajar de cara a

examinarse en el Conservatorio del Liceo de Barcelona. Precisamente en Reus, en el Centro de Lectura, dio Joan su primer recital de piano. Terminados con éxito estos estudios, el joven Guinjoan, quien años atrás había renunciado a los estudios de bachillerato con la idea de dedicarse integralmente a las tareas del campo, en 1952 toma la trascendental decisión de seguir el camino musical con todas sus consecuencias. Así, renunciando a los derechos que tenía como *hereu* (heredero) en favor de su hermano menor, Josep Maria, y ante el asombro y un cierto temor de sus padres, se despide del pueblo y, con setecientas pesetas en el bolsillo como todo capital, se traslada a Barcelona para instalarse allí y seguir estudios pianísticos con el maestro Alexandre Ribó, buscando trabajos coyunturales como pianista de café y empezando pronto a dar recitales.

En estos años cincuenta conoció a Monique Gispert, una francesa... de Riudoms que, al correr de los años, sería su esposa. Monique, en efecto, era hija del pintor Josep Gispert, miembro de una familia con raíces en el Baix Camp, que había huido a París para librarse de la guerra de África. Tras una primera visita a la capital francesa en 1954, la atracción

☒ Al principio pensé que este ambiente me había hecho perder mucho tiempo alejándome de mi auténtica vocación, pero con el paso del tiempo comprendí que en el fondo había sido muy beneficioso; me refiero a una nueva experiencia de la vida e incluso musical porque me permitió conocer una variada gama de géneros dentro la denominada "música ligera", entre los mismos, la música exótica, particularmente los "afros" por los que siempre he sentido un atractivo; obras como "Gic-1979" que se ha interpretado por todas partes lo confirman.

Una reflexión del compositor.

por París prendió en el joven Guinjoan y decidió iniciar una nueva etapa de su vida y de su formación musical. Josep Gispert le consiguió un recital de piano, ¡su primer concierto en París!, nada menos que en la Ecole Normale de Musique: fue el 23 de abril de 1955 e interpretó obras de Beethoven, Chopin, Liszt, Ravel, Falla y Albéniz. Por entonces, Guinjoan, consciente de sus limitaciones, se había matriculado para hacer los estudios pianísticos en la escuela de Cortot, en la que progresó notablemente su técnica. Mientras tanto, tocaba en cafés y cabarets, muchas horas, demasiadas por la ocupación que suponían, pero necesarias para ganarse el sustento. Guinjoan no ha considerado aquel tiempo como totalmente perdido, antes al contrario reconoce que fue beneficioso para él el contacto con la música ligera, los ritmos afros y el jazz, experiencias que de algún modo han dejado huella en su música de años

más tarde. La misma necesidad de ingresos pecuniarios le llevó a trabajar un tiempo como secretario del infante Don Jaime, hermano de Don Juan de Borbón.

Su inesperado triunfo en un concurso de piano convocado por Juventudes Musicales Españolas le supuso una gira de catorce recitales por toda España, comenzada precisamente en Canarias, en Las Palmas, en 1957. Estos años finales de los cincuenta fueron de intensa actividad concertista para el joven pianista Joan Guinjoan y no deja de ser notable, en esta tesitura de protagonismo de Guinjoan en tierras Canarias, recordar que su primera y última actuación pianística con orquesta tuvo lugar en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife, el 22 de abril de 1960, donde interpretó el *Tercer Concierto* de Beethoven con la Orquesta de Cámara de Canarias.



El joven pianista Joan Guinjoan actuando en Las Palmas (1960).

Pero no sólo eso: en Guinjoan se había despertado ya el interés por la composición musical y, para sí y para su mujer, había escrito alguna pieza, pero la primera obra que trascendió fue una *Suite* pianística que estrenó el propio Guinjoan en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas el 25 de abril de 1960, tres días después del mencionado concierto orquestal en Santa Cruz.

Durante los años sesenta, en los que volvió a establecerse definitivamente en Barcelona, Guinjoan alcanzó un alto grado de profesionalización musical, avanzando extraordinariamente en su condición de compositor mientras su carrera pianística -más de doscientas cincuenta actuaciones- poco a

poco iba a ceder terreno ante la de compositor y la incipiente de director de orquesta. En cuanto a su faceta creativa, para la que pronto contó con las bendiciones de Federico Mompou, Xavier Montsalvatge y Enrique Franco, digamos que la necesidad de progresar técnicamente que sentía Guinjoan le llevó a las clases particulares del más importante maestro catalán de aquel momento, Cristóbal Taltabull, para lo cual contó con ayuda económica de algún mecenas, como luego para volver a París, con este fin concreto de progresar en el campo de la composición, cosa que hizo entre 1962-64 en la Schola Cantorum bajo la dirección de Pierre Wissmer, sin dejar de otear el horizonte de la Electroacústica con Jean-Etienne Marie en los Estudios de la ORTF y

de escuchar las obras de los grandes maestros de la vanguardia europea en los célebres conciertos de Pierre Boulez en el Domaine Musical. También asistió a alguna clase de Olivier Messiaen y en el ámbito universitario -este periodo, con la familia en Barcelona, Guinjoan residió en el Colegio de España- trabajó con amistad con el pintor Alcorlo o con el trágicamente desaparecido Ernest Lluch.

De nuevo en Barcelona, y firmemente decidido a ser compositor, Guinjoan rechazó trabajos que le distrajeran excesivamente de tal dedicación, pero, acuciado por la necesidad de ingresos, con muchas dudas se enroló en una actividad en la que pronto pisaría fuerte y acabaría por desarrollar una gran labor didáctica: se trataba de introducir en la ciencia y en la magia de la música a colectivos juveniles, universitarios y colegiales. De los ejemplos musicales hechos en vivo en aquellas charlas surgió la constitución, en 1965, del conjunto instrumental Diabolus in Musica: el clarinetista Juli Panyella y el percusionista Robert Armengol fueron los primeros grandes aliados de Guinjoan para esta empresa que iba a tener honda repercusión en el ámbito de la música barcelonesa y española en general, pues se trataba de un grupo auténticamente pionero en su planteamiento de servicio sistemático y riguroso a la música del

siglo XX en general y, particularmente, a la de creación reciente. Josep María Alpiste, Josep María Brotons, Àngel Soler, Josep Colom, Gerard Claret y Lluís Claret completaban la espléndida base de aquel conjunto que, para las obras con voz, contó con Esperanza Abad y mayoritariamente con la recordada Anna Ricci. El pianista Claude Helffer y la cantante Helga Pilarczyk actuaron también, como invitados, en señaladas jornadas del Diabolus in Musica. Entre los hitos de esta actividad concertística dirigida por Joan Guinjoan figuran versiones de *La historia del soldado* de Stravinski y del *Pierrot lunaire* y de la *Suite op. 29* de Arnold Schönberg, pero fue enorme el caudal de obras contemporáneas, básicamente españolas, que estos músicos difundieron en sus algo más de veinte años de trabajo arduo y hasta con su punto de "heroísmo": jamás recibieron subvención ni ayuda oficial estable. La experiencia fue riquísima para Guinjoan, que adquirió un buen oficio directorial, conoció a fondo docenas de partituras interesantes, comprobó fehacientemente qué escrituras funcionaban y cuáles no y sirvió de vehículo para el estreno de composiciones ajenas y, naturalmente, propias. Me place dejar constancia de que al maestro catalán siempre le he oído (y leído) referirse a la experiencia de Diabolus in Musica no con el argumento de "cuánto hice", sino con el de "cuánto aprendí".

Aun con las actividades de director, conferenciante y crítico musical, los últimos años sesenta y los setenta fueron los de la eclosión del Guinjoan compositor. Estrenos como los del ballet *Los cinco continentes* (en el Liceo, dirigido por él mismo), la obra orquestal *Ab Origine* (Ros Marbá en el Palau), *Tzakol* (Frühbeck en el Teatro Real), *Música para violonchelo y orquesta* (Claret y Tabachnik en La Rochelle), *El Diari* (Abad y Mercier en París), *Magma* (el propio Guinjoan en el Palau) y, entre tantas otras obras, piezas pianísticas que divulgaban Ángel Soler, Manuel Carra, Rafael Orozco, Jean-Pierre Dupuy, Rose-Marie Cabestany..., revelaron -a quienes estaban en condiciones de captarlo, claro- el talento creativo personal y potente que había en aquel tímido catalán, en aquel simpático *pagès* reconvertido en músico. La mencionada *Magma*, de 1971, es una espléndida traslación a música de las sugerencias plásticas que el maestro Guinjoan recibía de la pintura de August Puig, gran artista que durante los últimos treinta y tantos años de su vida fue uno de los más grandes amigos de Guinjoan.

La experiencia acumulada en el podio de *Diabolus in Musica* sirvió para que Guinjoan -que nunca había hecho estudios sistemáticos de dirección, ni se ha considerado "titulado" en esta especialidad-

ocupara en varias ocasiones el de la OBC -entonces Orquesta Ciudad de Barcelona- para montar programas siempre en torno a la creación musical contemporánea y, en ocasiones, para estrenar obras propias. En los años ochenta, por añadidura, su prestigio como compositor crecía, en paralelo a la madurez alcanzada por su oficio. Y crecía también la proyección foránea de su música: así, el Trío de Cuerdas de París estrenó su *Trio per archi* en la Sala Gaveau de la capital francesa, el Trío de Barcelona estrenó el *Passim Trio* en un concierto de Euroradio transmitido por emisoras de numerosos países, Arturo Tamayo dio a conocer *Diferencias* en los estudios de la WDR con instrumentistas de Freiburg y los célebres Percusiones de Estrasburgo estrenaron en Toulouse el *Homenaje a Carmen Amaya*, una de las partituras más atractivas y exitosas de todo el catálogo de Guinjoan. En esta misma década de los ochenta, entre la abundante producción del maestro de Riudoms destaquemos también obras estrenadas en Madrid (*Trama*, por la Orquesta de RTVE dirigida por Max Bragado) o Barcelona (*Concierto para piano y orquesta*, por Eulalia Solé e Yves Prin).

En la entrada en los años noventa, el gran evento de la biografía musical de Guinjoan fue, sin duda, el encargo que recibió en 1989 de la "Olimpiada Cultural" de Barcelona



Guinjoan y Gaudí.

para componer una gran ópera que habría de estrenarse durante los fastos del 92. Fui testigo en varios momentos del esfuerzo impropio y el gran sentimiento de responsabilidad con que el maestro catalán embarcó en este viaje. Él ha contado que su colega y amigo Josep Soler estuvo entre los primeros que le animaron a entrar en el campo de la ópera, género al que siempre había mirado no ya con sumo respeto sino también, añadiríamos, con cierto distanciamiento, como si no fuera con él. Pronto se encontró tema para la ópera ¡Gaudí! y libretista, José María Carandell. Mientras seguía con satisfacción la buena marcha del libreto, Guinjoan se sumergió en la escucha y análisis de óperas importantes del repertorio moderno y contemporáneo, deseoso de captar maneras de imbricar palabra, acción y música en un discurso verdaderamente operístico. Iba en pos de una auténtica dramaturgia musical. Al hablar sobre su proyectada *Gaudí* continuamente se refería a que "tenía que funcionar teatralmente" y, en cuando a los pentagramas, repetía: "si yo escribo una ópera, en ella los cantantes han de cantar". Obviamente, no era una perogrullada: a Guinjoan le preocupaba hasta la obsesión la escritura vocal: la quería decididamente *lirica*, pero, naturalmente, había de ser a la vez *música de Guinjoan*, es decir, coherente con el grueso de su catálogo. Fueron años de gran intensidad compositiva. La obra quedó lista en el mismo 1992, cuando las posibilidades del estreno habían comenzado a diluirse o se habían diluido del todo. Hoy seguimos esperando el estreno, pero la ópera ahí está y, además, la espera no ha sido vana, pues el maestro Guinjoan ha aprovechado el lapso para volver sobre alguna escena y redondearla a su gusto. Como no podía ser de otro modo tratándose de su composición de mayor ambición artística, la obra está dedicada a Monique, su mujer, su brazo derecho, su más leal consejero y su más exigente crítico desde que iniciaron su relación. El estreno de *Gaudí*, cuando se produzca, será un acontecimiento cultural y musical de

primer orden. Un fragmento sinfónico extraído de la ópera se dio a conocer en enero de 1992, bajo el título de *Trencadís*, en el Auditorio Nacional y, en versión revisada, en Stuttgart en marzo de 1994.

En el verano de 1990 se estrenó en el Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante el *Concierto para guitarra y orquesta* que se unía a los de violonchelo, piano y violín para completar el corpus concertante del compositor catalán hasta la fecha. En 1994, en Múnich, se dio a conocer *Flamenco*, para dos pianos, y, en París, *Nexus*, para orquesta. Desde el punto de vista musical, como desde el puramente humano, Francia es el "segundo país" de Guinjoan: también allí se estrenaron obras recientes para grupo instrumental, como *Barcelona 216* (Perpignan) o *Díptic* (Beauvais). *Flamenco* venía a ser el tercer acercamiento compositivo de Guinjoan al fascinante mundo del *cante jondo* y de la danza flamenca: el *Homenaje a Carmen Amaya* para percusiones y *Jondo* para piano eran los precedentes en esta vía. Por cierto, otro género de música por el que Guinjoan se ha sentido muy interesado desde sus tiempos de pianista es el del jazz, y las referencias jazzísticas se expanden, reconocibles o no, por numerosas partituras de su catálogo. Obra "menor", pero de

singular emotividad y honda belleza es la *Elegía* para violonchelo solo escrita en 1996 en memoria de su madre, fallecida poco antes, página que Lluís Claret estrenó y toca con frecuencia en sus recitales por todo el mundo. En el mismo 1996, como regalo por su 65<sup>º</sup> aniversario, el Ayuntamiento de Tarragona hizo a Guinjoan el encargo de una *Sinfonía* obra cuyo final se demoró hasta 1998 por triste motivo: la enfermedad de Guinjoan que le llevó al quirófano en enero de 1997 y, por segunda vez, en noviembre del mismo año. Aún hubo de superar un infarto de miocardio poco después... El final de siglo, como se ve, no fue precisamente un camino de rosas para Guinjoan, este *pagès* con alma de artista que, por fortuna, es hombre fuerte y superó admirablemente estos gravísimos trances admirándonos a todos, además, con el espíritu y ánimo con que lo hizo. Era emocionante hablar con él y constatar que, como si no le doliera nada, toda su preocupación era no defraudar al Ayuntamiento de Tarragona, que esperaba la obra para estrenarla, o al Festival de Granada, que tenía anunciado el estreno de *Self-Paráfrasis* para junio de 1997: esta obra de cámara, encargo del Festival granadino, sí estuvo a tiempo y su estreno constituyó un gran éxito. La *Sinfonía n.º 2, Ciutat de Tarragona*, fue revisada y reestrenada en el Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante de 1999.

Otra excelente partitura orquestal de este momento es *Pantonal*, escrita para el Concurso Internacional de Directores de Orquesta de la Orquesta de Cadaqués, obra cuya plasticidad y belleza motivó al crítico musical Álvaro Guibert, cuando la escuchó en Madrid dirigida por Neville Marriner, unas frases de subido elogio que transcribo por cuanto las suscribiríamos más de un observador de la música guinjoaniana: "No es el compositor mejor organizado ni el de más completa formación, pero es el más músico, el que menos necesita de notas al programa. *Pantonal* es una delicia. Como de costumbre, Guinjoan pone en su paleta colores de toda estirpe y encarga la mezcla a su intuición sonora, a su oído hedonista, empeñado en disfrutar"...

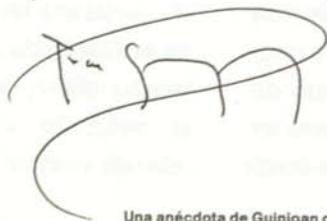
Pero, en fin, estos años noventa, tan próximos, constituyeron una cascada ininterrumpida de actividades: las creativas y profesoras por un lado y, por otro, las que suponen tantos homenajes, honores y reconocimientos que han llovido sobre el *mestre del Baix Camp* en estos años, intensificadas y coloreadas de afecto y buenos deseos a partir de los referidos percances de salud. Véase la cronología que encabeza este trabajo, que me excusa de alargar el presente apartado del mismo. Si quisiera, para terminarlo "en punta", relatar alguna escena vivida

junto a Guinjoan muy lejos de aquí, en Moscú, donde coincidimos para participar en unas jornadas musicales sobre música española que tuvieron lugar en el Conservatorio Chaikovski de la capital rusa avanzado el otoño de 1996. Intensos y agrídulces días aquellos en los que vimos grandezas y miserias tan inolvidables las unas como las otras, y en las que vivimos igualmente alegrías y penas. Entre las vivencias de grato recuerdo, la despaciosa visita (¡con final de caviar!) que Joan y yo hicimos a la imponente Galería Tretiakov, disfrutando de pintura rusa admirable que ha tenido muy escasa proyección hacia occidente. Entre las negativas..., allí sufrió Joan varios golpes de dolores y malestares "sospechosos" que, una vez en Barcelona, le llevaron a los médicos en ronda que acabaría en grave diagnóstico del que hoy, felizmente, podemos hablar con distanciamiento y naturalidad, una vez que, como quedó dicho, la ciencia, aunada con la fuerte naturaleza y el aún más fuerte espíritu de Guinjoan, lograron la total superación del trance.

Pero, por ser tan ilustrativa de la rica personalidad humana de nuestro músico, no me resisto a contar de nuevo una anécdota que viví con él en la Embajada de España en Moscú (en su día la conté, resumida, para el "ABC" en una columna titulada "Ser de pueblo"). El embajador tuvo

U.S.A., he aquí una anécdota que me ocurrió durante el viaje. Te pongo en antecedentes: Supongo que ya estás al corriente de la pugna existente entre mi pueblo y Reus acerca del nacimiento de Antoni Gaudí. Pues bien, cuando llegué a Los Angeles con el cansancio que supone 11 horas de vuelo desde Londres, me disponía a bajar del avión preocupado en recuperar mi maleta y también en averiguar mi itinerario para trasladarme a Santa Barbara. Entonces, se me acercó alguien y con voz de pocos amigos me preguntó: ¿Ud. es Joan Guinjoan? Ante mi afirmación contestó: Pues yo soy de Reus. Con la alegría interna supuesta le dije que yo era de Riudoms. La contestación fue: Ya lo sé y "Vosté es un mal parit" (hijo de mala madre) porque en una ocasión afirmó que Gaudí era de Riudoms. Ante una situación tan violenta y la "categoría del personaje" no perdí la serenidad y sin mirarlo (yo continuaba buscando mi maleta) le dije: Mi abuelo que conocía a Gaudí siempre me decía que era de Riudoms y la palabra de mi abuelo era sagrada para mí. Cuando me volví, el "gentleman" había desaparecido y pensé ¡Caramba que llegada!

Bueno Toté Luis, con esta "bouffée d'air frais" te mando un fuerte abrazo tu entusiasta amigo,



a bien organizar un almuerzo en el que juntó a los músicos españoles con personalidades moscovitas del ámbito artístico. Deliciosa reunión en la que uno de los comensales cuyo nombre no he podido retener -y que después nos acompañó a realizar una maravillosa visita privada al Museo Glinka de instrumentos musicales- hizo muy plausibles esfuerzos por mostrarse cordial y por salvar la tremenda barrera del idioma. Bien informado y consciente de que en aquel grupo de músicos españoles, el veterano y el maestro era un catalán, tuvo a bien tratar de homenajearlo con dos gestos que le honran. Primero, se presentó a la reunión con una corbata del Barça (sí, una corbata oficial del F.C. Barcelona) y, segundo, preparó algunas frases admirativas hacia algún otro ilustre artista catalán, para lo cual escogió a Salvador Dalí. Sin embargo, tan bienintencionadas estrategias no le dieron mucho juego... En la corbata azulgrana ni reparó Joan ni, en caso de hacerlo, la hubiera relacionado con la camiseta del Barça: sí lo hice yo, que soy más observador que Joan (cosa nada difícil), futbolero y, por añadidura, seguidor del Barça (¡nadie es perfecto!). Según entendí de las explicaciones de mi amable vecino de mesa, la preciada prenda le había llegado a través de uno de sus familiares próximos, que era de nacionalidad búlgara y había tenido acceso a alguien próximo a Hristo

Stoichkov, el gran jugador búlgaro hasta poco antes en las filas del Barcelona F.C. El hombre había visto la posibilidad de sacar provecho "diplomático" luciendo su corbata en aquella oportunidad, sin sospechar que Joan no hubiera distinguido a Stoichkov de Laudrup y que ambos maestros del balompié le motivaban lo mismo: nada. En cuanto al segundo intento de nuestro amabilísimo anfitrión moscovita..., éste aún le salió peor. No recuerdo si fue antes o después del almuerzo cuando todos merodeábamos por la estancia copa en mano. En un momento dado me sentí atraído por la voz del maestro Guinjoan quien se dirigía en tono alto y contundente a nuestro personaje, mientras éste le miraba con ojos muy abiertos y expresión de pasmo. Guinjoan le decía, casi airado: "No, no, no, no, no", reforzando las palabras con contundente gesto, moviendo ambas manos en horizontal. Y seguía: "él era del Empordà, arriba" (y levantaba la mano hacia arriba en claro señalamiento septentrional)... "y yo del Baix Camp, abajo" (gesto ad hoc)... "¿Qué pasa?", le pregunté al llegar al rincón de los hechos. Y me contestó: "¡Hombre, no! ¡Esto no! Se cree que soy paisano de Dalí, y le estoy explicando"... ¡Inefable Joan Guinjoan! Nunca he conocido a un "ciudadano del mundo" como, sin duda, es nuestro músico, que sea, a la vez tan "de pueblo". El aserto, por supuesto, nada

tiene de negativo: todos conocemos a muchos impresentables "pueblerinos" que nacieron o se criaron en ciudades de rancia historia universitaria o en las grandes urbes donde se mueve la economía occidental, como también

conocemos algún caso de gente muy de pueblo pero que, sin embargo, lleva la universalidad en los cromosomas: Joan Guinjoan es un prototipo de esto.

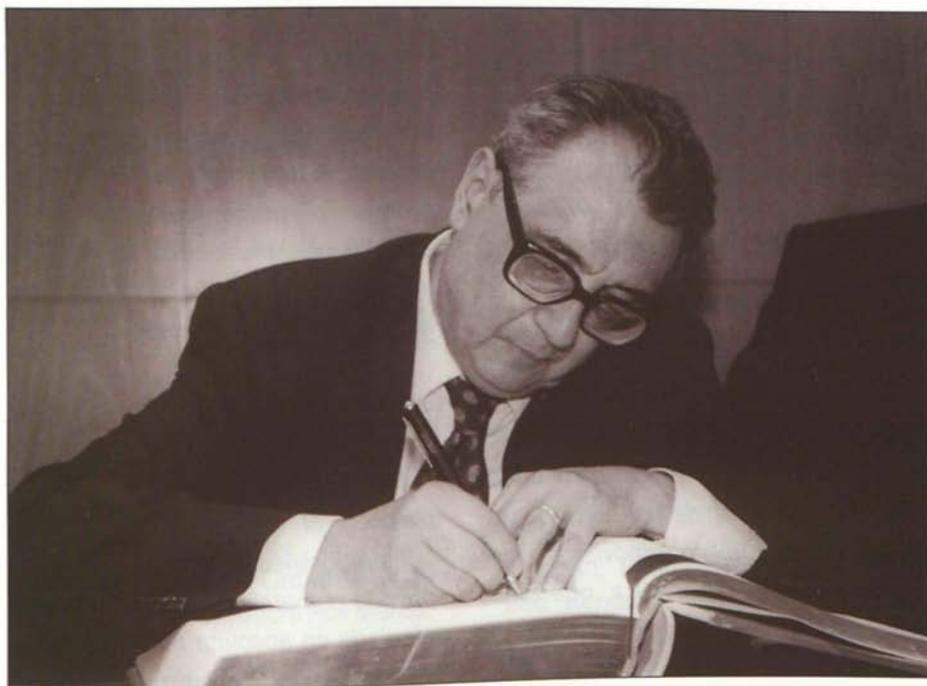
## Pequeño resumen de un ideario estético

Presentamos aquí una selección de textos escritos por el maestro Guinjoan que sin duda nos acercan a sus creencias artísticas y a su posición como compositor.

*Por encima de todo yo me considero compositor. Pero ante esta especie de babel musical a que hemos llegado, y después de analizar en términos generales los resultados en distintas actividades dedicadas a la música contemporánea, preferiría definirme -en términos concretos y para no equivocarme- como un músico profesional en el sentido más amplio de la palabra. Digo esto porque hoy día el concepto de compositor es tan ambiguo que incluso pueden hacer uso de él los que ni tan solo tienen una formación musical en el más riguroso sentido del vocablo; y conste que eso no equivale a una crítica, sino a la sencilla constatación de una realidad que nada tiene que ver con lo que representa para mí un auténtico compositor (...) Sin pretender llegar a afirmaciones tan radicales como*

*las de Schoenberg, que declaraba que para él sólo contaba aquella minoría microscópica de seres excepcionales (afirmación, por otra parte, perfectamente justificable en su momento oportuno), yo aún creo en el compositor dotado de un sólido oficio, en su calidad de artesano, que vive intensamente su época y que absorbe una gran cantidad de energías como artista, devolviéndolas a la comunidad en forma de obra de arte, según su potencial creativo.*

- **Plenamente consciente de no caer en esta psicosis de la novedad que por desgracia se ha producido con frecuencia en las últimas décadas, mi afán de búsqueda tiene una explicación bastante concreta: en mi mente el hecho de repetirse equivale también a una especie de plagio.**
- *Existe el peligro de la dispersión, naturalmente, pero hay que contar con la intuición, con los conocimientos adquiridos y, sobre todo, con un estilo*



*propio. El artista se ve obligado a tener una clarividencia inmensa para combinar en cada caso elementos diferentes del bagaje o de la búsqueda. Una cosa es la idea primigenia y otra la aplicación, el desenvolvimiento. Ya dice Francesc Fontbona que la sinceridad de una obra es producto de la primera intuición, mientras que la autenticidad deriva de la profundización, de ir al fondo de la idea. La idea es materia en bruto. Hay que pasarla por todos los filtros de la información, el bagaje y la búsqueda. Se comienza de una manera y se acaba de otra. No es que la idea cambie, sino más bien que se transforma.*

**· La comprensión de la música requiere, además de una**

**capacidad auditiva adecuada para percibir simultáneamente todo cuanto ocurre en un contexto sonoro, un considerable esfuerzo mental que permita la mayor fluidez al constante desplazamiento retrospectivo de la memoria. Siguiendo esta línea, una obra musical, incluso la más compleja, tendrá siempre unos puntos de referencia para poder seguir y relacionar todo el contenido de una trama morfológica. Si el tiempo de duración de la estructura formal establecida tiene una correlación con el potencial expresivo y musical requeridos, entonces se producirá un hecho al que toda obra de arte tiene derecho a aspirar: me refiero a una comunicación**

**idónea entre el compositor, el intérprete y el oyente, tal como lo he podido constatar en mi labor de intérprete.**

- No hay que confundir la verdadera comunicación artística con la facilidad especulativa de otras músicas que pretendiendo formar parte del patrimonio artístico actual, se limitan a imitar o a repetir clichés estéticos ampliamente superados. Lo más grave es que esta producción tiene una calurosa acogida por parte de un determinado público inmovilista y sin ninguna inquietud artística, que cree haber encontrado en ella la auténtica nueva música.

- Se ha dicho con frecuencia que la simbiosis de estéticas es habitual en mi música: yo asumo el compromiso estético que supone

**el uso de diferentes lenguajes en una misma partitura, así como de materiales ajenos, cuando éstos me estimulan para crear algo propio. Esta actitud de incorporar mental o mecánicamente todo aquello que me pueda ser útil se aparta del eclecticismo cuando hay un estilo que lo unifica.**

- La única y triste ventaja de los compositores es que tenemos todo el tiempo por delante para investigar, porque, al no estar la música contemporánea sometida a ninguna presión comercial, la labor no se verá afectada en absoluto por la sociedad de consumo en que vivimos.

- Ignorando el futuro, creo en el presente y tan solo aspiro a que mis obras sean un vivo testimonio del momento en que fueron escritas.

## CATÁLOGO DE OBRAS

- Ordenado por géneros y, dentro de cada apartado, por orden cronológico.
- Con datos del estreno absoluto de cada obra.

### MÚSICA ESCÉNICA

**Los cinco continentes** 1968  
Ballet. Coreografía de Joan Magriñá.  
Barcelona, Gran Teatro del Liceo, 1-II-1969, Ballet y Orquesta del Gran Teatro del Liceo. Dir.: Joan Guinjoan.

**Gaudí** 1989-1992  
Ópera en dos actos. Libro de Josep María Carandell.

## MÚSICA SINFÓNICA

### ORQUESTA SOLA

#### **Sinfonía de la imperial Tarraco**

1961

#### **Suite sinfónica del ballet Los cinco continentes** 1969

Barcelona, Palau de la Música Catalana, 23-III-1970, Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Rafael Ferrer.

#### **Diagramas** 1972

#### **Ab origine** 1974

Barcelona, Palau de la Música Catalana, 30-III-1974, Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Antoni Ros Marbá.

#### **Ambient núm. 1** (Segunda versión)

1977

Alicante, IV Festival Internacional de Música Contemporánea, Teatro Principal, 23-IX-1988. Orquesta Gulbenkian de Lisboa. Dir.: José Luis Temes.

#### **Ambient núm. 1** (Tercera versión)

1977

Madrid, Teatro Real, 5-XII-1982. Orquesta Nacional de España. Dir.: Marçal Gols.

#### **Tzakol** 1977

Madrid, Teatro Real, 27-I-1978, Orquesta Nacional de España. Dir.: Rafael Frühbeck de Burgos.

#### **Trama** 1983

Madrid, Teatro Real, 12-XII-1984, Orquesta Sinfónica de la RTVE. Dir.: Max Bragado Darman.

#### **Trencadís** 1991

Fragmento sinfónico de la ópera *Gaudí*.

Madrid, Auditorio Nacional de España, 31-I-1992, Orquesta Sinfónica de Madrid. Dir.: Cristóbal Halffter.

#### **Nexus** 1993

Versión realizada por el autor a partir del original camerístico.

#### **Trencadís** 1994

Versión revisada.

Fragmento sinfónico de la ópera *Gaudí*.

Stuttgart, Beethoven Saal del Kultur und Kongress Zentrum Liederhalle, 15-III-1994. Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Edmón Colomer.

#### **Sinfonía núm. 2, "Ciudad de Tarragona"** 1996-98

Barcelona, Palau de la Música Catalana, 4-XII-1998, Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña. Dir.: Cristian Mandeal.



**Pantonal** 1998

Divertimento para orquesta.  
Cadaqués, IV Concurso Internacional de Directores de Orquesta, 23-VII-1998; Orquesta de Cadaqués. Dirs.: Gloria Isabel Ramos y Daniel Boico.

**Archipiélago (Suite para orquesta)**

2002  
Sta. Cruz de Tenerife y Las Palmas de Gran Canaria, 9 y 11-II-2003, Orquesta Bruckner de Linz. Dir.: D. Russell-Davies.

**CORO MIXTO Y ORQUESTA****La rosa dels vents** 1971

Texto de Joan Guinjoan.

**La rosa dels vents** (Segunda versión)

1978  
Texto de Joan Guinjoan.  
Barcelona, Palau de la Música Catalana, 3-III-1979, Coral Cármina y Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Salvador Mas.

**In tribulatione mea invocavi Dominum** 1987

Texto extraído del Salmo XVII *Gratiarum actio regis David pro salute et victoria*.  
Cuenca, Antigua Iglesia de San Pablo, 13-IV-1987, Coro de la Fundación Príncipe de Asturias y Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Dir.: Sabas Calvillo.

**SOLISTAS INSTRUMENTALES Y ORQUESTA****Música per a violoncel i orquestra**

1975  
La Rochelle (Francia), VII Encuentros Internacionales de Arte Contemporáneo, 17-VII-1978, Lluís Claret (Vc) y Orquesta Filarmónica de Lorraine. Dir.: Michel Tabachnik.

**Música per a violoncel i orquestra**

(Segunda versión) 1978  
Barcelona, Palau de la Música Catalana, Ciclo de la Sociedad Iberoamericana de la Música, 26-IX-1980, Lluís Claret (Vc) y Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Joan Guinjoan.

**Concierto núm. 1 para piano y orquestra** 1983

Barcelona, Palau de la Música Catalana, 26-V-1984, Eulalia Solé (Pf) y Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Yves Prin.

**Concierto núm. 1 para violín y orquestra** 1986

Madrid, Teatro Real, 21-X-1986, Peter Zazosfky (VI) y Orquesta Filarmónica de Lieja. Dir.: Pierre Bartholomé.

**Concierto para guitarra y orquestra**

1990  
Alicante, VI Festival Internacional de Música Contemporánea, Castillo de Santa Bárbara, 23-IX-1990, Ignacio Rodes (Guit) y Orquesta Ciudad de Barcelona. Dir.: Edmón Colomer.

## MÚSICA VOCAL

### CORO MIXTO A CAPPELLA

- Retorn a Catalunya** 1976  
Texto de Josep Carner.  
Leicester (Inglaterra), Iglesia de St. Marie, 31-VII-1976, Coral Cármina. Dir.: Jordi Casas.

### VOZ SOLA

- Per l'Esperança** 1976  
Sin texto.  
Barcelona, Palau de la Música Catalana, 24-III-1976, Esperanza Abad.

### VOZ Y PIANO

- Núvols** 1963  
Texto de E. Roig.  
Barcelona, 1963, Josefina Lupiáñez (sop) y Joan Guinjoan.
- Peixos vermells** 1963  
Texto de E. Roig.  
Barcelona, 1963, Josefina Lupiáñez (sop) y Joan Guinjoan.
- Raig de lluna** 1963  
Texto de E. Roig.  
Barcelona, 1964, Josefina Lupiáñez (sop) y Joan Guinjoan.
- Temptació** 1963  
Texto de E. Roig.  
Barcelona, 1964, Josefina Lupiáñez (sop) y Joan Guinjoan.

- Cant espiritual indi** 1964  
Sin texto.  
Barcelona, 1964, Josefina Lupiáñez (sop) y Joan Guinjoan.

- Río profundo** 1964  
Texto del espiritual negro **Deep river**.  
Dos voces y piano.  
Barcelona, 1964, Josefina Lupiáñez, J.C. Marmol y Joan Guinjoan.

- Tríptic de Setmana Santa** 1973  
Texto de Salvador Espriu: *Setmana Santa XIV, XXIV, XVI*.  
Madrid, RNE, Esperanza Abad (sop) y Joaquín Parra.

- On són, oh mar, els déus i llurs imatges?** 1993  
Texto de J. V. Foix.  
Sabadell, Auditori de La Caixa, 27-XI-1993, Joan Cabero (ten) y Manuel Cabero.

### VOZ Y PERCUSIÓN

- Canto arcaico** 1994  
Sin texto.  
Ded.: Anna Ricci y Xavier Joaquín.  
Barcelona, Nick Havanna, 30-V-1994, Anna Ricci (mezzo) y Xavier Joaquín.

### VOZ Y CONJUNTO INSTRUMENTAL

- Acta est fabula** 1975  
Texto de Marco Aurelio.  
Barcelona, Instituto Alemán de Cultura, 15-XII-1975, Anna Ricci, Diabolus in Música. Dir.: Joan Guinjoan.

**El diari** 1977

Texto de Josep María Espinás.  
París, Museo de Arte Moderno, 2-III-1977, Esperanza Abad, Solar Vortices.  
Dir. Jâcques Mercier.

**Foc d'auzell** 1982

Texto de Blai Bonet.  
Barcelona, 4-IX-1982, Coros de las Jornadas Internacionales de Canto Coral, Diabolus in Música. Dir.: Oriol Martorell.

**CORO MIXTO Y CONJUNTO INSTRUMENTAL****Punts cardinals** 1966

Texto de Joan Guinjoan.  
Barcelona, Festival Internacional de Música, 15-X-1967, Cor Madrigal, Diabolus in Música.

**OBRAS PARA CONJUNTO INSTRUMENTAL****DOS INSTRUMENTOS****Escenas de niños** 1961

Cl, Pf.  
Barcelona, 1964, Juli Panyella y Joan Guinjoan.

**Fantasia para clarinete y piano**

1964  
Barcelona, Instituto Francés, 20-V-1965, Juli Panyella y Joan Guinjoan.

**Pentágono** 1969

Vc, Pf.  
Madrid, Instituto Alemán de Cultura, 1969.

**Dúo para violonchelo y piano**

1970  
Barcelona, 18-XII-1970, Lluís Claret y Josep María Colom.  
(Hay versión de Emilio Mateu como *Dúo para viola y piano*).

**Retaule** 1972

VI, Pf.  
Indianapolis, Ball State School of Music, 10-VII-1972, Eugene Prokop y Pia Sebastiani.

**Duel** 1976

2 Guit.  
Barcelona, Miércoles Musicales de RNE, Palau de la Música Catalana, 21-I-1976, Estela Pujadas y Jorge Labrouve.

**Màgic** 1977

Fl, Pf.  
Madrid, 22-II-1977, Bárbara Held y Ángel Soler.  
(Hay versión de Xavier Coll para flauta y guitarra).

**Dúo para violín y piano** 1992

Madrid, Teatro Monumental, 6-XII-1992, Victor Martín y Miguel Zanetti.



**Aniversari** 1993  
 VI, Vc.  
 Barcelona, Centro Cultural de La Caixa,  
 13-X-1993, Gerard y Lluís Claret.

**Flamenco** (*Tres piezas para dos pianos*) 1994  
 I, Würzburg, Hochschule für Musik, 8-II-1996. II, Munich, Gasteig, 13-I-1995. III, Munich, Akademie der Schönen Künste, 5-XI-1996. Begoña Uriarte y Karl-Hermann Mrongovius.

## TRES INSTRUMENTOS

**Trois mouvements pour piano, clarinette et percussion** 1965  
 Barcelona, Instituto Francés, 20-V-1965, Joan Guinjoan, Juli Panyella y Robert Armengol.

**Células núm. 2** 1966  
 Cel, Mar, Pf.  
 Barcelona, 1966, Diabolus in Música.  
 Dir.: Joan Guinjoan.

**Phobos** 1978  
 Ondas Martenot, Pf, Perc.  
 París, SRF, 9-IV-1979, Trio Deslogères.  
 (Hay versión de Dioni Chico con acordeón en lugar de Ondas Martenot).

**Prisma** 1979  
 Pf, Vib, Mar.  
 Barcelona, 19-XII-1980, Carmen Undebarrena, Siegfried Fink y Xavier Joaquín.  
 Ed.: Zimmermann Verlag (Frankfurt).

**Puzzle** 1979  
 Cl, Vc, Pf.  
 Madrid, Lunes Musicales de RNE, 23-IV-1979, Juli Panyella, Lluís Claret, Rose Marie Cabestany.

**Trio per archi** 1982  
 VI, Vla, Vc.  
 París, Salle Gaveau, Concierto de Radio France, 2-XI-1983, Trio de Cuerda de París.

**Passim Trio** 1988  
VI, Vc, Pf.  
Barcelona, Concierto de EuroRadio,  
Palacio Real de Pedralbes, 10-X-1988,  
Trio de Barcelona.

## CUATRO INSTRUMENTOS

**Miniaturas** 1965  
Cl, Pf, Perc, VI.  
Barcelona, 3-VI-1965, Diabolus in  
Música. Dir.: Joan Guinjoan.

**Cinc Estudis per a dos pianos y  
percussió** 1968  
Barcelona, Palau de la Música  
Catalana, 17-V-1969, Diabolus in  
Música. Dir.: Joan Guinjoan.

**Bi-Temàtic** 1970  
2 VI, VIa, Vc.  
Barcelona, Festival Internacional de  
Música, 21-X-1970, Cuarteto Sonor.

**Résonances** 1988  
4 Perc.  
Barcelona, 2-V-1998, Percussions de  
Barcelona.

**Self-Paráfrasis** 1997  
VI, VIa, Vc, Pf.  
Granada, 46 Festival Internacional de  
Música y Danza, Hospital Real, 27-VI-  
1997, Cuarteto Cristofori.

**Bi-Temàtic** (Versión revisada)  
1998  
2 VI, VIa, Vc.  
Festival de Música del Castell  
de Perelada, 6-VIII-1998, Quartet  
Guinjoan.

## CINCO INSTRUMENTOS

**Tríptico para quinteto de viento**  
1965  
Barcelona, Ateneo Barcelonés, 8-V-  
1965, Quintet de Vent de Barcelona.  
Dir.: Joan Guinjoan.

**Vectoriel** 1985  
Tpa, 2 Tta, Tbn, Tba.  
Vendrell (Tarragona), Auditori Pau  
Casals, 24-VIII-1985, Brass Gabrieli  
Ensemble de Londres.

## SEIS O MÁS INSTRUMENTOS

**Fragment** 1969  
Barcelona, Instituto Francés,  
1969, Conjunt Català de Música  
Contemporània. Dir.: Konstantin  
Simonovich.

**Musique intuitive** 1969  
Barcelona, Instituto Francés, 25-II-  
1970, Diabolus in Música. Dir.: Joan  
Guinjoan.

**Magma** 1971  
Barcelona, Palau de la Música  
Catalana, Diabolus in Música. Dir.: Joan  
Guinjoan.

**Improvisación I** 1973  
Santiago de Compostela, 25-III-  
1973, Diabolus in Música. Dir.: Joan  
Guinjoan.

**Variorum** 1976  
París, 7-II-1979, Ensemble L'itineraire.  
Dir.: Alain Louvier.

**Ambient núm. 1** 1977  
Barcelona, Miércoles Musicales de RNE, Palau de la Música Catalana, 23-II-1977. Orquesta Catalana de Cambra. Dir.: Gonçal Comellas.

**Koan 77** 1977  
Madrid, Fundación Juan March, 4-V-1977, Grupo Koan. Dir.: José Ramón Encinar.

**GIC 1978** 1978  
Berlín, 2-VII-1978, Grup Instrumental Català. Dir.: Carles Santos.

**GIC 1979** 1979  
Madrid, Teatro Real, 30-I-1979, Conjunto Instrumental. Dir.: José M<sup>a</sup> Franco Gil.  
Ded.: Grup Instrumental Català.

**Diferencias** 1983  
WDR, 1983, Grupo de Cámara de Freiburg. Dir.: Arturo Tamayo.

**Música para 11** 1985  
Madrid, Círculo de Bellas Artes, 27-IV-1987, Conjunto Instrumental. Dir.: José M<sup>a</sup> Franco Gil.

**Homenaje a Carmen Amaya** 1986  
Toulouse, Soirées Catalanes du Studium, 16-IV-1987, Percussions de Strasbourg.

**Nexus** 1993  
París, Radio France, 10-XII-1994, Orquesta Filarmónica de Radio France. Dir.: Laurent Cuniot.

**Barcelona 216** 1995  
Perpiñán, Aujourd'hui Musiques, 21-XI-1995, Barcelona 216. Dir.: Ernest Martínez Izquierdo.

**Fanfària** 1999  
Barcelona, Concierto inaugural del Auditori de Barcelona, 22-III-1999, Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña. Dir.: Lawrence Foster.

**Díptic, pour 8 violoncelles** 2000  
Beauvais, V-2001.

## CONJUNTO INSTRUMENTAL LIBRE

**Croquis** 1980  
Gijón, Aula Jovellanos, 7-VII-1980, Grupo LIM. Dir.: Jesús Villa Rojo.

**Contrapunto alla mente** 1985  
Improvisación para un grupo indeterminado de intérpretes.  
Obra colectiva de Joan Guinjoan, Jean-Pierre Dupuy y August Puig.

## SOLISTA Y CONJUNTO INSTRUMENTAL

**Concierto para piano y orquesta de cámara** 1963  
Barcelona, Palacio de Congresos, 23-V-1982, Liliana Maffiotte, Banda Municipal Ciudad de Barcelona. Dir.: Francesc Llongueres.

**Concierto para fagot y conjunto instrumental** 1989  
Zagreb, Bienal de Zagreb, 11-IV-1989, Dominique Deguines, Grupo Círculo. Dir.: José Luis Temes.  
(Hay versión de Manuel Miján como *Concierto para saxofón y conjunto instrumental*).

## OBRAS PARA UN INSTRUMENTO SOLO

### PIANO

**Suite moderna** 1960

**Fantasia en Do** 1961

**Momentos núm. 1**

1961

Barcelona, 1961, Joan Guinjoan.

**Preludio núm. 1**

1961

Barcelona, 1961, Joan Guinjoan.

**Ensayo a dos voces**

1962

Barcelona, 1962, Joan Guinjoan.

**Chez García Ramos**

1962

Barcelona, 1962, Joan Guinjoan.

(Hay versión de María Lluïsa Cortada para clavecín).

**El pinell de dalt** 1962

Barcelona, 1963, Joan Guinjoan.

**Preludio núm. 3**

1963

Barcelona, 1963, Joan Guinjoan.

**Scherzo i Trío** 1963

Barcelona, 1963, Joan Guinjoan.

**Tres petites peces (Homenaje a Cristòfor Taltabull)**

1965

Barcelona, Instituto Francés, 20-V-1965, Joan Guinjoan.

**Células núm. 1** 1966

Madrid, 1966, Manuel Carra.

**Células núm. 3** 1968 (Rev. 1992)

Barcelona, 3-V-1968, Ángel Soler.



**Digraf** 1976  
París, Teatro Essayon, 6-XII-1976, Jean-Pierre Dupuy.

**Divagant** 1978  
Barcelona, Miércoles Musicales de RNE, Palau de la Música Catalana, 29-XI-1978, Rafael Orozco.

**Jondo** 1979  
Saint-Germain-en-Laye, Concurso de Música para Piano del Siglo XX, 6 y 8-IV-1979.

**Au revoir barocco**  
1980  
Barcelona, Auditorio Eduard Toldrà del Conservatorio Municipal de Música, 18-II-1982, Rose Marie Cabestany.

**Nocturno (Una página para Rubinstein)** 1987  
Madrid, Escuela Superior de Canto, 21-III-1988, Joaquín Soriano.

**Cadenza en homenaje a Mompou**  
1993  
Barcelona, 5-V-1993, Jordi Vilapriñyó.

**Recordant Albéniz**  
1995  
Alicante, Auditorio de la CAM, XI Festival Internacional de Música Contemporánea, Ananda Sukarlan.

**Autógrafo** 1999  
Madrid, Círculo de Bellas Artes, 18-I-2000, Carlos Galán.

## OTROS INSTRUMENTOS

**Dynamiques-Rythmes**  
1968  
Ondas Martenot.  
D.: 5'

**Monólogo de Orestes**  
1968  
(Fragmento de la música incidental para *Les mosques*)  
Clarinete.  
Barcelona, Teatro Romea, 8-III-1968, Juli Panyella.

**Tres piezas para clarinete solo**  
1969  
Barcelona, 7-XII-1969, Juli Panyella.

**Tensió-Relax** 1972  
Percusión.  
Barcelona, Escuela de Ingenieros Industriales, 1974, Robert Armengol.

**Cadenza** 1975  
Violonchelo.  
Granada, Auditorio Manuel de Falla, 11-XI-1978, Lluís Claret.

**Phrase** 1979  
Guitarra.  
Finistret, 22-VII-1979, Fernando Quiroga.

**Horitzó** 1980  
Contrabajo.  
Bruselas, 1980, Rafael González de Lara.

**Microtono** 1980  
Violín o Viola o Violonchelo.  
París, 1981, Adèle Auriol violín.

**Neuma** 1980  
Flautas traveras (un intérprete).  
Romans, 1980, Gérard Garcin.

**Tensió** 1981  
Violín.  
Barcelona, Auditorio Eduardo Toldrá del Conservatorio Municipal, 1982, Adèle Auriol.

**Cielo vacío** 1996  
Guitarra.  
Santander, 45 Festival Internacional de Santander, 17-VIII-1996, Gabriel Estarellas.

**Les mosques** 1968  
Para la representación de *Les mosques* de J.-P. Sartre, en la versión catalana de M. de Pedrolo.  
Cl, Pf, Perc.  
Barcelona, Teatro Romea, 8-III-1968, Diabolus in Música. Dir: Joan Guinjoan.

**Elegia (Monodia)**  
1996  
Violonchelo.  
Barcelona, Nick Havanna, 17-VI-1996, Lluís Claret.

**Variaciones sobre el tema Cuncti simus concanentes**  
1996  
Salterio o Vibráfono.  
Barcelona, 7-XI-1996, Pilar Subirá (vibráfono).- Munich, 27-XI-1996, Marianne Kirch (salterio).

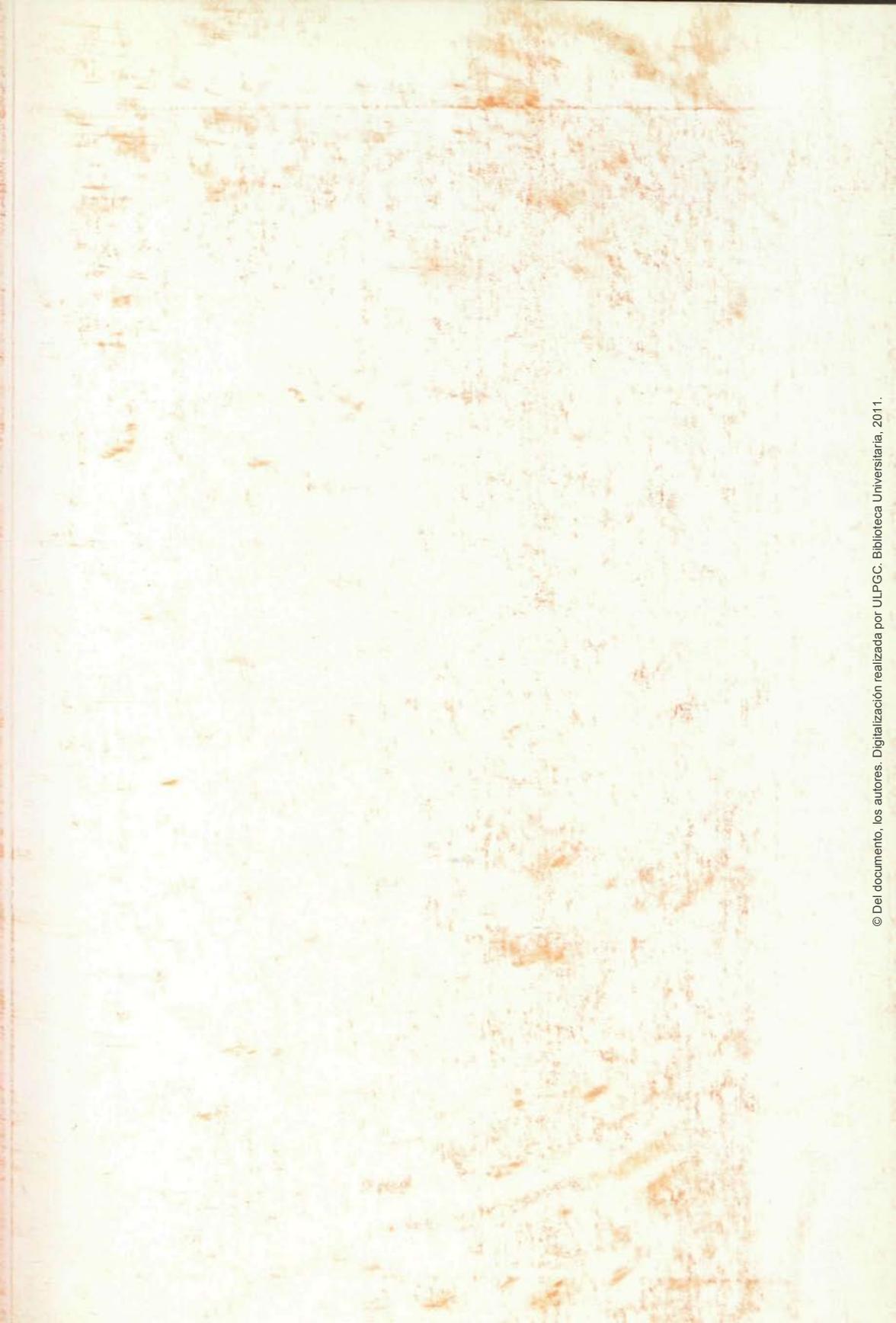
**Hommage à Rimbaud**  
1973  
Para la película del mismo título de Daniel Argimon.  
Cinta magnética.  
Barcelona, 28-I-1973.



JOAN GUINJOAN









GOBIERNO DE CANARIAS  
CONSEJERÍA DE TURISMO Y TRANSPORTES

Con el patrocinio de:

